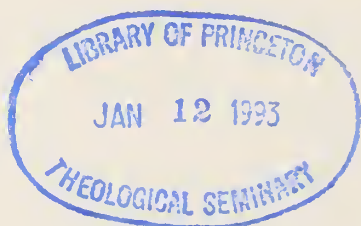




CANTICO NUEVO

HIMNARIO EVANGELICO



Cántico Nuevo

HIMNARIO EVANGELICO

METHOPRESS EDITORIAL Y GRAFICA
DOBLAS 1753 - BUENOS AIRES - ARGENTINA



P R E F A C I O

Este himnario es el resultado del trabajo que durante ocho años realizó una Comisión integrada por representantes oficiales de las iglesias Discípulos de Cristo, Menonita, Metodista y Valdense. Dicha tarea tuvo en sus comienzos el carácter de una revisión del "Himnario Evangélico" editado en 1943 pero el reconocimiento de la vastedad de la himnodia cristiana que se hizo evidente en la Comisión a poco de iniciada la obra, sumado a la nueva profundización del concepto de la Iglesia y del culto que ha tenido lugar entre nosotros en estos últimos años, hizo necesaria la ampliación de los límites del trabajo. El "Himnario Evangélico" de 1943 sigue siendo, sin embargo, la base del actual, habiéndose hecho uso también de todos los otros himnarios castellanos (españoles y latinoamericanos) a nuestro alcance, como así también de numerosos himnarios de las distintas tradiciones de Europa (especialmente de Inglaterra, Francia, Suiza y Alemania), y de los Estados Unidos.

Se incluyen también algunos himnos originales, aunque no tantos como hubiéramos deseado. Ojalá la falta sensible de más himnos originales de poetas y compositores de habla castellana que es dable observar en este himnario sirva para despertar en muchos el deseo de poner sus talentos al servicio del Señor y de su causa e impulsarlos a esforzarse por producir expresiones artísticas de fe religiosa que estén a la altura de lo que nuestros países han logrado en el ámbito secular.

Cada uno de los himnos incluidos en este himnario ha recibido la aprobación de la mayoría, por lo general absoluta, de la Comisión, de la misma manera que se ha requerido el concenso unánime de la misma para rechazar cualquier himno. En este sentido la opinión de los miembros de la Comisión ha sido respaldada por sus respectivas iglesias, cuya representación asumieron. Como es de imaginar, muchas de las decisiones de la Comisión no se tomaron sino luego de mucho

tiempo de discusión y estudio, pero en todos los casos lo que primó en la resolución final no fue exclusivamente las consideraciones de carácter doctrinal, poético o musical, sino sobre todo el bien de las congregaciones, cuyos miembros han estado constantemente en la mente y el corazón de aquellos que han trabajado y orado durante la tarea y que confían que, con la ayuda de Dios, el resultado que presentan pueda ser de bendición.

Toda esta labor ha contado con el estímulo y la generosa entrega de tiempo, conocimientos, energías y recursos por parte de numerosísimas personas, grupos e instituciones, a todos los cuales deseamos expresar aquí nuestro agradecimiento más profundo. Sin ellos, la compleja tarea de la Comisión Revisora no hubiera sido posible.

Contiene este himnario una enorme cantidad de material enteramente nuevo para las congregaciones evangélicas de habla castellana. Esto, si bien significa un paso adelante hacia un mayor enriquecimiento de la vida de nuestra Iglesia, ya que el himnario, junto con la Biblia, está ubicado en el centro de ella, representa por otra parte un tremendo desafío a la habilidad educadora y, sobre todo, pastoral de los ministros, organistas, directores de canto y demás dirigentes. En sus manos coloca la Comisión este himnario encomendándoles la tarea de estudiar sus himnos con cuidado y cariño, y enseñarlos de tal manera que lleguen a ser amados por todos aquellos que desean cantar al Señor "un cántico nuevo".

Pablo D. Sosa
Editor

Vera L. de Stockwell
Presidenta

A. Delbert Asay
Juanita R. de Balloch
Delbert Erb
Lygia R. de Falvella
Eduardo J. Gattinoni
Agnes F. de Lessley
Silvio Long
Nicolás Martínez
Federico J. Pagura
Ricardo C. Ribeiro
Delmo Rostán
J. Alberto Soggin

A la gloria de Dios, cuya es "la magnificencia y el poder y la gloria, la victoria y el honor",

Dedicamos este himnario.

A la expresión de nuestra alabanza, de nuestra gratitud y de nuestra consagración al Señor, de quien desciende "toda buena dádiva y todo don perfecto",

Dedicamos este himnario.

A la proclamación ante el mundo, de las buenas nuevas del Reino, de la preciosa fe y la gloriosa esperanza que hay en nosotros, por Jesucristo, Señor nuestro, el cual quiere que "todos los hombres sean salvos y lleguen al conocimiento de la verdad",

Dedicamos este himnario.

A la edificación espiritual de cada congregación y hogar cristianos, en los que niños, jóvenes y ancianos, "enseñándose y exhortándose mutuamente con salmos, e himnos y canciones espirituales" rindan culto al Señor y crezcan en la comunión fraternal,

Dedicamos este himnario.

A la afirmación de la unidad, que como cuerpo de Cristo, la Iglesia ha recibido, cuya riqueza se manifiesta en las múltiples tradiciones representadas por estos himnos, y que ha de hacerse visible "para que el mundo crea",

Dedicamos este himnario

A la consolación de los corazones afligidos, la iluminación de las mentes en tinieblas, la alimentación de las almas hambrientas, por la palabra de Cristo que palpita en estos himnos,

Dedicamos este himnario.

A la preparación de un pueblo de peregrinos, "linaje escogido, real sacerdocio, nación santa, pueblo adquirido, que anuncie las excelencias del que nos ha llamado de las tinieblas a su luz admirable", y cuando "las primeras cosas hayan pasado", pueda unirse gozoso al coro de los que en los cielos entonan a Dios; el Padre, el Hijo y el Espíritu Santo, "un cántico nuevo",

Dedicamos este himnario.
y consagramos nuestras voces y nuestras vidas.

CONTENIDO

A Ti Señor, Omnipotente Dios

National Hymn, 10 10. 10 10

JUANITA R. DE BALLOCH, 1959

GEORGE W. WARREN, 1828-1902

Solemne

1. A ti, Se - ñor, om - ni - po - ten - te Dios,
2. Pa - dre de a - mor, con - fian - do en tu bon - dad
3. Tu ben - di - ción a nues - tro pue - blo da,
4. Da - nos po - der al en - fren - tar el mal,

Con hu - mil - dad al - za - mos hoy la voz;
Tu di - rec - ción ve - ni - mos a im - plo - rar;
Y la ra - zón tu luz re - ci - bi - rá;
A nues - tro pie no de - jes res - ba - lar:

A ti ¡oh Rey de to - da cre - a - ción!
Da - nos tu paz, con - cé - de - nos va - lor,
En - sé - ña - nos tus le - yes a guar - dar
Tu co - rrec - ción que - re - mos re - ci - bir,

Glo - ria y ho - nor ren - di - mos con un - ción.
Ex - tién - de - nos tu bra - zo pro - tec - tor.
Y que Je - sús go - bier - ne en to - do ho - gar.
Y con leal - tad de - seá - mos - te se - guir. A - mén.

2

Salmo 149

Salmo 149
De *42 Salmos para cantar*
Buenos Aires, 1959

JOSEPH GELINEAU

TODOS *Jubiloso* CORO I
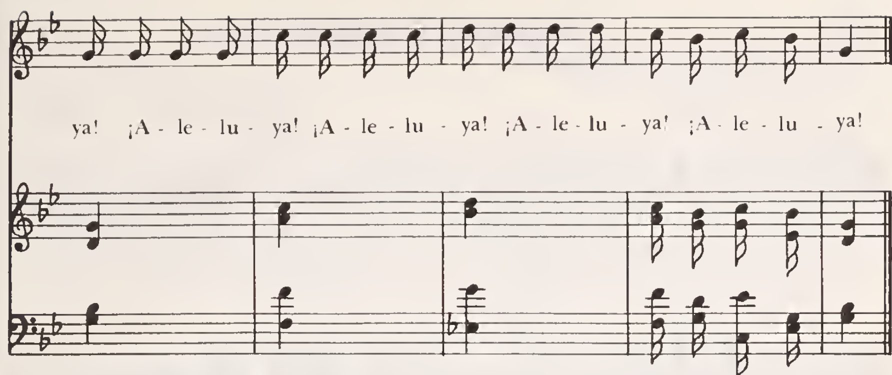
1. ¡A-le-lu - ya! ¡Ala - bad a Dios en lo alto, ala -
2. ¡Ala - badlo sol y luna, ala -
3. ¡Que bendigan al Se - ñor, que en su
4. ¡Ala - badlo desde el suelo, grandes

CORO II

badlo en el cielo! ¡Ala - badlo sus e -
badlo estrellas todas, y los cielos de los
verbo los cre - ó, y por siempre los fi -
peces, hondo mar, fuego, hielo, nieve y

TODOS

jércitos y to - dos sus án - ge - les! ¡A-le-lu -
cielos, y las a - guas que a-rri-ba es - tán! ¡A-le-lu -
jó, con una ley que nun - ca pa - sa rá! ¡A-le-lu -
bruma, el hura - cán, que su ley cum-plien-do va! ¡A-le-lu -



5. ¡Aleluya! Montañas y colinas, frutales, cedros todos,
las bestias y ganados, las aves del cielo y el reptil.

6. ¡Aleluya! Los reyes con sus pueblos, los príncipes y jueces,
los jóvenes, las vírgenes, los viejos con los niños, ¡cántenle!

7. ¡Aleluya! Alaben todos el nombre de Dios que es solo santo,
más grande que los cielos y la tierra es el nombre del Señor.

8. ¡Aleluya! El levanta a su pueblo, y es orgullo de sus fieles,
es orgullo de los hijos de Israel, que es el pueblo de su amor.

9. ¡Aleluya! Gloria al Padre, gloria al Hijo y al Espíritu Santo,
ahora y por los siglos de los siglos. Amén. ¡Alelu -

Dios Está Presente

Gerhard Tersteegen, 1697-1769
Tr. Marta Weihmüller, 1947
Arr. J. R. de Balloch

Gott ist gegenwärtig, 668.668.3366
Joachim Neander, 1650-1680

Solemne

1. ¡Dios es - tá pre - sen - te! Va - mos a pos - trar - nos An - te él con re - ve - ren - cia: En si - len - cio es - te - mos Fren - te a su gran - de - za Im - plo - ran - do su cle - men - cia. Quien con él Quie - ra an - dar Su mi - ra - da e-
2. ¡Dios es - tá pre - sen - te! Y los se - ra - fi - nes Lo ro - de - an re - ve - ren - tes; "San - to, san - to, san - to," En su ho - nor le can - tan Los e - jér - ci - tos ce - les - tes. ¡Oh, buen Dios! Nues - tra voz Co - mo hu - mil - de o-
3. Co - mo el sol i - rra - dia So - bre el tier - no li - rio Que con - ten - to se do - ble - ga, Dios om - ni - pre - sen - te I - lu - mi - na mi al - ma Y fe - liz yo te o - be - dez - ca; Haz que a - sí. Tú en mí Se - as re - fle-

le - ve; Vo - tos le re - nue - ve.
fren - da A tu tro - no as - cien - da.
ja - do, Y tu a - mor, pro - ba - do. A - mén.

Dios Mío, Cuando Pienso en las Mercedes 4

JOSÉ M. DE MORA, † 1862

Mercedes, 11 10 11. 6
GUILLERMO B. BOOMER, 1889

Moderado

1. Dios mí - o, cuan - do pien - so en las mer - ce - des Que tu bon - dad sin par me pro - di - gó, Mi es - pí - ri - tu se en - cien - de en a - la - ban - za, De gra - ti - tud y a - mor.
2. In - nu - me - ra - bles bie - nes en mi al - ma Tu ca - ri - ño - sa ma - no de - rra - mó, Aun cuan - do el ma - nan - tial no a - di - vi - na - se Mi tor - pe co - ra - zón.
3. En - fer - mo, tu bon - dad me dio el re - me - dio. Y la sa - lud del cuer - po re - no - vó; Su - mi - da en el pe - ca - do es - ta - ba el al - ma; Tu a - mor la re - di - mió.
4. Por si - glos sin ce - sar en tu a - la - ban - za En can - to ar - dien - te e - le - va - ré la voz; Es bre - ve pa - ra lo - as tri - bu - tar - te La e - ter - ni - dad, Se - ñor. A - mén.

Alma, Bendice al Señor

JOACHIM NEANDER, 1650 - 1680
Tr. Fritz Fliedner, 1845 - 1901

Lobe den Herren, 14 14. 478
STRALSUND GESANGBUCH, 1665

Animado

1. Al - ma, ben - di - ce al Se - ñor. Rey po - ten - te de glo -
2. Al - ma, ben - di - ce al Se - ñor que a los or - bes go - bier -
3. Al - ma, ben - di - ce al Se - ñor, de tu vi - da la fuen -
4. Al - ma, ben - di - ce al Se - ñor y su a-mor in - fi - ni -

ria: De sus mer - ce - des es - té vi - va en ti la me -
na, Y te con - du - ce pa - cien - te con ma - no pa -
te, Que te cre - ó, y en sa - lud te sos - tie - ne cle -
to: Con to - do el pue - blo de Dios su a - la - ban - za re -

mo - ria. ¡Oh, des - per - tad. Ar - pa y sal - te - rio! en - to -
ter - na; Te per - do - nó, De to - do mal te li -
men - te; Tu de - fen - sor En to - do tran - ce y do -
pi - to: Dios, mi sa - lud, De to - do bien ple - ni -

nad Him - nos de ho - nor y vic - to - ria.
bró Por - que su gra - cia es e - ter - na.
lor; Su dies - tra es om - ni - po - ten - te.
tud, ¡Se - as por siem - pre ben - di - to! A - mén.

Al Trono Majestuoso

Isaac Watts, 1674-1748
Tr. J. B. Cabrera, 1837-1916

Aurelia 77.76-D
Samuel S. Wesley, 1810-1876

Moderado

1. Al trono majestuoso Del Dios omnipotente,
Humildes, vuestra frente, Naciones, inclinad.
El es el Ser Supremo, Señor de cuanto existe:
Y nada al fin resiste Al gran de Jehová.

2. Del polvo de la tierra Formónos complacida
Su mano, y dionos vida Su aliento creador.
Y al vernos ¡ay! tan ciegos, En la maldad sumidos,
Cual padre a amados hijos Salud nos proveyó.

3. La gratitud sincera Nos dictará canciones,
Y entonces dulces sones Al cielo subirán;
Con las celestes voces En armoniosa alianza
Un coro de alabanzas Doquier resonará.

4. Señor, a tu palabra Los mundos obedecen,
Y del mortal perecen La ciencia y altivez:
Tu amor y gloria solos En nada habrán menguado
Después de haber cesado Los siglos de correr. Amén.

A Ti Loores Cantaré

St. Matthew, M.C.D.
De "A Supplement to the New Version of the Psalms", 1708

ISABEL G. V. DE RODRIGUEZ, 1959

Animado

1. A ti lo - o - res can - ta - ré, Je - sús mi Re - den - tor, Tú fuis - te a - man - te y buen pas - tor En tran - ce de do - lor; De mí tan cer - ca se mo - vió Tu Es - pí - ri - tu de a - mor Que un há - li - to de
2. A ti lo - o - res can - ta - ré, Di - vi - no Sal - va - dor, Tú fuis - te el fa - ro gui - a - dor En gran - de ten - ta - ción: Me dis - te fuer - zas y sa - lud En mi tri - bu - la - ción, Y un ar - co i - ris
3. A ti lo o - res can - ta - ré, Di - vi - no Sal - va - dor, Re - fu - gio fuis - te al co - ra - zón En - fer - mo y pe - ca - dor; Me re - ve - las - te al Pa - dre, Dios: Su gra - cia y su per - dón, Y nue - va vi - da

fe bro - tó Del du - ro co - ra - zón.
su - ce - dió A os - cu - ro nu - ba - rrón.
go - zo ya De luz y de ver - dad. A - mén.

Load al Gran Rey

8

Load al gran Rey, 55.55.11.11

H. C. BRAIGHT

HENRY J. GAUNTLETT, 1805-1876

Majestuoso

1. ¡Lo - ad al gran Rey! ¡Su glo - ria can - tad! Su a - mor a su
2. Su in - men - sa bon dad ¿Qué len - gua di - rá? O ¿quién su ver -
3. Ja - más com - pren - der La men - te po - drá Su in - men - so po -

grey Con gra - cia a - la - bad. Es nues - tro es - cu - do, ba -
dad Ja - más son - dea - rá? Con su - ma lar - gue - za a
der, Su a - mor sin i - gual: Es ma - ra - vi - llo - sa su

luar - te y sos - tén, El om - ni - po - ten - te, por si - glos. A - mén.
to - dos nos da Y fiel su pro - me - sa tam - bién cum - pli - rá.
gran cre - a - ción, Mas, ¡oh, qué a - som - bro - sa es su re - den - ción!

9 Oh, Dios de Luz

SARAH E. TAYLOR, 1952
Tr. F. J. Pagura
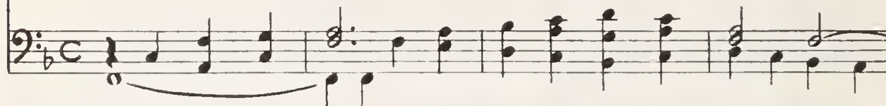
Charterhouse, 11 10. 11 10
DAVID EVANS, 1874-1948
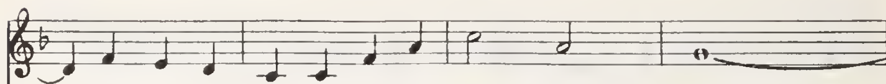
Con amplitud



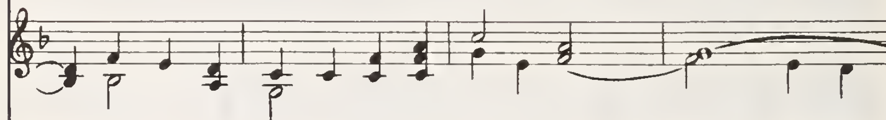
1. Oh Dios de luz, es tu pa - la - bra e - ter - na
2. Des - de un le - ja - no in - cóg - ni - to pa - sa - do
3. Y e - sa pa - la - bra si - gue pro - cla - man - do
4. Por to - do el mun - do co - rre tu men - sa - je

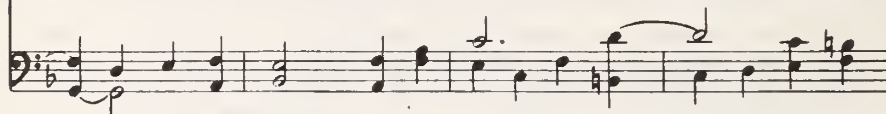






Lám - pa - ra cier - ta, lím - pi - do fa - nal
Has re - ve - la - do al hom - bre tu ver - dad;
Gra - cia y jus - ti - cia pa - ra el pe - ca - dor;
A to - da ra - za, tri - bu o na - ción;
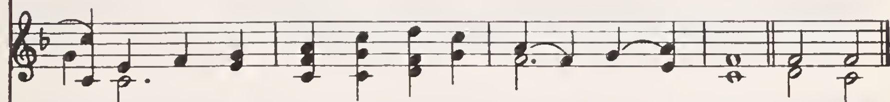






Que los te - mo - res y la du-da ahu-yen - ta
Y por pro - fe - tas, sa - bios, re - yes. san - tos,
Y al que te bus - ca in - quie - to o hu - mi - lla - do,
Y se o - ye un co - ro in - men - so de mi - lla - res
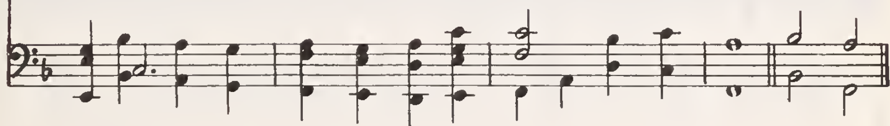






En nues - tra os - cu - ra sen - da te - rre - nal.
Nos dis - te a co - no - cer tu vo - lun - tad.
Tu com - pa - sión en Cris - to, el Sal - va - dor.
A - gra - de - cien - do tan pre - cio - so don. A - mén.





10 Dios Hasta Aquí Me Acompañó

Es ist gewisslich, 87.87.887

Himnario Valdense, 1923

WITTENBERG, 1529

Liviano

1. Dios has - ta a - quí me a - com - pa - ñó Con
2. Lo - or y gra - cias siem - pre doy A
3. A - yú - da - nos, oh fiel Se - ñor, Cual

su gra - cia y ca - ri - ño. De dí - a y no - che me guar -
Dios por sus bon - da - des; Con su fa - vor ben - di - to
nos has a - yu - da - do: Las cul - pas bo - rra, oh Re - den -

dó Cual tier - no pa - dre al ni - ño El has - ta a -
soy Por to - das las e - da - des: En mi me -
tor, Dí: "To - do es per - do - na - do". En vi - da y

quí mi guí - a fue, For - ta - le - ció mi dé - bil pie,
mo - ria es - cri - to es - tá El mu - cho bien que Dios nos da
muer - te mi - ro a ti, Con - dú - ce - me cual has - ta a - quí.

Y me a - lla - nó el ca - mi - no.
Mos - tran - do sus pie - da - des.
Ba - jo tu buen ca - ya - do. A - mén.

Cantad, Alegres al Señor

11

Salmo 100
TOMÁS J. GONZÁLEZ CARVAJAL, 1753 - 1843

Duke Street, M. L.
JOHN HATTON, † 1793
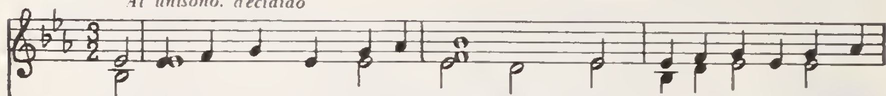
Muy animado

1. Can tad a - le - gres al Se - ñor, Mor - ta - les to - dos por do - quier; Ser - vid - le siem - pre con fer - vor, O - be - de - ced - le con pla - cer.
2. Con gra - ti - tud can - ción al - zad Al Ha - ce - dor que el ser nos dio: Al Dios ex - cel - so ve - ne - rad, Que co - mo Pa - dre nos a - mó.
3. Su pue - blo so - mos: sal - va - rá A sus o - ve - jas el Pas - tor: Nin - gu - na de e - llas fal - ta - rá Si fue - ren fie - les al Se - ñor. A - mén.
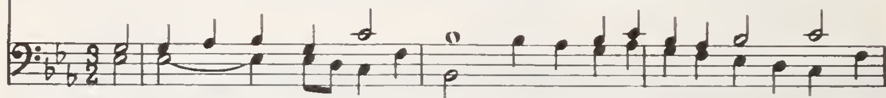
12 Oh, Criaturas del Señor
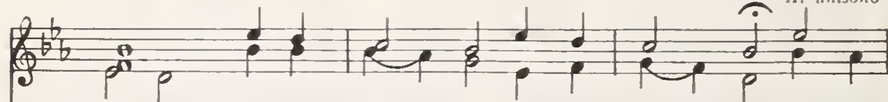
FRANCISCO DE ASÍS, 1182 - 1226
Tr. J. Míguez Bonino

Lasst uns erfreuen, 88.44.88.44.444
GEISTLICHE KIRKENGESÄNG, COLONIA, 1623

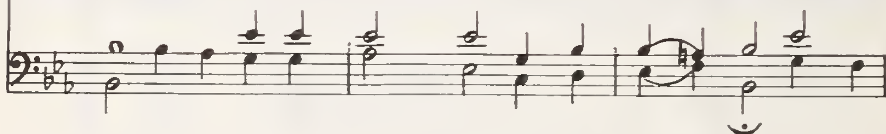


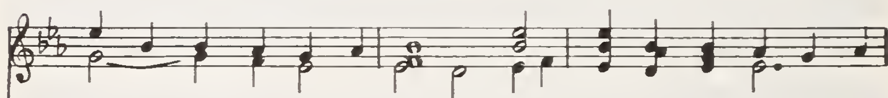
1. Oh, cri - a - tu - ras del Se- ñor, Can - tad con me - lo - dio - sa
2. Vien- to ve - loz, po - ten-te a - lud, Nu - bes en cla - ro cie - lo a -
3. Oh fuen-tes de a - gua de cris- tal, A vues - tro Cre - a - dor can -
4. Pró - di - ga tie - rra ma - ter - nal, Que fru - tos brin - das sin ce -



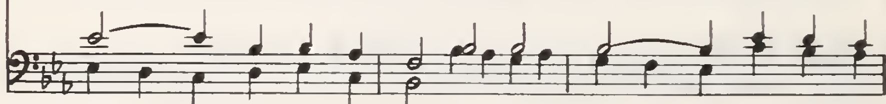


voz: ¡A - la - bad - le! ¡A - le - lu - ya! Ar -
zul: Sua -
tad: Oh,
sar: Ri -





dien - te sol con tu ful - gor; Oh, lu - na de sua-ve es-plen
ve, do - ra - do a - ma - ne - cer; Tu man - to, no-che, al ex - ten
fue - go, e - le - va tu lo - or, Tú que nos das luz y ca
ca co - se - cha, be - lla flor, Mag - ni - fi - cad al Cre - a



A 4 voces

dor:
der:
lor:
dor:

¡A - la - bad - le! ¡A - la - bad - le! ¡A - le -

Al unísono

lu - ya! ¡A - le - lu - ya! ¡A - le - lu - ya! A - mén

5. Hombres de tierno corazón,
que paz buscáis y dais amor:
¡Alabadle! ¡Aleluya!
Los que sufrís de pena cruel,
vuestro dolor confiadle a El:
¡Alabadle! ¡Alabadle!
¡Aleluya! ¡Aleluya! ¡Aleluya!

6. Muerte, tan dulce y sin temor
para quien sigue al Salvador:
¡Alabadle! ¡Aleluya!
Hacia el hogar nos llevas tú,
que nos prepara el Rey Jesús:
¡Alabadle! ¡Alabadle!
¡Aleluya! ¡Aleluya! ¡Aleluya!

7. Con humildad y con amor
cante la entera creación:
¡Alabadle! ¡Aleluya!
Al Padre, al Hijo Redentor,
y al Eternal Consolador:
¡Alabadle! ¡Alabadle!
¡Aleluya! ¡Aleluya! ¡Aleluya!

13
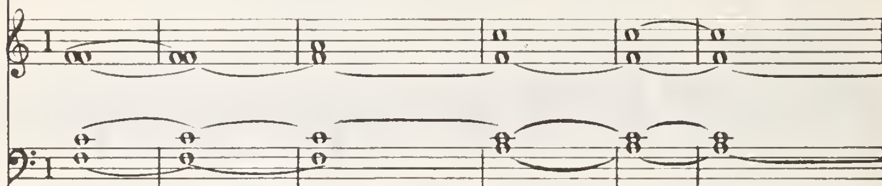
Salmo 150

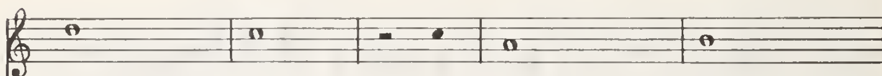
De 42 Salmos para cantar
Buenos Aires, 1959.

JOSEPH GELINEAU
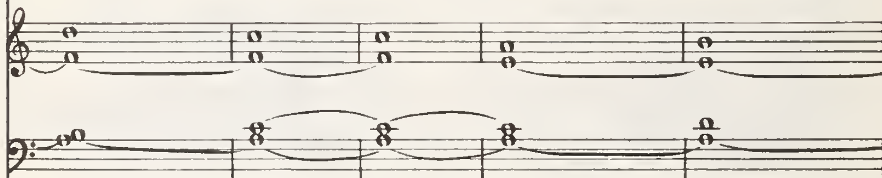


1. ¡Ala - bad a Dios en su san - tuario, ala - badlo en su ex -
2. ¡Ala - badlo al so - nar de la trom - peta, ala - badlo con la
3. ¡Ala - badlo con címbalos so - noros, ala - badlo con
4. Gloria a Dios, Padre omnipo - tente, a su Hijo, Jesu -



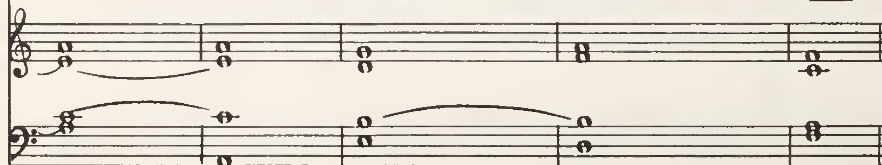


celso firma - mento, ala - badlo en sus obras pode -
cítara y el arpa, ala - badlo con las cuerdas y las
címbalos triun - fales! ¡Que todo cuanto vive y res -
cristo, el Se - ñor, al Es - píritu que ha bita en nuestras





rosas, ala - badlo en toda su gran - deza!
flautas, ala - badlo con la danza y el tam - bor!
pira a - labe al Se - ñor! ¡Ale - luya!
almas, por los siglos de los siglos. A - mén.



CORO

¡A - le - lu - ya! ¡A - le - lu - ya! ¡A - le - lu - ya!

A Dios, Naciones, Dad Loor

14

Melcombe, M. L.

HENRY G. JACKSON, 1838 - 1914

SAMUEL WEBBE, 1740 - 1816

Decidido

1. A Dios, na - cio - nes, dad lo - or, Por - que es el ú - ni - co Se - ñor;
A él con go - zo a - la - bad, Y sus bon - da des ce - le - brad.

2. Es in - fi - ni - to su po - der; En él te - ne - mos nues - tro ser,
Pues que del pol - vo nos for - mó, Y de la muer - te nos sal - vó.

3. U - ni - ver - sal es tu bon - dad; Se - rá e - ter - na tu ver - dad;
I - na - go - ta - ble es tu a - mor ¡Om - ni - po - ten - te Dios, Se - ñor!

15 Canta, Canta, Alma Mía

Salmo 104
HENRY FRANCIS LYTE, 1793-1847
Tr. R. E. Ríos

Benedic anima mea, 87.87.87
JOHN GOSS, 1800-1880

Jubiloso

1. Can - ta, can - ta, al - ma mí - a, A tu
2. Can - ta su mi - se - ri - cor - dia, Que a tus
3. Co - mo pa - dre él te co - no - ce, Sa - be
4. An - ge - les y que - ru - bi - nes, A - yu -

Rey y tu Se - ñor, Al que a - man - te te dio vi - da,
pa - dres pro - te - gió. Cán - ta - le pues de su glo - ria
tu de - bi - li - dad, Con su bra - zo te con - du - ce,
dad - me a can - tar, Y vo - so - tros, sol y lu - na,

Te cui - dó y per - do - nó. Can - ta, can - ta, al - ma
Te ben - di - ce con fa - vor Can - ta, can - ta, al - ma
Te pro - te - ge de mal - dad. Can - ta, can - ta, al - ma
Que los cie - los do - mi - náis. To - dos jun - tos, a - la -

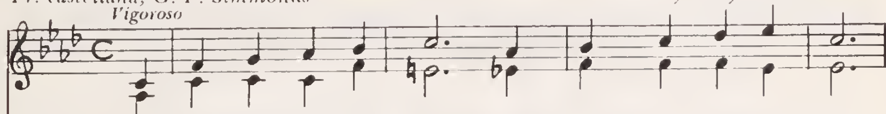
mí - a, Can - ta al po - de - ro - so Dios
mí - a, Can - ta su fi - de - li - dad
mí - a, Prue - ba de can - tar su a - mor.
be - mos, Y can - te - mos su lo - or. A - mén.

¡Al Dios de Abraham, Loor!

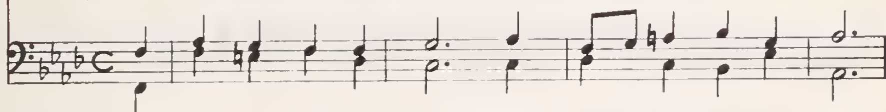
DANIEL BEN JUDAH, siglo XIV
Paráfrasis inglesa, TH. OLIVERS, 1725 - 1799
Tr. castellana, G. P. Simmonds

Leoni (Yigdal), 66.84 - D
Melodía hebrea
Arr. Meyer Lyon, 1751 - 1797
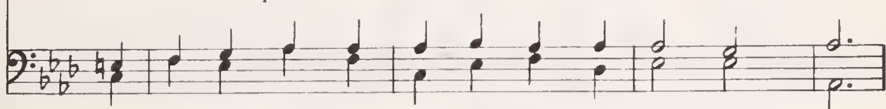
Vigoroso
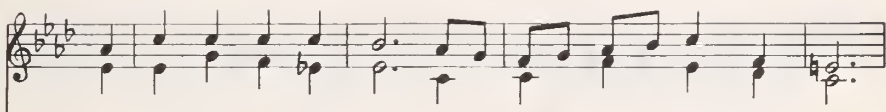


1. ¡Al Dios de A-braham, lo - or! Su nom - bre ce - le - brad;
2. ¡Cuán li - bre y sa - bio es Su Es - pí - ri - tu al o - brar!
3. La vi - da in - fun - dió En ca - da hu - ma - no ser.
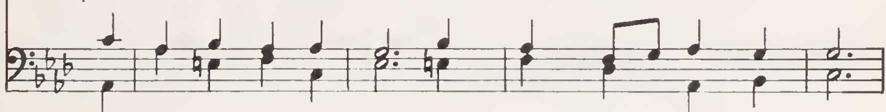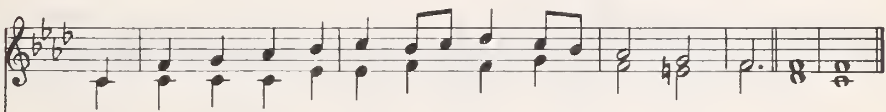


¡Al que e - ra, es, y a - ún se - rá, Mag - ni - fi - cad!
Su voz por el pro - fe - ta a - ún Nos quie - re ha - blar.
Su a - mor, am - pa - ro nos se - rá Sin fe - ne - cer.
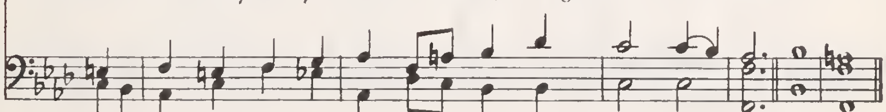




El so - lo, e - ter - no Dios. De to - do es Cre - a - dor:
En to - do co - ra - zón Su ley es - cri - ta es - tá;
¡Al vi - vo Dios, lo - or! Su nom - bre ce - le - brad;





Al ú - ni - co Su - pre - mo Ser Can - tad lo - or.
Es in - mu - ta - ble y siem - pre fiel En tie - rra y mar.
¡Al que e - ra, y es, y a - ún se - rá, Mag - ni - fi - cad! A - mén.



17

Mirad a los Cielos

Mirad a los cielos. 12 11. 12 11

Juan Burghi, 1958 — Roberto J. Leegstra, 1958

Animado

1. Mi - rad a los cie - los de glo - ria ves - ti - dos;
2. O - íd de los vien - tos las no - tas he - roi - cas;
3. Gus - tad de las flo - res el dul - ce per - fu - me;

Mi - rad a los mon - tes de au - gus - ta ex - pre - sión;
O - íd de los rí - os pro - fun - do cla - mor;
Gus - tad de los fru - tos el ri - co sa - bor;

Mi - rad a los ma - res de ex - cel - sa gran - de - za;
O - íd de las a - ves las vo - ces tan be - llas;
Gus - tad, don de do - nes, el pan co - ti - dia - no;

En to - dos los do - nes, la gra - cia de Dios.
En to - dos los do - nes, la gra - cia de Dios.
En to - dos los do - nes, la gra - cia de Dios.

18

Con Cánticos Señor

JAMES JOHN CUMMINS, 1795 - 1867
Tr. M. N. Hutchinson

Darwall, 66.66.88
JOHN DARWALL, 1731 - 1789

Vigoroso

1. Con cán - ti - cos. Se - ñor, Mi co - ra - zón y voz Te a
2. Tu ma - no pa - ter - nal Tra - zó mi sen - da a - quí; Mis
3. In - nu - me - ra - bles son Los bie - nes, y sin par, Que
4. Tú e - res ¡oh Se - ñor! Mi su - mo to - do bien; Por

do - ran con fer - vor, ¡Oh, tri - no, san - to
pa - sos, ca - da cual. Ve - la - dos son por
por tu com - pa - sión Re - ci - bo sin ce -
e - so a - cla - ma - ré Tu nom - bre por do -

Dios! En tu man - sión yo te ve - ré, Y
ti. En tu man - sión yo te ve - ré, Y
sar. En tu man - sión yo te ve - ré, Y
quier. En tu man - sión yo te ve - ré, Y

paz e - ter - na go - za - ré.
paz e - ter - na go - za - ré.
paz e - ter - na go - za - ré.
paz e - ter - na go - za - ré. A - mén.

19 Mi Espíritu en Tus Manos

St. Hilda (St. Edith) 77.76 - D

JUSTIN H. KNECHT, 1752 - 1817

EDWARD HUSBAND, 1843 - 1908

VICENTE MEDINA

Moderado

1. ¡Mi es- pí - ri - tu en tus ma - nos Di - vi - nas en - co -
2. ¡Dios Pa - dre! tus de - cre - tos Ben - di - go a ca - da
3. Me e - le - vo a ti si - guien - do Del Me - dia - dor las
4. Mi cuer - po, vi - da y al - ma, Mis lá - gri - mas, mi

mien - do! A - sí en la cruz mu - rien - do Cla -
ho - ra; Mi vo - lun - tad a - do - ra Tu
hue - llas, Cla - van - do siem-pre en e - llas El
due - lo, Son del au - tor del cie - lo, Del

ma - ba el Re - den - tor. El al - ma a - sí a - ban - do - no A
san - ta vo - lun - tad. An - he - lo com - pla - cer - te Tan
va - ci - lan - te pie. ¿Qué más se - gu - ro guí - a En
mar y de la luz. Son su - yos mis cui - da - dos, Y

la cle - men - cia pí - a: No te - mas, al - ma
só - lo a ti, Dios san - to: Si llo - ro, con mi
ás - pe - ro ca - mi - no El dé - bil pe - re -
son, en cam - bio, mí - as Las dul - ces a - le -

mí - a. Que vas de Cris - to en pos.
llan - to, Si rí - o, con mi paz.
gri - no Pu - die - ra a - pe - te - cer?
grí - as De mi Se - ñor Je - sús. A - mén.

Todos Juntos Alabámoste, Señor

20

De *El Himnario* — *St. Oswald. 87. 87*
Nueva York, 1931 — John B. Dykes, 1823-1876

Animado

1. To - dos jun - tos, re - u - ni - dos, A - la - bá - mos -
2. A - do - rar - te y a - la - bar - te Se - a nues - tra o -
3. E - res tú, Se - ñor, be - nig - no, Tú per - do - nas
4. Siem - pre se - as a - la - ba - do Por tu in - men - sa

te, Se - ñor; A los san - tos es - co - gi - dos
cu - pa - ción; Que po - da - mos pro - cla - mar - te
con a - mor: De a - la - ban - zas e - res dig - no,
ca - ri - dad; Por mi - lla - res ce - le - bra - do

Les con - ce - des es - te ho - nor.
Dios de nues - tra sal - va - ción.
In - fi - ni - to bien - he - chor.
Se - as en la e - ter - ni - dad. A - mén.

¡Santo! ¡Santo! ¡Santo!

REGINALD HEBER, 1783 - 1826
Tr. J. B. Cabrera, 1837 - 1916

Nicea, 13 12. 13 12
JOHN B. DYKES, 1823 - 1876

Solemne

1. ¡San - to! ¡San - to! ¡San - to! Se - ñor om - ni - po - ten - te
2. ¡San - to! ¡San - to! ¡San - to! el nu - me - ro - so co - ro
3. ¡San - to! ¡San - to! ¡San - to! la in - men - sa mu - che - dum - bre
4. ¡San - to! ¡San - to! ¡San - to! por más que es - tés ve - la - do
5. ¡San - to! ¡San - to! ¡San - to! la glo - ria de tu nom - bre

Siem - pre el la - bio mí - o lo - o - res te da - rá;
De tus re - di - mi - dos te a - do - ra con fer - vor;
De án - ge - les que cum - plen tu san - ta vo - lun - tad,
E im - po - si - ble sè - a tu glo - ria con - tem - plar,
Ve - mos en tus o - bras en cie - lo, tie - rra y mar.

¡San - to! ¡San - to! ¡San - to! te a - do - ro re - ve - ren - te,
Lle - nos de a - le - grí - a, con sus co - ro - nas de o - ro,
An - te ti se pos - tra ba - ña - da en tu lum - bre,
San - to tú e - res so - lo y na - da hay a tu la - do
¡San - to! ¡San - to! ¡San - to! te a - do - re to - do hom - bre,

Dios en tres per - so - nas, ben - di - ta Tri - ni - dad.
Rin - den a - la - ban - za a ti, ¡oh Cre - a - dor!
An - te ti, que has si - do, que e - res y se - rás.
En po - der per - fec - to, pu - re - za y ca - ri - dad.
Dios en tres per - so - nas, ben - di - ta Tri - ni - dad. A - mén.

Te Alabamos, ¡Oh Gran Dios! 22

* Te Deum — Halle, 78.78.77

Katholisches Gesangbuch, Viena, 1774 — Melodía anónima, publ. Viena 1774

Majestuoso

1. Te a - la - ba - mos ¡oh gran Dios! Tu po - der y
2. Por tu gran - de sal - va - ción Te a - la - ba - mos
3. En el or - be a - quí tu grey Que es la i - gle - sia
4. Al Es - pí - ri - tu de Dios Nues - tros him - nos
5. Pa - dre nues - tro, es - cú - cha - nos, Cól - ma - nos de

rei - no hon - ra - mos; Te a - do - ra - mos ¡oh Se - ñor!
no - che y dí - a, Tu - yo es nues - tro co - ra - zón,
mi - li - tan - te, En - sal - zan - do a su gran Rey,
en - to - na - mos. En la lid con - fór - ta - nos.
ben - di - cio - nes; Mués - tra - nos tu ros - tro ¡oh Dios!

Por tus o - bras te glo - ria - mos; Dios de fuer - za y
Nues - tra al - ma en ti con - fí - a; Cuer - po y men - te
Glo - ria te tri - bu - ta a - man - te; Y con - ti - go
Haz que en san - to a - mor crez - ca - mos. Llé - na - nos en
Pres - ta, Es - pí - ri - tu, tus do - nes; ¡Je - su - cris - to,

de bon - dad Des - de to - da e - ter - ni - dad.
¡oh Se - ñor! Te o - fren - da - mos con a - mor.
can - ta a a - quél Cu - yo nom - bre es E - ma - nuel.
tu bon - dad De paz, go - zo y ca - ri - dad.
pron - to ven! ¡Sál - va - nos, Se - ñor! A - mén.

23 ¡Gloria a Dios!

Bethany, 87.87-D

JUAN BAUTISTA CABRERA, 1837 - 1916 — HENRY TH. SMART, 1813 - 1879

Animado

1. ¡Glo - ria a Dios! por-que su gra - cia En no - so - tros a - bun - dó,
2. ¡Glo - ria a Dios! que de fe pu - ra Lle - na nues - tro co - ra - zón,
3. ¡Glo - ria a Dios! a quien com - pla - ce Re - ci - bir nues-tra o - ra - ción,

Y su fiel mi - se - ri - cor - dia, En no - so - tros se mos - tró.
Y del Hi - jo que a - ma tan - to Nos con - ce - de el su - mo don
Nues-tros can - tos de a - la - ban - za, Y go - zo - sa a - do - ra - ción

¡Glo - ria a Dios! por - que no mi - ra Nues - tra vie - ja i - ni - qui - dad;
¡Glo - ria a Dios! que a-quí nos u - ne En per - fec - ta y dul - ce paz.
¡Glo - ria a Dios! que en a - bun - dan - cia Ben - di - cio - nes hoy nos da;

Mas bon - do - so nos re - vis - te De jus - ti - cia y san - ti - dad.
Por su dies-tra pro - te - gi - dos, A - lum - bra - dos por su luz.
Sal - va - ción en es - ta vi - da Y por la e - ter - ni - dad. A - mén.

Entonemos al Señor

Autor Anónimo
Tr. G. A. Sherwell

Hollingside, 77. 77 - D
John B. Dykes, 1823-1876

Moderado

1. En - to - ne - mos al Se - ñor A - la - ban - zas sin ce - sar,
2. El nos lla - ma sin ce - sar, Y nos da la sal - va - ción,
3. Y en - tre tan - to que el Se - ñor Nos re - ci - be don - de es - tá,

En - to - ne - mos con a - mor Him - nos mil a su bon - dad.
El nos vi - no a li - ber - tar Del pe - ca - do a - bru - ma - dor.
En - to - ne - mos el lo - or Que bon - do - so a - co - ge - rá;

El nos da la ple - ni - tud De la gra - cia ce - les - tial,
Ya po - de - mos re - co - rrer El ca - mi - no te - rre - nal
Mien - tras hue - lla nues - tro pie Es - te mun - do pe - ca - dor,

El es fuen - te de sa - lud Pa - ra el mí - se - ro mor - tal.
Sin te - mor, has - ta ob - te - ner Nues - tra he - ren - cia ce - les - tial.
Le en - tre - ga - mos nues - tra fe, Nues - tro can - to, nues - tro a - mor. A - mén.

25

Venid Todos

Venid todos, 87.87

ED. TAGLIALATELA — GEORG F. HÄNDEL, 1685-1759

Jubiloso

1. Ve - nid to - dos, del E - ter - no La al - ta glo - ria a
2. En - sal - ce - mos la gran - de - za Del da - dor de
3. Pro - cla - me - mos ju - bi - lo - sos La i - ne - fa - ble

ce - le - brar, Del crea - dor del u - ni - ver - so,
to - do bien, Que del jus - to es for - ta - le - za
ca - ri - dad De Je - sús, el Rey glo - rio - so

Cie - lo, tie - rra y vas - to mar.
Y al hu - mil - de da - sos - tén.
Que nos da la li - ber - tad. A - mén.

26

Eleva, Alma Mía, Tu Mente

JUAN BAUTISTA CABRERA, 1837-1916 — *Vera, 12 11.12 11*

LYGIA RODRÍGUEZ DE FALVELLA, 1960

Animado

1. E - le - va, al - ma mí - a, tu men - te a los cie - los,
2. Te - mie - ra, Dios mí - o, si en pro - pia jus - ti - cia
3. Me a - cer - co cual hi - jo que vie - ne a su Pa - dre,
4. Me a - cer - co, y pos - tra - do de - lan - te del tro - no

Y a - llí en luz y glo - ria con - tem - pla al Se - ñor;
O - sa - ra a - po - ya - do lle - gar has - ta ti:
Cual hi - jo que a - cu - de go - zo - so al ho - gar,
Do i - rra - dian la gra - cia, per - dón y sa - lud;

No te - mas hu - mil - de lle - gar - te a su tro - no
Mas ho - ra tu mis - ma jus - ti - cia soy he - cho
Y el gra - to re - po - so, las tier - nas ca - ri - cias
Hu - mil - de te a - do - ro, y an - sí - o o - fre - cer - te

Que es tro - no de gra - cia fun - da - do en a - mor.
En Cris - to que ha da - do su vi - da por mí.
Que ex - pla - yan el al - ma, de - se - a go - zar.
El fiel ho - me - na - je de mi gra - ti - tud. A - mén.

5. Ansío mis voces unir a las voces
del coro que eleva cantar celestial:
y en santa armonía loar tus bondades,
tu eterna justicia, tu gloria inmortal.

6. Acepta, Dios mío, mi ofrenda, aunque pobre;
conozco humillado su escaso valor:
mas hágala grande, valiosa a tus ojos,
el nombre adorado de Cristo el Señor.

¡Oh Jehová! He de Alabarte

Salmo 138
Clément Marot, 1496 - 1544
Valentin Conrart, 1603 - 1675 *Tr. R. Ribeiro*

Il faut grand Dieu, 89.89 - D
Loys Bourgeois, h.1510- h.1561

Movido

1. ¡Oh Je - ho - vá! mi co - ra - zón Con san - to ar - dor ha de a - la - bar - te. An - te o - tros dio - ses mi can - ción Se e - le - va - rá pa - ra a - do - rar - te. Siem - pre. Se - ñor, en mi o - ra - ción Da - ré a tu san - to
2. Gran - de es tu nom - bre, oh Se - ñor. Por la vir - tud de tu Pa - la - bra: A ti cla - mé y o - í tu voz Que for - ta - le - za dio a mi al - ma. Los re - yes te a - la - ba - rán Al co - no - cer que en
3. Cuan - do an - gus - tia - do y so - lo es - toy Tu pro - tec - ción me vi - vi - fi - ca; Tu dies - tra me de - fien - da, oh Dios, Del e - ne - mi - go y de su i - ra. En ti, Se - ñor, con - fí - o yo. En tu a - mor y mi -

nom - bre glo - ria Por la gran - de - za de tu a -
tus ca - mi - nos Tu glo-ria ex - cel - sa al po - bre
se - ri - cor - dia Que nun-ca ha - brán de a - ban - do -

mor, Tu ver - dad y mi - se - ri - cor - dia.
das Mas me - nos - pre - cias al al - ti - vo.
nar De nues - tra sal - va - ción la o - bra. A - mén.

Mil Voces para Celebrar

28

Azmon, M. C.

Charles Wesley, 1707-1788
Tr. F. J. Pagura

Carl G. Gläser, 1781-1829
Arr. Lowell Mason, 1792-1872

Animado

1. Mil vo - ces pa - ra ce - le - brar A mi Li - ber - ta - dor; Las glo - rias de su ma - jes - tad, Los triun - fos de su a - mor.
2. El dul - ce nom-bre de Je - sús Nos li - bra del te - mor; En las tris - te - zas tra - e luz, Per - dón al pe - ca - dor.
3. El ha - bla y al o - ir su voz, El muer - to vi - vi - rá; Se a - le - gra el tris - te co - ra - zón, Los po - bres ha - llan paz. A - mén.

Por la Excelsa Majestad

FOLLIOTT S. PIERPOINT, 1835 - 1917
Tr. F. J. Pagura.

Dix, 77.77.77
CONRAD KOCHER, 1786 - 1872

Animado

1. Por la ex-cel-sa ma-jes-tad De los cie-los, tie-rra y mar;
2. Por la cal-ma noc-tur-nal, Por la ti-bia luz del sol,
3. Por la men-te,el co-ra-zón, Los sen-ti-dos que nos das,
4. Por los la-zos del a-mor, Que en fa-mi-lia y a-mis-tad,

Por las a-las de tu a-mor Que nos cu-bren sin ce-sar;
Por el am-plio cie-lo a-zul, Por el ár-bol, por la flor;
Que tu in-men-sa cre-a-ción Nos per-mi-ten a-pre-ciar;
Nos a-cer-can hoy a-quí Y a los que par-tie-ron ya;

Te o-fre-ce-mos, oh Se-ñor, A-la-ban-zas con fer-vor.
Te o-fre-ce-mos, oh Se-ñor. A-la-ban-zas con fer-vor.
Te o-fre-ce-mos, oh Se-ñor. A-la-ban-zas con fer-vor.
Te o-fre-ce-mos, oh Se-ñor. A-la-ban-zas con fer-vor A-mén.

5. Por tu Iglesia universal
que no cesa de rendir
su tributo de oración
y de gratitud a ti,
te ofrecemos, oh Señor,
alabanzas con fervor.

6. Por las dádivas sin par
que en Cristo tú nos das:
en los cielos, gozo y luz,
en la tierra, vida y paz;
te ofrecemos, oh Señor,
alabanzas con fervor.

Nunca, Dios Mío

Flemming, 11.11.11.5

JUAN BAUTISTA CABRERA, 1837 - 1916 FRIEDRICH F. FLEMMING, 1778 - 1813

Moderado

1. Nun - ca, Dios mí - o, ce - sa - rá mi la - bio De ben - de - cir - te, de can - tar tu glo - ria, Por - que con - ser - vo de tu a - mor in - men - so Gra - ta me - mo - ria.
2. Cuan - do per - di - do en mun - da - nal sen - de - ro No me cer - ca - ba si - no nie-bla os - cu - ra, Tú me mi - ras - te, y a - lum - bro-me un ra - yo De tu luz pu - ra.
3. Cuan - do in - cli - na - ba mi a - ba - ti - da fren - te Del mal o - brar el o - ne - ro - so yu - go, Dul - ce re - po - so, y e - fi - caz a - li - vio Dar - me te plu - go
4. Cuan - do los do - nes mal - gas - té a por - fí - a, Con que a mi al - ma pró - di - go a - dor - nas - te, "Pa - dre, he pe - ca - do", con do - lor te di - je, Y me a - bra - zas - te.
5. Cuan - do en sus pro - pios mé - ri - tos fi - a - ba, Nun - ca mi pe - cho con a - mor la - tí - a. Hoy de a - mor la - te, porque en tus bon - da - des Só - lo con - fí - a

6. Y cuando exhale mi postrer aliento
para volar a tu eternal presencia,
cierto hallaré, con tu justicia unida,
dulce clemencia

7. ¡Oh! nunca, nunca cesará mi labio
de bendecirte, de cantar tu gloria;
porque conservo de tu amor inmenso
grata memoria.

31

Nos Hemos Reunido

Del holandés, 1625
Tr. inglesa, Theodore Baker, 1917
Tr. castellana, J. R. de Balloch

Kremser, irregular
Canción folklórica holandesa
Arr. Edward Kremser, 1838 - 1914

Decidido

1. Nos he - mos reu - ni - do en el nom - bre de Cris - to
Pa - ra a - gra - de - cer tus bon - da - des ¡oh Dios!
Con mu - chos cui - da - dos nos has so - co - rri - do;
¡Lo - a - do sea tu nom - bre, ben - di - to tu a - mor!

2. Nos has con - du - ci - do en nues - tro sen - de - ro,
Nos has cir - cun - da - do de bie - nes y ho - nor;
Por e - so, Dios san - to, tu pue - blo reu - ni - do
A ti e - le - va pre - ces de glo - ria y lo - or.

3. Tu nom - bre a - la - ba - mos, Se - ñor vic - to - rio - so;
En to - das las lu - chas con - cé - de - nos paz;
Tu a - mor nos am - pa - re, tu rei - no nos ven - ga
Y se - a a ti la glo - ria por siem - pre ja - más. A - mén.

Yo Te Busqué, Señor

Autor anónimo
The Pilgrim Hymnal, 1904
Tr. F. J. Pagura

Mon Dieu, mon Dieu, 10.10.10.6
Loys Bourgeois, h. 1510 - h. 1561

Muy moderado

1. Yo te bus - qué, Se - ñor. mas des - cu - brí
2. Tu ma - no fuer - te se ex - ten - dió y a - sí,
3. Te ha - llé y se - guí, Se - ñor, mi a - mor te di.

Que tú im - pul - sa - bas mi al - ma en e - se a -
To - ma - do de e - lla, so - bre el mar cru -
Mas só - lo fue en res - pues - ta a tan - to a -

fán; Que no e - ra yo quien te en - con - tra - ba a
cé; Mas no e - ra tan - to que me a - sie - ra a
mor; Pues des - de an - ti - guo mi al - ma es - ta - ba en

ti: Tú me en - con - tras - te a mí.
ti: Tú me al - can - zas - te a mí.
ti: Siem - pre me a - mas - te a - sí.

Dame de Vida el Pan
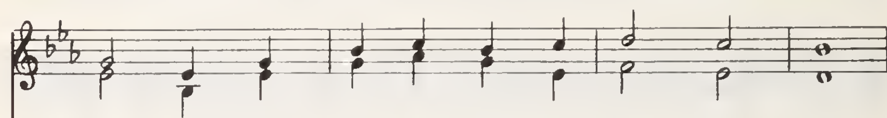
Mary A. Lathbury, 1841 - 1913
Tr. F. J. Pagura

Bread of Life, 10 10.10 10
William F. Sherwin, 1826 - 1888
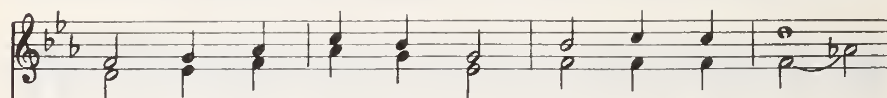
Moderado



1. Da - me, mi buen Se - ñor, de vi - da el pan,
2. Ben - di - ce, oh Sal va - dor, hoy tu ver - dad,
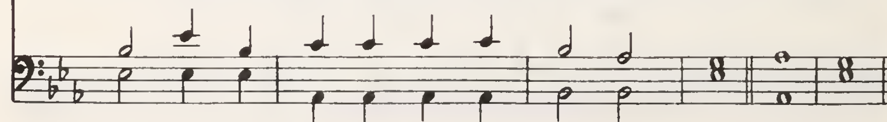


Co - mo lo hi - cis - te un dí - a jun - to al mar;
Cual ben - di - jis - te a - yer el fres - co pan;



Mi al - ma te bus - ca a ti, Ver - bo de Dios,
En e - lla nos da - rás la li - ber - tad,



Y en la Es - cri - tu - ra quie - re o - ír tu voz.
Y na - die nos po - drá qui - tar tu paz A - mén.



Al Salvador Jesús

34

Matthew Bridges, 1800 - 1894
Traducido y adaptado

Diademata, 66. 86 - D
George J. Elvey, 1816 - 1893

Vigoroso

1. Al Sal - va - dor Je - sús Can - cio - nes por do - quier Con
2. A Cris - to el Sal - va - dor, Rey de la e - ter - ni - dad, Tri -
3. Las glo - rias de - cla - rad Del prín - ci - pe de paz; Es
4. Rey de la vi - da es él, Del mun - do el ven - ce - dor, Quien

gra - ti - tud y pu - ro a - mor En - to - ne to - do ser; A
bu - ta can - tos de lo - or El co - ro ce - les - tial; Con
su jus - ti - cia sal - va - ción Y su po - der bon - dad. Es
a la muer - te des - po - jó De to - do su te - rror; En
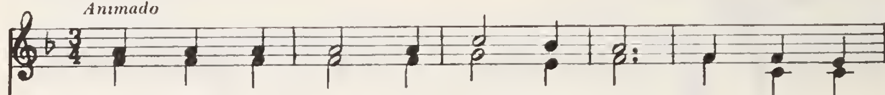
quien nos re - di - mió En san - ta ca - ri - dad, Cris -
e - llos a u - na voz, Con jú - bi - lo sin par, Las
dig - no só - lo él De glo - ria sin i - gual, Pues
el po - der vi - vid De su re - su - rrec - ción; Glo -

tia - nos to - dos, con ar - dor Su nom - bre ce - le - brad.
glo - rias de su in - men - so a - mor, Cris - tia - nos en - to - nad.
con su san - gre nos a - brió El rei - no ce - les - tial.
rio - so el dí - a lle - ga - rá De ple - na re - den - ción. A - mén.
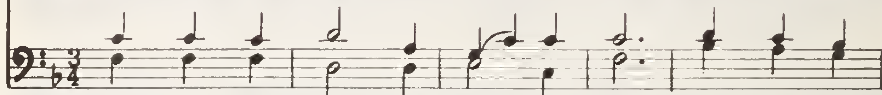
De Quien Obró Mi Redención

Autor anónimo

Arizona. M. L.
ROBERT H. EARNSHAW, 1856 - 1929

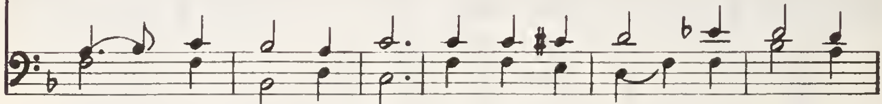


1. De quien o - bró mi re - den - ción, Po - drí - a
2. Por fe en él el pe - ca - dor En - cuen - tra
3. Por re - di - mir - nos él su - frió A - mar - gas
4. ¡Oh, Sal - va - dor, a ti mi voz Le - van - ta -
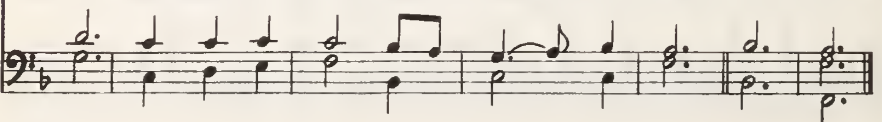




siem - pre yo can - tar. Y con mi voz y co - ra -
vi - da y per - dón, Y go - za en su Re - den -
pe - nas y do - lor, Y por la muer - te de - mos -
ré con gra - ti - tud: A ti, mi Re - den - tor y





zón Su nom - bre siem - pre a - la - bar
tor, De Dios el i - ne - fa - ble don.
tró La ple - ni - tud de su a - mor.
Dios, Au - tor de vi - da y sa - lud! A - mén.



Venid con Cánticos

ISAAC WATTS, 1674 - 1748
Tr. H. G. Jackson, 1838 - 1914

Rosario L., M. C.
JORGE M. PUCH, 1955

Animado

1. Ve - nid con can - ti - cos, ve - nid, Del tro - no en de - rre - dor; Con án - ge - les lo - or ren - did A Cris - to, Sal - va - dor.

2. De a - la - ban - zas dig - no es él, Que en la cruz be - bió La co - pa de a - mar - ga hiel, Y al hom - bre re - di - mió.

3. Can-tad, mor - ta - les por do - quier, Can - tad - le con fer - vor; El siem - pre es dig - no de po - der, Do - mi - nio y ho - nor.

4. Con go - zo pues, al - zad la voz: Al Rey a - le - gres id; Y con los án - ge - les de Dios A Cris - to ben - de - cid. A - mén.

Glorioso Cristo

MÜNSTER, 1677
HOFFMAN VON FALLERSLEBEN, 1798-1874
Tr. F. J. Pagura

Schönster Herr Jesu, 568.558
Melodía anónima de Silesia
Publ. LEIPZIG, 1842

Moderado

1. Glorioso Cristo, Rey de lo creado, Hombre y Dios, te doy loor; Quiero amarte, Mi dulce amigo, Corona mía y Salvador.

2. Bello es el campo, Más aún los bosques En la estación primaveral; Cristo es más bello. Cristo es más puro, Que al alma triste gozo da.

3. Bella es la luna, Es el sol más bello, Y las estrellas, sin igual; Pero el Cristo Es quien más brilla En todo el Reino celestial.

4. Bellas las flores, Bello es el hombre En su lozana juventud; Mas su belleza Pronto perece. Sólo es eterna en Jesús.

5. De tierra y cielo Toda la hermosura Se muestra en Cristo, mi Señor; Nadie merece Cual Jesucristo Nuestra alabanza y nuestro amor. Amén.

Del Alba al Despuntar

EDWARD CASWALL, 1814-1878
Del alemán, h. 1800

Laudes Domini, 66. 66. 66
JOSEPH BARNBY, 1838-1896

Movido

1. Del al - ba al des - pun - tar, Oh mi al - ma, sin tar -
2. En cal - ma y dul - ce paz, En ho - ras de so -
3. Si a - tri - bu - la - do es - tás, Con - sue - lo en él ten -

dar ¡Ben - di - ce al buen Je - sús! Y
laz ¡Ben - di - ce al buen Je - sús! En
drás, ¡Ben - di - ce al buen Je - sús! En

lue - go al em - pren - der La sen - da del de -
tiem - po de a - flic - ción En ru - da ten - ta -
es - te mun - do cruel, Se - gu - ro am - pa - ro es

ber, ¡Ben - di - ce al buen Je - sús!
ción, ¡Ben - di - ce al buen Je - sús!
él, ¡Ben - di - ce al buen Je - sús!

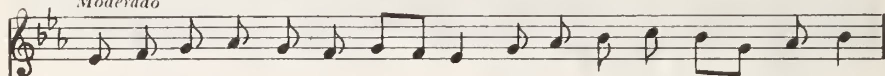
39

Fruto del Amor Divino
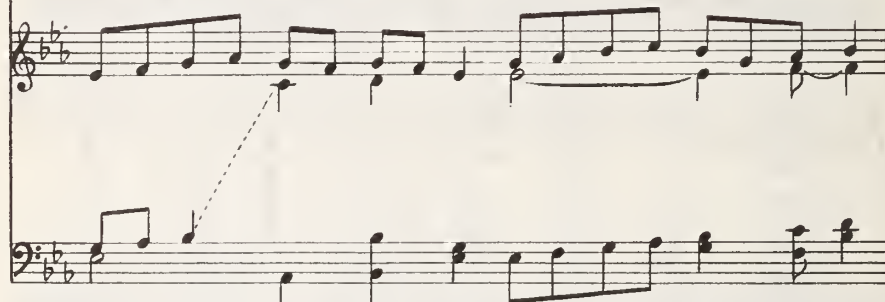
AURELIUS CLEMENS PRUDENTIUS, 348-413
Tr. ingl. J. Mason Neale, 1818-1866
Tr. cast. F. J. Pagura

Divinum mysterium, 87 .87 .877
Canto llano del siglo XII
Arr. Charles W. Douglas, 1867-1944

Moderado

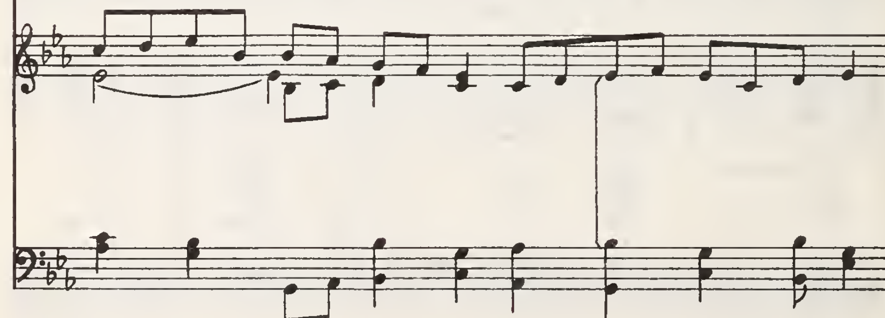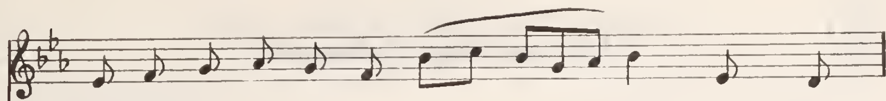


1. Fru - to del a - mor di - vi - no, Gé - ne - sis de la crea-ción:
2. Es el mis-mo que el pro - fe - ta Vis-lum-bra-ra en su vi - sión,
3 Las le - gio-nes ce - les - tia - les Aho- ra can-ten su lo - or:
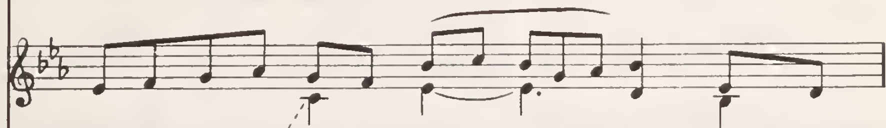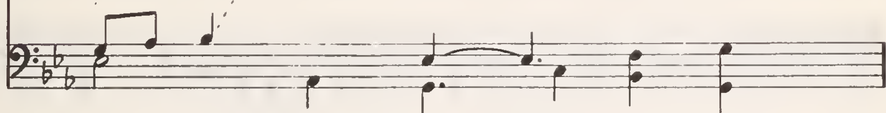




El es Al - fa y es O - me - ga, Es prin - ci - pio y con - clu- sión;
Y en-cen - die-ra en el sal - mis - ta La más al - ta ins-pi - ra - ción;
Los do - mi - nios hoy le a-do - ren Co-mo Rey y Re - den - tor;
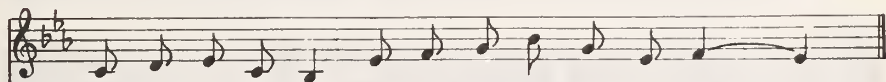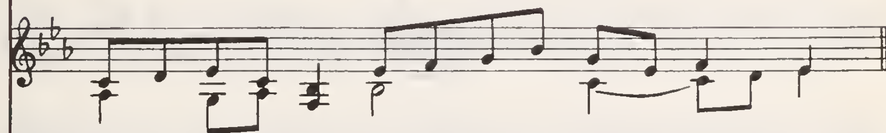




De lo que es, de lo que ha si - do, De lo
Aho - ra bri - lla y es co - ro - na, De la an -
Y los pue - blos de la tie - rra Le pro -

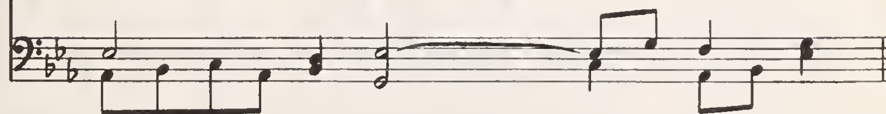






nue - vo en for - ma - ción: Y por siem - pre a - sí se - rá.
ti - gua ex - pec - ta - ción: Y por siem - pre a - sí se - rá.
cla - men su Se - ñor, Por la e - ter - ni - dad. A - mén.





Luz de Vida Celestial

Salzburg, 77.77.D
JAKOB HINTZE, 1622-1702
Arm. J. S. Bach, 1685-1750

HENRY G. JACKSON, 1838-1914

Animado

1. Luz de vi - da ce - les - tial, Fue - go de di - vi - no a - mor,
2. Dig - no, dig - no de ho - nor Es mi Re - den - tor. Je - sús,

Bri - lla en mi co - ra - zón, Ven, ins - pí - ra - me fer - vor.
Quien al mun - do re - di - mió Por su muer - te en la cruz.

¡Oh! a - yú - da - me a can - tar Dig - na - men - te, en ho - nor
Glo - ria se - a a Je - sús, Glo - ria se - a, y lo - or,

Del Cor - de - ro, que mu - rió Por sal - var al pe - ca - dor.
Y do - mi - nio e - ter - nal A Je - sús, mi Re - den - tor. A - mén.

Todos Juntos Tributemos Gracias

Todos juntos. 87.87.87

M. F. FERNÁNDEZ — J. BLACK

Animado

1. To - dos jun - tos tri - bu - te - mos Gra - cias
2. Nues - tro Rey di - vi - no. e - ter - no, Nos ro -
3. Ple - na - men - te, pues, con - fie - mos En el

al buen Sal - va - dor; Gran - de ha si - do su pa -
de - a con fa - vor, San - ti - fi - ca a los cre -
san - to Re - den - tor; Y en la glo - ria, re - di -

cien - cia Y pre - cio - so su a - mor; ¡A - le -
yen - tes Y per - do - na al pe - ca - dor. ¡A - le -
mi - dos, Can - ta - re - mos su a - mor: ¡A - le -

lu - ya! ¡A - le - lu - ya! Pro - cla - me - mos su lo - or.
lu - ya! ¡A - le - lu - ya! Pro - cla - me - mos su lo - or.
lu - ya! ¡A - le - lu - ya! Pro - cla - me - mos su lo - or.

Un Nombre Existe

Christe Sanctorum. 11 11. 11 5
Nouvelle Méthode du Plain Chant
Edición de 1808

JUAN BAUTISTA CABRERA, 1837-1916

Solemne

1. Un nom - bre ex - is - te que es - cu - char me a - gra - da,
2. El tes - ti - fi - ca del a - mor su - bli - me
3. Que hay un a - man - te co - ra - zón me di - ce,
4. El re - go - ci - ja mi do - lien - te pe - cho,

Y ha - blar me pla - ce del va - lor que en - cie - rra; No hay o - tro
Del que, mu - rien - do, li - ber - tad me ha da - do, Sien - do su
Que sen - tir pue - de mi do - lor pro - fun - do; Cual él quien
El de mis o - jos des - va - ne - ce el llan - to, Y di - ce al

nom - bre que en dul - zu - ra i - gua - le So - bre la tie - rra.
san - gre re - den - ción per - fec - ta Por el pe - ca - do.
lo - gre com - par - tir mis pe - nas No hay en el mun - do.
al - ma que con - fí - e siem - pre, Li - bre de es - pan - to.

5. ¡Jesús! el nombre que escuchar me agrada.
¿Cuál de los santos, el valor que encierra
nombre tan dulce, referir podría
sobre la tierra?

Oh, Tierno y Buen Pastor

43

Atribuido a Clemente de Alejandría, h. 200
Adapt. Henry M. Dexter, 1821 - 1890
Tr. F. J. Pagura

Hinman, 664.66.64
Austin C. Lovelace, 1953

Al unísono, movido

1. Oh, tier - no y buen Pas - tor Que guí - as con a mor La ju - ven -
2. San-to e - res tú, Se - ñor, Po - der trans - for - ma dor Guí a y sos -
3. Oh, su - mo Me dia - dor Que a to - do cruel do lor A li - vio
4. ¡Sé nues - tro buen Pas - tor Cons-tan-te ins - pi - ra dor De nues-tra ac -

tud; Oh, so - be - ra - no Rey, O - ye a tu hu - mil-de grey
tén; Cum - plien- do tu mi sión De a - mor y re - den - ción,
das; Que en du - da y a - flic - ción Al dé - bil co - ra - zón
ción! Hi - jo del san - to Dios: Que yen - do de ti en pos

Que a - cu - de a o - fre - cer Su gra - - ti - tud.
Su - fris - te hu - mi - lla - ción Por nues - - tro bien.
Brin - das con - so - la - ción Y dul - - ce paz.
¡Se - a tu gra - ta voz La di - - rec - ción! A - mén.

5. Que el alma al entregar,
podamos alabar
tu voluntad;
y en coro triunfal
la iglesia universal
se una para ensalzar
tu majestad.

44 Venid, Nuestras Voces Unamos

Stockwell Bs. As., 12 11. 12 11

Isaac Watts, 1674-1748 — Pablo D. Sosa, 1960

Decidido

1. Ve - nid, nues - tras vo - ces a - le - gres u -
2. A ti, que e - res dig - no, se den en los
3. Del Dios de los cie - los el nom - bre sa -

na - mos Al co - ro ce - les - te del tro - no al re -
cie - los Po - de - res di - vi - nos y glo - ria y ho -
gra - do A u - na ben - di - ga la gran cre - a -
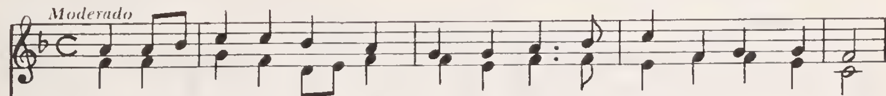
dor: Sus vo - ces se cuen - tan por mi - les de
nor; Y más ben - di - cio - nes que dar - te po -
ción. Y lle - ve al Cor - de - ro sen - ta - do en el

mi - les Mas to - das son u - na en su go - zo y su a - mor.
de - mos Se e - le - ven por siem - pre a tu tro - no, Se - ñor.
tro - no El dul - ce tri - bu - to de su a - do - ra - ción.
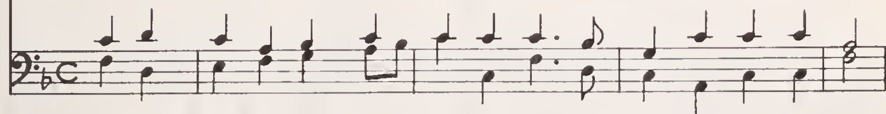
Oh, Jesús, del Alma Humana Gozo
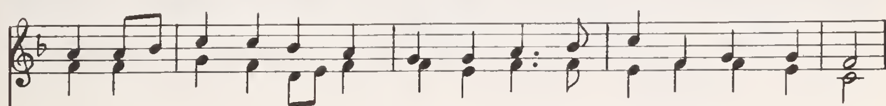
Autor Anónimo
Tr. F. J. Pagura

Werde munter, 87.87. 88. 77
JOHANN SCHOP, h. 1600-1665
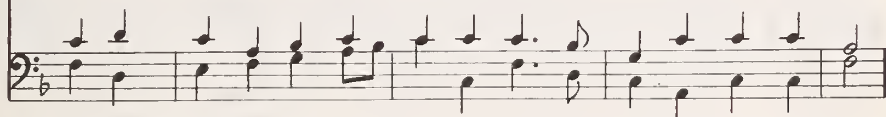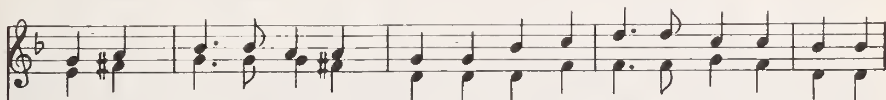


1. Oh Je - sús, del al - ma hu - ma - na Go - zo, luz, per - fec - to a - mor,
2. A tra - vés de nues - tra sen - da Se o - ye tu ar - mo - nio - sa voz
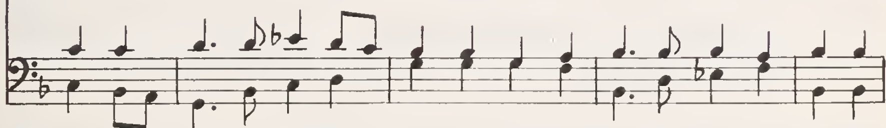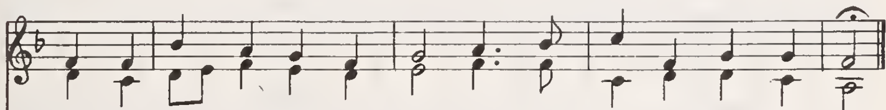




A - tra - í - dos por tu gra - cia Va - mos' ha - cia ti, Se - ñor;
Que a las fuen - tes de a - gua e - ter - na Nos con - du - ce cual pas - tor.
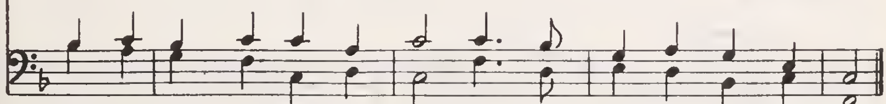




Ver - bo e - ter - no, nues - tras al - mas, Por vehe - men - te fe in - fla - ma - das,
El pla - cer de la be - lle - za, Del sa - ber la gran ri - que - za,





Ha - cia tu pre - sen - cia van, An - he - lan - do tu ver - dad.
Go - zo, luz, per - fec - to a - mor, To - do es nues - tro en ti, Se - ñor.



Cristianos Todos Alabad

NIKOLAUS HERMAN, 1480-1561
Tr. A. V. de Soggin y F. J. Pagura

Lobt Gott, ihr Christen, 86.86.6
NIKOLAUS HERMAN, 1480-1561

Animado

1. Cris - tia - nos to - dos a - la - bad En su al - to tro - no a
2. De su po - der se des - po - jó Ha - cién - do - se in - fe -
3. Se - ñor yo soy, y sier - vo él ¡Qué gran trans - for - ma -

Dios, Pues a - bre el Rei - no ce - les - tial Y al
rior; De hu - mil - de sier - vo se vis - tió Quien
ción! ¡Más gra - to no po - drí - a ser Je -

Hi - jo nos man - dó, Y al Hi - jo nos man - dó.
fue - ra Cre - a - dor, Quien fue - ra Cre - a - dor.
sús al co - ra - zón! Je - sús al co - ra - zón!

Oh Ven, Emanuel

Antífonas Latinas, siglo XII
Tr. F. J. Pagura

Veni Emmanuel 8 8.8 8.8 8
Adapt. de Thomas Helmore, 1811-1890

Animado

1. Oh ven, oh ven E - ma - nu - el, Res - ca - ta ya a Is - ra - el,
Que llo - ra en su de - so - la - ción Y es - pe - ra su li - be - ra - ción.

2. Sa - bi - du - rí - a ce - les - tial, Al mun - do hoy ven a mo - rar:
Co - rrí - ge - nos y haz - nos ver En ti lo que po - de - mos ser.

3. An - he - lo de los pue - blos ven; En ti po - dre - mos paz te - ner;
De crue - les gue - rras lí - bra - nos, Y rei - ne so - be - ra - no Dios.

4. Ven tú, oh Hi - jo de Da - vid, Tu tro - no es - ta - ble - ce aquí:
Des - tru - ye el po - der del mal. ¡Vi - sí - ta - nos, Rey ce - les - tial!

Ven - drá, ven - drá E - ma - nu - el, A - lé - gra - te, oh Is - ra - el. A - mén.

48 Ven, Redentor de Gentes

AMBROSIO DE MILAN, 340-397
Tr. alemana, Martin Lutero, 1483-1546
Tr. castellana, J. A. Soggin y R. Ribeiro

Veni redemptor gentium, 77.77
Melodía anterior a la Reforma
Publ. ERFURT, 1524

Solemne

1. Ven, Re - den - tor de gen - tes Que u - na vir - gen con - ci - bió;
2. Ven - drá del al - to cie - lo, De su ha - bi - ta - ción re - al;
3. A - quel pe - se - bre hu - mil - de Da al mun - do nue - va luz;
4. Al Pa - dre om - ni - po - ten - te, Al a - ma - do Sal - va - dor.

To - do hom - bre ad - mi - ra - rá Tu di - vi - na ma - jes - tad
Hom - bre y Dios es en ver - dad Que a los pue - blos va a sal - var.
Las ti - nie - blas no po - drán Sus ful - go - res o - cul - tar.
Al Es - pí - ri - tu de Dios, Pa - ra siem - pre dad lo - or.
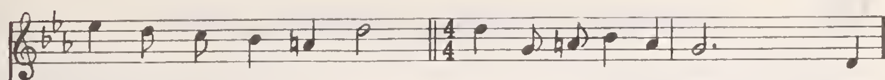
49 Montes del Norte, ¡Oíd!

CHARLES EDWARD OAKLEY, 1832-1865
Tr. F. J. Pagura

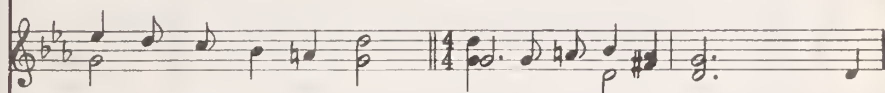
Little Cornard, 66.66.88
MARTIN SHAW, 1875-

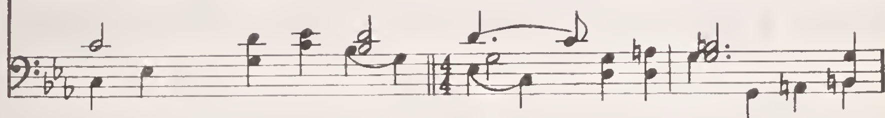
Decidido

1. Mon - tes del Nor - te, o - id, Re - go - ci - já - os ya:
2. Is - las del mar del Sur, Las cue - vas de co - ral
3. Tie - rras de O - rien - te al fin Con go - zo des - per - tad
4. En Oc - ci - den - te al - zad Nue - va y fiel can - ción,



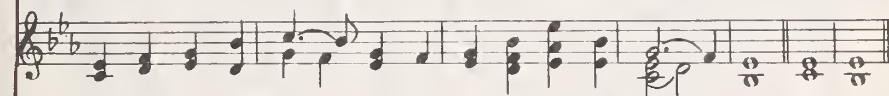
De Ad - vien - to la can - ción, Oh va lles, es - cu - chad: Se a -
Al vien - to a - si - lo den, Ce - se la tem - pes - tad: Ya
De si - glos de so - por A luz y li - ber - tad: En
Que el dí - a ya lle - gó De la li - be - ra - ción: El
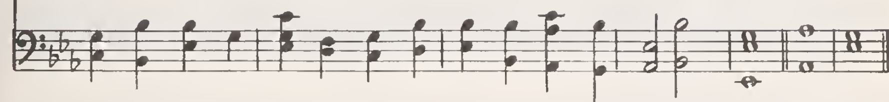






cer - ca vues - tro Sal - va - dor Tra - yen - do jui - cio y re - den - ción.
vie - ne pres - to vues - tro Rey, Que del de - sier - to ha - rá un ver - gel.
vues - tros mon - tes bri - lla el sol, La au - ro - ra e - ter - na del Se - ñor.
Rey y Sal - va - dor Je - sús Re - su - ci - tó, ven - ció la cruz A - mén





5. Rumbo al eterno hogar,
de toda latitud,
marchan triunfantes hoy
los hijos de la luz:
ciudad de Dios, ciudad de paz,
en ti venimos a reinar.

50 ¡Bendito el Rey que Viene!

Lit. 76.76-D

FEDERICO J. PAGURA, 1960 — HOMERO PERERA, 1960

Marcial, al unísono

1. ¡Ben - di - to el rey que vie - ne en el nom - bre del Se - ñor!
2. ¡Ben - di - to el rey que vie - ne en el nom - bre del Se - ñor!
3. ¡Ben - di - to el rey que vie - ne en el nom - bre del Se - ñor!
4. ¡Ben - di - to el rey que vie - ne en el nom - bre del Se - ñor!

¡Al - zad, al - zad las puer - tas Del du - ro co - ra - zón!
¡A - ten - tos los o - í - dos, A - ten - tos a su voz!
Que mues-tra a los hu - mil - des La faz del san - to Dios;
Que o - fre - ce a los can - sa - dos Des - can - so y sal - va - ción.

No vie - ne re - ves - ti - do De su ro - pa - je real;
Pues ¡ay del que or-gu - llo - so No quie - re per - ci - bir
A quien le han si - do da - das La glo - ria y el po - der.
Es man - so y es hu - mil - de Y en su ser - vi - cio es - tá

Su tú - ni - ca es de sier - vo, Su ce - tro de hu-mil - dad.
Al Cris - to pro - me - ti - do Que vie - ne a re - di - mir!
Que al fin de las e - da - des Los pue - blos han de ver.
El yu - go que nos lle - va A e - ter - na li - ber - tad.
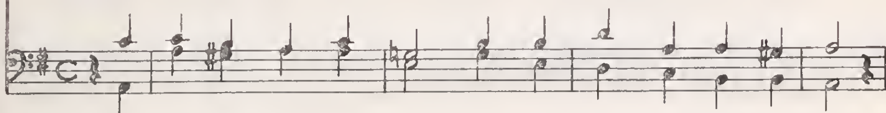
¡Oh! Preparad con Gozo el Corazón

VALENTIN THILO, 1607 - 1662 — *Mit Ernst o Menschenkinder, 76.76.67.76*
Tr. J. A. Soggin y N. Martínez — Melodía anterior a la Reforma
Publ. ERFURT, 1572

Animado



1. Oh pre - pa - rad. her - ma - nos. Con go - zo el co - ra - zón,
2. Del Dios que nos vi - si - ta La sen - da pre - pa - rad
3. Al co - ra - zón hu - mil - de Dios siem-pre en-sal - za - rá,
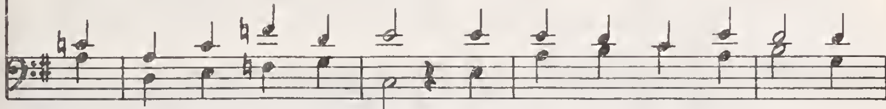


Que a to - dos los mor - ta - les Ven - drá la Sal - va - ción.
Y lim - pios de pe - ca - do Con go - zo a - guar - dad.
En tan - to que el so - ber - bio Al fin pe - re - ce - rá.





Se o - ye ya el can - tar: De Dios el pro - me - ti - do,
Al pa - so del Se - ñor En - de - re - zad ve - re - da,
A - brid el co - ra - zón, Que na - da os de - ten - ga,





Al mun - do ha ve - ni - do Su luz y vi - da a dar.
A fin que el hom - bre pue - da Mi - rar al Sal - va - dor.
A fin que Cris - to ten - ga En él su ha - bi - ta - ción. A - mén.



52 Lo Mortal Esté en Silencio

Liturgia de San Jacobo
Paráfrasis ingl. G. Moultrie, 1829-1885
Tr. P. D. Sosa

Picardy, 87.87.87
Melodía francesa, siglo XVII

Al unísono, moderado y solemne

1. Lo mor tal es - té en si - len - cio Y se a - ca - lle
2. Rey de re - yes que en lo an - ti - guo Vi - no al mun - do
3. Van las hues - tes ce - les - tia - les Su van - guar - dia a
4. A sus pies los se - ra - fi - nes, Sus vi - gi - lias

con te - mor: Na - da hu - ma - no con - si - de - re,
a mo - rar Y en hu - ma - na ves - ti - du - ra,
des - ple - gar, Y la Luz de luz des cien de
al guar - dar, Cú - bren - se de la Pre - sen - cia

Pues con ben - di - ción y a - mor Cris - to, nues - tro Dios, des -
Sí. de car - ne y san - gre, a an - dar, Ha de dar - se a los
De a - quel rei - no e - ter - nal. El po - der del mal ahu -
Sin de - jar de a - cla - mar: "A - le - lu - ya, A - le -

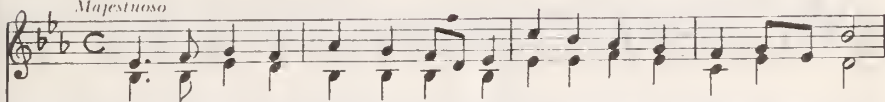
cien - de Ex - i - gien - do to - do ho - nor.
fie - les A sí mis - mo por man - jar.
yen - ta, Las ti - nie - blas al cla - rear
lu - va, A - le - lu - ya, Rey sin par."

Ven, de Todo Bien la Fuente

Robert Robinson, 1735-1790
Tr. y adapt. H. G. Jackson, 1838 - 1914
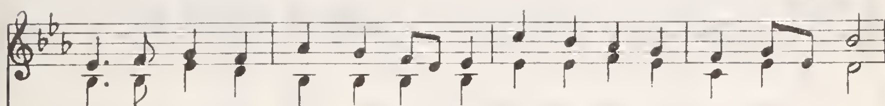
Austria 87.87 - D
Franz Joseph Haydn, 1732-1809

Majestuoso



1. Ven, de to - do bien la fuen - te, Ven, e - ter - no Sal - va - dor;
2. Tris - te an - da - ba y ex - tra via do, Cuan - do Cris - to me bus - có;
3. De tu gra - cia, Je su cris - to, Un deu dor con - ti - nuo soy;
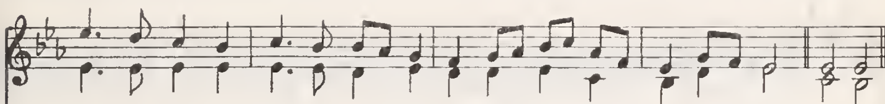




¡Oh! a - yú da - me a can - tar - te Dig - nos can - tos de lo - or;
Del pe - ca - do por sal - var - me El su san - gre de rra - mó;
Más y más a ti me a - tra - es Por los la - zos de a - mor.





Tú Se - ñor, por mí mo - ris - te; Quie - ro yo por ti vi - vir;
En su muer - te re - den - to - ra Vi - da y per - dón ha - llé;
Ven, de to - do bien la Fuen - te, Fuen - te de mi sal - va - ción;





E - res tú mi es - pe - ran - za, E - res tú mi por - ve - nir.
Y por él la vi - da e - ter - na En el cie - lo go - za - ré.
Doy a ti mis a - la - ban - zas, Doy a ti mi co - ra - zón. A - mén.



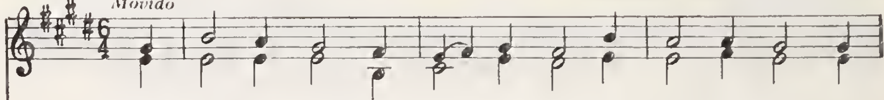
54 ¡Alzaos, Puertas!

Salmo 24:7-10

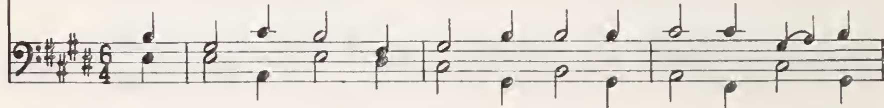
GEORG WEISSEL, 1590-1635 — *Macht hoch die Tür, 88.88.88.66*
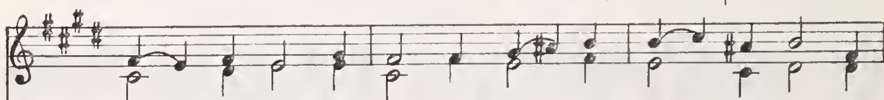
Tr. S. C. — HALLE, 1704

Movido



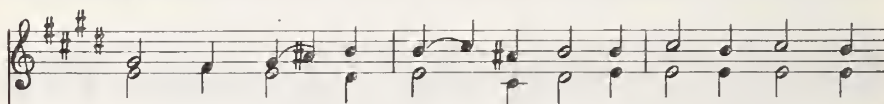
1. ¡Al - za - os, puer- tas! en - tra - rá El Rey de Glo - ria
2. Es jus - to nues - tro Au- xi - lia - dor. Es su ca - rro - za
3. ¡Fe - liz el pue - blo y la ciu - dad, Do rei - ne el Prín - ci -
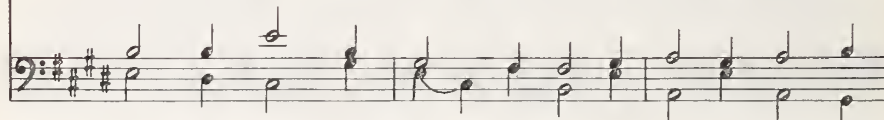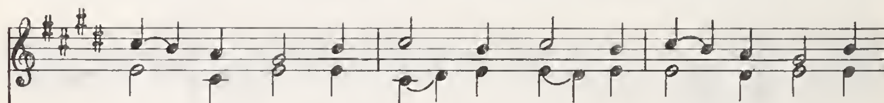




que ven - drá. El Rey de Re - yes cer - ca es - tá, El
pu - ro a - mor: Su real co - ro - na es san - ti - dad; Su
pe de Paz! ¡Ben - di - to el co - ra - zón y ho - gar, En
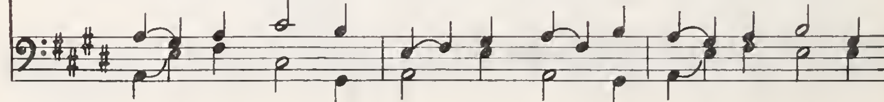




Pro - me - ti - do de Jeho - vá. Con él trae - rá luz
ce - tro ce - les - tial pie - dad. A to - da an - gus - tia
que es - te Rey con - si - ga en - trar! Es Sol de es - plen - do -





y ver - dad; Con jú - bi - lo can - ción al - zad; Can -
fin pon - drá; En cie - lo y tie - rra go - zo ha - brá. Can -
ro - sa luz, Que a - lum - bra al mun - do y da sa - lud, Can -



té - mos - le lo - or, Al Pa - dre, el Cre- a - dor.
té - mos - le lo - or, Al Hi - jo, el Sal - va - dor.
té - mos - le lo - or, Al fiel Con - so - la - dor. A - mén.

Dinos, ¿Qué Noticias Das, Atalaya? 55

John Bowring, 1792-1872
Tr. V. Cavallero, 1960

Pleyel's Hymn, 77.77
Ignaz J. Pleyel, 1757-1831
(arreglo)

Animado

1. Di - nos, ¿qué no - ti - cias das, A - ta - la - ya, del Se - ñor? Tú que tran - si - tan - do vas Mi - ra el as - tro de ful - gor.
2. Di - nos, ¿tu men - sa - je es El que tra - e go - zo y paz? Sí, su a - mor es siem - pre fiel, So - brea - bun - da más y más.
3. Di - nos, ¿vie - ne ya el Se - ñor En su glo - ria y ma - jes - tad? Sí, ya vie - ne triun - fa - dor, Y por siem - pre rei - na - rá.
4. Di - nos, ¿qué no - ti - cias das, A - ta - la - ya, del Se - ñor? Nue vas son de go - zo y paz: ¡Ha na - ci - do el Sal - va - dor! A - mén

Cristianos, ¡Alegraos!

Himno latino
Tr. inglesa, J. M. Neale, 1818 - 1866
Tr. castellana, F. J. Pagura

In Dulci Jubilo, 76 77 78 55
Melodía del siglo XIV
Arm. Charles W. Douglas, 1867-1944

Jubiloso

1. Cris - tia - nos: a - le - gra - os Con co - ra - zón y voz; Nues - tras nue - vas es - cu - chad: Je - su - cris - to va na - ció: En un rús - ti - co me - són Hoy vi - no al mun - do el Sal - va - dor. ¡Cris - to ya na -
2. Cris - tia - nos: a - le - gra - os Con co - ra - zón y voz; Ben - di - cio nes sin i - gual Cris - to nos o - fre - ce hoy; El ca - mi - no nos a - brió Ya de la e - ter - na sal - va - ción. ¡Cris - to nos sal -
3. Cris - tia - nos: a - le - gra - os Con co - ra - zón y voz; Ya la muer te no po - drá Ins - pi - rar - nos más te - mor. De ti - nie - blas a la luz Hoy nos con - du - ce el buen Je - sús. ¡Cris - to el Sal - va -

ció! ¡Cris - to ya na - ció!
vó! ¡Cris - to nos sal - vó!
dor! ¡Cris - to el Sal - va - dor! A - mén.

Del Alto Cielo Enviado Soy

57

MARTÍN LUTERO, 1483-1546
Tr. A. V. de Soggin y N. Martínez

Vom Himmel hoch, M. L.
MARTÍN LUTERO, 1483-1546

Jubiloso

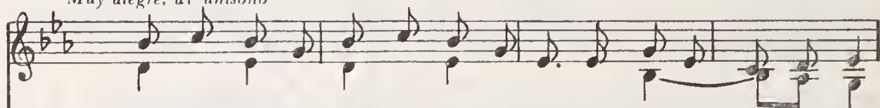
1. Del al - to cie - lo en - via - do soy, La bue - na nue - va os ven - go a dar: Tan gran - de es, de tal va - lor, Que quie - ro hoy de e - lla ha - blar.
2. Os ha na - ci - do a - llá en Be - lén. De hu - mil - de sier - va del Se - ñor, Un tier - no ni - ño que ha de ser De los mor - ta - les Re - den - tor.
3. Es Je - su - cris - to, Rey de paz, Que vie - ne a da - ros sal - va - ción: Que los pe - ca - dos lim - pia - rá, Y o - fre - ce - rá paz y per - dón.

Gloria a Dios en las Alturas

JUAN BAUTISTA CABRERA, 1837 - 1916

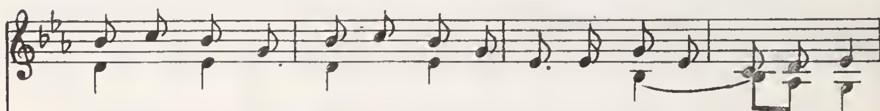
Trefaenan, 87.87.88.77.77
Melodía galesa

Muy alegre, al unísono



1. Glo - ria a Dios en las al - tu - ras, Que mos - tró su gran - de a-mor
2. Glo - ria a Dios la tie - rra can - ta, Al go - zar de su bon-dad,
3. Glo - ria a Dios la i - gle - sia en - to - na, Ro - ta al fin su es - cla - vi - tud





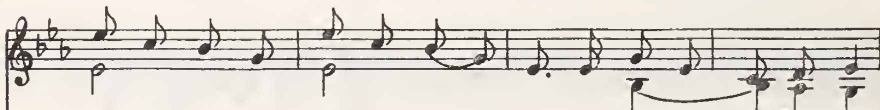
Dan - do a hu - ma - nas cri - a - tu - ras Un po - ten - te Sal - va - dor.
Pues le brin - da paz cons - tan - te En su bue - na vo - lun - tad.
Por Je - sús, que es su co - ro - na, Su ca - be - za y ple - ni - tud.





Con los him - nos de los san - tos Ha - gan co - ro nues - tros can - tos
To - da tri - bu y len - guas to - das Al Ex - cel - so e - le - ven o - das,
Vi - gi - lan - te siem - pre vi - ve Y a la lu - cha se a - per - ci - be,





De a - la - ban - za y gra - ti - tud, Por la di - vi - nal sa - lud;
Por el Cris - to san - to y fiel Que les vi - no de Is - ra - el;
Mien - tras lle - ga su so - laz En la glo - ria y ple - na paz;



Y di - ga - mos a u - na voz: ¡En los cie - los glo - ria a Dios!
Y pro - rrum - pan a u - na voz: ¡En los cie - los glo - ria a Dios!
Don - de ex - cla - man a u - na voz: ¡En los cie - los glo - ria a Dios!

En el Silencio de la Oscuridad 59

EFFIE CHASTAIN DE NAYLOR

En el silencio, 10 10. 8 8. 5
Melodía polaca

Con sencillez

1 En el si len - cio de la os - cu - ri - dad El na - ci - mien - to del Rey pro - cla - mad. Id, pas - to - res que ha na - ci - do, Sal - va - ción nos ha tra - í - do Cris - to, nues - tro Rey.

2. Re - go - ci - ja - dos, fue - ron a Be - lén Don - de en - con - tra - ron al ni - ñi - to Rey; Los pas - to - res le a - do - ra - ron Y a - la - ban - zas le can - ta - ron Con fer - vien - te a - mor.

3. Tu na - ci - mien - to mu - chos si - glos ha Fue pro - me - ti - do: ¡has ve - ni - do ya! Már - ti - res, pro - fe - tas, ma - gos Tu ve - ni - da han a - nun - cia - do, ¡Cris - to, Sal - va - dor!

Oíd un Son en Alta Esfera

CHARLES WESLEY, 1707-1788
Arr. George Whitefield, 1714-1770

Mendelssohn, 87 87 88 77 77
FELIX MENDELSSOHN B., 1809-1847

Vigoroso

1 Oíd un son en al - ta es - fe - ra "¡En los cie - los glo - ria a
2. El Se - ñor de los se - ño - res, El Un - gi - do ce - les -
3. Prín - ci - pe de paz e - ter - na, Glo - ria a ti, Se - ñor Je -

Dios, y al mor - tal paz en la tie - rra!" Can - ta la ce - les - te
tial, Por sal - var a pe - ca - do - res To - mó for - ma cor - po -
sús: Con tu vi - da y con tu muer - te Nos o - fre - ces vi - da y

voz. Con los cie - los a - la - be - mos Al e - ter - no Rey; can -
ral. ¡Glo - ria al Ver - bo en - car - na - do, En hu - ma - ni - dad ve -
luz. Has tu ma - jes - tad de - ja - do, Y bus - car - nos te has dig -

te - mos A Je - sús que es nues - tro bien, Con el co - ro de Be -
la - do: ¡Glo - ria a nues - tro Re - den - tor, A Je - sús, Rey y Se -
na - do; Pa - ra dar - nos el vi - vir, En la cruz fuis - te a mo -

lén; Can - ta la ce - les - te voz: "¡En los cie - los glo - ria a Dios!"
ñor! Can - ta la ce - les - te voz: "¡En los cie - los glo - ria a Dios!"
rir. Can - ta la ce - les - te voz: "¡En los cie - los glo - ria a Dios!"

Oh, Santísimo, Felicísimo

61

Johann Daniel Falk, 1768-1826
2ª y 3ª estrofas anónimas
Tr. Fritz Fliedner, 1845 - 1901

O Sanctissima, irregular
Melodía siciliana, publ. 1794

No muy rápido

1. ¡Oh san - tí - si - mo, fe - li - cí - si - mo,
2. ¡Oh san - tí - si - mo, fe - li - cí - si - mo,
3. ¡Oh san - tí - si - mo, fe - li - cí - si - mo,

Gra - to tiem - po de Na - vi - dad! Al mun - do per - di - do
Gra - to tiem - po de Na - vi - dad! Co - ros ce - les - tia - les
Gra - to tiem - po de Na - vi - dad! Prín - ci - pe del cie - lo,

Cris - to le ha na - ci - do: ¡A - le - grí - a, a - le - grí - a, cris - tian - dad!
O - yen los mor - ta - les: ¡A - le - grí - a, a - le - grí - a, cris - tian - dad!
Da - nos tu con - sue - lo: ¡A - le - grí - a, a - le - grí - a, cris - tian - dad!

Con los Angeles Cantemos

Con los ángeles, 87 . 87 - D

EFFIE CHASTAIN DE NAYLOR — HENRY SMART, 1813 - 1879

Movido

1. Con los án - ge - les can - te - mos El men - sa - je de a - mor Hoy en to - da tie - rra y pue - blo: "¡Ha na - ci - do el Sal - va - dor! ¡Glo - ria se - a a Dios en lo al - to, Que o - fre - ce al mor -

2. A - cu - da - mos co - mo a - que - llos, Los pas - to - res de Be - lén, Que ma - ra - vi - lla - dos fue - ron A bus - car al Ni - ño Rey: Con a - som - bro an - te el pe - se - bre A - la - be - mos a Je -

3. Cual los ma - gos pre - sen - ta - ron Sus te - so - ros. ca - da cual, Al Ni - ñi - to que a - do - ra - ron Con a - mor y hu - mil - dad, Nues - tros bie - nes o - fren - de - mos: El ser - vi - cio y de - vo -

tal Sal - va - ción de sus pe - ca - dos, Paz y
sús, Y a - nun - cie - mos re - ve - ren - tes La gran
ción, Y sin - ce - ros, a - do - re - mos Al Se -

bue - na vo - lun - tad!"
nue - va de sa - lud.
ñor y Sal - va - dor. - mén.

Mirad, Mirad al Gran Creador

63

THOMAS PESTEL, h.1584 - h.1659
Tr. V. Cavallero, 1960

This Endris Nyght, M.C.
Villancico inglés, siglo XV

Tranquilo

1. ¡Mi - rad, mi - rad al gran Crea - dor Que vie - ne a - quí a mo - rar!
2. O - íd, o - íd la e - ter - na voz Cual ni - ño a - quí llo - rar;
3. Pas - to - res, to - dos, al lle - gar, Al ni - ño die - ron loor,
4. U - na - mos, pues, el co - ra - zón, Al - ce - mos nues - tra voz

La for - ma hu - ma - na por a - mor Le plu - go a él to - mar.
Cual sier - vo vie - ne el Se - ñor En cu - na a des - can - sar.
Y sa - bios le qui - sie - ron dar Su fe y a - do - ra - ción.
Y ce - le - bre - mos al Se - ñor, El Dios de paz y a - mor.

En los Campos se ha Escuchado

Les anges dans nos campagnes. 87.87. (con Coro)

Autor anónimo — Villancico francés

Liviano, sin apurar

1. En los cam - pos se ha es - cu - cha - do La can - ción an - ge - li - cal; La mon - ta - ña ha re - pli - ca - do El men - sa - je ce - les - tial
2. ¿Por qué tan - to re - go - ci - jo? ¿A qué vie - ne tal can - ción? ¿Qué vic - to - ria, qué gue - rre - ro Cau - sa tan - ta con - mo - ción?
3. Es que a - nun - cian con gran go - zo Que ha na - ci - do el Sal - va - dor; Y se ex - tien - de el al - bo - ro - zo Por el mun - do en de - rre - dor.
4. A - cu - da - mos a la al - de - a Que fe - liz lo co - bi - jó; Y rin - da - mos ho - me - na - je A quien tan - to nos a - mó.

CORO

¡Glo - - - -

- - - ri-a in ex-cel-sis De-o! ¡Glo -

- - - - - - ri-a in ex-cel-sis De - o!

¡Aleluya!

65

Canon a 8 voces

A. Delbert Asay, 1960

1 2 3 4

Nos es na-ci-do un Ni - ño, el Prín-ci-pe de Paz.

5 6 7 8

¡A-le-lu-ya! ¡A-le-lu-ya! A - mén. A - mén.

66 Suenen Dulces Himnos

W. O. Cushing
Tr. J. B. Cabrera, 1837-1916

Suenen dulces himnos, 659-D (con Coro)
George F. Root, 1820-1895

Muy alegre

1. ¡Sue - nen dul - ces him - nos, Gra - tos al Se - ñor,
2. Sal - te, de a - le - grí - a Lle - no el co - ra - zón,
3. Sur - ja en nues - tro pe - cho No - ble gra - ti - tud,

Y ói - gan - se en con - cier - to u - ni - ver - sal!
La a - ba - ti - da y po - bre hu - ma - ni - dad;
Ha - cia el que nos brin - da re - den - ción;

Des - de el al - to cie - lo Ba ja el Sal - va - dor,
Dios se com - pa - de - ce, Vien do su a - flic - ción,
Y a Je - sús el Cris - to, Que nos da sa - lud,

Pa - ra be - ne - fi - cio del mor - tal.
Y le mues - tra bue - na vo - lun - tad.
Tri - bu - te - mos nues - tra a - do - ra - ción.

CORO

¡Glo - ria. glo - ria. se - a a nues - tro Dios!

¡Glo - ria! sí, can - te - mos a u - na voz;

Y el can - tar de glo - ria que se o - yó en Be - lén

Se - a nues - tro cán - ti - co tam - bién. A - mén.

Venid, Fieles Todos

Himno latino anónimo
Tr. Juan B. Cabrera, 1837-1916

Adeste Fideles, irregular
Cantus Diversi
Publ. J. F. Wade, 1711-1786

Gozoso, pero solemne

1. Ve - nid, fie - les to - dos: a Be - lén mar - che - mos
2. El que es hi - jo e - ter - no del e - ter - no Pa - dre.
3. En po - bre pe - se - bre ya - ce re - cli - na - do.
4. Can - tad ju - bi - lo - sas, cé - li - cas cria - tu - ras:

De go - zo triun - fan - tes, hen - chi - dos de a - mor;-
Y Dios ver - da - de - ro que al mun - do cre - ó,
Al hom - bre o - fre - cien - do e - ter - nal sal - va - ción,
Re - sue - nen los cie - los con vues - tra can - ción:

Y al Rey de los cie - los con - tem - plar po - dre - mos:
Al se - no vir - gí - neo vi - no de u - na ma - dre:
El san - to Me - sí - as, Ver - bo hu - ma - na - do:
¡Al Dios bon - da - do - so glo - ria en las al - tu - ras!

Ve - nid, a - do - re - mos, ve - nid, a - do - re - mos.

Ve - nid, a - do - re - mos a Cris - to, el Se - ñor A - mén

5. Jesús, celebramos tu bendito nombre
con himnos solemnes de grato loor;
por siglos eternos que te adore el hombre:
venid, adoremos, venid, adoremos,
venid, adoremos a Cristo el Señor

Ya se Abrió el Cielo

68

Christina Rossetti, 1830-1894
Tr. N. Martínez, 1960

Love Incarnate, 67. 67
Edgar Pettman, 1865-1943

Tranquilo

1. Ya se a - brió el cie - lo Pa - ra dar - nos sal - va - ción.
2. Hoy la glo - ria de - mos Al e - ter - no y san - to Dios;
3. El a - mor es sig - no De ser - vi - cio y de - vo - ción.

Y en un pe - que - ñue - lo Se en - car - nó el a - mor de Dios.
Pe - ro, ¿có - mo ha - cer - lo, En res - pues - ta a su a - mor?
Al Se - ñor que qui - so O - fre - cer - nos re - den - ción.

Venid, Pastorcillos

Primera Melodía

Francisco Martínez de la Rosa. 1787 - 1862

Vend, pastorcillos, 11 11. 11 11

Ira D. Sankey, 1840 1918

Animado

1. Ve - nid, pas - tor - ci - llos, ve - nid a a - do - rar
Al Rey de los cie - los que na - ce en Ju - dá.
Sin ri - cas o - fren - das po - de - mos lle - gar,
Que el ni - ño pre - fie - re la fe y la bon - dad

2. Un rús - ti - co te - cho a - bri - go le da;
Por cu - na un pe - se - bre, por tem - plo un por - tal;
En le - cho de pa - jas in - cóg - ni - to es - tá
Quien qui - so a los as - tros su glo - ria pres - tar.

3. Her - mo - so lu - ce - ro le vi - no a a - nun - ciar,
Y ma - gos de O - rien - te bus - cán - do - le van;
De - lan - te se pos - tran del Rey de Ju - dá,
De in - cien - so, o - ro y mi - rra tri - bu - to le dan.

4. Con al - ma y con vi - da va - ya - mos a - llá,
Que Dios, ni - ño y po - bre, nos re - ci - bi - rá.
Los bra - zos nos tien - de con gra - to a - de - mán:
"Ve - nid", nos re - pi - te su voz ce - les - tial.

Venid, Pastorcillos
Segunda Melodía

Francisco Martínez de la Rosa, 1787 - 1862

Müller, 11 11. 11 11
Carl Müller (?), ?

Tranquilo

1. Ve - nid, pas - tor - ci - llos, ve - nid - a a - do -
2. Un rús - ti - co te - cho a - bri - go le
3. Her - mo - so lu - ce - ro le vi - no a a - nun -
4. Con al - ma y con vi - da va - ya - mos a -

rar Al Rey de los cie los que na - ce en Ju -
da; Por cu - na un pe - se - bre, por tem - plo un por -
ciar, Y ma - gos de O - rien - te bus - cán - do - le
llá, Que Dios, ni - ño y po - bre, nos re - ci - bi -

dá. Sin ri - cas o - fren - das po - de - mos lle -
tal; En le - cho de pa - jas in - cóg - ni - to es -
van: De - lan - te se pos - tran del Rey de Ju -
rá. Los bra - zos nos tien - de con gra - to a - de -

gar, Que el ni - ño pre - fie - re la fe y la bon - dad
tá Quien qui - so a los as - tros su glo - ria pres - tar.
dá, De in - cien - so, o - ro y mi - rra tri - bu - to le dan.
mán: "Ve - nid", nos re - pi - te su voz ce - les - tial.

70 Un Niño Nace en Belén

Autor anónimo

Ein Kind Gebor'n, 84.84.4
Villancico alemán, siglo XVI

Gozoso

1. Un ni - ño na - ce en Be -
2. En un pe - se - bre e - cha - do es -
3. Por es - ta e - ra de per -

lén. ¡A - le - lu - ya! Y a -
tá. ¡A - le - lu - ya! Quien
dón. ¡A - le - lu - ya! Lo -

lé - gra - se Je - ru - sa - lén. ¡A -
pa - ra siem - pre rei - na - rá. ¡A -
ad a Dios, lo - ad su don. ¡A -

le - lu - ya! ¡A - le - - - lu - ya!
le - lu - ya! ¡A - le - - - lu - ya!
le - lu - ya! ¡A - le - - - lu - ya!

Venid, Zagales

Autor anónimo

Carol, M.C.D.
RICHARD S. WILLIS, 1819 - 1900

Con fluidez

1. Ve - nid, ve - nid, za - ga - les, Pas - to - res de Be - lén,
2. La hu - ma - na ves - ti - du - ra En - cu - bre al In - mor - tal,
3. ¡A - mor in - ex - pli - ca - ble! ¡Su - bli - me ab - ne - ga - ción

Ve - nid, can - tad la glo - ria De Cris - to, nues - tro bien.
Que va a pa - gar la deu - da Al Pa - dre ce - les - tial.
De A - quél que en un pe - se - bre Nos da su ben - di - ción!

Los án - ge - les pre - go - nan La glo - ria del Se - ñor,
El vie - ne a re - di - mir - nos; El vie - ne a pa - de - cer,
U - nid, pues, vues - tras vo - ces, Via - do - res al E - dén;

Y paz a los mor - ta - les De vo - lun - tad y a - mor.
Pa - ra a - cer - car al hom - bre Al in - fi - ni - to Ser.
Ve - nid, can - tad la glo - ria De Cris - to, nues - tro bien. A - mén.

Gozo del Mundo Es el Señor

Del Salmo 98
* Isaac Watts, 1674 - 1748

Antioch. M. C.
Georg Friedrich Händel, 1685 - 1759

Majestuoso

1. Go - zo del mun - do es el Se - ñor, Que vie - ne a
2. Vie - ne al mun - do a rei - nar Con to - da
3. Que el mun - do a - cep - te a su Rey Con gra - ti -
4. Que el go - zo cun - da en de - rre - dor Por tan pre -

res - ca - tar; Con gra - ti - tud y con a - mor:
ben - di - ción; Nos da per - dón, con - sue - lo, luz,
tud y ho - nor; Que cum - pla fiel y con fer - vor
cio - so don Que Dios nos da con gran a - mor:

Al Rey glo - ri - fi - cad, Al Rey glo - ri - fi -
Y paz al co - ra - zón, Y paz al co - ra -
La ley de su Se - ñor, La ley de su Se -
El don de nues - tro Dios, El don de nues - tro

Al Rey glo - ri - fi - cad, Al
Y paz al co - ra - zón, Y
La ley de su Se - ñor, La
El don de nues tro - Dios, El

cad, Al Rey, al Rey glo - ri - fi - cad.
zón, Y paz, y paz al co - ra - zón.
ñor, La ley, la ley de su Se - ñor.
Dios. El don, el don de nues - tro Dios. A mén.

Rey glo - ri - fi - cad, al Rey glo - ri - fi - cad.
paz al co - ra - zón, y paz al co - ra - zón.
ley de su Se - ñor, la ley de su Se - ñor.
don de nues - tro Dios, el don de nues - tro Dios.

Oh, Amado Niño de Belén

73

SIMON BROWNE, 1680-1732
Tr. V. Cavallero, 1960

Good Shepherd, Rosemont, M.L.
ROBERT B. MILLER, 1940

Sereno

1. Oh a-ma-do ni - ño de Be - lén; Ha-bi-ta en mí con tu bon - dad,
2. Se re - go - ci - ja el co - ra - zón; Mis la - bios no po - drán ca - llar;
3. La glo-ria de - mos al Se - ñor Que al mun-do en-via-ra un Sal - va - dor;

Y haz que mi vi - da pue-da ser Lu - gar de paz y san - ti - dad.
Tam-bién con go- zo en - to - na - ré Can-ción de a-mor, que te ha de hon - rar.
Y el a - ño nue - vo de su a - mor, Pro - cla-me en co - ro la crea - ción.

Delante de Tu Cuna Estoy

Paul Gerhardt, 1607-1676
Tr. francesa, Ch. Eklin
Tr. castellana, R. e L. J. de Ribeiro

Ich steh an deiner Krippe 87.87.88.7
Joseph Klug, 1535
Arm. J. S. Bach, 1685-1750

Reverente

1. De - lan - te de tu cu - na es - toy, A - do - ra - ción te rin - do. A ti yo de - bo cuan - to soy, Mi o - fren - da a - cep - ta, oh ni - ño: En - tre - go a ti mi co - ra -
2. Hun - di - do en som - bra de a - flic - ción, Llo - ran - do mi fla - que - za. Ha - lla - do fui, y tu gran a - mor Lle - vó - se la tris - te - za. Ven - ci - do fui por ti, Se -
3. Se - ñor, tu gra - cia lle - gue a mí: I - lum - de - me del go - zo De an - dar en ti y en ti mo - rir, De con - tem - plar tu ros - tro. Mi co - ra - zón e - li - ge, oh

zón; Lo doy a ti mi Sal - va - dor;
ñor: Y des de en - ton - ces co - no - cí
Dios: Haz tu mo - ra - da en él. Se - ñor:

Re - ci - be - lo be - nig - no.
Tu go - zo y tu ri - que - za.
Lo brin - do a ti go - zo - so. A - mén.

¿Cómo en el Niño el Verbo Se Encarnó? 75

HARRY WEBB FARRINGTON, 1880-1931 *Shirleyn, M.C.*
Tr. N. Martínez, 1960 EARL F. HARPER, 1895-

1 ¿Có - mo en el ni - ño de Be - lén El ver - bo se en - car - nó?
2 ¿Có - mo a es - te mun - do pe - ca - dor Su cruz lo - gró sal - var?
3 ¿Có - mo es - tá vi - da i - lu - mi - nó Su tum - ba? No lo sé:

Lo ig - no - ro, pe - ro sé que en él La vi - da me da Dios.
No sé, mas plu - go a Dios su a - mor En e - lla re - ve - lar.
Mas sé que en Cris - to el Ven - ce - dor La e - ter - ni - dad ten - dré.

Cantad, Cantad, la Voz Alzad

Creation, M. L. D.
de "La Creación"

EFFIE CHASTAIN DE NAYLOR

FRANZ J. HAYDN, 1732 - 1809

Exultante

1. ¡Can - tad, can - tad; la voz al - zad! ¡Je -
2. ¡Can - tad ho - san - nas al Se - ñor Pues
3. ¡Can - tad, can - tad; al Rey mi - rad! Con

sús na - ció! ¡La nue - va
él es Rey y Sal - va -
él se - guid, con él lu -

dad! Con gra - tas lo - as en - sal -
dor! De mal ha - cer nos li - bra -
chad; Que ben - di - ción ha - béis de

zad Al Pa - dre Dios, por
rá Y su ver - dad nos
ser Do - quier va - yáis, do -

su bon - dad. En es - te dí - a sin i -
gui - a - rá. ¡Glo - riad al Rey que fue a na -
quier es - téis. Su na - ci - mien - to ce - le -

gual De a - le - grí - a ce - les - tial Can -
cer En po - bre cu - na de Be - lén! El
brad. Sus man - da - mien - tos a - ca - tad. ¡Ho -

te - mos to - dos el lo - or En
sal - va - rá a to - do a - quel Que en
nor a él, oh pue - blos, dad, Que

gra - ti - tud por tan - to a - mor.
él cre - ye - re y fue - re fiel.
su - ya es la Na - vi - dad! A - mén.

La Salud Os Ha Venido

PAUL GERHARDT, 1607-1676
Tr. Fritz Fliedner, 1846-1901

Frölich soll, 8 33.6 D
JOHANN CRÜGER, 1598-1662

Jubiloso

1. Sien - te el al - ma pu - ros go - ces; Al o -
2. Es - cu - chad la voz del Ni - ño Ce - les -
3. ¡Va - mos lle - nos de con - ten - to, Sin tar -

ír Re - pe - tir Ce - les - tia - les vo - ces: "¡La sa -
tial. Al mor - tal Di - ce con ca - ri - ño: "¡Los do -
dar, A ad - mi - rar El sin par por - ten - to! A él a -

lud os ha ve - ni - do!" Es - cu - chad
lo - res de - ja, her - ma - no, A mí ven,
me - mos, que nos a - ma; Y su a - mor

En - to - nar: "¡Cris - to os ha na - ci - do!"
Que tu bien To - do es - tá en mi ma - no!"
El ful - gor De su es - tre - lla a - cla - ma

Tú Dejaste Tu Trono

Margaret, irregular

*EMILY E. S. ELLIOTT, 1836 - 1897 TIMOTHY R. MATTHEWS, 1826 - 1910

Moderado

1. Tú de - jas - te tu tro - no y co - ro - na por mí, Al ve -
2. De los án - ge - les se o - ye un can - to de paz En que
3. Siem - pre pue - den las zo - rras sus cue - vas te - ner Y las
4. Tú vi - nis - te, Se - ñor, con tu gran ben - di - ción Pa - ra
5. A - la - ban - zas su - bli - mes los cie - los da - rán Cuan - do

nir a Be - lén a na - cer; Mas a ti no fue da - do el en -
rin - den al Ver - bo lo - or; Mas hu - mil - de vi - nis - te a la
a - ves sus ni - dos tam - bién, Mas el Hi - jo del hom - bre no
dar li - ber - tad y sa - lud, Mas con o - dio y des - pre - cio Je hi -
ven - gas glo - rio - so de a - llí, Y tu voz en - tre nu - bes di -

CORO

trar al me - són, Y en pe - se - bre te hi - cie - ron na - cer.
tie - rra, Se - ñor, A dar vi - da al más vil pe - ca - dor.
tu - vo un lu - gar En el cual re - cli - na - ra su sien. Ven a
cie - ron mo - rir, Aun - que vie - ron tu a - mor y vir - tud.
rá "Ven a mí, Que hay lu - gar jun - to a mí pa - ra ti".

mi co - ra - zón ¡Oh Cris - to! Pues en él hay lu - gar pa - ra ti. A - men.

79 ¿Qué Niño Es Este?

WILLIAM C. DIX, 1837-1898
Tr. A. Mergal

Greensleeves, 87.87 (con Coro)
Melodía tradicional inglesa

Sereno

1. ¿Qué ni-ño es és-te que al dor mir En bra zos de Ma-rí-a Pas
2. ¿Por qué en hu-mil-de es-ta-blo a-sí El ni-ño es hoy na-ci-do? Por
3. Tra ed o-fren-das en su ho-nor El rey co-mo el la-brie-go, Al

to-res ve-lan, án-ge-les Le can-tan me-lo-dí-as?
to-do in-jus-to pe-ca-dor Su a-mor ha flo-re-ci-do.
Rey de re-yes, Sal-va-dor, Un tro-no le-van-te-mos.

CORO

El es el Cris-to, el Rey, Pas-to-res, án-ge-les can-tad;
Ve-nid, ve-nid a él, Al hi-jo de Ma-rí-a. A-mén.

Jesucristo Descendió

Thanksgiving. 77.77-D

PEDRO CASTRO, † h. 1887 — WALTER B. GILBERT, 1829-1910

Animado

1 Je - su cris - to des - cen - dió De los cie - los a Be - lén:
2. Por ve - nir a pa - de - cer, A los án - ge - les de - jó,
3 Pues en él ten - drá per - dón Quien lo bus - que con a - fán:

Nues - tra paz a - llí na - ció. Nues - tra di - cha, luz y bien.
Y na - ci - do de mu - jer, Con los hom - bres ha - bi - tó.
Que Je - sús, de sal - va - ción Es el mi - la - gro - so pan.

Ha na - ci - do en un me - són El Un - gi - do ce - les - tial.
En pa - tí - bu - lo cru - el Dio su vi - da con a - mor.
Him - nos mil a Dios can - tad Por Je - sús, el Sal - va - dor,

En hu - mil - de con - di - ción. He - cho mí - se - ro mor - tal.
Por - que ten - ga paz en él To - do po - bre pe - ca - dor.
A - la - ban - do su bon - dad; Sí, can - tad su gran - de a - mor.

Estrella de Belén

JUAN BURGHI, 1958

Estrella de Belén, 10 11. 10 11
ROBERTO I. LEEGSTRA, 1958

Al unísono, tranquilo

1. Es - tre - lla de Be - lén, Di - vi - na luz;
2. Un co - ro ce - les - tial Ya lo a - nun - ció,
3. Es - tre - lla de Be - lén, A tu ful - gor.

Yo quie - ro ver tam - bién Ni - ño tan tier - no.
En rús - ti - co por - tal Cris - to re - po - sa;
Con - tem - ple yo tam - bién, Go - zo pro - fun - do;

Al Sal - va - dor Je - sús, Glo - rio - so Rey
Na - die en el mun - do vio Pro - di - gio i - gual,
A Cris - to Re - den - tor, Su - pre - mo bien.

Que el tro - no ha - brá, la Cruz. De un Rei - no e - ter - no.
De faz tan di - vi - nal Y tan glo - rio - sa.
In - a - go - ta - ble a - mor. Glo - ria del mun - do.

Arbol Milenario

Estrofas 1 y 2, Colonia 1599
Estrofa 3, Berlín 1853
Tr. R. e I. J. de Ribeiro

Es ist ein Ros entsprungen, 76.76.676
MICHAEL PRAETORIUS, 1571-1621

Moderado

1 Al ár - bol mi - le - na - rio Del tron - co de I -
2. Por bo - ca muy fer - vien - te De pí - o ser -
3 Lle - ga sin a - pa - rien - cia; De los po - bres

sa - í, Re - nue - vo le ha bro - ta - do De su vie -
vi - dor Dios con su voz cle - men - te Pro - me - te un
es Rey: Co - no - ce su in - di - gen - cia. Los sa - na

ja ra - íz: En el in - vier - no cruel, En no - che
Sal - va - dor. Na - ció, ¡Su - pre - mo ho - nor De ser - vi -
por la fe. La muer - te ya ven - ció; nos tra - e

cal - ma y cla - ra U - na ro - sa sur - gió.
do - ra hu - mil - de Pa - ra su go - zo y bien!
la es - pe - ran - za Dán - do - se por a - mor. A - mén.

Oh, Aldehuela de Belén

PHILLIPS BROOKS, 1835-1893
Tr. T. M.

St. Louis, 86 .86 .76 .86
LEWIS W. REDNER, 1831-1908

Animado

1. ¡Oh, al - de - hue - la de Be - lén! A - for - tu - na - da tú, Pues
2. A - llá do el Re - den - tor na - ció Los án - ge - les es - tán Ve -
3. Ca - lla - da - men - te Dios nos da Su in - com - pa - ra - ble don; A -
4. ¡Oh san - to Ni - ño de Be - lén! Des - cien - de con tu paz; En

en tus cam - pos bri - lla hoy La sem - pi - ter - na luz. El
lan - do to - dos con a - mor Al ni - ño sin i - gual. ¡Es -
sí tam - bién im - par - ti - rá Sus ben - di - cio - nes hoy Nin -
nues - tras al - mas na - ce hoy Lim - pian - do to - do mal. Los

Hi - jo tan de - sea - do Con san - ta ex - pec - ta - ción Por
tre - llas ru - ti - lan - tes, A Dios la glo - ria dad! Pues
gún o - í - do a - ca - so Per - ci - ba su ve - nir. Mas
án - ge - les del cie - lo Te a - nun - cian al na - cer: ¡Ven

to - da gen - te y to - da e - dad, En ti, Be - lén, na - ció.
hoy el cie - lo nos mos - tró Su bue - na vo - lun - tad.
el de hu - mil - de co - ra - zón Le ha - brá de re - ci - bir.
con no - so - tros a mo - rar, Oh Cris - to, E - ma - nuel! A - mén.

¡Noche de Paz, Noche de Amor!

JOSEPH MOHR, 1792 - 1848
Tr. F. J. Pagura

Stille Nacht, irregular
FRANZ GRÜBER, 1787 - 1863

Moderadamente lento

1. ¡No - che de paz, no - che de a - mor! To - do duer -
2. ¡No - che de paz, no - che de a - mor! Dul - ce son
3. ¡No - che de paz, no - che de a - mor! En la faz
4. ¡No - che de paz, no - che de a - mor! Que del as -

me en re - dor; Só - lo ve - lan Ma - rí - a y Jo - sé
al pas - tor, De los cie - los le vie - ne a a - nun - ciar,
del Se - ñor Bri - lla un lím - pi - do ra - yo de luz,
tro el ful - gor Hoy la sen - da nos ven - ga a - lum - brar

En el po - bre me - són de Be - lén Jun - to al ni - ño Je -
Por un cán - ti - co an - ge - li - cal, Que Je - sús na -
Co - mo bro - ta des - pués de su cruz. ¡Na - ce el Re - den -
Y po - da - mos al ni - ño a - do - rar, Co - mo Cris - to y Se -

sús, jun - to al ni - ño Je - sús.
ció, que Je - sús na - ció.
tor! ¡Na - ce el Re - den - tor!
ñor, co - mo Cris - to y Se - ñor. A - mén.

NAVIDAD

Los Heraldos Celestiales Cantan

Autor anónimo

Faben, 87 . 87 - D.

Animado y liviano

JOHN H. WILLCOX, 1827 - 1875

1. Los he - ral - dos ce - les - tia - les Can - tan con so - no - ra voz:
¡Glo - ria al Rey re - cién na - ci - do, Que del cie - lo des - cen - dió!
Paz, mi - se - ri - cor - dia ple - na, Fran - ca re - con - ci - lia - ción
En - tre Dios, tan a - gra - via - do, Y el mor - tal que le o - fen - dió.

2. La di - vi - ni - dad su - bli - me En lo hu - ma - no se ve - ló;
Ved a Dios mo - ran - do en car - ne, Y a - do - rad al Hom - bre Dios.
E - ma - nuel, Dios con no - so - tros, A la tie - rra des - cen - dió;
Y he - cho hom - bre con los hom - bres Tie - ne ya su ha - bi - ta - ción.

3. Sal - ve, Prín - ci - pe glo - rio - so De la paz y del per - dón;
Sal - ve a ti que de jus - ti - cia E - res el di - vi - no Sol.
Luz y vi - da res - plan - de - cen A tu gra - ta a - pa - ri - ción,
En tus blan - cas a - las tra - es Sal - va - ción al pe - ca - dor.

4. Na - ce man - so, des - po - ja - do De su glo - ria y es - plen - dor,
Por - que no mu - ra - mos to - dos En la tal con - de - na - ción.
Na - ce, sí, pa - ra que el hom - bre Ten - ga en él re - su - rrec - ción,
Na - ce pa - ra que re - naz - ca A la vi - da el pe - ca - dor.

¿Cuál es la Estrella?

César Malan, 1787 - 1864
Tr. I. J. de Ribeiro

Quelle est, au ciel, 11 10. 10 11
César Malan, 1787 - 1864

Animado

1. ¿Cuál es la es - tre - lla que bri - llan - te es - par - ce
2. Be - lén se - ña - la, en la Ju - de - a san - ta,
3. ¡Cuán po - bre es tu cu - na, oh Me - sí - as!
4. Oh ni - ño Rey, en - ví - a - nos tu es - tre - lla,

Des - de el o - rien - te un nue - vo res - plan - dor?
La vi - va es - tre - lla de ce - les - te luz.
En un es - ta - blo rús - ti - co y vul - gar;
Nues - tro ca - mi - no ven a i - lu - mi - nar.

Ja - más de un as - tro tal ful - gor se vio
Los que en el Cris - to es - pe - ran su sa - lud
En - tre pas - to - res duer - me en dul - ce paz
Ven y con - dú - ce - nos por tu bon - dad

So - bre la os - cu - ra no - che le - van - tar - se.
Guia - dos por e - lla ex - pec - tan - tes mar - chan.
De Dios el Hi - jo y prín - ci - pe de vi - da.
Pa - ra se - guir por tu glo - rio - sa sen - da. A - mén

87

Dad Gloria al Ungido

JAMES MONTGOMERY, 1771-1854
Tr. J. Burghi

Rockport, 76.76-D
T. TERTIUS NOBLE, 1867-1953

Marcial

1. Dad gloria al Ungido, Al Hijo de David;
Su reino ya ha venido, Su nombre bendecid.
De todo ser cautivo El es la libertad;
Y es gracia que nos limpia De toda iniquidad.

2. Es él socorro urgente De cuantos sufren mal;
Al pobre y al humilde, Valor y fuerzas da.
La pena trueca en canto, La oscuridad en luz;
Aún los condenados Son dignos de Jesús.

3. Vendrá cual fresca lluvia La tierra a saturar.
Y a su glorioso paso Las flores se abrirán.
Será sobre altos montes Heraldo de la paz;
Y en valles y collados Justicia brotará.

4. Los que de Arabia lleguen A él se humillarán;
Quien venga de Etiopía Su gloria admirará;
De todo el mundo naves Vendrán a ofrecer
Con devoción tesoros Y ofrendas a sus pies. Amén.

Con Amor y Gratitud

Salzburg, 77.77 - D

CHRISTOPHER WORDSWORTH, 1807 - 1885 | JAKOB HINTZE, 1622 - 1702
Tr. P. D. Sosa | *Arm. J. S. Bach, 1685 - 1750*

Animado

1. Con a - mor y gra - ti - tud, Te a - la - ba - mos, oh Je - sús,
2. Ma - ni - fies - to en el Jor dán Co - mo Un - gi - do ce - les - tial,
3. Ma - ni - fies - to al de - vol - ver Vi - da, sa - ni - dad y fe:
4. Da - nos gra - cia, oh Se - ñor, Pa - ra que en tu gran a - mor

Ma - ni - fies - to con ho - nor Por la es - tre - lla que bri - lló,
Fiel Pro - fe - ta del Se - ñor, Sa - cer - do - te y Rey de a - mor;
Ma - ni - fies - to al de - rro - tar Las le - gio - nes de Sa - tán;
Tu Pa - la - bra al me - di - tar, Te po - da - mos con - tem - plar;

Y a los ma - gos del a - yer A Be - lén vi - no a tra - er.
En las bo - das de Ca - ná Su po - der pre - sen - te es - tá.
Ma - ni - fies - to en el a - mor Que en bien cam - bia el do - lor.
Y ser pu - ros en ver - dad, Co - mo tú, por tu bon - dad.

A - la - ba - do se - a Dios, Que cual hom - bre se mos - tró.
A - la - ba - do se - a Dios, Que cual hom - bre se mos - tró.
A - la - ba - do se - a Dios, Que cual hom - bre se mos - tró.
A - la - be - mos siem - pre a Dios, Que cual hom - bre se mos - tró. A - mén.

EPIFANIA

Astro Más Bello

REGINALD HEBER, 1783-1826
Tr. T. M. Westrup, 1837-1909

Epifanía, 11 10. 11 10
EDWARD J. HOPKINS, 1818-1901

Animado

1. As - tro el más be - llo de to - da la cor - te,
2. ¡Ved - lo dor - mi - do! por cu - na, un pe - se - bre:
3. No le trae - re - mos ob - se - quio cos - to - so,
4. Va - nos se - rán to - dos es - tos pre - sen - tes:

Sua - ve, ar - gen - ti - na, mi - ra - mos tu luz,
Qui - so en - tre po - bres, hu - mil - de, na - cer;
Ni los a - ro - mas de a - llen - de la mar;
Do - nes no pue - den su gra - cia al - can - zar:

Haz, pues, vi - si - ble el le - ja - no ho - ri - zon - te;
An - ge - les ven en a - quel ser en - de - ble
Mi - rra, ni in - cien - so, ni o - ro pre - cio - so
Mué - ven - le cuan - tos e - le - van fer - vien - tes

Y guí - a - nos has - ta el ni - ño Je - sús.
Al que dis - po - ne de to - do po - der.
Con que el a - mor le po - da - mos mos - trar.
Pre - ces sin - ce - ras, que gus - ta a - cep - tar

90

¡Gloriosa Luz!

Himno latino anónimo
Tr. inglesa, J. M. Neale, 1818-1866
Tr. castellana, F. J. Pagura

Deo Gracias, M. L.
Canción de Agincourt, 1415

Majestuoso, al unísono

1. ¡Glo - rio - sa luz! ¡Vi - sión sin par!
2. Ra - dian - te faz lu - ce el Se - ñor
3. Y el co - ra - zón se ex - al - ta al ver
4. Oh Tri - no Dios, con - cé - de - nos

La I - gle - sia de - be con - tem - plar
Y sus ves - ti - dos blan - cos son;
El gran mis - te - rio de su ser;
Que ca - ra a ca - ra, por tu a - mor,

Al Cris - to en to - do su es - plen - dor.
A - sí nos quie - re re - ve - lar
Con go - zo e - le - va su can - ción,
Al fin po - da - mos con - tem - plar

Bri - llan - do más que el mis - mo sol.
La glo - ria de la e - ter - ni - dad.
Se pos - tra hu - mil - de en o - ra - ción.
Tu e - ter - na glo - ria y ma - jes - tad. A - mén.

MINISTERIO

91 ¡Oh, Profundo, Inmenso Amor!

Tomás de Kempis, ? 1379-1471
Tr. inglesa, Benjamin Webb, 1820 - 1885
Tr. castellana, N. Martínez

Eisenach, M. L.
Johann Hermann Schein, 1586 - 1630

Moderado

1. ¡Oh a - mor pro - fun - do, in - men - so a - mor! De
2. Fue bau - ti - za - do y so - por - tó In -
3. Fue por no - so - tros su o - ra - ción Y
4. El por no - so - tros pa - de - ció Blas -

go - zo lle - na el co - ra - zón: Que el Dios e - ter - no, en
ten - so a - yu - no y do - lor; El por no - so - tros
su en - se - ñan - za, su la - bor: Ja - más bus - có su
fe - mias, bur - las y do - lor; Y pa - ra dar - nos

su bon - dad, To - ma - ra for - ma cor - po - ral.
a - fron - tó La más a - gu - da ten - ta - ción.
pro - pio bien; Se hi - zo sier - vo, sien - do rey.
vi - da y luz Ha - lló la muer - te en u - na cruz. A - mén.

5 Mas en su triunfo el nuestro está,
y junto al Padre, nuestro hogar;
nos da su espíritu, y en él
hallamos gozo, paz, poder.

Jesús, Dejando su Poder, Aquí Nació

James Montgomery, 1771-1854
Tr. S. Jeréz.

Weymouth, 86.86-D
Theodore P. Ferris, 1908-

Animado

1 Je - sús. de - jan - do su po - der, Hu - mil - de a-quí na - ció;
2 Pa - la - bras tier - nas pro - nun - ció, Los ni - ños al lla - mar,
3 Can - ta - ron him - nos con fer - vor A - llá en Je - ru - sa - lén

A es - ta tie - rra vi - no el Rey, Sin glo - ria y sin ho - nor.
Y ben - de - cir - les con a - mor, Con sin i - gual bon - dad.
Los ni - ños cuan-do al Sal - va - dor Le pro - cla - ma - ron Rey.

Co - mo él tran - si - ten nues - tros pies Por sen - das de la paz;
A - sí po - de - mos jun - to a él Se - gu - ro a - bri-go ha - llar;
Ho - san - na can - te nues - tra voz, Ho - san- na sin ce - sar:

Co - mo él crez - ca - mos en sa - ber, En gra - cia y en bon - dad.
Pues con su bra - zo fuer - te y fiel Nos ha de sus - ten - tar.
Que si ca - lla - mos, al Se - ñor Las pie - dras can - ta - rán.

MINISTERIO

93

No Te Vimos en Belén

Das neugeborne Kindelein. 88.88.88

John Hampden Gurney, 1802-1862
Tr. N. Martínez

Melchior Vulpius, h. 1560-1615
Arm. J. S. Bach, 1685-1750

Animado

1. No vi - mos cuan - do en Be - lén
2. La cruz no vi - mos ¡oh Se - ñor!
3. No vi - mos cuan - do con po - der
4. Y cuan - do al fin el dí - a a - quel
5. A - llá en el rei - no ce - les - tial

Ba - jas - te a un mun - do de mal - dad:
Do al - za - do fuis - te sin pie - dad.
La muer - te ho - llas - te ven - ce - dor;
Mi - ró en las nu - bes tu as - cen - sión,
En tro - no ex - cel - so a - ho - ra es - tás;

Ni con - tem - pla - mos Na - za - ret,
Y don - de o - ras - te con fer - vor:
Ni fui - mos a Je - ru - sa - lén
No fui - mos en - tre el gru - po fiel
En - ví - a - nos, en tu bon - dad,

De tu ni - ñez hu - mil - de ho - gar;
"Per - dó - na - los", en tu bon - dad.
A ver tu glo - ria, oh Se - ñor,
Ma - ra - vi - lla - dos, con un - ción:
Tu san - to es - pí - ri - tu de paz.

Mas en sus ca - lles, por do - quier,
Tem - bló la tie - rra, os - cu - re - ció,
Pe - ro es - cu - cha - mos u - na voz
Mas sin em - bar - go por la fe
En ti cre - e - mos, oh Se - ñor,

Las hue - llas ve - mos de tus pies.
Y la Es - cri - tu - ra se cum - plió.
De - cir: ¡Je - sús re - su - ci - tó!"
Cre - e - mos fir - mes que a - sí fue.
Pues e - res nues - tro Re - den - tor. A - mén.

En el Ocaso, Junto a Ti

HENRY TWELLS, 1825 - 1900
Tr. S. Jeréz

Angelus, M. L.
GEORG JOSEPH, 1657
Cantica Spiritualia, 1847

Moderado

1. En el o - ca - so, jun - to a ti, En - fer - mos,
2. De nue - vo vuel - ve a os - cu - re - cer. Y cir - cun -
3. Oh Cris - to, a - le - ja nues - tro mal. Nues - tras tris -
4. Nin - gu - no tie - ne ple - na paz, Na - die es - tá

pre - sa del do - lor, Al ser li - bra - dos de su -
da - dos por el mal, A ti a - cu - di - mos, y por
te - zas y do - lor; Mu - chos no te han sa - bi - do a -
li - bre de pe - car, Y a - quel que an - he - la a - mar - te

frir Te da - ban glo - ria, oh Se - ñor.
fe, Sa - be - mos que muy cer - ca es - tás.
mar, De - ja - ron o - tros ya tu a - mor.
más, Es quien más sien - te su mal - dad. A - mén.

5 Oh Cristo, eres tú también
hombre probado en tentación;
nuestras heridas puedes ver,
nuestra vergüenza y confusión.

6. Tu mano tiene aún poder
y tu palabra frutos da;
en este ocaso, Cristo, ven,
y sana a todos, por piedad.

A Ti Honor y Gloria

JOHN KING, 1789-1858
Tr. y adapt. J. R. de Balloch

Tours, 76.76-D
BERTHOLD TOURS, 1838 - 1897

Animado

1. A ti ho - nor y glo - ria ¡Oh Rey y Sal - va - dor!
2. Los án - ge - les te a - la - ban Con ce - les - tial can - ción,
3. A ti, sus lo - as fue - ron A - nun - cio de pa - sión:

A ti, que a - un los ni - ños Can - ta - ron su lo - or!
Y el e - co la re - pi - te En to - da la crea - ción.
Sus pre - ces a - cep - tas - te, Las nues - tras o - ye hoy;

Tú e - res el que vi - no En nom - bre del Se - ñor;
El pue - blo he - bre - o al fren - te, Con pal - mas te a - cla - mó;
A ti, ya ex - al - ta - do, Can - tá - mos - te can - ción,

Del pue - blo he - bre - o e - res Ben - di - to Re - den - tor.
No - so - tros te a - do - ra - mos Tam - bién con de - vo - ción.
Te da - mos el tri - bu - to De nues - tro co - ra - zón. A - mén.

96 Jerusalén, ¡Despierta Ya!

Ellacombe, 86.86 - D
Melodía anónima
Publ. Würtemberg, 1784

Juan Bautista Cabrera, 1837 - 1916
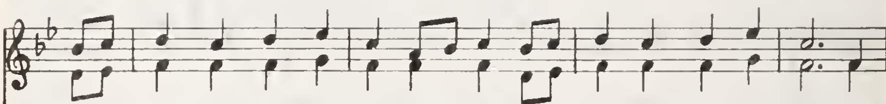


1. Je - ru - sa - lén ¡des - pier - ta ya! Tu ho - ra ya lle - gó:
2. Con go - zo a - cla - ma al A - da - lid, Al Prín - ci - pe sin par:
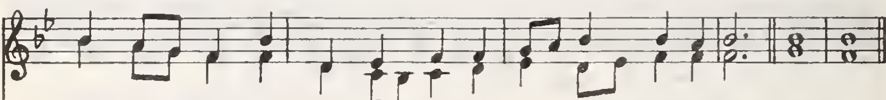




Tu re - den - ción cer - ca - na es - tá! Re - ci - be al Sal - va - dor.
Ja - más tal glo - ria el rey Da - vid Lle - gó a con - quis - tar.
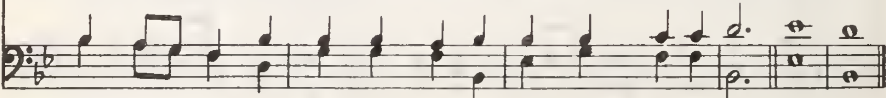




Hu - mil - de y man - so vie - ne a ti, Sin va - na os - ten - ta - ción, Re -
In - men - so, e - ter - no es su po - der, Sin lí - mi - te su a - mor: Al





to - ño re - gio de I - sa - í. Li - ber - ta - dor de Sión.
dar su vi - da ha de ven - cer Je - sús tu Re - den - tor. A - mén.



Señor Jesús, Eterno Rey

Isaac Watts, 1674 - 1748
Tr. Epigmenio Velasco

Truro, M. L.
Psalmodia Evangelica, 1789

Movido

1. Se - ñor Je - sús, e - ter - no Rey, Las
2. Que nues - tro cul - to al o - fre - cer, Un
3. Y que tu gra - cia, buen Je - sús, Que al
4. Que ca - da ins - tan - te en nues - tro ser Un

a - la - ban - zas de tu grey A -
pac - to nue - vo pue - da ser Del
al - ma lle - na de tu luz, Ja -
nue - vo triun - fo pue - da ha - ber, Cre -

cep - ta hoy, que con fer - vor Te o -
san - to a - mor que só - lo a ti De -
más nos lle - gue a fal - tar, Y
cien - do en go - zo, fe y a - mor, Has -

fre - ce en prue - ba de su a - mor.
bie - ra el al - ma dar - te a - quí.
no po - da - mos des - ma - yar.
ta lle - gar a ti, Se - ñor. A - mén.

Marcha Feliz Tu Pueblo Fiel

DANIEL MEYLAN, 1931
Tr. N. Martinez

Heut triumphieret Gottes Sohn 88.88.88
BARTHOLOMÄUS GESIUS, 1555 - 1613

Movido

1. Mar - cha fe - liz tu pue - blo fiel, En pos de
2. Hom - bres y ni - ños, oh Se - ñor, De ti con
3. Que - re - mos hoy tam - bién, Se - ñor, A nues - tra

ti oh Cris - to, Rey. ¡A - le - lu - ya! ¡A - le - lu -
go - zo van en pos. ¡A - le - lu - ya! ¡A - le - lu -
vez can - tar tu a - mor. ¡A - le - lu - ya! ¡A - le - lu -

ya! A - gra - de - ci - do y con fer - vor, Vie - ne a ren -
ya! A - gi - tan pal - mas con pla - cer, Y tien - den
ya! La tie - rra lle - na con tu paz. Ven con no -

dir - te su lo - or. ¡A - le - lu - ya! ¡A - le - lu - ya!
man - tos a tus pies. ¡A - le - lu - ya! ¡A - le - lu - ya!
so - tros a mo - rar. ¡A - le - lu - ya! ¡A - le - lu - ya!

Mirad al Salvador Jesús

LYDIA BAXTER, 1809 - 1874
Tr. H. G. Jackson, 1838 - 1914

Ach Gott und Herr, 87.87
NEU LEIPZIGER GESANGBUCH, 1682
Arm. J. S. Bach, 1685 - 1750

Muy moderado

1. Mi - rad al Sal - va - dor Je - sús, El Prín - ci - pe be -
2. La faz del sol se os - cu - re - ció Al ver su a - go -
3. Y yo tam - bién, al ver la cruz, Por e - lla soy ven -

nig - no, Por mí mu - rien - do en la cruz;
ní - a; La du - ra pe - ña se par - tió;
ci - do; Mi co - ra - zón te doy, Je - sús,

Por mí, tan vil in - dig - no.
¡Me - di - ta, al - ma mí - a!
A tu a - mor ren - di - do. A - mén.

DOMINGO DE RAMOS

100 Al Rey Jesús Glorificad

Miles' Lane, 868.57

* Edward Perronet, 1726 - 1792 — William Shrubsole, 1760 - 1806

Triunfante

1. ¡Al Rey Je - sús glo - ri - fi - cad, Be - nig - no Sal - va - dor! Al vic - to - rio - so co - ro - nad Y pro cla - mad - le Cris - to, Prín - ci - pe de Paz.
2. ¡E - chad o - li - vos a sus pies, Su nom - bre a - cla - mad! Or - nad su fren - te de lau - rel, Y ho - san - nas dad - le: Cris - to, Prín - ci - pe de Paz.
3. ¡Na - cio - nes to - das es - cu - chad Y o - be - de - ced su voz! Con a - le - lu - yas pro - cla - mad Al hom - bre man - so: Cris - to, Prín - ci - pe de Paz.
4. ¡Go - zo - so cán - ti - co triun - fal Cris - tia - nos en - to - nad! Y u - ni - dos to - dos a - la - bad ¡Al rey que vie - ne: Cris - to, Prín - ci - pe de Paz.

A - mén.

101 Cerca de la Cruz, Llorando

Himno latino anónimo, siglo XIII — Stabat Mater, 8.8.7
Compilado por L. F. Benson, 1855 - 1930 — Mainz Gesangbuch, 1661
Tr. F. J. Pagura

Sencillo

1. Cer - ca de la cruz llo - ran - do, Fiel la ma - dre es -
2. Con el al - ma tras - pa - sa - da Por el fi - lo
3. Cer - ca de la cruz pos - tra - do, Yo tam - bién hoy
4. Buen Je - sús, tu muer - te ex - pí - a Mi mal - dad y
5. Al - za - me en los bra - zos fuer - tes De tu cruz: que ha -

tá ve - lan - do Jun - to al hi - jo y Sal - va - dor.
de u - na es - pa - da De con - go - ja y de do - lor.
a su la - do To - ma - rí - a mi lu - gar.
re - bel - dí - a Con las de la hu - ma - ni - dad.
llo en tu muer - te Vi - da, sal - va - ción y paz.

Al Celebrar la Santa Comunión

102

Windsor, M. C.
M. WILLIAM DAMON
Booke of Musicke, 1591

Autor desconocido

Muy moderado

1. Con gra - ti - tud, al ce - le - brar La san - ta co - mu nión,
2. Tu cuer-po he - ri - do a mi al - ma es Di - vi - no pan a - quí,
3. No ol - vi - da - ré la an- gus - tia cruel Que en el Get - se - ma - ní
4. Y cuan-do el Gól - go - ta al mi - rar La cruz con - tem-ple a - llí,

Me a - cor - da - ré, mi Re - den -tor, De ti, de tu pa - sión.
Y con la co - pa de tu amor Me a-cor-da - ré de ti.
Su - fris - te tú, mi Re - den- tor, Su -fris-te tú por mí.
De Dios Cor - de - ro, Re - den- tor, Me a-cor-da - ré de ti. A - mén.

5. Me acordaré de tu dolor,
y de tu amor por mí;
y mientras viva ¡oh! Señor
me acordaré de ti.

6. Y cuando desfallezca al fin
ya pronto a sucumbir,
Jesús, que en gloria eterna estás,
acuérdate de mí.

Jesús Amado

JOHANN HEERMANN, 1585-1647
Tr. Roberto Carman

Herzliebster Jesu, 11 11.11.5
JOHANN CRÜGER, 1598-1662

Con unción

1. Jesús amado. ¿cuál es tu delito
Que pueda merecer tan duro juicio? ¿De qué ruindad enorme. execrable,
Eres culpable?

2. ¿Por qué tu alma con dolor declina? ¡Ay! Son mis culpas causa de tu ruina. Jesús amado, ¡cómo. fiel, expías
Las faltas mías!

3. ¡Cuán es maravillosa la condena! Su vida da el pastor por las ovejas; Así las culpas paga por sus siervos,
Paga Dios bueno.

La Cruz Excelsa al Contemplar

104

Isaac Watts, 1674 - 1748
Tr. W. T. T. Millham

Hamburg, M. L.
Arr. Lowell Mason, 1792 - 1872

No muy lento

1. La cruz ex - cel - sa al con - tem - plar
2. No me per - mi - tas, Dios, glo - riar
3. Ved en su ros - tro, ma - nos, pies,
4. El mun - do en - te - ro no se - rá

Do mi Se - ñor por mí mu - rió,
Más que en la muer - te del Se - ñor.
Las mar - cas vi - vas del do - lor;
Dá - di - va dig - na de o - fre - cer.

Na - da se pue - de com - pa - rar
Lo que más pue - da am - bi - cio - nar
Es im - po - si - ble com - pren - der
A - mor tan gran - de, sin i - gual,

A las ri - que - zas de su a - mor.
Lo doy go - zo - so por su a - mor.
Tal su - fri - mien - to y tan - to a - mor.
En cam - bio e - xi - ge to - do el ser. A - mén.

105 ¡Oh Rostro Ensangrentado!

O Haupt voll Blut, 76.76.D

PAUL GERHARDT, 1607-1676
Tr. y adapt.

HANS LEO HASSLER, 1564-1612
Arm. J. S. Bach, 1685-1750

Muy moderado

1. ¡Oh ros-tro en-san-gren-ta-do, I-ma-gen del do-lor, Que su-fres re-sig-na-do La bur-la y el fu-ror! So-por-tas la tor-
2. Cu-brió tu no-ble fren-te La pa-li-dez mor-tal, Cual ve-lo trans-pa-ren-te De tu su-frir se-ñal. Ce-rró-se a-que-lla
3. Se-ñor, tu has so-por-ta-do Lo que yo me-re-cí: La cul-pa que has car-ga-do, Car-gar-la yo de-bí. Mas mí-ra-me: con-
4. Aun-que tu vi-da a-ca-ba No de-ja-ré tu cruz; Pues cuan-do e-rran-te an-da-ba, En ti en-con-tré la luz. Me a-pa-cen-tas-te

tu - ra, La sa - ña, la mal - dad; En
bo - ca, La len - gua en - mu - de - ció, La
fí - o En tu cruz y pa - sión. O -
siem - pre, Pa - cien - te cual pas - tor; Me a-

tan cruel a - mar - gu - ra, ¡Qué gran - de es tu bon - dad!
frí - a muer - te to - ca Al que la vi - da dio.
tór - ga - me, Dios mí - o, La gra - cia del per - dón.
mas - te tier - na - men - te Con in - fi - ni - to a-mor.

5. Y cuando llegue mi hora
no me abandonarás;
gloriosa y nueva aurora
tu cruz me anunciará.
Tu rostro contemplando,
expiraré yo aquí;
en tu pasión confiando,
asido siempre a ti.

106 En el Jardín del Olivar

William B. Tappan, 1794 - 1849
Tr. A. Mergal y F. J. Pagura

Olive's Brow, M. L.
William B. Bradbury, 1816 - 1868

Con unción

1. Es me - dia - no - che, ya el ful - gor De a -
2. Es me - dia - no - che; en so - le - dad Lu -
3. Es me - dia - no - che, y el Se - ñor De un
4. Es me - dia - no - che, al Sal - va - dor Le

quel lu - ce - ro se nu - bló, Y en el jar - dín del
cha Je - sús con el te mor. Ni su dis - cí - pu -
men - sa - je - ro ce - les - tial O - ye la sua - ve y
ve - mos tris - te so - llo - zar, Y sos - te - ni - do

o - li - var Pa - de - ce y o - ra el Sal - va - dor.
lo más fiel Com - par - te su mor - tal do - lor.
tier - na voz Que vie - ne su al- ma a con - for - tar.
por su Dios, Por nues - tra cul - pa a - go - ni - zar.

107 Hay una Fuente Sin Igual

*William Cowper, 1731 - 1800

Dundee, M. C.
Scottish Psalter, 1615

Solemne

1. Hay u - na fuen - te sin i - gual Que mi Je - sús a -
2. En el Cal - va - rio él ex - pió Mi ne - gra cul - pa
3. Des - pués que yo su gran a - mor En sus he - ri - das

brió; Y en e - se pu - ro ma - nan - tial Mis cul - pas él bo - rró.
ya; Y por la muer - te que su - frió La glo - ria me da - rá.
vi, En él con - fí - o con fer - vor: Su vi - da dio por mí.

Voz de Amor y Clemencia

108

Autor anónimo

Coronae, 87. 87. 57
WILLIAM H. MONK, 1823 - 1889

Intenso

1. Voz de a-mor y de cle-men-cia En el Gól - go - ta so - nó;
2. Voz de es-car - nio, de i - ro - ní - a, Vil pro-nun-cia el hom--bre au-daz,
3. En - tre an-gus - tias y do - lo - res, Sin am - pa - ro se en - con - tró

Y al o - ir - la, con vio - len - cia El Cal - va-rio re tem - bló,
Mien - tras Cris-to en su a - go - ní - a. Ha - ce al sol nu - blar su faz.
El Se - ñor de los Se - ño - res, Quien al dé-bil pro - te - gió.

"Con - su - ma - do es!" Fue la voz que Cris - to dio.
"Con - su - ma - do es!" Fue la voz de un Dios ve - raz.
"Con - su - ma - do es!" Y su es-pí - ri - tu en - tre - gó.

Mira Mis Manos

Ramón Bon

Crucifixión, 10 9.10 9
Guillermo B. Boomer, 1891

Moderado

1. Mi - ra mis ma - nos por ti lla - ga - das,
2. Mi - ra mis ma - nos y ten drás vi - da,
3. Mi - ra mis ma - nos, po - bre cul - pa - ble,
4. Mi - ra mis ma - nos, col - man de bie - nes;

Mí - ra - las siem - pre, ten - drás va - lor;
Al - za - te, i - gle - sia, ve tu bla - són:
Quie - ren lim - piar - te de tu mal - dad;
Es - tán dis - pues - tas a ben - de - cir;

Se - rán el nor - te de tus pi - sa - das;
Mi grey en e - llas ten - go es - cul - pi - da:
Ven - ga el en - fer - mo, el mi - se - ra - ble;
Sos - tén y a - yu - da en e - llas tie - nes,

Mi - ra las ma - nos del Re - den - tor.
Na - die a - rre - ba - ta mi po - se - sión.
En e - llas tie - nen la sa - ni - dad.
Mi - ra y no quie - ras en mal vi - vir.

A - mén.

No Hay Otro Mediador

Mercy, 77.77

Louis M. Gottschalk, 1829 - 1869

Arr. Edwin P. Parker, 1836 - 1925

Henry G. Jackson, 1838 - 1914

Moderado

1. No hay otro mediador
Entre Dios y el pecador;
Más que el Salvador Jesús,
Que por él murió en la cruz.

2. El su sangre derramó
Y amarga hiel bebió:
Por su muerte y su pasión
Obtuvimos el perdón.

3. Dios promete recibir
Al que quiere a él venir
En el nombre de Jesús,
Y al amparo de su cruz.

4. Cristo dice: "A mí venid"
Sólo a él, pues, acudid;
Escuchad su dulce voz,
Y por él llegad a Dios. Amén.

Rostro Divino, Ensangrentado

M. Mavillard

Crudwell, 10 9.10 9
Walter K. Stanton, 1891-

Moderado

1. ¡Ros - tro di - vi - no, en - san - gren - ta - do:
2. Ma - nos pre - cio - sas, tan las - ti - ma - das,
3. Be - llo cos - ta - do en cu - ya he - ri - da
4. Tus pies he - ri - dos, Cris - to pa - cien - te,

Cuer - po lla - ga - do pa - ra mi bien! Cal - ma be - nig - no
Por mí cla - va - das en u - na cruz; En es - te va - lle
Gus - tó la vi - da la hu - ma - ni - dad; Fuen-te a - mo - ro - sa
Yo in - di - fe - ren - te los ho - ra - dé; Y a - rre - pen - ti - do,

jus - tos e - no - jos; Llo - ren los o - jos que a - sí te ven.
se - an mi guí - a Y mi a - le - grí - a, mi nor - te y luz.
de un Dios cle - men - te, Voz e - lo - cuen - te de ca - ri - dad.
por - que te a - do - ro, Per - dón im - plo - ro: ¡Se - ñor, pe - qué!

La Real Bandera al Frente Va

VENANTIUS HONORIUS FORTUNATUS, h. 540 - h. 600
Tr. inglesa, The Hymnal 1940
Tr. castellana, F. J. Pagura

Parker, M.L.
HORATIO PARKER, 1863 - 1919

Majestuoso

1. La real ban - de - ra al fren - te va; La cruz en - vuel - ta en luz es - tá; Cual hom - bre, Cris - to des - cen - dió, De muer - te el yu - go so - por - tó.
2. De a - que - lla he - ri - da que de - jó La a - gu - da lan - za que le hi - rió, Bro - tó un pre - cio - so ma - nan - tial Que la - va y qui - ta to - do mal.
3. Vi - sión su - bli - me de Da - vid Que ha - lló su cum - pli - mien - to a - sí; Fren - te a los pue - blos, a - nun - ció: Des - de un ma - de - ro, Dios triun - fó.
4. En e - sa cruz el mun - do vio El sig - no del di - vi - no a - mor, Lle - ván - do - nos de la mal - dad A la per - fec - ta li - ber - tad. A - mén.

113 De Tal Manera Dios Amó

HENRY G. JACKSON, 1838-1914

Rockingham, M. L.
Adapt. EDWARD MILLER, 1731-1807

Moderado

1. De tal ma - ne - ra Dios a -
2. Mo - vi - do por el mis - mo a -
3. Je - sús mu - rió; y to - do a -

mó A nues - tro mun - do, que man -
mor Al mun - do vi - no el Sal - va -
quel Que pre - su - ro - so vie - ne a

dó A Je - su - cris - to a ve -
dor. Tro - can - do el tro - no de la
él, En él re - fu - gio ha - lla -

nir Y por su re - den - ción mo - rir.
luz Por el ma - de - ro de la cruz.
rá Y vi da e - ter - na go - za - rá.

Divino Amor

CHARLES WESLEY, 1707 - 1788
Tr. F. J. Pagura

Selena, 88.88.88
ISAAC B. WOODBURY, 1819 - 1858

Con unción

1. ¡Divino amor, pasión sin par! ¡Dios encarnado muere allí!
En una cruz le vi cargar Mis culpas todas sobre sí:
¡Murió por mí, mi Salvador Crucificado, Dios de amor!

2. El por nosotros fue a la cruz, Para volvernos hoy a Dios;
Su vida entera dio Jesús. Oigamos, pues, su santa voz:
Perdón ofrece el Salvador Crucificado, Dios de amor!

3. Miradle todos, meditad, Si hubo dolor más grande y cruel:
El santo Príncipe de Paz, Por ti y por mí bebió la hiel.
Ven, pues, recibe al Salvador Crucificado, Dios de amor! Amén.

115 "Consumado Es"

FREDERICK H. Hedge, 1805-1890
Tr. F. J. Pagura

Christi Mutter, 887
CORNER'S GESANGBUCH, 1625

Moderado

1. Al de - cir "¡Es con - su - ma - do!" Las ca - de - nas del pe - ca - do Se em - pe - za - ron a rom - per.
2. No fue en va - no tan - ta pe - na, Pues tu cruz se - rá el em - ble - ma De es - pe - ran - za y de po - der.
3. Hé - roes, már - ti - res y san - tos Se - gui - rán en e - lla ha - llan - do El ca - mi - no a ti, Se - ñor.
4. Siem - pre a ti, pues nos a - mas - te De tal mo - do que ba - jas - te Al a - bis - mo del do - lor. A - mén.

5. Que tu cruz por siempre honrada
sea estrella que señala
el camino de la luz.

6. Un camino de victoria
que nos llevará a la gloria
do primero fuiste tú.

Venid, Fieles, y Cantad

JUAN DE DAMASCO, siglo VIII
Tr. ingl. J. M. Neale, 1818-1866
Tr. cast. F. J. Pagura

Gaudeamus pariter, 76.76 - D
JOHANN HORN, 1544

Exultante

1. Ve - nid fie - les, y can - tad Con gran a - le - grí - a;
2. Nues - tra pri - ma - ve - ra es hoy, Cris - to ha triun - fa - do:
3. Ya la muer - te no po - drá, Ni la tum - ba os - cu - ra,

Dios con - du - ce a su Is - ra - el Ha - cia un nue - vo dí - a.
Co - mo un sol se le - van - tó Del mor - tal des - can - so.
Re - te - ner al Sal - va - dor Cual mor - tal cria - tu - ra;

Li - bres ya de Fa - ra - ón De Ja - cob los hi - jos
Del pe - ca - do ya pa - só Nues - tro lar - go in - vier - no,
En su i - gle - sia él vi - ve hoy, Do - nes im - par - tien - do,

Cru - zan el te - mi - do mar Ha - cia su des - ti - no.
Por la luz con que bri - lló Nues - tro Rey e - ter - no.
Y su paz que ex - ce - de a - quí To - do en - ten - di - mien - to. A - mén.

Cielo y Tierra Proclamaron

Qu'aujourd'hui, 87.87
Melodía del siglo XVIII
ISABEL G. V. DE RODRÍGUEZ, 1958 — de LOUANGE ET PRIÈRE, 1948

Jubiloso

1. Cie - lo y tie - rra pro - cla - ma - ron Del se -
2. Y por la ex - ten - sión in - men - sa El gran
3. Ni la pie - dra, ni a - quel se - llo, Ni la
4. ¡Cris - to vi - ve! ¡Cris - to rei - na! Pa - ra el
5. En la glo - ria sem - pi - ter - na A la

pul - cro al Ven - ce - dor; Hom-bres y án - ge - les can -
e - co re - so - nó: Ya la tum - ba es - tá de -
guar- dia, ni el te - rror, Ni la muer - te de - tu -
hom- bre hay sal - va - ción; Vi - va luz, ra - dian - te,
dies- tra es - tá de Dios; ¡Rey del cie - lo y de la

ta - ron La vic - to - ria del Se - ñor
sier - ta, El Se - ñor re - su - ci - tó.
vie - ron De la vi - da al Ha - ce - dor.
be - lla, Tra - e nues - tro Re - den - tor.
tie - rra, Rei - ne en ca - da co - ra - zón! A - mén.

El Triunfo de Cristo

V. van der Becken, 1895
Tr. I. J. de Ribeiro

Wood, 8 8 10 (con Aleluyas)
Charles Wood, 1866 - 1926

Gozoso

1.-4. ¡A - le - lu - ya! ¡A - le - lu - ya!

1. Por un mun - do in - fiel, pe - ca - dor, A la
2. De la muer - te, tri - un - fa - dor El se -
3. A Je - sús, el gran ven - ce - dor, Con los
4. De la muer - te y su te - mor So - mos

tum - ba Cris - to ba - jó. Muer - te ben - di - ta
pul - cro a - ban - do - nó. Dios mues - tra a - ho - ra
án - ge - les, a u - na voz, Can - tad la his - to - ria
li - bres jun - to al Se - ñor. El nos per - do - na;

que vi - vi - fi - ca.
su san - ta au - ro - ra.
de su vic - to - ria.
él nos co - ro - na.

¡A - le - lu - ya!

Ya la Batalla Terminó

Del latín, Colonia, 1695
Tr. ingl. Francis Pott, 1832 - 1909
Tr. cast. F. J. Pagura

Victory, 888 (con Aleluyas)
Giovanni Pierluigi da Palestrina, 1525 - 1594

Jubiloso

¡A - le - lu - ya! ¡A - le - lu - ya! ¡A - le - lu - ya!

1. Ya la ba - ta - lla ter - mi - nó; Cris - to la muer - te de - rro - tó; Can - to de triun - fo co - men - zó. ¡A - le - lu - ya!
2. Hu - yen las som - bras y el do - lor; De - ja la tum - ba el Sal - va - dor; Dé - mos - le glo - ria y lo - or. ¡A - le - lu - ya!
3. Por tus he - ri - das, ¡oh Se - ñor! Haz a tu pue - blo ven - ce - dor So - bre la muer - te y el do - lor. ¡A - le - lu - ya! A - mén.

Del Sepulcro el Señor se Levantó

Lux Eoi, 8 7 . 8 7 - D

GERMÁN LÜDERS — ARTHUR S. SULLIVAN, 1842 - 1900

Gozoso

1. Del se - pul - cro te - ne - bro - so El Se - ñor se le - van - tó,
2. Co - mo el gra - no ca - e en tie - rra Pa - ra nue - va vi - da ha - llar,
3. A los fie - les Cris - to lla - ma Su pre - sen - cia a dis - fru - tar,

Y las tra - bas de la muer - te Po - de - ro - so des - tro - zó.
Nues - tros cuer - pos en la tum - ba A su tiem - po de - ja - rán;
Y con él, por las e - da - des, En los cie - los a mo - rar.

No te - máis, pues el Ma - es - tro Ha tor - na - do a vi - vir,
Mas por Cris - to que ha qui - ta - do A la muer - te su po - der,
No te - ma - mos, pues, her - ma - nos, Ni ce - se - mos de lu - char;

Y no só - lo él, mas to - dos Los que le ha - yan de se - guir.
En - tra - re - mos en la glo - ria, Re - no - va - do nues - tro ser.
Nues - tra o - bra no es en va - no: El la ha - brá de pros - pe - rar.

121 Oh, Gózate, Alma Mía

Paul Gerhardt, 1607-1676
Tr. M. E. V. de Inglada

Auf, auf, mein Herz, 76. 76. 66. 66
Johann Crüger, 1598-1662

Animado

1. Oh gó - za - te al - ma mí - a, Pues lle - gas hoy a ver Cual vie - ne la a - le - grí - a Des - pués del pa - de - cer. Pu - sie - ron al Se - ñor A don - de, con do -
2. Vien - do su se - pul - tu - ra, El ma - lo se go - zó; Mas pron - to, con pre - mu - ra Je - sús se le - van - tó ¡Triun - fal es su can - ción! Des - plie - ga su pen -

lor, Nos tie - nen que lle - var Un dí - a al ex - pi - rar.
dón Cual pa - la - dín sin par Que su - po fir - me es - tar.

En la Postrera Cena

122

De *Gloria al Señor*
Buenos Aires, 1956

Christus der ist mein Leben, 76. 76
MELCHIOR VULPIUS, h.1560-1615

Moderado

1. En la pos - tre - ra ce - na, An - tes de su pa - sión, Di - jo el Se - ñor las fra - ses De la ins - ti - tu - ción:
2. "To - mad, es - to es mi cuer - po, Es - ta mi san - gre es, Que por el mun - do en - tre - go; To - mad, co - med, be - bed."
3. Des - pués, ha - cia el Cal - va - rio Pa - ra mo - rir mar - chó, Y en u - na cruz cla - va - do, Su san - gre de - rra - mó.
4. Ve - nid, ve - nid, her - ma - nos, Se - dier - tos de su a - mor; En su me - mo - ria ha - ga - mos Lo que él nos or - de - nó.

123 Alzad, Oh Pueblos, Vuestra Voz

Del latín, siglos XVI y XVII
Tr. ingl. J. M. Neale, 1818-1866
Tr. cast. F. J. Pagura

O filii et filiae, 888 (con Aleluyas)
Melodía francesa del siglo XVII

Jubiloso

¡A - le - lu - ya! ¡A - le - lu - ya! ¡A - le - lu - ya! ¡A - le - lu - ya!

1. Al - zad, oh pue - blos, vues - tra voz, Que
2. El al - ba a - pe - nas al que - brar, Sus
3. Un án - gel vie - ron: les ha - bló Di -
4. A - que - lla no - che, con te - mor, Reu -

Cris - to, nues - tro Rey y Dios Ven - ció la muer - te y
dro - gas fue - ron a o - fren - dar Mu - je - res fie - les.
cien - do: "El re - su - ci - tó Y a Ga - li - le - a
ni - dos to - dos, el Se - ñor Les di - jo: "Paz, mi

D S

su	te - rror.	¡A -	le -	lu -	ya!	¡A -	le -	lu -	ya!	
con	pie - dad.	¡A -	le -	lu -	ya!	¡A -	le -	lu -	ya!	
ya	mar - chó.'	¡A -	le -	lu -	ya!	¡A -	le -	lu -	ya!	
paz	os doy.'	¡A -	le -	lu -	ya!	¡A -	le -	lu -	ya!	A - mén.

D S

5. La grata nueva oyó Tomás:
"El Cristo vive, cerca está!"
Mas no la pudo aceptar.
¡Aleluya! ¡Aleluya!

6. "Mis manos mira, oh Tomás,
y mis heridas toca ya;
confía en mí, no dudes más."
¡Aleluya! ¡Aleluya!

7. Con reverencia y con temor
cayó Tomás ante el Señor,
y dijo: "Eres tú mi Dios."
¡Aleluya! ¡Aleluya!

8. "Los que no han visto y pueden creer
benditos son y habrán de ser,
pues vida eterna les daré."
¡Aleluya! ¡Aleluya!

9 En este día del Señor,
a Dios alzad el corazón,
con alegría y con amor.
¡Aleluya! ¡Aleluya!

124 Cristo Vive, Fuera el Llanto

Central, 87.87-D

NICOLÁS MARTÍNEZ, 1960 — PABLO D. SOSA, 1960

Desafiante

1. ¡Cris-to vi-ve, fue-ra el llan-to. Los la-men-tos y el pe-sar! Ni la muer-te ni el se-pul-cro Lo han po-di-do su-je-tar. No bus-quéis en-tre los muer-tos Al que siem-pre ha de vi-vir. ¡Cris-to

2. Que si Cris-to no vi-vie-ra Va-na fue-ra nues-tra fe. Mas se cum-ple su pro-me-sa: "Por-que vi-vo, vi-vi-réis." Si en A-dán en-tró la muer-te, Por Je-sús la vi-da en-tró: No te-

3. Si es ver-dad que de la muer-te El pe-ca-do es a-gui-jón, No te-máis pues Je-su-cris-to Nos da vi-da y sal-va-ción. Gra-cias de-mos al Dios Pa-dre Que nos da se-gu-ri-dad, Que quien

vi - ve! es - tas nue - vas Por do - quier de - jad o - ír.
máis, el triun - fo es vues - tro: ¡El Se - ñor re - su - ci - tó!
cre - e en Je - su - cris - to Vi - ve por la e - ter - ni - dad.

En Pascua, al Amanecer

125

Autor anónimo latino, siglo IV o V
Tr. ingl. J. Mason Neale, 1818-1866
Tr. cast. V. Cavallero y N. Martínez.

Deus Tuorum Militum, M.L.
Antifonario de Grenoble, 1753

Al unísono, moderado

1. En Pas - cua, al a - ma - ne - cer, Bri - llan - do el sol en es - plen - dor; Las al - mas lle - nas de po - der, Sin - tie - ron cer - ca al Se - ñor.
2. El sus he - ri - das les mos - tró, Se - ñal de su su - frir de a - mor; Y prue - ba cier - ta del po - der De que Je - sús re - su - ci - tó.
3. Je - sús, oh Rey de la bon - dad, Po - se - e a - quí el co - ra - zón. Que te po - da - mos o - fren - dar La gra - ti - tud y a - do - ra - ción.
4. A ti ren - dí - mos - te ho - nor: Tú de la muer - te ven - ce - dor; Y se - a al Pa - dre Dios, tam - bién, Y al San - to Es - pí - ri - tu. A - mén.

Se ha Levantado Cristo

Himno alemán anónimo, siglo XII
Tr. y adapt. A. y J. A. Soggin — R. E. Ríos

Christ ist erstanden, irregular
WITTENBERG, 1533

Gozoso

1. Se ha le - van - ta - do Cris - to del mar - ti - rio; Go - zo - sos pro - cla - ma - mos: Cris - to es nues - tro am - pa - ro. ¡Ten pie - dad, Dios!
2. Nos ha li - bra - do De con - de - na jus - ta; Y hoy por su vic - to - ria Dá - mos - le la glo - ria. ¡Ten pie - dad, Dios!
3. ¡A - le - lu - ya. A - le - lu - ya. A - le - lu - ya! Go - zo - sos pro - cla - ma - mos:

Cris - to es nues - tro am - pa - ro. Ten pie - dad. Dios!

Divina Luz, en Claridad

127

Autor anónimo latino, siglo IV o V
Tr. ingl. J. Mason Neale, 1818 - 1866
Tr. cast. V. Cavallero y N. Martínez

Montesano, M.L.
JOHN LAW, 1899-

Triunfante

Di - vi - na luz, en cla - ri - dad Su triun - fo
El Rey de re - yes y Se - ñor Qui - tó a la
Fue va - no in - ten - to a - se - gu - rar La pie - dra a -
El llan - to ce - sa y el pe - sar, Y a la a - le -

vie - ne a pro - cla - mar; El cie - lo go - za
muer - te su a - gui - jón; No más ti - nie - blas,
que - lla y vi - gi - lar, Pues al se - pul - cro
grí - a dan lu - gar; De go - zo sal - ta el

ven - ce - dor, Y el Ha - des gi - me de do - lor.
pues su luz Ven - ció la no - che, por la cruz.
de - rro - tó Y ven - ce - dor se le - van - tó.
co - ra - zón Pues el Se - ñor re - su - ci - tó!

A Ti la Gloria

Judas Macabeo, 55.65.65 65 (con Coro)

* Edmond Budry, 1884

Georg Friedrich Händel, 1685 - 1759

Gozoso

1. A ti la glo - ria ¡Oh nues - tro Se - ñor! A ti la vic - to - ria, Gran li - ber - ta - dor. Te al - zas - te pu - jan - te, Lle - no de po - der, Más que el sol ra - dian - te Al a - ma - ne - cer.
2. Go - zo, a - le - grí - a, Rei - nen por do - quier, Por - que Cris - to hoy dí - a Mues - tra su po - der; An - ge - les, can - tan - do Him - nos al Se - ñor Van - le a - cla - man - do Co - mo ven - ce - dor.
3. Li - bre de pe - nas, Nues - tro rey Je - sús Rom - pe las ca - de - nas De la es - cla - vi - tud. ¡Ha re - su - ci - ta - do, Ya no mo - ri - rá! Quien mue - ra al pe - ca - do En Dios vi - vi - rá.

CORO

A ti la glo - ria ¡Oh nues - tro Se - ñor!

A ti la vic - to - ria, Gran li - ber - ta - dor.

Alzad, Alzad Hoy Vuestra Voz 129

JOHN MASON NEALE, 1818-1866
Tr. V. Cavallero, 1960

St. Drostane, M.L.
JOHN DYKES, 1823-1876

Triunfante

1. Al - zad, al - zad hoy vues - tra voz, El mun-do en - te - ro go - za ya; Triun -
2. Fue va - no to - do a - quel po - der Que a - sí in - ten - tó al Se - ñor guar - dar; Se al -
3. Y su con - quis - ta, su va - lor Hoy él los quie - re com - par - tir, Y
4. Oh tú, que e - res ven - ce - dor, A - yú - da - nos y da - nos luz; Por

fó el Se - ñor con su po - der Y vic - to - rio - so rei - na - rá.
zó glo - rio - so, ven - ce - dor; Y en su triun - fo vie - ne ya.
dar - nos go - zo, fe y a - mor: Es su vic - to - ria pa - ra ti.
tus sen - de - ros llé - va - nos A ver a Dios, en ti, Je - sús. A - mén.

RESURRECCION

130 El Señor Resucitó

CHARLES WESLEY, 1707 - 1788
y otros

Easter Hymn, 77 .77 (con Aleluyas)
LYRA DAVIDICA, 1708

Majestuoso

1. El Se - ñor re - su - ci - tó,
2. El que al pol - vo se hu - mi - lló,
3. Cris - to, que la cruz su - frió,
4. Hoy al la - do es - tá de Dios

¡A - le - lu - ya!

Muer - te y tum - ba ya ven - ció,
Ven - ce - dor se le - van - tó,
Y en de - so - la - ción se vio,
Don - de es - cu - cha nues - tra voz;

¡A - le - lu - ya!

Con su fuer - za y su vir - tud
Can - te hoy la cris - tian - dad
Hoy en glo - ria ce - les - tial
Por no - so - tros ro - ga - rá,

¡A - le - lu - ya!

Cau - ti - vó la es - cla - vi - tud.
Su glo - rio - sa ma - jes - tad.
Rei - na vi - vo e in - mor - tal.
Con su a - mor nos sal - va - rá.

¡A - le - lu - ya!

A - mén.

5. Cristo, nuestro Salvador, ¡Aleluya!
de la muerte triunfador, ¡Aleluya!
hagnos siempre en ti confiar. ¡Aleluya!
Cantaremos sin cesar: ¡Aleluya! Amén.

La Invitación la Da el Señor

131

Autor anónimo latino, siglo VII
Tr. ingl. Yattendon Hymnal, 1899
Tr. cast. V. Cavallero, 1960

Tugwood, M.L.
NICHOLAS GATTY, 1874-1946

Moderado

1. La in - vi - ta - ción la da el Se - ñor Y nues - tro a -
2. Es el Se - ñor que nos sal - vó Quien en no -
3. El, del se - pul - cro ven - ce - dor, De su po -
4. A ti, oh Cris - to, dan lo - or Quie - nes te

mor res - pon - de - rá; Con fe ven - drá, con de - vo -
so - tros mo - ra - rá; Su san - gre pu - ra de - rra -
der nos res - ca - tó; La li - ber - tad al al - ma
bus - can por la fe, Y te pro - cla - man el Se -

ción El co - ra - zón Le a - do - ra - rá.
mó, En su po - der ha - lla - mos paz.
dio, Ya nues - tra fe des - can - sa en él.
ñor Por si - glos sin ce - sar. A - mén.

132 Oh, Feliz Mañana

VENANTIUS FORTUNATUS, h. 530 - h. 600
Tr. ingl. John Ellerton, 1826-1893
Tr. cast. J. R. de Balloch

Hermas, 65.65-D (con Coro)
FRANCES R. HAVERGAL, 1836-1879

Jubiloso

1. ¡Oh fe - liz ma - ña - na, Bien - ve - ni - da sé!
2. Nue - va pri - ma - ve - ra Ha lle - ga - do hoy,
3. La ter - ce - ra au - ro - ra Des - pun - tan - do es - tá;

¡Es ven - ci - do el Ha - des, Li - bre es - tá el E - dén! El que ha - bí - a
To - do se ha cu - bier - to De re - nue-vo en flor; Ya no hay más tris-
Tu Pa - la - bra, oh Cris - to Cier - to cum - pli - rás. ¡Que los pue - blos

muer - to Dios e - ter - no es; La crea - ción en - te - ra
te - za, Se a - ca - bó el do - lor; To - do es a - le - grí - a.
ve - an Tu ra - dian - te faz! Bri - lla un nue - vo dí - a

Rin - de ho - nor al Rey.
¡Cris - to es triun - fa - dor!
Don - de tú es - tás.

CORO

¡Oh, fe - liz ma - ña - na, bien - ve - ni - da

sé: Es ven-ci-do el Ha-des; fran-co es-tá el E - dén. A-mén.

Cristo Ya Resucitó, ¡Aleluya! 133

Charles Wesley, 1707-1788
Tr. V. Cavallero, 1960

Llanfair, 77. 77 (con Aleluyas)
Robert Williams, h. 1781-1821

Jubiloso

1. Cris-to ya re-su-ci-tó, ¡A - le - lu - ya! Se-res to-dos pro-cla-mad ¡A - le - lu - ya! Le-van-tad el co-ra-zón, ¡A - le-lu-ya! Cie-lo y tie-rra can-tan ya. ¡A - le - lu ya!
2. No lo pu-do re-te-ner ¡A - le - lu - ya! El se pul-cro y su po-der. ¡A - le - lu - ya! A la muer-te de-rro-tó, ¡A - le-lu-ya! Y el E-dén nos o-fre-ció. ¡A - le - lu-ya!
3. Vi-ve a-ho-ra triun-fa-dor ¡A - le - lu - ya! De la muer-te y su a-gui-jón; ¡A - le - lu - ya! Por sal-var-nos El mu-rió, ¡A - le-lu-ya! Y la muer-te des-tru-yó ¡A - le - lu-ya!
4. Hon-ra a Dios que-re-mos dar, ¡A - le - lu - ya! Y su gra-cia ce-le-brar; ¡A - le - lu - ya! Lo sa-be-mos ven-ce-dor: ¡A - le-lu-ya! El es la re-su-rrec-ción. ¡A - le - lu-ya! A-mén

134 Glorioso Día de Resurrección

JUAN DE DAMASCO, h. 750
Tr. ingl. J. M. Neale, 1818-1866
Tr. cast. F. J. Pagura

Rotterdam, 76 76 - D.
BERTHOLD TOURS, 1838-1897

Movido

1. En el glo - rio - so dí - a De la re - su - rrec - ción, Ce - le - bre el mun-do en - te - ro La pas - cua del Se - ñor. De muer - te a vi - da e - ter - na, De os - cu - ri - dad a luz, Con him - nos de vic - to - ria, Con - dú - ce - nos, Je - sús.
2. Lim - pie - mos nues - tras al - mas De to - do vi - cio y mal, La glo - ria con - tem - ple - mos Del Cris - to in - mor - tal; Y al es - cu - char el "¡Sal - ve!" De su re - su - rrec - ción. Can - te - mos su vic - to - ria, De bo - ca y co - ra - zón.
3. En - to - nen cie - lo y tie - rra El triun - fo del Se - ñor, Y to - do lo cre - a - do A - la - be a su Crea - dor. Lo o - cul - to y lo vi - si - ble, En ar - mo - nio - sa u - nión, Pro - cla - men nues - tro go - zo Por la re - su - rrec - ción. A - mén

Su Gloria Celebrad

Llanfair, 77.77 (con Aleluyas)

CHARLES WESLEY, 1707-1788
Tr. F. J. Pagura

ROBERT WILLIAMS, h. 1781-1821
Arm. John Roberts, 1822-1877

Gozoso

1. Sa - lu - de - mos del Se - ñor,
2. Ya su glo - ria ce - le - brad.
3. Ved las ma - nos del Se - ñor,
4. Oh, Se - ñor, el co - ra - zón

¡A - le - lu - ya!

La glo - rio - sa as - cen - sión,
Y las puer - tas e - le - vad,
Lle - van sig - nos de su a - mor,
Mu - cho an - he - la tu vi - sión,

¡A le - lu - ya!

Cris - to que en - tre nos vi - vió,
Vic - to - rio - so en - tra el Rey,
Des - de su e - ter - nal man - sión
¡Con - tem - plar tu ros - tro a - llí!

¡A - le - lu - ya!

A los cie - los re - tor - nó.
A - cla - ma - do por su grey.
Hoy nos dan su ben - di - ción.
¡Nues - tro cie - lo se ha - lla en ti!

¡A - le - lu - ya! A - mén.

Cristo Asciende en Gloria

CH. PFENDER, 1908
Tr. I. J. de Ribeiro

Christ remonte, 887 887
TH. STERN, 1853

Movido

1. Cris-to as-cien-de en-vuel-to en glo - ria. Hoy can - te - mos
2. De los san - tos que le a - do - ran Y los po - bres

la vic - to - ria Del ben - di - to Re - den - tor.
que le im - plo - ran Es el ú - ni - co Se - ñor.

Jun - to al Pa - dre que le es - pe - ra Ce - ñi - rá co
Rei - na a - quí su e - ter - na gra - cia Y en el cie - lo,

ro - na e - ter - na De di - vi - no res - plan - dor.
su mo - ra - da, Bri-lla en to - do su ful - gor.

Te Agradecemos, Redentor 137

Christopher Vischer, 1515-1600
Tr. ingl. Matthias Loy, 1880
Tr. cast. J. Burghi

Erschienen ist, M. L. (con Aleluya)
Nikolaus Herman, 1480-1561

Animado

1. Te a - gra - de - ce - mos, Re - den - tor, Por tu glo -
2. Si no po - de - mos di - vi - sar El al - to
3. El que con - fí - a en tu po - der Des - can - so e -
4. Re - go - ci - ja - do el co - ra - zón, A ti di -

rio - sa as - cen - sión; Que - re - mos pa - ra ti vi - vir,
tro - no don - de es - tás, Des - de la dies - tra del Se - ñor
ter - no ha de te - ner; De - jan - do el go - ce mun - da - nal
ri - ge su lo - or; Rom - pis - te nues - tra es - cla - vi - tud

De ti las fuer - zas re - ci - bir. ¡A - le - lu - ya!
Tú nos go - bier - nas con tu a - mor. ¡A - le - lu - ya!
En ti sus o - jos fi - ja - rá. ¡A - le - lu - ya!
Y a - sí nos lle - vas a la luz. ¡A - le - lu - ya! A - mén.

5. Por ti podemos hoy llegar
al reino eterno, celestial.
Ayúdanos, pues, a vivir
confiados firmemente en ti. ¡Aleluya!

138 No Habrá de Verse al Salvador

S H. R.
Madrid, 1928
Arr. J. R. de Balloch

St. Bernard, M.C.
COLONIA, 1741
Arr. John Richardson, 1816-1879

Animado

1. No ha-brá de ver-se al Sal-va-dor En es-te mun-do ya,
2. Mi-rad-le, cie-los, ad-mi-tid Su pro-ce-sión triun-fal;
3. Es de la muer-te ven-ce-dor Y tor-na a su man-sión;
4. Ven-drá o-tra vez y ha-rá cum-plir Pro-me-sa he-cha ya:

Has-ta e-se dí-a de es-plen-dor Que en nu-bes vol-ve-rá.
Al rey e-ter-no re-ci-bid Que vuel-ve in-mor-tal.
Es nues-tro rey, es el au-tor De nues-tra sal-va-ción.
Los jus-tos ha de con du-cir A don-de él mis-mo es-tá. A-mén.

5. Los redimidos entrarán
en la inmortalidad,
y en paz y gozo morarán
por toda eternidad.

De Gloria Coronado Está

THOMAS KELLY, 1769 - 1854
Tr. F. J. Pagura

St. Magnus, M. C
JEREMIAH CLARK, 1670 - 1707

Solemne

1. De glo - ria co - ro - na - do es - tá El
2. No ha brá más dig - no ni al - to ho - nor Que el
3. El es del cie - lo go - zo y luz, Y a -
4. Con su Se - ñor pa - de - cen hoy, Con

Rey y Ven - ce - dor Que tu - vo un dí - a
cie - lo pue - da dar, Que el que a Je - sús co -
quí en la tie - rra es él La vi - da de los
él han de rei - nar; Su di - cha ex - cel - sa es

que lle - var Co - ro - na de do - lor.
rres - pon - dió, E - ter - no Rey de paz.
que en la cruz Le a - cep - tan por la fe.
en su a - mor Con - fia - dos des - can - sar. A - mén.

ASCENSION

Ven a Reinar, Jesús

MME. LUTTEROTH, 1855
A. DECOPPET, 1895
Tr. N. Martínez

Dykes, 11 10. 10 11 11
JOHN B. DYKES, 1823-1876

Vigoroso

1. Ven a rei - nar, Je - sús, so - bre es - ta tie - rra,
Ven a mos - trar tu glo - ria y ma - jes - tad,
Ven, oh Se - ñor, di - si - pa la an - sie - dad;
Bo - rra las cul - pas, cal - ma la mi - se - ria, Bo - rra las

2. Tu san - ti - dad el mun - do des - co - no - ce,
Tu ley, tu glo - ria, tu po - der, tu a - mor;
El co - ra - zón re - hu - sa dar lo - or
Y en a - la - bar - te el al - ma no ha - lla go - ce. Y en a - la -

3. No de - jes más a os - cu - ras es - ta tie - rra,
Li - bra - da al mal, al o - dio y al e - rror:
Es - cú - cha - la cla - man - do en su do - lor
Y con tu luz di - si - pa sus ti - nie - blas, Y con tu

4. Las ma - nos ya se rin - den a - ba - ti - das;
El co - ra - zón se can - sa de es - pe - rar;
Vuel - ve, Se - ñor, re - gre - sa sin tar - dar
A dar - les fe y va - lor a nues - tras vi - das, A dar - les

5. Ven pues, oh Dios, a re - ve - lar tu glo - ria,
Y que an - te ti se pos - tre el pe - ca - dor;
Co - mo a su Rey di - vi - no rin - da ho - nor,
Y con a - mor ce - le - bre tu vic - to - ria, Y con a -

cul - pas, cal - ma la mi - se - ria.
bar - te el al - ma no ha - lla go - ce.
luz di - si - pa sus ti - nie - blas.
fe y va - lor a nues - tras vi - das.
mor ce - le - bre tu vic - to - ria. A - mén.

Doquier Alumbre el Astro Sol 141

Paráfrasis del Salmo 72 — *Whitehall, M. L.*
*Isaac Watts, 1674-1748 — Henry Lawes, 1596-1662

Vigoroso

1. Do - quier a - lum - bre el as - tro sol Ha de rei-
2. Al des - per - tar se e - le - va - rá U - na ple-
3. En su bon - dad me - di - ta - rán Pue - blos y
4. ¡Ven - gan los hom - bres a ex - pre - sar Su gra - ti -

nar el rey Je - sús; De mar a mar do - mi - na-
ga - ria u - ni - ver - sal, Y el nom - bre a - ma - do del Se-
ra - zas con pla - cer; Sus ben - di - cio - nes can - ta-
tud por tan - to bien! ¡Vuel - ven los cie - los a can-

rá, Mien - tras la lu - na dé su luz
ñor, De paz, la e - sen - cia es - par - ci - rá.
rán Vo - ces de ni - ños por do - quier.
tar! ¡Sue - ne en la tie - rra un gran A - mén!

142 Ved al Cristo, Rey de Gloria

Crown Him. 87.87 - D

* THOMAS KELLY, 1769 - 1854

ARR. GEORGE C. STEBBINS, 1846 - 1945

Majestuoso

1. Ved al Cris- to, Rey de glo - ria, Es del mun-do el ven - ce - dor;
Del se - pul - cro sa - le in - vic - to. To - dos dé - mos - le lo - or.

2. Ex - al - tad - le, ex - al - tad - le: Ri - cos triun- fos trae Je - sús;
Y los rei - nos de es - te mun- do Son hoy su - yos por la cruz.

3. Si los hom - bres se bur - la - ron, Co - ro - nan - do al Sal - va - dor,
Hoy los án - ge - les y san - tos Le pro - cla - man su Se - ñor.

4. Es - cu - chad las a - la - ban - zas Que se e - le - van ha - cia él.
Vic - to - rio - so rei - na el Cris - to; A - do - rad a E - ma - nuel

CORO

A - la - bad - le, san - tos to - dos, A - la - bad al Rey de re - yes.
A - la - bad - le, san - tos to - dos, A - la - bad al Sal - va - dor.

Loores Dad a Cristo el Rey

Coronation, 86.86.86

* Edward Perronet, 1726 - 1792 — Oliver Holden, 1765 - 1844

Animado

1. Lo - o - res dad a Cris - to el Rey, Su - pre - ma po - tes-
2. Vo - so - tros, hi - jos de Is - ra - el, Re - si - duo de la
3. Na - cio - nes to - das, es - cu - chad Y o - be - de - ced su
4. Dios quie - ra que con los que es - tán Del tro - no en de - rre -

tad; De su di - vi - no a - mor la ley, Pos -
grey; Lo - o - res dad a Em - ma - nuel Y
ley De gra - cia y de san - ti - dad, Y
dor, Can - te - mos por la e - ter - ni - dad A

tra - dos a - cep - tad; De su di - vi - no a -
pro - cla - mad - le Rey, Lo - o res dad a
pro - cla - mad - le Rey, De gra - cia y de
Cris - to el Sal - va - dor, Can - te - mos por la e -

mor la ley, Pos - tra - dos a - cep - tad.
Em - ma - nuel Y pro - cla - mad - le Rey.
san - ti - dad. Y pro - cla - mad - le Rey.
ter - ni - dad, A Cris - to el Sal - va - dor. A - mén.

Ven Tú, ¡Oh Rey Eterno!

Lancashire, 76. 76 · D

* Ernest W. Shurtleff, 1862-1917 — Henry Smart, 1813-1879

Decidido

1. Ven tú, ¡oh Rey e - ter - no! La mar - cha sue - na ya;
2. Ven tú, ¡oh Rey e - ter - no! El mal a com - ba - tir;
3. Ven tú, ¡oh Rey e - ter - no! Mar - cha - mos sin te - mor;

Al cam - po de com - ba - te Tu voz nos en - via - rá;
En me - dio de la lu - cha Tu paz haz - nos sen - tir;
Do - quier tu ros - tro a - lum - bra Hay jú - bi - lo y va - lor.

Tu gra - cia, al pre - pa - rar - nos, Nos for - ta - le - ce - rá,
Pues no con las es - pa - das Ni con el dar - do vil,
Tu cruz nos i - lu - mi - na. Am - pá - ra - nos tu a - mor,

Y en en - tu - sias - mo san - to Un him - no vi - bra - rá.
Mas con a - mor y gra - cia Tu rei - no ha de ve - nir.
Y ce - les - tial co - ro - na A - guar - da al ven - ce - dor. A - mén.

Cantemos Aquí con los Santos

Juan Bautista Cabrera, 1837 - 1916

Wimborne, 11 11. 11 11
J. Whitaker

Gozoso

1. Can - te - mos a - quí con los san - tos en luz,
2. Mo - ris - te que - rien - do a no - so - tros sal - var,
3. Se u - nen los cie - los, la tie - rra y el mar,

Con jú - bi - lo a - do - ran a Cris - to Je - sús.
Y al cie - lo nos lle - vas con - ti - go a rei - nar;
Al buen Sal - va - dor, Je - su - cris - to, a can - tar;

Cer - can - do su tro - no, le can - tan lo - or;
Tú e - res, ben - di - to, que - ri - do Je - sús,
Con e - llos no - so - tros da - re - mos lo - or,

Mi - lla - res sus vo - ces, mas u - no su a - mor.
La fuen - te de vi - da, ri - que - zas y luz.
Con gran a - le - grí - a a nues - tro Se - ñor. A - men.

146 Imploramos Tu Presencia

Autor anónimo

Beatriz, 87.87
W. W. Coe, 1895

Moderado

1. Im - plo - ra - mos tu pre - sen cia, San - to Es - pí - ri - tu de Dios. Vi - vi - fi - que tu in - flu - en - cia Nues - tra dé - bil fe y a - mor.
2. Nues - tras men - tes i - lu - mi - na. Da tu gra - cia al co - ra - zón; Nues - tro ser a Dios in - cli - na En sin - ce - ra de - vo - ción.
3. An - te el Dios su - pre - mo ten - ga Nues - tro cul - to a - cep - ta - ción; Y a no - so - tros pron - to ven - ga De rau - da - les ben - di - ción. A - mén.

147 Ven, Santo Espíritu de Dios

Charles Wesley, 1707-1788
Tr. F. J. Pagura

Winchester Old, M. C.
Salterio de Este, 1592

Moderado

1. Ven, San - to Es - pí - ri - tu de Dios, Y mo - ra en nues - tro ser; Oh,
2. Ven, San - to Es - pí - ri - tu de Dios, Como el pro - fe - ta a - yer, Ins -
3. Tus a - las a - bre y cú - bre - nos, Pa - lo - ma ce - les - tial; Tu
4. El tes - ti - mo - nio da - nos ya Que so - mos del Se - ñor: Que

cla - ra fuen- te de vi - sión, De vi - da y de po - der.
pi - ra nues- tras al - mas hoy Pa - ra en - ten - der tu ley.
luz i - nun - de el co - ra - zón Y a - le - je to - do mal.
Cris - to, por la e - ter - ni - dad, Nos guar - da-rá en su a - mor. A - mén.

148 Espíritu de Luz y Amor

Autor anónimo

Dominus Regit Me, 87.87
JOHN B. DYKES, 1823 - 1876

Moderado

1. Es - pí - ri - tu de luz y a - mor, Es - cu - cha nues - tro rue - go; In - fla - ma nues - tro co - ra - zón Con tu ce - les - te fue - go.
2. Ven a - los que en pe - ca - do es - tán, Sus al - mas vi - vi - fi - ca; Y a los que por ti vi - ven ya, Au - mén - ta - les la vi - da.
3. Pro - me - sa del Se - ñor Je - sús, Y dá - di - va del Pa - dre, Con tu po - der, con tu vir - tud, Vi - sí - ta - nos, no tar - des. A - mén.

149 Ilumina, Luz Divina

Autor anónimo

Evening Prayer, 87.87
JOHN STAINER, 1840-1901

Al unisono, con sencillez

1. I - lu - mi - na, Luz di - vi - na, Con tu gra-cia el
2. Re - ve - las - te y en - se - ñas - te A la i - gle - sia
3. A las al - mas que te im - plo - ran, Siem - pre a - tien - des
4. Tú nos a - mas y nos lla - mas Hi - jos tu - yos,

co - ra - zón; Sé tú siem - pre nues - tro guí - a,
la ver - dad; Y be - nig - na, tu doc - tri - na
con a - mor; Y a los que sus cul - pas llo - ran,
Buen Pas - tor; Pa - dre nues - tro te lla - ma - mos,

Nues - tro a - li - vio en la a - flic - ción.
Nos trans - mi - tes con pie - dad.
Das con - sue - lo en su do - lor.
Pues te a - ma - mos con ar - dor. A - mén.

Señor, a Tus Altares Acudimos

Día tras día, 87.87

Vicente Mendoza, 1875 - 1955

E. S. Carter, 1874

Reverente

1. ¡Oh, Se - ñor! a tus al - ta - res A - cu - di - mos con fer - vor, A ro - gar - te nos de - pa - res Los te - so - ros de tu a - mor.
2. De tu Es - pí - ri - tu pe - di - mos La di - vi - na ins - pi - ra - ción, Y en la sen - da que se - gui - mos Su glo - rio - sa pro - tec - ción.
3. Tú, de Cris - to la pro - me - sa, Ce - les - tial Con - so - la - dor, Ven y cam - bia la ti - bie - za En un fue - go a - bra - sa - dor.
4. Ven, in - fún - de - nos con - fian - za Que a la vi - da go - zo dé; For - ta - le - ce la es - pe - ran - za, Ven, au - mén - ta - nos la fe. A - mén.

151 Ven, Santo Espíritu de Vida

Eugène Rosset, 1889 *König, 96.996*
Tr. I. J. de Ribeiro Johann Balthasar König, 1691 - 1758

Moderado

1. ¡Ven, San - to Es - pí - ri - tu de vi - da, De
2. Sin tu pre - sen - cia pro - tec - to - ra To -
3. Con - dú - ce - me por tu pro - me - sa En
4. Ins - pi - ra tú mis o - ra - cio - nes Y

luz, a - mor y fe! Oh fuen - te de paz
do es som - brí - o a - quí, Por e - so an - he - lo
sen - das de ver - dad. Sé mi so - co - rro y
lí - bra - me de e - rror; De - rra - ma en mí tus

in - fi - ni - ta, A mi al - ma dé - bil y a - ba -
sin de - mo - ra Que mi ser y mi vi - da
for - ta - le - za; I - nún - de - me de tu pre -
ben - di - cio - nes, Y haz que, go - zan - do de tus

ti - da, Ven tú con gran po - der.
to - da Tú quie - ras di - ri - gir.
sen - cia La san - ta cla - ri - dad.
do - nes, Ser pue - da ven - ce - dor. A - mén.
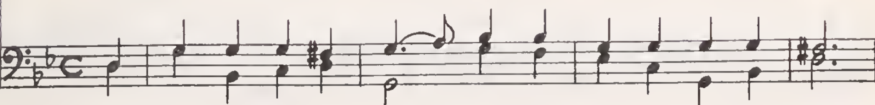
Espíritu Divino, Raudal de Caridad
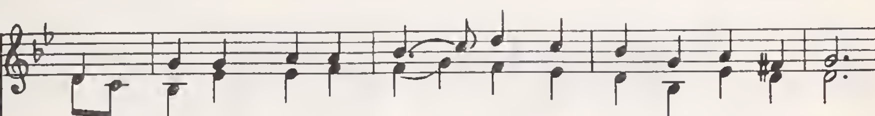
Llangloffan, 76.76 - D
Himno tradicional galés
Juan Bautista Cabrera, 1837-1916 — Hymnau a Thonau, D. Evans, 1865

Moderado



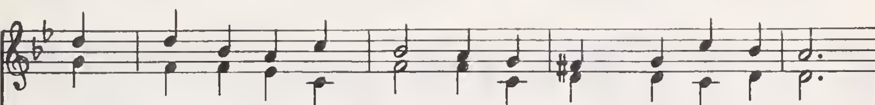
1. Es - pí - ri - tu di - vi - no, Rau - dal de ca - ri - dad,
2. A - quí re - ci - be el hom - bre Del al - ma la sa - lud;
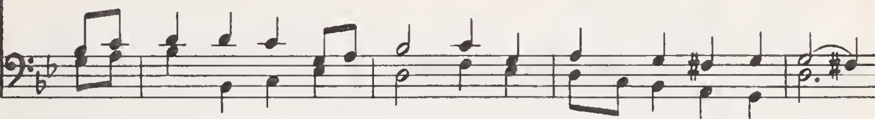




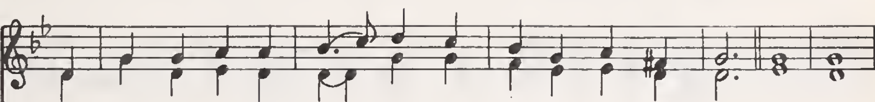
Des - cien - de al sa - cro tem - plo Y da - nos san - ti - dad.
De - se - cha del pe - ca - do La du - ra es - cla - vi - tud.
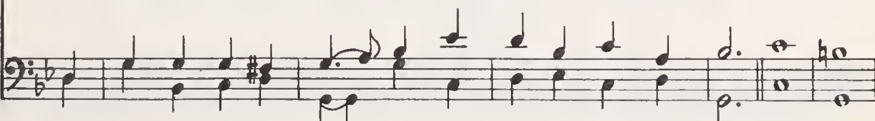




A - quí tu gra - cia en - ví - a Al po - bre pe - ca - dor;
A - quí con dul - ce a - cen - to Se ex - pla - ya el co - ra - zón,





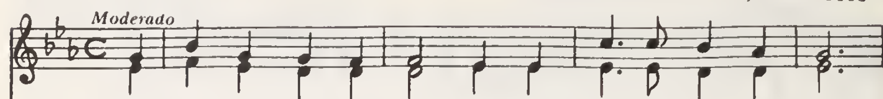
Di - si - pa las ti - nie - blas Que na - cen del e - rror.
Y cual per - fu - me al cie - lo E - le - va su o - ra - ción. A - mén.



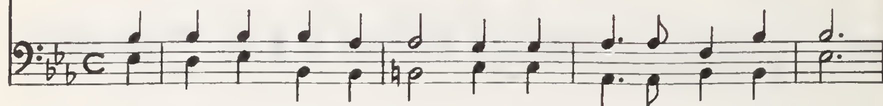
153 Espíritu Divino, Fiel Consolador
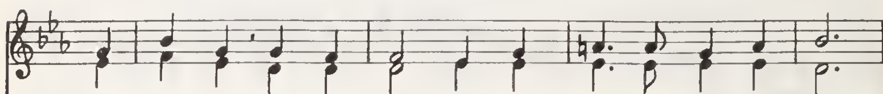
St. Ulrich, 76.76 - D

Juan Bautista Cabrera, 1837 - 1916 — Charles H. Purday, 1799 - 1885
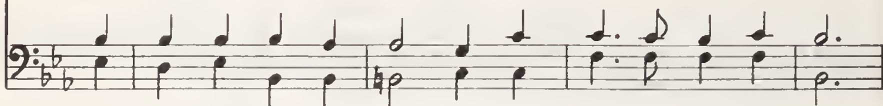


1. Es - pí - ri - tu di - vi - no, Y fiel Con - so - la - dor,
2. Es - pí - ri - tu di - vi - no, Ren - di - da mi al - ma es - tá,
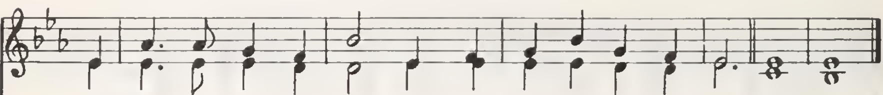




A - lum - bre mi ca - mi - no Tu san - to res - plan - dor;
Y co - mo pe - re - gri - no En bus - ca tu - ya va;
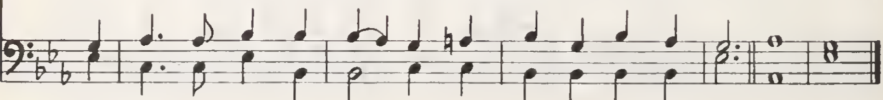




Ven pres - to a re - ve - lar - me Tu sa - bia vo - lun - tad,
Qui - sie - ra yo a - par - tar - me Del mun - do y su mal - dad





Con Cris - to ven a dar - me Tu gra - cia y san - ti - dad.
Y só - lo en ti con - fiar - me; Ha - cer tu vo - lun - tad. A - mén.



Espíritu de Luz

Jules Aeschimann, 1861-
Tr. I. J. de Ribeiro
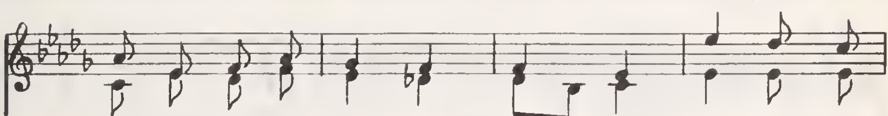
Esprit de vérité, 6. 11 11 8. 6
Edmond Monod, 1937

Moderado
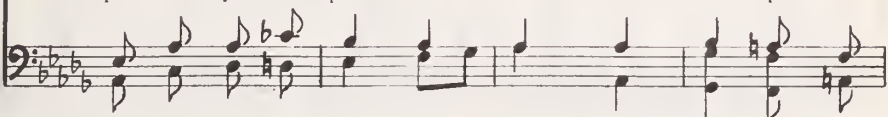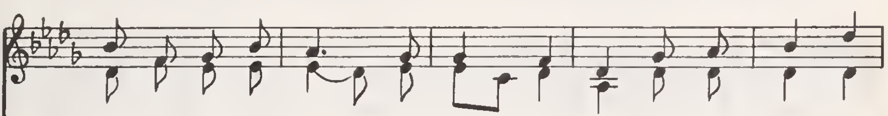


1. Es - pí - ri - tu de luz, Ven, de tus
2. Es - pí - ri - tu de a - mor, Mi co - ra -
3. Oh, San - to Es - pí - ri - tu, Guí - a mis
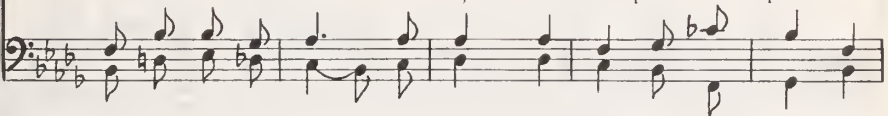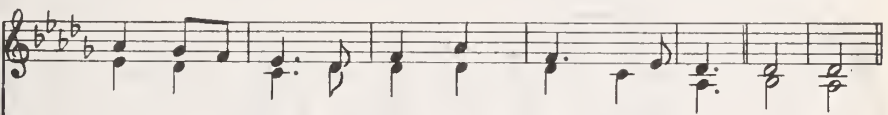




fru - tos tra - e la a - bun - dan - cia; La fe, la
zón en - tre - go yo en tus ma - nos. Haz que, en Je -
pa - sos por tu pu - ra sen - da Y que mi





paz, la ce - les - te es - pe - ran - za. In - fun-de en mí por
sús, con to - dos mis her - ma - nos Sen - tir - me pue-da en
al - ma só - lo a Dios su - je - ta, Siem-pre o-brar pue-da en





tu vir - tud, Es - pí - ri - tu de luz.
co - mu - nión, Es - pí - ri - tu de a - mor.
rec - ti - tud, Oh San - to Es - pí - ri - tu. A - mén



155 Desciende, Espíritu de Amor

Isaac Watts, 1674 - 1748
Tr. J. B. Cabrera, 1837 - 1916

Come Holy Spirit, M.C.
Ludwig van Beethoven, 1770 - 1827

Bastante animado

1. Des - cien - de, Es - pí - ri - tu de a - mor, Pa - lo - ma ce - les - tial, Pro - me - sa fiel del Sal - va - dor, De gra - cia ma - nan - tial.
2. A - vi - va nues - tra es - ca - sa fe, Y da - nos la sa - lud; Be - nig - no guí - a nues - tro pie Por sen - das de vir - tud.
3. Con - sue - la nues - tro co - ra - zón, Y ha - bi - ta siem - pre en él; Con - cé - de - le el pre - cio - so don De re - ci - bir - te fiel.
4. De - rra - ma en pró - di - go rau - dal La vi - da, gra - cia y luz; Y o - tór - ga - nos el e - ter - nal Res - ca - te de la cruz.
5. Tus fru - tos da de sua - ve o - lor Al co - ra - zón: so - laz, Be - nig - ni - dad, pa - cien - cia, a - mor, Bon - dad, tem - plan - za y paz. A - mén.

156

Fuego Divino, Pentecostal

Autor alemán anónimo
Tr. francesa, I. Bach
Tr. castellana. S. Long

Des heilgen Geistes, 98.98.88
MELCHIOR VULPIUS, h. 1560-1615

Movido

1. Fuego divino, pentecostal,
Desde los cielos descendió
Con un bautismo de gran poder
Que a los creyentes transformó.

2. A todas partes, nuestro Señor
A sus apóstoles envió
Para anunciar con grande fervor
El evangelio del perdón.

3. Ellos cumplieron sin vacilar
El gran mandato del Señor,
Fueron testigos de la verdad.
Que libra al hombre del error.

4. También nosotros hemos de dar
El testimonio de la fe;
Dios con nosotros ha de marchar·
A sus promesas siempre es fiel.

Loado sea nuestro Dios,
Que su Espíritu nos dio. Amén.

A Dios Dad Gracias

Allein Gott in der Höh, 87.87.887

Nikolaus Decius, 1480-1529
Tr. F. Fliedner, 1845-1901

Melodía anterior a la Reforma
Publ. Leipzig, 1539

Muy animado

1. A Dios dad gra - cias, dad ho - nor Y glo - ria en las al - tu - ras: Pues sa - bio y gran - de pro - tec - tor, Ben - di - ce a sus cria - tu - ras, Con fuer - te y bue - na vo - lun - tad Re - me - dia la ne - ce - si - dad Y a -
2. Dios, Pa - dre, dá - mos - te lo - or Pues gran - de es tu cle - men - cia: Es in - fi - ni - to tu a - mor, Sin lí - mi - tes tu cien - cia. Tu vo - lun - tad se ha de cum - plir: En - sé - ña - nos a ben - de - cir Tu
3. ¡Oh Je - su - cris - to, Sal - va - dor De los que es - tán per - di - dos! Del Pa - dre e - ter - no res - plan - dor Luz de los re - di - mi - dos, Cor - de - ro san - to, Re - den - tor, En nues - tra muer - te am - pá - ra - nos, ¡Y
4. ¡Oh San - to Es - pí - ri - tu de Dios! Con tu e - fi - caz con - sue - lo En du - ra lid de - fién - de - nos Cual pa - dre al pe - que - ñue - lo. Por la pa - sión y a - mar - ga cruz De Cris - to, nues - tro bien y luz, E -

TRINIDAD

li - via las tris - tu - ras.
sa - bia pro - vi - den - cia.
sal - va a tus un - gi - dos! A - mén.
lé - va - nos al cie - lo.

Padre Dios, en Ti Vive Todo Ser 158

CHARLES WESLEY, 1707-1788
Tr. L. R. de Falvella

Chester, 87.87
WILLIAM SIDELL CHESTER, 1865-1900

Moderado

1. Pa - dre Dios, pues en ti vi - ve Y se mue - ve to - do ser,
2. A ti, Ver - bo en - car - na - do, Y di - vi - no Re - den - tor,
3. San-to Es - pí - ri - tu, a- la - ba - mos Hoy tus do - nes, tu fa - vor:
4. A las hues - tes nos u - ni - mos Que te can - tan con a - mor,

Nues - tra gra - ti - tud re - ci - be Por tu a - mor y tu po - der.
Hoy tu pue - blo res - ca - ta - do Can - ta, u - ni - do, con fer - vor.
Con los san - tos ex - al - ta - mos Tu po - der re - no - va - dor.
Y tu nom - bre ben - de - ci - mos, Tri - no y e - ter - nal Se - ñor.

TRINIDAD

159 ¡Aleluya! Loor a Dios

MARTIN RINKART, 1586 - 1649
Tr. francesa, Cantiques Spirituels, 1758
Tr. castellana, D. Rostan

Aleluya, 887.878
CANTIONES SACRAE, LEIPZIG, 1603

Movido

1. ¡A - le - lu - ya! ¡Lo - or a Dios! Cris - tia - nos
2. ¡A - le - lu - ya! ¡Can - te - mos hoy! E - ter - no
3. ¡A - le - lu - ya! Ce - les - te don, Es - pí - ri -
4. ¡A - le - lu - ya! ¡Lo - or a Dios! Tu nom - bre, ex -

ce - le - brad do quier Su nom - bre y su po - ten - cia;
Hi - jo, Sal - va - dor, Re - ci - be nues - tra o - fren - da,
tu de san - ti - dad, Ins - pi - ra nues - tro rue - go;
cel - sa Tri - ni - dad, El ser vi - vien - te te - ma.

¡Ben - di - to Dios el Cre - a - dor! Lo - e - mos su cle - men -
Por tu di - vi - na ca - ri - dad. Tu pue - blo res - ca - ta -
Que des - de hoy el co - ra - zón Tu vi - va luz re - ci -
Del pue blo tu - yo un rei - no haz; Y ba - jo tu do - mi -

cia Y de - mos a su rei - no ho - nor.
do Ben - dí - ga - te en la e - ter - ni - dad
ba, Y a - sí te mues - tre su mi - sión.
nio El u - ni - ver - so vi - va en paz. A - mén.

TRINIDAD

A Ti Señor, Mi Voz Ensalza

BARTHOLOMÄUS CRASSELIUS, 1667 - 1724
Tr. M. Gutiérrez Marín

Dir, dir, Jehova, 9 10. 9 10. 10 10
HAMBURGO, 1690
HALLE, 1704

Animado
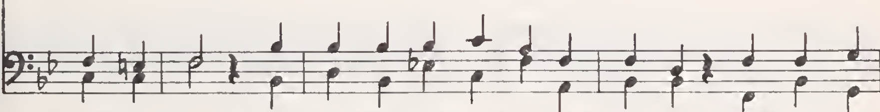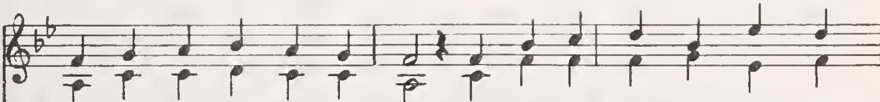


1. A ti, Se - ñor, mi voz en - sal - za Por - que no hay dios tan gran - de
2. Al Sal - va - dor Je - sús, tu Hi - jo, Con - du - ce mi al - ma por tu
3. Tu paz i - nun - de mis sen - ti - dos Y a - cep - ta - rás en - ton - ces
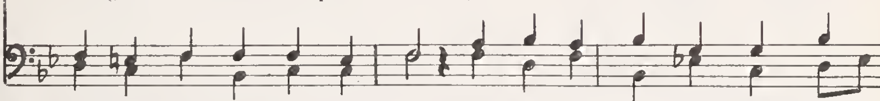




co - mo tú; Mi en - te - ro ser can - tan - do al - za Su a - do - ra -
gran bon - dad; El es el ú - ni - co ca - mi - no Que lle - va al
mi o - ra - ción; Y tú pon - drás en mis o - í - dos Glo - rio - so, a -
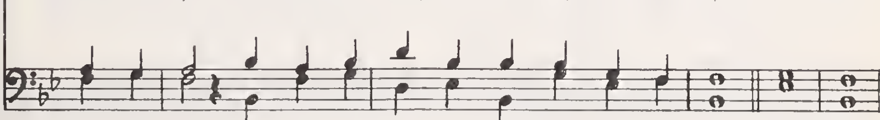




ción al tro - no de tu luz. Tu gra - cia en - ví - a pres - to
hom - bre a la e - ter - ni - dad; Y mo - re el San - to Es - pí - ri -
le - gre a - nun - cio de per - dón. ¡A ti, Se - ñor, tres ve - ces





so - bre mi Y el co - ra - zón se hu - mi - lle fren - te a ti.
tu en mi ser A fin de a - mar, ser - vir y o - be - de - cer.
san - to, doy Mi co - ra - zón, mi al - ma, cuan - to soy! A - mén.



TRINIDAD

A Nuestro Padre Dios

América, 664.6664
Melodía anónima
Publ. Thesaurus Musicus, 1740

De *Estrella de Belén*

Animado

1. A nues - tro Pa - dre Dios Al - ce - mos nues - tra voz,
2. A nues - tro Sal - va - dor De - mos con fe lo - or,
3. Al fiel Con - so - la - dor Ce - le - bre nues - tra voz,
4. Con go - zo y a - mor Can - te - mos con fer - vor

¡Glo - ria a El! Tal fue su a - mor que dio Al Hi - jo
¡Glo - ria a El! Su san - gre de - rra - mó, Con e - lla
¡Glo - ria a El! Con ce - les - tial ful - gor Nos mues - tra
Al tri - no Dios. En la e - ter - ni - dad Mo - ra la

que mu - rió Y a - sí nos re - di - mió, ¡Glo - ria a El!
nos la - vó Y el cie - lo nos a - brió, ¡Glo - ria a El!
el a - mor De Cris - to el Se - ñor, ¡Glo - ria a El!
Tri - ni - dad: Por siem - pre a - la - bad Al tri - no Dios.

TRINIDAD

Al Padre, Dios de Amor

Isaac Watts, 1674 - 1748
Tr. L. R. de Falvella

Watts, 66.66.88
John S. B. Hodges, 1830-1915

Animado

1. Al Pa - dre, Dios de a - mor, Que - re - mos a - la - bar; Nos
2. Je - sús el Re - den - tor Es dig - no de lo - ar; De
3. Es - pí - ri - tu de Dios, De luz y de ver - dad; Que
4. ¡Oh Pa - dre, Dios de paz! ¡Oh Hi - jo Re - den - tor! ¡Oh Es -

dio con - sue - lo y paz, Su gra - cia nos brin - dó; Y en u - na
muer - te y de pe - car Su san - gre nos li - bró. Por siem - pre el
con po - der nos das Tu go - zo y sal - va - ción; A ti la
pí - ri - tu de a - mor! ¡Sa - gra - da Tri - ni dad! Do la ra -

cruz al Cris - to dio, El pe - ca - dor por res - ca - tar.
triun - fo es del Se - ñor; Su rei - no per - ma - ne - ce - rá.
glo - ria y el ho - nor Na - cio - nes to - das te da - rán.
zón no a - lum - bra ya El al - ma rin - de a - do - ra - ción.

TRINIDAD

163 ¡Oh, Padre, Eterno Dios!

VICENTE MENDOZA, 1875-1955

Italian Hymn, 664.6664
FELICE DE GIARDINI, 1716-1796

Vigoroso

1. ¡Oh Padre, eterno Dios! Alzamos nuestra voz En gratitud Por lo que tú nos das Con sin igual amor, Hallando nuestra paz En ti, Señor.

2. ¡Bendito Salvador! Te damos con amor El corazón: Y aquí nos puedes ver Delante de tu altar: Venimos a ofrecer Precioso don.

3. ¡Espíritu de Dios! Escucha nuestra voz, Y tu bondad Derrame en nuestro ser Divina claridad Para poder vivir En santidad. Amén.

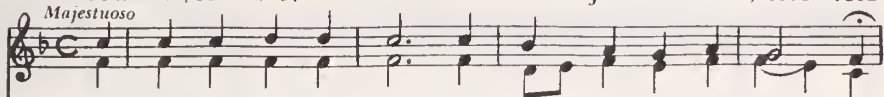
TRINIDAD

De Boca y Corazón a Dios Cantemos

MARTIN RINKART, 1586 - 1649
Tr. Fritz Fliedner, 1845 - 1901

Nun Danket, 67 .67 .66 .66
JOHANN CRÜGER, 1598 - 1662

Majestuoso
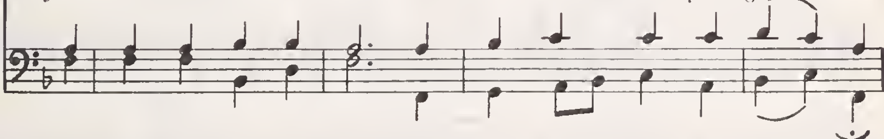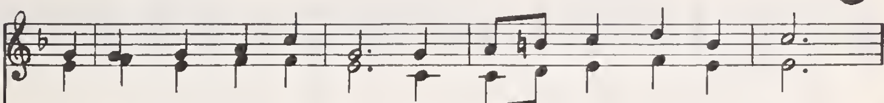


1. De boca y co-ra-zón A nues-tro Dios can-te-mos,
2. Dios, ri-co sin i-gual. Dé-nos en ca-da dí-a
3. Dios Pa-dre, mi lo-or Se e-le-va has-ta tu tro-no;
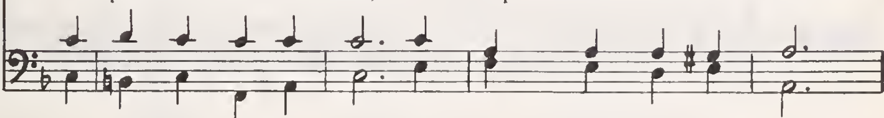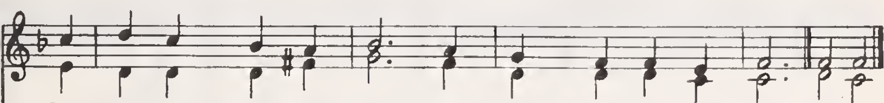




Pues dio-nos ben-di-ción, Sa-lud, vi-da y con-sue-lo.
Un co-ra-zón fi-lial Y lle-no de a-le-grí-a.
Je-sús, mi Re-den-tor, Tu sal-va-ción pre-go-no;
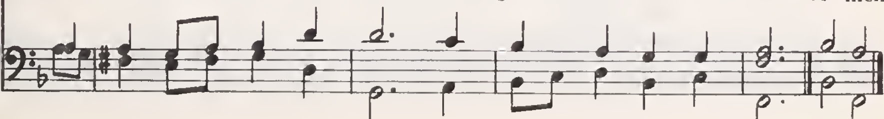




Tan só-lo a su bon-dad De-be-mos nues-tro ser;
Con-sér-ve-nos la paz Su bra-zo pro-tec-tor;
Es-pí-ri-tu de a-mor, A-cep-ta la o-ra-ción





Con su fi-de-li-dad Nos guar-da por do-quier.
Nos lle-ve a ver su faz En la pa-tria me-jor.
Que e-le-va con fer-vor Mi gra-to co-ra-zón. A-mén



TRINIDAD

165

Ven, Oh Todopoderoso

Primera Melodía

HENRY G. JACKSON, 1838-1914

Ven, oh Todopoderoso, 87.87-D
Autor anónimo

Animado

1. Ven ¡oh To - do - po - de - ro - so! A - do - ra - ble cre - a - dor;
2. Ven ¡oh Sal - va - dor di - vi - no! Dios de nues - tra sal - va - ción,
3. Ven, Es - pí - ri - tu di - vi - no, Da - nos tu pre - cio - so - don;

Pa - dre san - to, ca - ri - ño - so. Ma - ni - fies - ta tu a - mor.
En no - so - tros haz mo - ra - da, Vi - ve en nues - tro co - ra - zón,
Dios con - so - la - dor, ins - pi - ra Paz en to - do co - ra - zón.

A tu tro - no de cle - men - cia Le - van - ta - mos nues - tra voz,
E - res tú, Je - sús, be - nig - no, E - res in - fi - ni - to a - mor,
De los san - tos la he - ren - cia Dé - ja - nos ha - llar en ti,

Tu pre - sen - cia te pe - di - mos, Nues - tro Pa - dre, nues - tro Dios.
O - ye - nos, te su - pli - ca - mos, Y ben - dí - ce - nos, Se - ñor.
Y la vi - da de los cie - los Go - za - re - mos ya a - quí. A - mén.

TRINIDAD
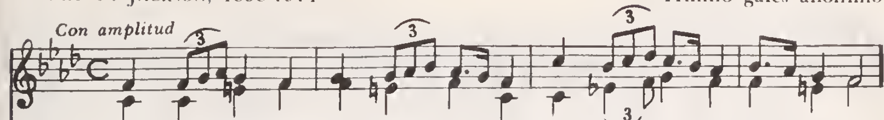
Ven, Oh Todopoderoso

Segunda Melodía
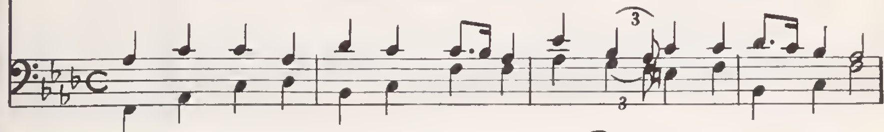
HENRY G. JACKSON, 1838-1914
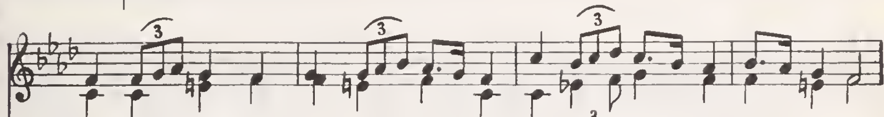
Ton-y-Botel, 87.87-D
Himno galés anónimo

Con amplitud

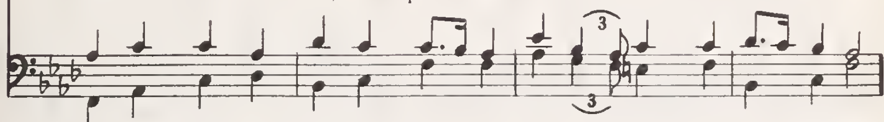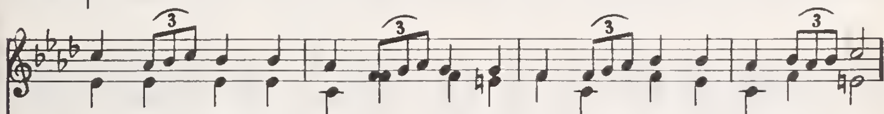


1. Ven ¡oh To - do - po - de - ro - so! A - do - ra - ble cre - a - dor;
2. Ven ¡oh Sal - va - dor di - vi - no! Dios de nues - tra sal - va-ción;
3. Ven, Es - pí - ri - tu di - vi - no, Da - nos tu pre - cio - so don;
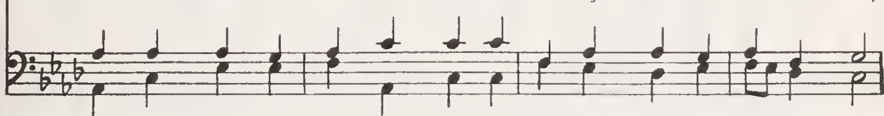




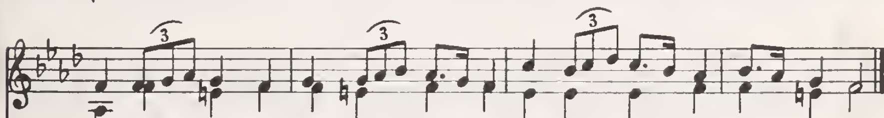
Pa - dre san - to, ca - ri - ño - so, Ma - ni - fies - ta tu a - mor.
En no - so - tros haz mo - ra - da, Vi - ve en nues - tro co - ra - zón.
Dios con - so - la - dor, ins - pi - ra Paz en to - do co - ra - zón.





A tu tro - no de cle - men - cia Le - van - ta - mos nues - tra voz,
E - res tú, Je - sús, be - nig - no. E - res in - fi - ni - to a-mor,
De los san - tos la he - ren - cia Dé - ja - nos ha - llar en ti,





Tu pre - sen - cia te pe - di - mos, Nues-tro Pa - dre, nues - tro Dios.
O - ye - nos, te su - pli - ca - mos, Y ben - dí - ce - nos, Se - ñor.
Y la vi - da de los cie - los Go - za - re - mos ya a - quí.



TRINIDAD

166 Sólo a Ti, Dios y Señor

Pedro Castro, † h. 1886

Ascension, 74.74 - D
William H. Monk, 1823-1889

Vigoroso

1. Só-lo a ti, Dios y Se-ñor, A-do-ra-mos,
Y la glo-ria y el ho-nor Tri-bu-ta-mos.
Só-lo a Cris-to, nues-tra Luz, A-cu-di-mos;
Por su muer-te en la cruz Re-vi-vi-mos.

2. Dis-fru-ta-mos su fa-vor So-la-men-te
Por Je-sús, fuen-te de a-mor Per-ma-nen-te;
Só-lo él nos li-ber-tó De-la muer-te,
Só-lo él se de-cla-ró Nues-tro Fuer-te.

3. Un Es-pí-ri-tu, no más, Nos go-bier-na,
Y con él, Se-ñor nos das Paz e-ter-na;
El es fue-go ce-les-tial, Cu-ya lla-ma
En a-mor an-ge-li-cal Nos in-fla-ma.

4. Só-lo tú, oh Cre-a-dor, Dios e-ter-no,
Nos li-bras-te del fu-ror Del in-fier-no;
Y por es-to con pla-cer Pro-cla-ma-mos
Que tan só-lo en tu po-der Des-can-sa-mos. A-mén.

TRINIDAD

A Ti, que por Tu Muerte Vida Das

CHRISTIAN GOTTLIEB BARTH, 1799 - 1862
Tr. Fritz Fliedner

St. Theodulph, 7 6 .7 6 - D
MELCHIOR TESCHNER, 1584 - 1635

Majestuoso

1. A ti que por tu muer - te Al mun - do vi - da das, Je - sús hu - mil - de y fuer - te, Que siem - pre rei - na - rás; A ti can - ta a - le - lu - ya La i - gle - sia de la luz; To - da po - ten - cia es tu - ya, Y tu pen - dón la cruz.

2. Tu fuer - za om - ni - po - ten - te To - do lo ven - ce - rá; Y to - do con - ti - nen - te Tu voz es - cu - cha - rá; De o - ca - so has - ta el o - rien - te, Del u - no al o - tro mar, Con - tem - pla - rán las gen - tes Tu triun - fo so - bre el mal.

3. Tu e - jér - ci - to a - de - lan - ta, Y tu po - ten - te voz En la pa - la - bra san - ta Do - quier co - rre ve - loz; Por ca - lles y ca - mi - nos Tus men - sa - je - ros van, Y po - bres pe - re - gri - nos A - cu - den con a - fán.

4. Con - gre - ga a tus a - ma - dos, Se - ñor, sie - ga tu mies; Que to - dos los sal - va - dos Se in - cli - nen a tus pies; Y don - de sue - na el nom - bre De Je - su - cris - to Rey, La paz en - cuen - tre el hom - bre En tu ben - di - ta grey. A - mén.

168 De la Iglesia el Fundamento

SAMUEL J. STONE, 1839-1900
Tr. J. B. Cabrera, 1837-1916

Regent Square, 87.87.D
HENRY SMART, 1813-1879

Decidido

1. De la i-gle-sia el fun-da-men-to Es Je-sús el Sal-va-dor; Por el a-gua y la pa-la-bra Le dio vi-da su Se-ñor; Pa-ra ha-cer-la es-po-sa qui-so De los cie-los des-cen-der, Y su san-gre
2. De en-tre to-das las na-cio-nes Es-co-gi-da en va-rie-dad, A tra-vés de las e-da-des Se pre-sen-ta en u-ni-dad; Y los tí-tu-los que os-ten-ta Son: te-ner só-lo un Se-ñor, U-na fe y un
3. E-lla a-la-ba só-lo un nom-bre, Par-ti-ci-pa de un man-jar, La con-sue-la u-na es-pe-ran-za Y en la cruz tie-ne su al-tar; Por el ce-lo que la a-ni-ma, De las al-mas co-rre en pos. Y am-bi-cio-na
4. Aun-que el mun-do la con-tem-ple Ya con o-dio o des-dén; Del e-rror o de los cis-mas Des-ga-rra-da en el vai-vén, En vi-gi-lia es-tán los san-tos Y no ce-sa-rán de o-rar: Lo que es hoy tris-

por lim- piar - la En la ho - rri - ble cruz ver - ter.
na - ci - mien - to, Un cons - tan - te y pu - ro a - mor.
por la gra - cia Con - du - cir - las has - ta Dios.
te - za pron - to Se con - ver - ti - rá en can - tar. A - mén.

5\. A través de sufrimientos
y fatigas y dolor,
el glorioso día espera
en que vuelva su Señor:
consumada su carrera
y perfecta su salud,
entrará triunfante y libre
en la eterna beatitud.

Tu Reino Amo, Oh Dios 169

Paráfrasis del Salmo 137
Timothy Dwight, 1752 - 1817
Tr. Epigmenio Velasco

St. Thomas, M. Corto
Aaron Williams, 1731 - 1776

Vigoroso

1\. Tu rei - no a - mo ¡oh Dios! Tu ca - sa de o - ra - ción; Y al
2\. Tu i - gle - sia, mi Se - ñor, Su tem - plo, su ri - tual; La
3\. Por e - lla mi o - ra - ción, Mis lá - gri - mas de a - mor; Y
4\. Un go - zo sin i - gual Me cau - sa en e - lla es - tar; Pues
5\. Yo sé que du - ra - rá, Mi Dios. cual tu ver - dad; Y

pue - blo que en Je - sús ha - lló Com - ple - ta re - den - ción.
grey que guian- do siem - pre vas Con ma - no pa - ter - nal.
mis cui - da - dos y mi a - fán Por e - lla son, Se - ñor.
siem - pre a - llí tu co - mu - nión An - he - lo dis - fru - tar.
vic - to - rio - sa en - tra - rá A la e - ter - ni - dad. A - mén.

Iglesia de Cristo

Autor anónimo

Iglesia de Cristo, 11 11. 11 11 (con Coro)
Autor anónimo

Decidido

1. I - gle - sia de Cris - to, tu san - ta mi - sión
2. I - gle - sia de Cris - to, ten - drás el po - der
3. I - gle - sia de Cris - to, no te - mas que el mal

Es dar el men - sa - je de paz y per - dón.
Que pue - da glo - rio - sa vic - to - ria tra - er;
Tus puer - tas de - rrum - be con o - dio le - tal;

No ca - lles, de - rra - ma to - rren - tes de luz
Se - rás in - ven - ci - ble si al ir con - tra el mal
Je - sús es tu je - fe, tu am - pa - ro se - rá,

Mos - tran - do a los pue - blos a Cris - to Je - sús.
Tan só - lo o - be - de - ces al Rey ce - les - tial.
Y en él tu vic - to - ria se - gu - ra es - ta - rá.

CORO

¡Rea - ni - ma tu ce - lo! ¡Re - nue - va tu ar - dor!

¡Qué triun - fa con - ti - go Je - sús, tu Se - ñor!

Bendigamos al Señor

171

De *Gloria al Señor*
Buenos Aires, 1956

Orientis Partibus, 77. 77
Office de la Circoncision, SENS, h. 1210

Moderado

1. Ben - di - ga - mos al Se - ñor Que nos u - ne en ca - ri - dad;
2. Con - ser - ve - mos la u - ni - dad Que el Ma - es - tro nos man - dó,
3. Al que vi - ve en el do - lor Y al que su - fre so - le - dad
4. El Se - ñor que nos lla - mó A vi - vir en u - ni - dad

Y nos nu - tre con su a - mor En el pan de la u - ni - dad.
Don - de hay gue - rra, que ha - ya paz, Don - de hay o - dio, que ha - ya a - mor.
En - tre - gue - mos nues - tro a - mor Y con - sue - lo fra - ter - nal.
Nos con - gre - gue con su a - mor En fe - liz e - ter - ni - dad.

Firmes y Adelante

Sabine Baring-Gould, 1834-1924
Tr. J. B. Cabrera, 1837-1916

St. Gertrude, 65.65-D (con Coro)
Arthur S. Sullivan, 1842-1900

Marcial

1. Fir - mes y a - de - lan - te, Hues - tes de la fe,
2. Mué - ve - se po - ten - te La i - gle - sia de Dios,
3. Tro - nos y co - ro - nas Pue - den pe - re - cer:
4. Pue - blos, vues - tras vo - ces A la nues - tra u - nid,

Sin te - mor al - gu - no, Que Je - sús nos ve.
De los ya glo - rio - sos Mar - cha - mos en pos:
De Je - sús la i - gle - sia Siem - pre ha - brá de ser;
Y el can - tar de triun - fo To - dos re - pe - tid:

Je - fe so - be - ra - no, Cris - to al fren - te va,
So - mos só - lo un cuer - po, Y u - no es el Se - ñor,
Na - da en con - tra su - ya Pre - va - le - ce - rá,
Prez, ho - nor y glo - ria Se - a a Cris - to el Rey:
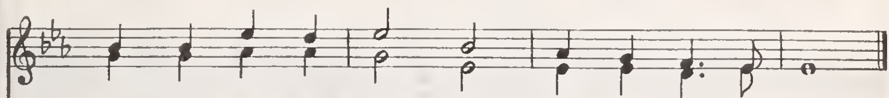
Y la re - gia en - se - ña Tre - mo - lan - do es - tá:
U - na la es - pe - ran - za, Y u - no nues - tro a - mor.
Por - que la pro - me - sa Nun - ca fal - ta - rá.
Y por las e - da - des Can - te a - sí su grey.

CORO
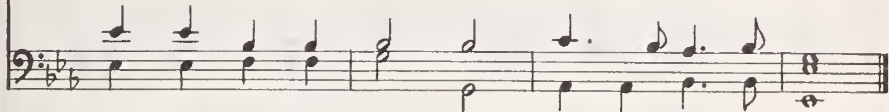


Fir - mes y a - de - lan - te, hues - tes de la fe,





Sin te - mor al - gu - no, Que Je - sús nos ve.



Perdona, oh Dios, la División 173

O Mensch Sieh, 888

John Greenleaf Whittier, 1807-1892
Tr. V. Cavallero y F. J. Pagura,

"Kirchengesänge" de los
Hermanos Bohemios, 1566

Moderado

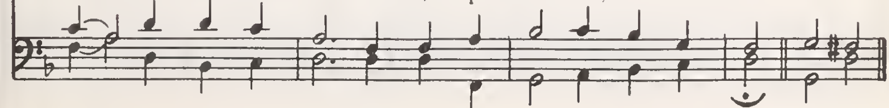


1. Per - do - na, oh Dios, la di - vi - sión. Ri - va - li -
2. Da - nos tu gra - cia, y se al - za - rá Un so - lo
3. Can - ción más dul - ce se o - i - rá Que en un a -
4. Y e- sa can - ción res - tau - ra - rá De to - do el





dad y con - fu - sión, Que em - pa - ña nues-tra a - do - ra - ción.
tem - plo que se - rá La I - gle - sia de la hu-ma - ni - dad.
cor - de u - ni - ver - sal Al Cris - to el Rey con - fe - sa - rá.
or - be la u - ni - dad En fe, es - pe - ran - za y ca - ri - dad. A-mén.



174 Tu Gracia, Oh Señor, Derrama

J. M. DE CARBON-FERRIÈRE, 1823
Tr. D. Rostan

Felipe Emanuel, 98.98 D
PHILIP EMANUEL BACH, 1714-1768

Animado

1. Tu gra - cia, oh Se - ñor, de - rra - ma,
2. De tu pa - la - bra las pro - me - sas.
3. Que tu e - van - ge - lio se di - fun - da

Tu a - mor cons - tan - te y pa - ter -
Re - cuer - da en tu bon - dad Se -
De dí - a y no - che sin ce -

nal, En me - dio de tus re - di -
ñor; Y que tu Es - pí - ri - tu nos
sar; De to - das las re - gio - nes

mi - dos, Tu san - ta i - gle - sia u -
guí - e A ben - de - cir - te
oi - ga El hom - bre un can - to

ni - ver - sal. Los hi - jos que en tu gra - cia
con a - mor. Tu luz a - lum - bre nues - tros
sin - gu - lar; Que de las más re - mo - tas

fi - an Do - quier se in - cli - nan an - te ti;
o - jos, Trans - for - me nues - tro co - ra - zón;
pla - yas, Ba - jo la som - bra de la cruz,

Oh, no con - fun - das su es - pe - ran - za, Sé
Y en to - do e - rror tu i - gle - sia triun - fe Por
Los pue - blos to - dos rin - dan cul - to Al

nues - tro hués - ped hoy, a - quí.
tu po - ten - cia, en o - ra - ción.
Rey y Sal - va - dor Je - sús. A - mén.

175 Dios de Gracia, Dios de Gloria

HARRY EMERSON FOSDICK, 1878 -
Tr. F. J. Pagura

Cwm Rhondda, 87.87.87.7
JOHN HUGHES, 1873 - 1932

Con amplitud

1. Dios de gra - cia, Dios de glo - ria, Da - nos pres - to tu po - der:
A tu an - ti - gua I - gle - sia a - dor - na Con un nue - vo flo - re - cer.
Da - nos luz y va - len - tí - a En la ho - ra del de - ber, En la ho - ra del de - ber.

2. Hoy las fuer - zas del ma - lig - no Nos a - co - san sin ce - sar;
De te - mor y du - da, Cris - to Pue - de el al - ma res - guar - dar.
Da - nos luz y va - len - tí - a Pa - ra nun - ca des - ma - yar, Pa - ra nun - ca des - ma - yar.

3. Nues - tros o - dios in - hu - ma - nos Cu - ra con tu in - menso a - mor;
Lí - bra - nos de go - ces va - nos, Sin con - cien - cia o sin va - lor.
Da - nos luz y va - len - tí - a Fren - te a to - da ten - ta - ción, Fren - te a to - da ten - ta - ción.

4. Guí - a - nos por las más al - tas Ru - tas de la san - ti - dad;
Pro - cla - man - do pa - ra el al - ma Ver - da - de - ra li - ber - tad.
Da - nos luz y va - len - tí - a Y fir - me - za en tu ver - dad, Y fir - me - za en tu ver - dad. A - mén

5. Líbranos de resignarnos,
imparciales, frente al mal;
sea nuestro anhelo santo
reflejar tu eterno ideal.
Danos luz y valentía
para hacer tu voluntad,
para hacer tu voluntad.

Mi Corazón Elevo a Ti

GONZALO BÁEZ CAMARGO, 1899-

Mi corazón, M.L.
LOYS BOURGEOIS, h.1510-h.1561

Muy moderado

1. Mi co - ra - zón e - le - vo a ti Con re - ve - ren - cia y hu - mil - dad, Y me dis - pon - go a re - ci - bir El san - to pan de tu ver - dad.
2. Tus sen - das quie - ro yo se - guir Y de tus pa - sos ir en pos; Haz que mi al - ma pue - da o - ir El cla - ro a - cen - to de tu voz. A - mén.

177 La Comunión de los Santos

Lombard Street, 11 10. 11 10

* CHARLES WESLEY, 1707 - 1788 FREDERICK GEORGE RUSSELL, 1867 - 1929

Al unísono, con amplitud

1. Los san - tos de la tie - rra y los del cie - lo
2. Un so - lo e - jér - ci - to del Dios vi - vien - te,
3. ¡Ved - lo! Mi - lla - res su in - mor - tal mo - ra - da
4. ¡Se - ñor Je - sús! Sé siem - pre nues - tro guí - a:

Com - po - nen u - na so - la co - mu - nión;
Su voz nos es for - zo - so o - be - de - cer;
Van ca - da dí - a a - le - gres a bus - car;
A - pla - ca de las o - las el fu - ror;

To - dos la gra - cia del Se - ñor re - ci - ben,
U - nos cru - za - ron an - tes el to - rren - te,
No - so - tros ya lle - ga - mos a la o - ri - lla,
Y haz - nos al fin an - clar a - llá en el cie - lo,

U - ni - dos por los la - zos de su a - mor.
Y los de - más lo cru - za - rán des - pués.
Pron - to, tras e - llos he - mos de pa - sar.
Puer - to fe - liz de e - ter - na sal - va - ción. A - mén.

Señor, Tu Libro Santo Nos Guíe

Meirionydd, 76.76 - D

DANIEL HALL 1866-1926 — Melodía galesa anónima

Moderado

1. ¡Se - ñor! tu li - bro san - to Nos guí - e con su luz,
2. Que tu Pa - la - bra san - ta, El e - co de tu voz,
3. Des - de el pa - la - cio al ran - cho, Del pue - blo a la ciu - dad,

De - rra - me ben - di - cio - nes Del mun - do en de - rre - dor;
Sa - tu - re sin es - tor - bos La vi - da del ho - gar;
Sin dis - tin - ción de ra - za, De cla - se o de na - ción,

Rom - pien - do las ca - de - nas Que o - pri - men al mor - tal Y a -
Su lím - pi - da en - se - ñan - za, Su cla - ra di - rec - ción, Nos
La dul - ce voz re - sue - ne Del li - bro sin i - gual Que

ma - rran la con - cien - cia A la su - pers - ti - ción.
guí - en por las sen - das Del bien y la ver - dad.
brin - da a los mor - ta - les La paz del co - ra - zón. A - mén.

179 Su Voluntad Manifestó el Señor

GEORGE W. BRIGGS, 1875
Tr. N. Martínez y F. J. Pagura

Aus meines Herzens Grunde, 86.86.68.86
"Catechismus-Gesangbüchlein"
Hamburgo, 1598

Animado

1. Su vo - lun - tad ma - ni - fes - tó A san - tos, el Se - ñor Y con su glo - ria i - lu - mi - nó Su men - te y co - ra - zón. En gran - de os - cu - ri - dad Tes - ti - fi - ca - ron de la luz, Y an - ti - ci - pa - ron
2. La pro - fe - cí - a se cum - plió: Al fin vi - no el Se - ñor, El Ver - bo e - ter - no se en - car - nó Y al mun - do des - cen - dió. Pa - só la no - che ya: La ver - da - de - ra luz es él, Quien nos re - ve - la al
3. Es - pí - ri - tu del Dios de paz, Que a - ún nos ha - blas hoy: En quien tan só - lo es da - do ha - llar La vo - lun - tad de Dios; La sen - da muéstra - nos De Je - su - cris - to y su po - der, Con - cé - de - nos, en

el ful - gor De nues - tro Rey, Je - sús.
Pa - dre. Dios: El san - to E - ma - nuel.
hu - mil - dad, O - ir y o - be - de - cer. A - mén.

180

Tu Palabra es Don Precioso

PEDRO CASTRO, † h. 1886

Madrid, 77. 77. 77
Anónimo, arm. DAVID EVANS, 1927

Moderado

1. Tu Pa - la - bra es, oh Se - ñor, Don pre - cio - so de tu a - mor,
Que con - tie - ne con ver - dad Tu di - vi - na vo - lun - tad,
Que me di - ce lo que soy, De quien vi - ne y a quien voy.

2. Me re - pren - de al du - dar, Y me ex - hor - ta sin ce - sar;
Es cual fa - ro que a mi pie Va gui - an - do por la fe,
A las fuen - tes del a - mor De mi dul - ce Sal - va - dor.

3. Oi - go en e - lla cla - ra voz Del Es - pí - ri - tu de Dios,
Que vi - gor al al - ma da, Cuan - do en a - flic - ción es - tá,
A - yu - dán - do - me a triun - far, De la muer - te y del pe - car

4. Por su fiel pro - me - sa sé Que con Cris - to rei - na - ré;
Que su jui - cio lle - ga - rá Y el pe - ca - do des - trui - rá.
Tu Pa - la - bra es siem - pre a - quí Un te - so - ro pa - ra mí.

181 Mi Vida y Fuerza es Tu Palabra

J. J. Hosemann, 1805 - 1886
Tr. D. Rostan

Ta Parole, 67 66 - D
Recueil de Cantiques, 1846

Moderado

1. Mi vi - da y fuer - za a - quí, Se - ñor, es tu Pa -
2. Es e - lla la ver - dad, Sa - bi - du - rí - a
3. Mas tu Pa - la - bra es Tam - bién la bue - na
4. Por tu Pa - la - bra, oh Dios, Tu nom - bre nos re -

la - bra, En nues - tra os - cu - ri - dad Es
ple - na; Por e - lla sé cual es Mi
nue - va, Que va gra - ban - do en mí Tu
ve - las, La gra - cia de tu ley, La

luz y ben - di - ción; Y se - me - jan - te al
suer - te e - ter - nal; Cual un es - pe - jo
ce - les - tial bon - dad; A - ho - ra sí ya
glo - ria de tu ser; Por e - lla el co - ra -

sol, Su cla - ri - dad da vi - da: De
fiel, Mi pro - pio ser des - cu - bre, Mos -
sé; Tu gra - cia es que me lla - ma; Y
zón A - pren - de a co - no - cer - te: Dios,

tu ex - cel - so a - mor Es el más be - llo don.
tran - do un co - ra - zón Dis - pues - to siem - pre al mal.
sé lo que Je - sús Pa - gó por mi mal - dad.
Pa - dre de Je - sús. De jus - to pro - ce - der. A - mén.

5. Bendito es aquel que cree en tu Palabra,
gozoso al recibir tu espíritu de amor;
bendito es aquel que al mundo así renuncia,
sentándose a los pies de Cristo el Salvador.

Los Cielos Cantan Tu Loor 182

Isaac Watts, 1674-1748
Tr. N. Martínez, 1960

Uxbridge, M.L.
Lowell Mason, 1792-1872

Movido

1. Los cie - los can - tan tu lo - or, Los as - tros mues - tran tu po - der,
2. Tu sa - bia ma - no guí - a al sol Y a no - che y dí - a da lu - gar;
3. En a - la - ban - zas sin ce - sar, Pro - rrum - pe a u - na la crea - ción,
4. Has - ta que pue - da el mun - do ver, Ba - jo la glo - ria de tu faz,

Mas en tu li - bro es, oh Se - ñor, Don - de tu nom - bre es da - do ver.
A - ún más fiel re - ve - la - ción En tu Pa - la - bra se ha - lla - rá.
Y tu jus - ti - cia y tu ver - dad Ful - gu - ra en limpio co - ra - zón.
A Cris - to dan - do por do - quier Su ben - di - ción, su a - mor, su paz.

183 La Ley de Dios Perfecta Es

Salmo 19
Salterio escocés, 1650
Tr. N. Martínez

St. Andrew II., M.C.
De "New Harmony of Zion"
William Tans'ur, 1706 - 1783

Con sencillez

1. La ley de Dios per - fec - ta es: Con - vier - te al pe - ca - dor; Su tes - ti - mo - nio es tan fiel Que al sim - ple i - lu - mi - nó.
2. Los man - da - mien - tos del Se - ñor Dan go - zo al co - ra - zón; Tan pu - ro su pre - cep - to es Que a - cla - ra la vi - sión.
3. Es lim - pio el te - mor de Dios, Que per - ma - ne - ce - rá; Los sa - bios jui - cios del Se - ñor, Son jus - tos, son ver - dad.
4. De - sea - bles más que el o - ro son, Sus jui - cios, mu - cho más: A - ún más dul - ces que la miel Que flu - ye del pa - nal. A - mén.

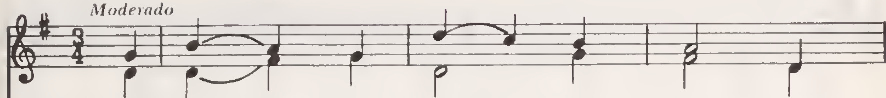
5. En ellos hallan corrección
los siervos del Señor;
y en observarlos con amor
hay grande galardón.

Despide Hoy Tu Grey en Paz 184

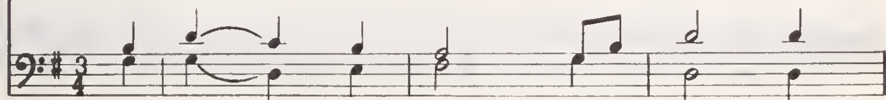
Thatcher, M. Corto

RAMÓN BON — GEORG F. HÄNDEL, 1685 - 1759

Moderado
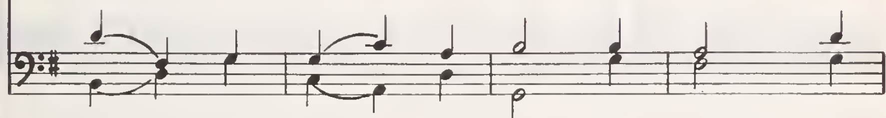


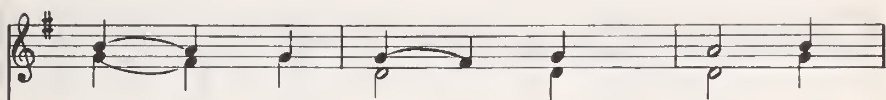
1. Des - pi - de hoy tu grey En
2. En - sé - ña - nos, Se - ñor, Tu



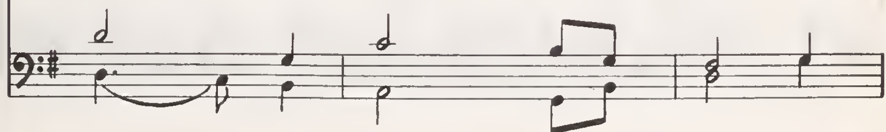


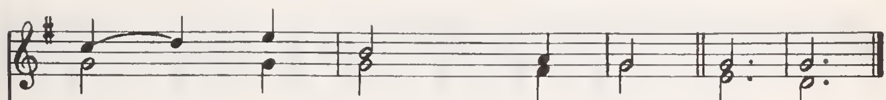
paz y ben - di - ción, Y las pa -
ley a me - di - tar; Vi - vir u -





la - bras de tu ley Con -
ni - dos en a - mor, Y en





ser - ve el co - ra - zón.
él por siem - pre an - dar. A - mén.



185 Después de Haber Oído Tu Palabra

JOHN ELLERTON, 1826 - 1893
Tr. Vicente Mendoza, 1875 - 1955

Ellers, 10 10.10 10
EDWARD J. HOPKINS, 1818 - 1901

Tranquilo

1. Des- pués, Se - ñor, de ha - ber te - ni - do a - quí De tu pa -
2. En nues- tras al - mas gra - ba con po - der Tu fiel pa -
3. Da - nos tu paz, la sen - da al tran - si - tar De a - le -

la - bra la ben - di - ta luz, A nues - tro ho -
la - bra, ca - da ex - hor - ta - ción; Y que tu
grí - as, prue - bas o do - lor, Y cuan - do al

gar con - dú - ce - nos y a - llí De to - dos
ley pu - dien - do com - pren - der Con - ti - go es -
fin po - da - mos des - can - sar, Nos cu - bra el

cui - da, ¡buen pas - tor Je - sús!
te - mos en ma - yor u - nión.
man - to de tu in - men - so a - mor. A - mén.

Dios te Bendiga

Autor anónimo

Morecambe, 10 10. 10 10
FREDERICK C. ATKINSON, 1841 - 1897

Moderadamente lento

Dios te ben - di - ga, pro - tec - ción te dé;
Se - a su gra - cia siem - pre tu sos - tén;
Su án - gel ve - lan - do a tu re - dor es - té,
Dán - do - te a - bri - go siem - pre por do - quier. A - mén.

Bellas Tus Moradas Son

Salmo 84
* Henry Francis Lyte, 1793-1847

Maidstone. 77.77 - D
Walter B. Gilbert, 1829-1910

Con fluidez

1. Be - llas tus mo - ra - das son En el
2. ¡Cuán fe - li - ces son, Se - ñor, Los que
3. Cual o - fren - da en sua - ve o - lor Su - be al
4. ¡Cuán - to an - sí - o, mi Je - sús, Ir al

cie - lo de es - plen - dor. ¡Cuán a - ma - bles
jun - to a tu al - tar Go - zan san - ta
cie - lo su can - ción; Tú de - rra - mas
cie - lo don - de es - tás! Siem - pre en tu pre -

son a - quí. En el mun - do de do - lor!
co - mu - nión, Dul - ce paz y a - mor sin par!
des - de a - llí, En to - rren - tes, ben - di - ción.
sen - cia es - tar, Vien - do tu glo - rio - sa faz.

Mi al - ma sus - pi - ran - do es - tá Por tus a - trios,
Cual pa - lo - ma que su pie No en - con - tró do
Pan al al - ma ham - brien - ta das; Al se - dien - to en
Por el va - lle de a - flic - ción Con tu luz me

Dios de a - mor; Siem - pre an - sí - o a - llí vi - vir,
re - po - sar. Vuel - ven y ha - llan siem - pre a - llí
su a - flic - ción, De la vi - da el ma - nan - tial,
gui - a - rás Ha - cia tu flo - ri - do E - dén

Y ser - vir - te con fer - vor.
Gra - to a - li - vio y bien - es - tar.
De tu a - mor, pre - cio - so don
A mo - rar en dul - ce paz. A - mén.

En Esta Bella Hora 188

Bella hora, 76.76

Ana y Ernesto Tron H. Green

Moderado

1. En es - ta be - lla ho - ra De paz y de fer - vor, A
2. En mi re - dor hay cal - ma: Que rei - ne en mí tam - bién, En
3. A mi al - ma que an - he - la Ir siem - pre en pos de ti, Tu
4. Es es - ta be - lla ho - ra De paz y de fer - vor A -

mí ven sin de - mo - ra, Je - sús, mi buen Se - ñor,
ti con - fí - a el al - ma, Tú e - res mi sos - tén.
vo - lun - tad re - ve - la: Ser - vir - te quie - ro a - quí.
nun - cio de la au - ro - ra De un dí - a de es - plen - dor. A - mén.

Unidos Como Hermanos

Magdalena, 76.76 - D

E. Martínez Garza — John Stainer, 1840 - 1901

Moderado

1. U - ni - dos co - mo her - ma - nos, A Dios nues-tro Ha - ce - dor,
Al - ce - mos nues - tro can - to, Tri - bu - to del a - mor.
Su nom- bre ve - ne - re - mos Con san - ta de - vo - ción, Y en cuer - po y al - ma u - ni - dos O - re - mos con un - ción.

2. Al Dios om - ni - po - ten - te Que ins-pi - ra nues-tro a - mor,
Con gran - de re - ve - ren - cia Rin - dá - mos - le lo - or.
Pi - da - mos su pre - sen - cia En ca - da co - ra - zón, Y o - re - mos re - ve - ren - tes, O - re - mos con un - ción.

3. Que a - cep - te nues - tro cul - to Pi - da - mos hoy a Dios;
Que es - cu - che con a - gra - do, Be - nig - no, nues - tra voz.
Lle - gue - mos a su tro - no Y en san - ta de - vo - ción Al - ce - mos nues - tras pre - ces, O - re - mos con un - ción. A - mén.

Ante Ti Señor Estamos

190

JAMES EDMESTON, 1791-1867
Tr. P. H. Goldsmith

Evening Prayer, 87 .87
GEORGE C. STEBBINS, 1846-1945

Lento

1. An - te ti, Se - ñor, es - ta - mos,
2. Si pe - li - gros a - co - me - ten
3. Aun el tiem - po más os - cu - ro
4. Si la muer - te nos sor - pren - de

An - he - lan - do pro - tec - ción;
Nues - tra vi - da te - rre - nal,
Cla - ra luz es pa - ra ti;
Por la no - che, buen Se - ñor.
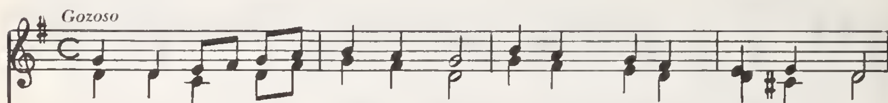
Nues - tras fal - tas con - fe - sa - mos.
Nos ro - de - a y nos de - fien - de
Tú. Se - ñor, ja - más te can - sas
Haz que el al - ba nos en - cuen - tre

Da - nos, Cris - to, tu per - dón.
Tu mi - li - cia ce - les - tial.
De cui - dar tu pue - blo a - quí.
Ya en el se - no de tu a - mor. A - mén
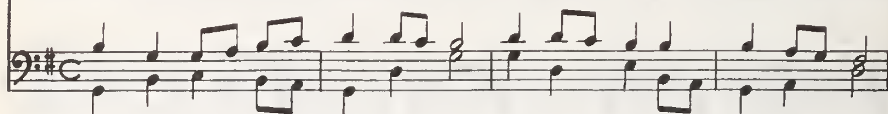
191 Hijos del Celeste Rey
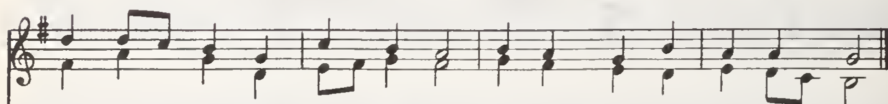
John Cennick, 1718-1755
Tr. J. B. Cabrera, 1837-1916

Brasted, 77.77
Georg P. Weimar, 1780
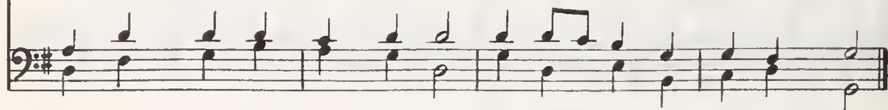


1. Hi - jos del ce - les - te Rey, Dad - le o - fren-das de lo - or;
2. A sus a - trios a - cu - dir Y go - zar de su a - mis - tad,
3. En su tem - plo se ha - llan paz, Gra - cia, jú - bi - lo y sa - lud,
4. Quien con - fí - a só - lo en él, No se can-sa en ru - da lid;





Es su a - mor su so - la ley, A - ca - tad - le con a - mor.
Va - le más que re - si - dir En las tien - das de mal - dad.
Que a las al - mas dan so - laz Y di - si - pan la in - quie - tud.
Por - que es Dios a - mi - go fiel, De los su - yos a - da - lid.



5. Vuestros cantos, pues, alzad
a su trono con fervor,
y homenaje tributad
a la gloria del Señor.

Ya el Fin se Acerca de Tu Día

Pax Dei, 11 10. 11 10

JUAN BAUTISTA CABRERA, 1837 - 1916

JOHN B. DYKES, 1823 - 1876

Moderado

1. Ya el fin se a - cer - ca de tu dí - a san - to:
2. Por las mer - ce - des a tu a - mor de - bi - das,
3. De nues - tro cul - to bo - rra los de - fec - tos,
4. Haz que del mun - do la es - ca - bro - sa sen - da
5. Y tus do - min - gos de sa - gra - da hol - gu - ra,

Be - nig - no a - co - ge la o - ra - ción, Se - ñor. Que te o - fre -
Por el des - can - so y plá - ci - do so - laz. Mil gra - cias
Da a nues - tras pre - ces e - fi - caz vir - tud; Tu a - mor tan
Co - rrer po - da - mos con se - gu - ro pie. Y en los con -
Que son del al - ma ce - les - tial fes - tín, Nos an - ti -

ce - mos en hu - mil - de can - to Cual sa - cri -
se - an só - lo a ti ren - di - das, Rey de los
só - lo nos ha - rá per - fec - tos, Tu so - la
flic - tos que la du - da tien - da Tu luz a -
ci - pen la sin par ven - tu - ra De a - quel des -

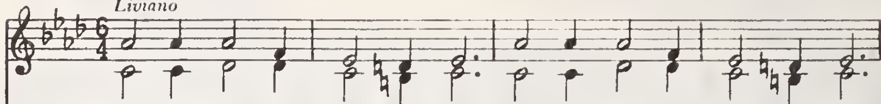
fi - cio de a - gra - da - ble o - lor.
re - yes, Prín - ci - pe de Paz.
gra - cia nos da - rá sa - lud.
lum - bre nues - tra dé - bil fe.
can - so que no tie - ne fin. A - mén.

193 Nuestro Sol se Pone Ya

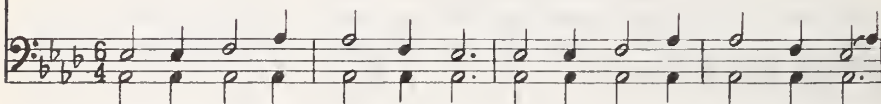
MARY A. LATHBURY, 1841 - 1913 | *Chautauqua, 77.77.4 (con Coro)*

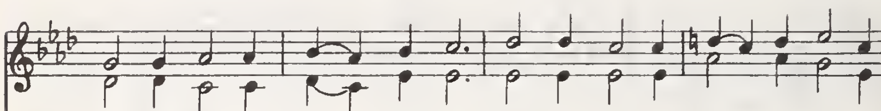
Tr. Vicente Mendoza, 1875 - 1955 | WILLIAM F. SHERWIN, 1826-1888

Liviano

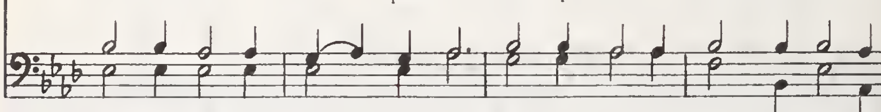


1. Nues-tro sol se po-ne ya, To-do en cal-ma que-da-rá:
2. ¡Oh Se-ñor! tu pro-tec-ción Da-le hoy al co-ra-zón:
3. ¡Oh Se-ñor! que al des-can-sar Pue-da en ti se-gu-ro es-tar,
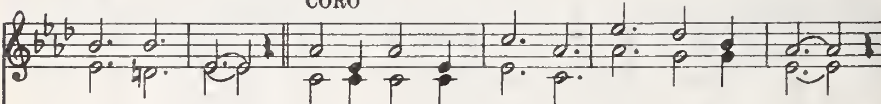




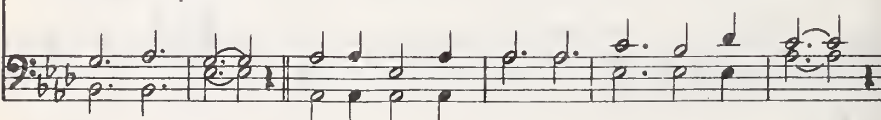
La ple-ga-ria le-van-tad Que ben-di-ga la bon-dad De
Da-le a-que-lla dul-ce paz Que a los tu-yos siem-pre das Con
Y ma-ña-na con pla-cer Cum-pla to-do mi de-ber, En
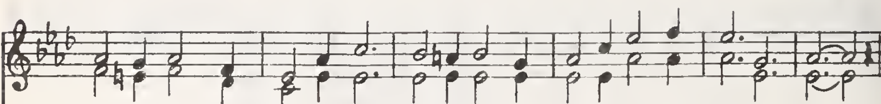


CORO

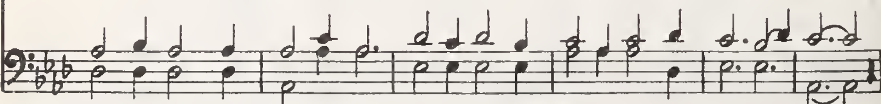


nues-tro Dios.
ple-ni-tud. ¡San-to, san-to, san-to, Se-ñor, Jeho-vá!
tu lo-or.





Cie-lo y tie-rra, de tu a-mor Lle-nos hoy es-tán, Se-ñor, ¡Lo-or a ti!



Señor Jesús, la Luz del Sol se Fue

HENRY F. LYTE, 1793 - 1847
Tr. T. M. Westrup, 1837 - 1909

Eventide, 10 10 . 10 10
WILLIAM H. MONK, 1823 -1889

No muy lento

1. Se - ñor Je - sús, la luz del sol se fue;
2. Ve - loz se va la vi - da con su a - fán;
3. Siem - pre tu gra - cia yo he me - nes - ter;
4. Cuan - do mis o - jos cie - rren a la luz,

La no - che cie - rra; tú con - mi - go sé;
Su glo - ria, sus en - sue - ños pa - sa - rán;
¿Quién o - tro pue - de al ten - ta - dor ven - cer?
Se al - ce an - te mí la glo - ria de tu cruz;

No hay o - tro am - pa - ro, ten, pues com - pa - sión,
Mu - dan - za y muer - te ve - o en de - rre - dor;
Tan só - lo en ti mi guí - a en - con - tra - ré;
Pa - sen las som - bras, triun - fe al fin la fe:

Y al des - va - li - do da con - so - la - ción.
Con - mi - go sé, ben - di - to Sal - va - dor.
En som - bra y sol, Se - ñor, con - mi - go sé.
Je - sús, con - mi - go en vi - da y muer - te sé. A - mén.

195 Oh, Luz que Brota de su Luz

Ambrosio de Milán, 340 - 397
Tr. ingl. R. Bridges, 1844-1930
Tr. cast. F. J. Pagura

Primera Melodía

Splendor Paternae, M. L.
Canto Gregoriano

Sereno

1. Oh, Luz que bro - ta de su luz, Bri - llan - do siem - pre en som - bra y sol Con i - ne - fa - ble mag - ni - tud, De Dios, e - ter - no res - plan - dor.
2. Oh, ven, ra - dian - te Sol de Dios. Re - vé - la - nos tu vo - lun - tad; Tu san - to Es - pí - ri - tu de a - mor Di - ri - ja nues - tro dia - rio o - brar.
3. Go - zo - so el dí - a pa - se a - sí, Por tu cons - tan - te di - rec - ción, Y al des - can - sar re - po - se en ti, Se - gu - ro, nues - tro co - ra - zón. A - mén.

Oh, Luz que Brota de su Luz

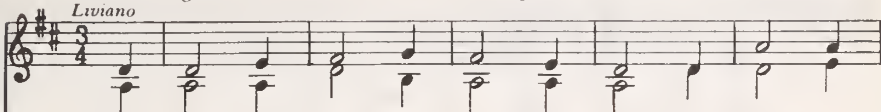
195

Segunda Melodía
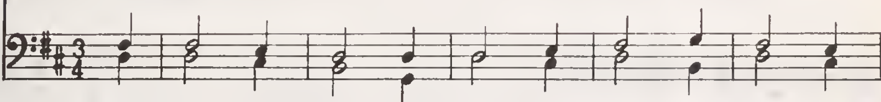
Ambrosio de Milán, 340 - 397
Tr. ingl. R Bridges, 1844-1930
Tr. cast. F. J. Pagura

Puer nobis, M.L.
Adapt. Michael Praetorius, 1571 - 1621

Liviano



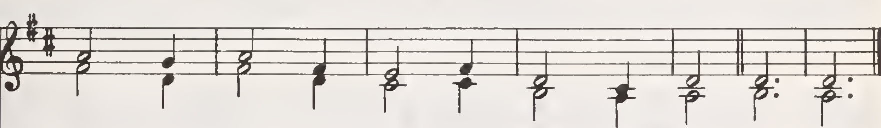
1. Oh, Luz que bro - ta de su luz, Bri - llan - do
2. Oh, ven, ra - dian - te Sol de Dios, Re - vé - la -
3. Go - zo - so el dí - a pa - se a - sí, Por tu cons -



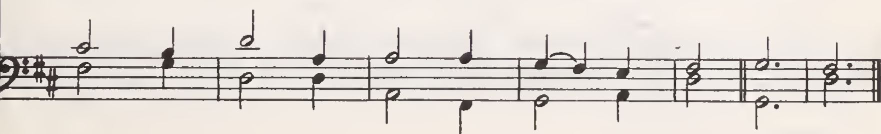


siem - pre en som - bra y sol Con i - ne - fa - ble mag - ni -
nos tu vo - lun - tad; Tu san - to Es - pí - ri - tu de a -
tan - te di - rec - ción, Y al des - can - sar re - po - se en





tud, De Dios, e - ter - no res - plan - dor.
mor Di - ri - ja nues - tro dia - rio o - brar.
ti, Se - gu - ro, nues - tro co - ra - zón. A - mén.



196 Sol de Mi Ser, Mi Salvador

John Keble, 1792 - 1866
Tr. T. M. Westrup, 1837 - 1909

Abends, M. L.
Herbert S. Oakeley, 1830 - 1903

Moderado

1. Sol de mi ser, mi Sal - va - dor,
2. Al blan - do sue - ño al en - tre - gar
3. Tu ben - di - ción al des - per - tar

Con - ti - go vi - vo sin te - mor; No quie - ras
Mi cuer - po pa - ra des - can - sar, Pen - san - do en
Con - cé - de - me; y al tran - si - tar Cual pe - re -

es - con - der ja - más De mí la
ti, me a - cor - da - ré Di - jis - te
gri - no a tu man - sión, Al - can - ce

glo - ria de tu faz.
"Te pro - te - ge - ré".
paz y sal - va - ción. A - mén.

Ya Duermen los Poblados

PAUL GERHARDT, 1607-1676
Tr. M. G. H. Schmidt y N. Martínez

O Welt, ich muss dich lassen, 776.778
Melodía alemana del siglo XV

Tranquilo

1. Ya duer - men los po - bla - dos. Los bos - ques y los
2. El dí - a ha ter - mi - na - do: El cie - lo se ha es - tre -
3. No te - man mis a - ma - dos Que ma - les ni cui -

pra - dos, El mun - do en de - rre - dor; Mas ve - lan
lla - do Y lu - ce su es - plen - dor; A - llá tam -
da - dos Los pue - dan con - tris - tar. Su sue - ño

mis sen - ti - dos, Que an - he - lan ver cum -
bién un dí - a, I - ré, si Dios me
sin a - lar - mas, Dios, con sus áu reas

pli - dos Los he - chos gra - tos al Crea - dor.
guí - a, De - jan - do al mun - do pe - ca - dor.
ar - mas Y hues - tes, fiel ha de ve - lar.

198 Oh Dios, a Quien Adora la Creación

Colección alemana

Schubert, 76. 76. 76 - D
W. W. Gilchrist, 1895

Moderado

1. ¡Oh Dios! a quien a - do - ra La in - men - sa cre - a - ción,
2. Al em - pe - zar el dí - a, Be - né - fi - co Se - ñor,

Por quien el ai - re a - lien - ta, Por quien a - lum - bra el sol,
Con nue - va ac - ción de gra - cias Al - za - mos nues - tra voz.

Pues e - res nues - tro Pa - dre, Pues e - res nues - tro Dios,
Ja - más ne - gar - nos quie - ras Tu san - ta pro - tec - ción;

Es - cu - cha nues - tros rue - gos, Ben - dí - ce - nos. Se - ñor.
Es - cu - cha nues - tros rue - gos, Ben - dí - ce - nos, Se - ñor. A - mén.

Ha Pasado el Día

Merrial, 65.65

* SABINE BARING-GOULD, 1834-1924 — JOSEPH BARNBY, 1838-1896

Sereno

1. Ha pa-sa-do el dí-a, Y el a-no-che-cer Vie-ne con su som-bra Pa-ra to-do ser.
2. Pa-dre,al fa-ti-ga-do Haz-le des-can-sar; En tus fuer-tes bra-zos Pue-da re-po-sar.
3. Guar-da a los via-je-ros Que en pe-li-gro es-tán; Y a los que tra-ba-jan Por ga-nar su pan.
4. A los pe-que-ñue-los (Tu-yos son, Je-sús), Díg-na-te guar-dar-los, Has-ta ver tu luz. A-mén.

5. Al rayar el alba,
danos despertar
bajo tu mirada,
para no pecar.

200 Soy en Tu Nombre Bautizado

JOHANN J. RAMBACH, 1693 - 1735
Tr. ingl. C. Winkworth, 1827 - 1878
Tr. cast. J. Burghi

O dass ich tausend, 98.98.88
CORNELIUS DRETZEL, 1731

Con sencillez

1. Soy en tu nom - bre bau - ti - za - do.
2. Pa - dre de a - mor, me has re - ci - bi - do,
3. Hoy con te - mor, te he pro - me - ti - do,
4. Tu pac - to, oh Dios, se - gu - ra - men - te,

¡Oh, Dios, ben - di - ta Tri - ni - dad! En - tre los
Tu hi - jo y he - re - de - ro soy; El fru - to
Só - lo o - be - dien - cia y fiel a - mor, Ya que tu Es -
To - da la vi - da ha de du - rar; No me a - ban -

tu - yos hoy te cla - mo Que me con - ce - das
de cuan - to has su - fri - do Yo lo com - par - to,
pí - ri - tu ha que - ri - do Ha - cer - me tu - yo,
do - nes pa - ra siem - pre Si lo lle - ga - ra a

un lu - gar. Muer - to al pe - ca - do, mo - re hoy
mi Se - ñor. Oh, San - to Es - pí - ri - tu, se - rás
mi Se - ñor. Con la ar - ma - du - ra de la - fe,
que - bran - tar. Sé que a me - nu - do te o - fen - dí,

En mí tu Es - pí - ri - tu, Se - ñor.
Con - mi - go en to - da ad - ver - si - dad.
Con - tra el pe - ca - do lu - cha - ré.
Per - dón y paz yo bus - co en tí. A - mén.

5. Todo mi ser y cuanto amo
con gratitud te ofrezco hoy;
haz que no sea un voto vano;
quiero ser fiel a ti, Señor.
No haya mayor afán en mí
que consagrarlo todo a ti.

6. Oh, trino Dios, eterno y santo,
nunca me dejes vacilar,
y fiel me guardes entre tanto
hasta que pueda en ti morar;
que viva y muera en tu piedad,
y te honre por la eternidad.

Desciende, Espíritu de Dios 201

ADONIRAM JUDSON, 1788-1850
Tr. N. Martínez, 1960

De Pauw, M.L.
ROBERT G. MCCUTCHAN, 1877-

Con unción

1. Des - cien - de, Es - pí - ri - tu de Dios So - bre el bau - tis - mo a rea - li - zar;
2. Tu ley a - ma - mos, tu ver - dad; Tu cruz to - ma - mos con a - mor,
3. Haz que a las a - guas al ba - jar, Po - da - mos hoy por tu po - der,
4. Y al e - le - var - nos o - tra vez Con Cris - to, en su re - su - rrec - ción,

Y haz que al Cor - de - ro, con fer - vor Po - da - mos jun - tos a - la - bar.
Cor - de - ro muer - to por sal - var Y li - ber - tar al pe - ca - dor.
Con Cris - to, muer - tos al pe - car, Glo - rio - sa - men - te re - na - cer.
En - cien - de nues - tra dé - bil fe, In - fla - ma nues - tro co - ra - zón.

Quien Cree y Bautizado Es
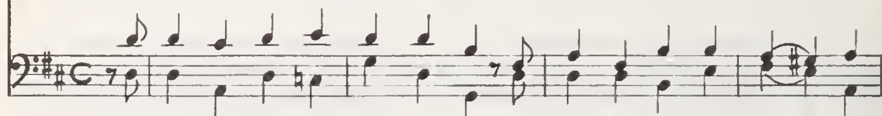
THOMAS KINGO, 1689
Tr. ingl. G. T. Rygh, 1909
Tr. cast. J. Burghi
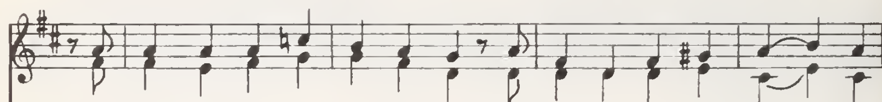
Es ist das Heil, 87 . 87 . 887
Melodía alemana
Publ. NUREMBERG, 1523

Vigoroso
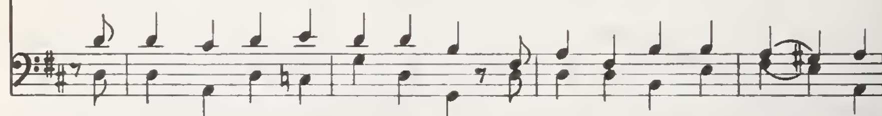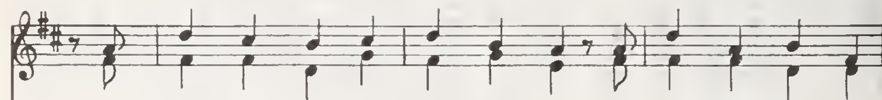


1. Quien cre - e y bau - ti - za - do es Por Cris - to se - rá sal - vo;
2. Tu San - to Es - pí - ri - tu a u - na voz No - so - tros im - plo - ra - mos:





El que en su muer - te, por la fe, Bau - tí - za - se, re - na - ce.
Por Cris - to nues - tro Sal - va - dor, Per - do - na los pe - ca - dos;
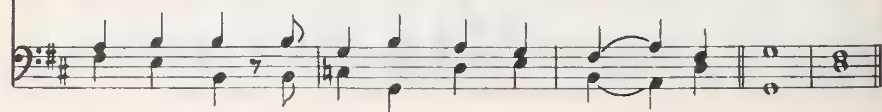




Ten - drá, por e - sa re - den - ción, De to - da tri - bu
Que crez - ca en gra - cia nues - tro ser Y en tu bau - tis - mo





y na - ción, Glo - rio - sa com - pa - ñí - a.
pue - da ver Se - ñal de vi - da e - ter - na. A - mén.

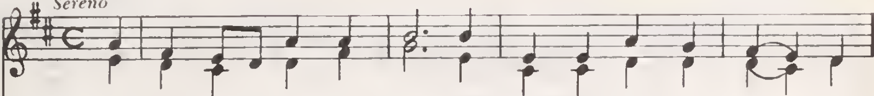


Oh Dios Recibe Hoy al Niño 203
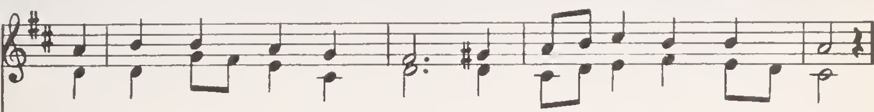
EDOUARD MONOD, 1893
Tr. D. Rostan

O Gott, du frommer Gott. 67.66-D
AHASVERUS FRITSCH, 1629-1701
Arm. J. S. Bach, 1685-1750

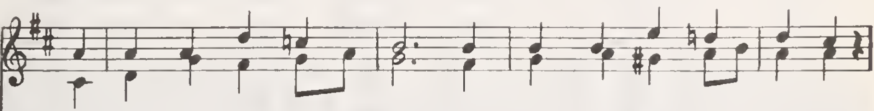
Sereno



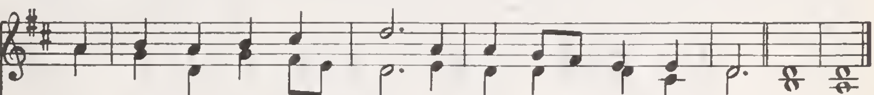
1. ¡Oh Dios! re - ci - be hoy En tu pa - ter - na ma - no,
2. De ti de - pen - de él, Es tu - yo y lue - go nues - tro:
3 Ben - di - to Sal - va - dor, De Dios e - ter - no hi - jo.



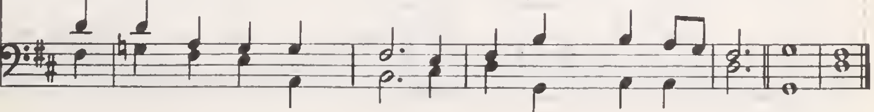
Al ni - ño, frá - gil ser De quien es nues - tro a - mor;
Un dí - a haz, Se - ñor, Que se con - sa - gre a ti;
Que im - par - tes ben - di - ción A ca - da tier - no ser:



Que i - ni - cie su vi - vir, Cu - bier - to por tus a - las;
Si no lo sa - be a - ún. Sa - be - mos que le a - mas;
Vi - nis - te tú. Se - ñor, A ni - ños, no a sa - bios:



Tu dá - di - va de a - mor Te da - mos hoy, Se - ñor.
Cum - plien - do con tu ley, Se - ñor, que te a - me al fin.
Re - ci - be al que hoy Ve - ni - mos a o - fre - cer. A - mén.



Los Hijos, Dios, Te Damos Hoy

Autor desconocido
Tr. George P. Simmonds

Praetorius, M. C.
GÖRLITZ GESANGBUCH, 1599

Con sencillez

1. Los hi - jos, Dios, te da - mos hoy En
2. Les dis - te a ni - ños si - glos ha Tu
3. Oh, guar - da fiel en su ni - ñez Al

fiel de - di - ca - ción; Del pac - to he - re -
san - ta ben - di - ción; Hoy, con los nues - tros
tier - no co - ra - zón. Que al - can - ce por tu

de - ros son, Y de tu sal - va - ción.
mos - tra - rás La mis - ma com - pa - sión.
gra - cia al fin Lu - gar en tu man - sión. A - mén.

Dios Eternal, Acepta Hoy Mi Corazón 205

MATTHEW BRIDGES, 1800 - 1894
Tr. L. R. de Falvella
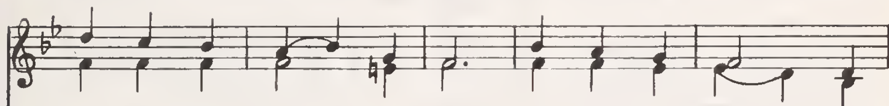
Sawley, M.C.
JAMES WALCH, 1837 - 1901

Reverente
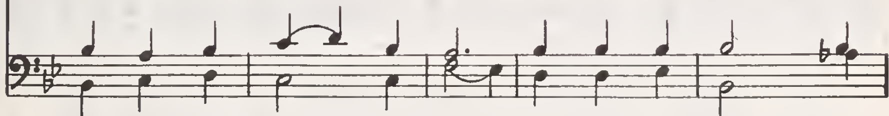


1. Dios e - ter - nal, a - cep - ta hoy
2. An - te la cruz del que mu - rió
3. Tu gra - cia, oh Dios, en mi al - ma pon;
4. Mi a - fán, pen - sar, ha - blar y o - brar
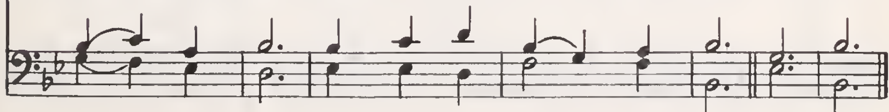




Mi hu - mil - de co - ra - zón; Haz que ja - más me a -
Trai - go a cru - ci - fi - car Mi or - gu - llo va - no y
Que tu - yo pue - da ser; Tu faz un dí - a
Se ins - pi - ren só - lo en ti: Que pue - da yo ser -





par - te yo De tu re - dil, Se - ñor.
mi pe - car: Go - bier - na en mí, Se - ñor.
lle - gue a ver Y a dar - te mi lo - or.
vir - te a - quí Y al fin en ti mo - rar. A - mén.



Acatando Tu Mandato

In Babilone, 87 .87 - D

M. N. HUTCHINSON — Melodía tradicional holandesa

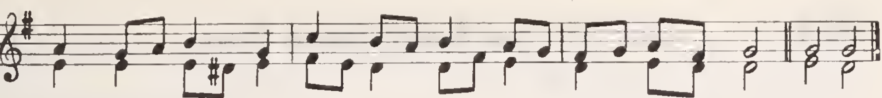
Moderado

1. A - ca - tan - do tu man - da - to, Im - pul - sa - dos por la fe,
2. Oh Je - sús, te da - mos gra-cias En tu san - ta co - mu - nión,

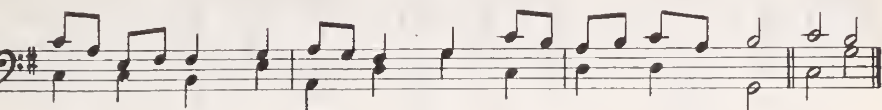
En tu ce - na con - gre - ga - dos Co - mo her - ma - nos,
Por la dá - di - va tan ri - ca De tu e - ter - na

co - mo grey, A - nun - cia - mos en tu nom - bre,
re - den - ción; Tu - ya fue la cruz ho - rren - da,

Re - cor - dan - do a - sí tu a - mor, Lo que hi - cis - te en
Nues - tra es hoy la li - ber - tad: Tu - ya es la



el Cal - va - rio Por el po - bre pe - ca - dor.
glo - ria ex - cel - sa Y por siem - pre lo se - rá. A - mén
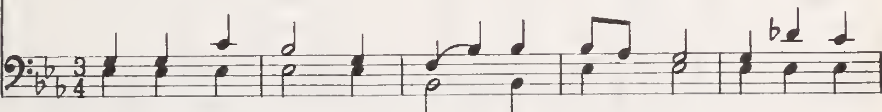


Oh, Pan del Mundo

207

REGINALD HEBER, 1783-1826 — *Eucharistic Hymn, 98.98*
Tr. J. R. de Balloch — JOHN S. B. HODGES, 1830-1915
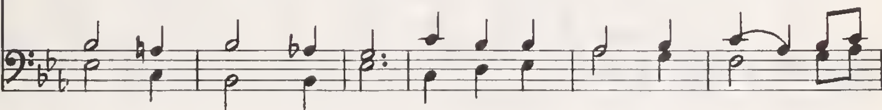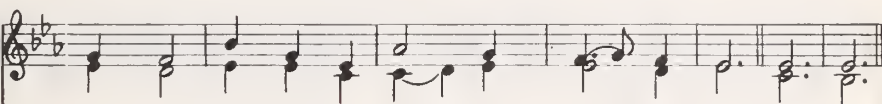


1. Oh, Pan del mun - do, nues - tra vi - da, Vi - no que al
2. ¡Mi - ra, oh Se - ñor, la pe - na nues - tra Por el pa -
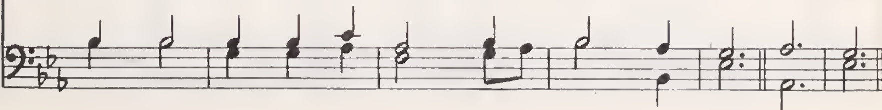




al - ma das sa - lud. Tu san - gre fue por nos ver -
sa - do mal o - brar! En tu fes - tín, la gra - cia





ti - da, Per - dón ha - lla - mos en tu cruz.
mues - tra Que el al - ma ven - ga a sus - ten - tar. A - mén.



208 Oh, Pan del Cielo, Dulce Bien

Himno latino anónimo
Tr. J. B. Cabrera, 1837 - 1916

St. Petersburg, 88.88.88
DIMITRI S. BORTNIANSKY, 1752 - 1825

Moderado

1. ¡Oh pan del cie - lo, dul - ce bien, Más
2. ¡Oh nue - vo pac - to del Se - ñor, En
3. Ham - brien - ta el al - ma, ven - go a ti, Se
4. Sé tú, Se - ñor, pan ce - les - tial Que al

ex - ce - len - te que el ma - ná! Si el al - ma
san - ta co - pa de sa - lud! Re - con - ci -
ñor Je - sús, con vi - va fe; Tu me - sa es
al - ma nu - tre y da vi - gor; Y en vi - da y

bus - ca tu sos - tén E - ter - na - men - te
lia - do, el pe - ca - dor Se a - cer - ca a Dios por
fran - ca pa - ra mí, Y en hu - mil - dad me a -
go - zo in - mor - tal Di - ré las glo - rias

vi - vi - rá. Si el al - ma bus - ca tu sos -
tu vir - tud. Re - con - ci - lia - do el pe - ca -
cer - ca - ré. Tu me - sa es fran - ca pa - ra
de tu a - mor. Y en vi - da y go - zo in - mor -

tén E - ter - na - men - te vi - vi - rá.
dor Se a - cer - ca a - Dios por tu vir - tud.
mí Y en - hu - mil - dad me a - cer - ca - ré.
tal Di - ré las glo - rias de tu a - mor. A - mén.

Hoy Venimos Cual Hermanos 209

Sardis, 87.87

M.N.H. LUDWIG VAN BEETHOVEN, 1770 - 1827

Moderado

1. Hoy ve - ni - mos, cual her - ma - nos, A la ce - na
2. En me - mo - ria de su muer - te, Y la san - gre
3. Re - cor - dan - do las an - gus - tias Que su - frió el
4. In - vo - que - mos la pre - sen - cia Del di - vi - no

del Se - ñor; A - cer - qué - mo - nos, cris - tia - nos,
que ver - tió, Ce - le - bre - mos el ban - que - te
Re - den - tor, Di - vi - di - da es - tá nues - tra al - ma
Re - den - tor; Que nos mi - re con cle - men - cia

Con - gre - ga - dos por su a - mor.
Que en su a - mor nos or - de - nó.
En - tre el go - zo y el do - lor.
Y nos lle - ne de su a - mor. A - mén.

210

Amoroso Nos Convida

JUAN BAUTISTA CABRERA, 1837-1916

Galilee, 8 7 .8 7.
WILLIAM H. JUDE, 1851 - 1922

Moderado y sencillo

1. A - mo - ro - so nos con - vi - da Cris - to
2. A tu dul - ce lla - ma - mien - to A - cu -
3. Si nos das tan gra - tos do - nes, ¿Qué te ha -
4. En tu me - sa pro - me - te - mos En tu

a su co - mu - nión; Y nos da con pan de
di - mos, ¡oh, Se - ñor! Que en tu co - mu - nión au -
bre - mos de o - fre - cer? To - ma nues - tros co - ra -
san - ta ley vi - vir, Y que fie - les te se -

vi - da, Cá - liz fiel de re - den - ción.
men - to Ha - llen nues - tra fe y a - mor.
zo - nes, Nues - tras al - mas, nues - tro ser.
re - mos, Buen Je - sús, has - ta mo - rir. A - mén.

Celeste Voz que Nos Convidas

JUAN BAUTISTA CABRERA, 1837 - 1916

St. Clement, 98.98
CLEMENT C. SCHOLEFIELD, 1839 - 1904

Liviano

1. Ce - les - te voz que nos con - vi - das Al
2. Re - cuer - da el al - ma en el con - vi - te El
3. ¡Oh, có - mo a - ho - ra su re - cuer - do Di -
4. Se - ñor Je - sús, que te com - pla - ces En

gran ban - que - te del a - mor, Con
fiel ca - ri - ño del Se - ñor: Su a -
si - pa du - das y te - mor, Y a -
con - ce - der - nos es - te don, Haz

gra - ti - tud el al - ma a - cep - ta La
mor pro - fun - do, sus bon - da - des, La an-
cre - cen - tan - do la es - pe - ran - za De
que su - mi - sos te sir - va - mos Con

dul - ce y tier - na in - vi - ta - ción.
gus - tia ho - rri - ble que su - frió.
go - zo lle - na el co - ra - zón!
más cons - tan - cia y más a - mor. A - mén.

212 De Rodillas Partamos el Pan

Autor desconocido
Tr. F. J. Pagura

Let us break bread, irregular
Canción religiosa negra, EE.UU.

Con unción

1. De ro - di - llas par - ta - mos hoy el pan,
2. Com - par - ta - mos la co - pa en gra - ti - tud,
3. De ro - di - llas lo - e - mos al Se - ñor,

De ro - di - llas par - ta - mos hoy el pan;
Com - par - ta - mos la co - pa en gra - ti - tud;
De ro - di - llas lo - e - mos al Se - ñor;

CORO
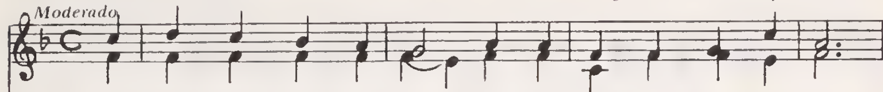
De ro - di - llas es - toy, con el ros - tro al na - cien - te sol, ¡Oh Dios, a - piá - da - te de mí! (de mí!)

Oh, Pan de Peregrinos 213

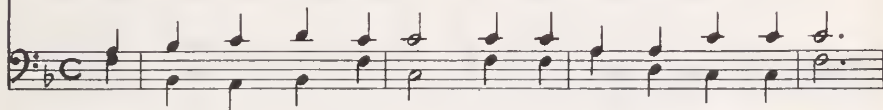
RAY PALMER, 1808-1887
Tr. R. E. Ríos
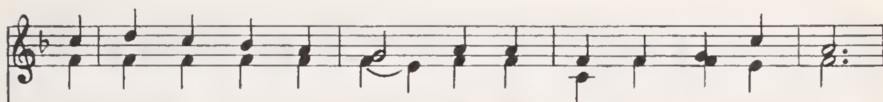
Crüger, 7 6. 76 - D
JOHANN CRÜGER, 1598-1662

Moderado
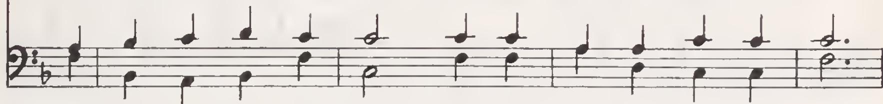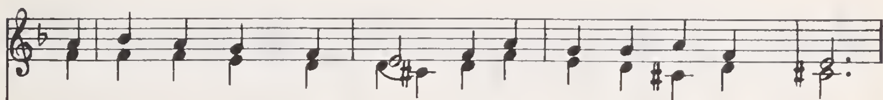


1. ¡Oh, pan de pe - re - gri - nos, Man - jar an - ge - li - cal!
2. ¡Oh, ma - nan - tial de vi - da, Del se - no del Se - ñor!
3. Je - sús, en es - ta me - sa Bus - cá - mos - te a - do - rar,
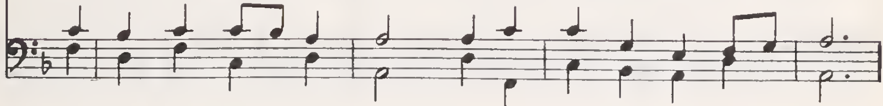




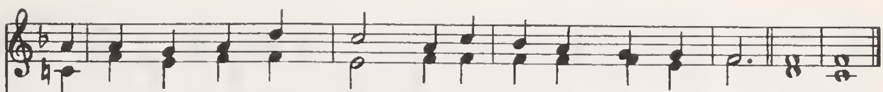
¡Oh, tú, ma - ná di - vi - no, Co - mi - da es - pi - ri - tual!
¡Oh, fuen - te cris - ta - li - na Del ver - da - de - ro a - mor!
Tu i - gle - sia a - sí pro - fe - sa To - mar - te sin du - dar.



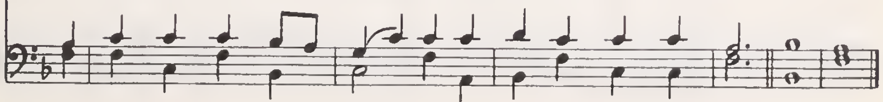


Con - cé - de - nos que, cuan - do Co - ma - mos de tu al - tar,
Oh, dé - ja - nos gus - tar - te Y nues - tra sed sa - ciar.
Per - mi - te que po - da - mos En ti y por ti vi - vir,





Al mun - do tan ne - fan - do Po - da - mos re - nun - ciar.
Que nun - ca tú nos fal - tes Por la e - ter - ni - dad.
Y el dí - a que mu - ra - mos Vi - va - mos pa - ra ti. A - mén.



214

La Mesa del Señor

O Quanta Qualia, 11 11. 11 11
Autor desconocido — MÉTHODE DU PLAIN CHANT, 1808
Arm. J. B. Dykes, 1868

Animado

1. ¡San - to Cor - de - ro! por tu lla - ma - mien - to
2. Lo que nos das, es - te pan y es - te vi - no,
3. Por li - ber - tar - nos, Je - sús, de la pe - na,
4. Por tu man - da - to, Je - sús, ce - le - bra - mos

Los con - vi - da - dos es - tán a tu me - sa;
Fiel me - mo - rial de tu pac - to sa - gra - do,
De ex - pia - ción nues - tra víc - ti - ma ha si - do;
Es - te con - vi - te de e - ter - na me - mo - ria;

Ven a tra - er - nos el san - to a - li - men - to:
Nos re - pre - sen - ta, Cor - de - ro di - vi - no,
Tú nos a - nun - cias que no hay más con - de - na
Tu sa - cri - fi - cio cru - en - to a - nun - cia - mos

Ven a ser - vir - nos se - gún tu pro - me - sa.
Tu sa - cri - fi - cio que ex - pí - a el pe - ca - do.
Pa - ra los fie - les que en ti he - mos cre - í - do.
Has - ta que ven - gas cu - bier - to de glo - ria. A - mén.

215

Tu Faz Alcanzo a Ver

HORATIUS BONAR, 1808-1889
Tr. F. I. Pagura

Penitentia, 10 10. 10 10
EDWARD DEARLE, 1806-1891

Muy moderado

1. Tu faz a - quí Se - ñor, al - can - zo a ver;
2. Del pan di - vi - no a - quí me nu - tri - ré
3. Al le - van - tar - nos que - da - rán a - trás
4. Fies - ta tras fies - ta pa - sa - rán a - sí,

Pue - do tu gra - cia fir - me - men - te a - sir;
Y be - be - ré del vi - no ce - les - tial;
Sím - bo - los, fies - ta, him - nos, con - fe - sión;
Pe - ro aun - que pa - sen, a - nun - cian - do es - tán

Co - sas pal - par que só - lo ve la fe;
Pe - nas, fla - que - zas, to - do de - ja - ré:
Pe - ro tu a - mor ja - más ha de pa - sar;
El gran ban - que - te del glo - rio - so fin

To - das mis cui - tas des - car - gar en ti.
De nue - vo quie - ro tu per - dón gus - tar.
En ti ten - dre - mos nues - tro es - cu - do y sol.
En el e - ter - no rei - no ce - les - tial. A - mén.

216 Señor, en Ti Vivir Yo Quiero

Die Tugend wird durchs Kreuz, 98.98 - D
Colección de J. A. FREYLINGHAUSEN
HALLE, 1704

CHARLES DOMBRE, 1937
Tr. I. J. de Ribeiro

Liviano

1. Se - ñor, en ti que me has gui - a - do Con tu pa - cien - cia y con tu a - mor, Sin se - pa - rar - me de tu la - do, Vi - vir yo quie - ro des - de hoy. La voz del mun - do siem - pre in - vi - ta Por o - tra sen - da a tran - si - tar; Dios po - de - ro - so

2. Tú te in - cli - nas - te con ca - ri - ño A - sí en mi go - zo o mi do - lor, Y me brin - das - te des - de ni - ño Tu per - ma - nen - te pro - tec - ción. Oh Dios, que a - bris - te ya la fuen - te Que vi - vi - fi - ca el co - ra - zón, Re - tén mis o - jos

3. Si fren - te al du - ro sa - cri - fi - cio Tú ves mi pa - so va - ci - lar, Per - mi - te que de tu ser - vi - cio El go - zo sien - ta y la bon - dad. Sé tú la luz de mi a - le - grí - a Y mi sos - tén en la an - sie - dad; Sé mi a - la - ban - za

no per-mi-tas Que ce-da en mi de-bi-li-dad.
fi-jos siem-pre En la cruz de mi Sal-va-dor.
ca-da dí-a A-ho-ra y por la e-ter-ni-dad. A-mén.

Oh Dios, Escucha con Bondad 217

Juan Bautista Cabrera, 1837-1916

Martyrdom (Avon).M. C.
Hugh Wilson, 1764 - 1824

Moderado

1. Oh Dios, es-cu-cha con bon-dad La férvi-da o-ra-ción Que e-le-va al tro-no de pie-dad Tu fiel con-gre-ga-ción.
2. Al nue-vo miem-bro de tu grey Man-tén en tu fa-vor; Su-mi-so siem-pre a tu ley, Si-guien-do al Buen Pas-tor. A-mén.

218 ¡Oh, Juventud! Sé Fiel a Dios

MICHAEL FRANCK, 1609-1667
Tr. J. R. de Balloch

Sei Gott getreu, 87.87-D
ESTRASBURGO, 1530

Movido y decidido

1. ¡Oh, ju - ven - tud! Sé fiel a Dios Des - de tu e - dad tem - pra - na, No te se - pa - re de su a - mor Nin - gu - na co - sa hu - ma - na. Si Dios ja - más fal - ta - do ha, Cum - plien - do sus pro - me - sas, A - ho - ra no te en - ga - ña - rá: Ten pues con - fian - za en - te - ra.
2. Sé fiel a Dios don - de el de - ber Te hu - bie - re co - lo - ca - do; Si de su ma - no a - si - do vas No has de a - fli - gir - te en va - no. Si su cle - men - cia go - zas ya No hay na - da que te da - ñe: Es él es - cu - do pro - tec - tor Que siem - pre bien a - ña - de.
3. Sé fiel a Dios en con - fe - sar A to - dos su Pa - la - bra; Man - tén - la en el pri - mer lu - gar, No ha - brás de a - ban - do - nar - la. Lo que es - te mun - do pue - de dar Pe - re - ce - rá, sin du - da, Mas su Pa - la - bra se - gui - rá En to - da su fres - cu - ra.
4. Sé fiel a Dios has - ta el mo - rir. De él nun - ca te a - le - jes: El quie - re y pue - de en - viar - te a ti La a - yu - da que re - quie - res. Cuan - do las fuer - zas de Sa - tán Te a - co - sen y te en - vuel - van, No te - mas tú, con - fí - a en él; Y a - sí po - drás ven - cer - las.
5. Si per - ma - ne - ces fiel a Dios Ve - rás que con lar - gue - za Es Pa - dre a - man - te y cum - pli - dor De to - das sus pro - me - sas. U - na co - ro - na te da - rá, De gra - cia re - com - pen - sa, Y en su man - sión dis - fru - ta - rás Fe - li - ci - dad e - ter - na.

Acepta Hoy a Estos Miembros

Heinrich von Bruiningk, 1738-1785
Tr. A. V. de Soggin

In Namen des Herrn, 88.88
Görlitz, 1648

Moderado

1. A - cep - ta hoy, Se - ñor Je - sús, Que de la i - gle - sia
2. Al la - do nues - tro mar - cha - rán, Jun - to a los miem - bros
3. Per - mí - te - nos go - zar tu paz Al com - par - tir tu
4. Que nues - tras ma - nos al u - nir En tu pre - sen - cia.

e - res rey, A es - tos miem - bros que en a - mor Se
del a - yer, Por los ca - mi - nos del Se - ñor Lle -
co - mu - nión, Y el pan y vi - no pue - dan ser El
oh, Se - ñor, Rin - da - mos to - do nues - tro ser Co -

u - nen a tu san - ta grey.
van - do en al - to nues - tra fe.
se - llo pa - ra nues - tra u - nión.
mo u - na o - fren - da por tu a - mor. A - mén

5. En nombre del Señor Jesús
bendícenos, oh Dios de paz,
y santifica nuestra unión
ahora y por la eternidad.

220 ¡Ven, Hay que Obrar!

Jane Borthwick, 1813-1897
Tr. S. Jeréz

Ora labora, 4. 10 10. 10 4
T. Tertius Noble, 1867-1953

Al unísono, con amplitud

1. ¡Ven, hay que o-brar! ¿Quién so-bre el cam - po pue - de des - can - sar,
2. ¡Ven, hay que o-brar! Que el e - ne - mi - go siem - pre a - ler - ta es - tá
3. ¡Ven, hay que o-brar! ¡Fue - ra te - mor y du - das, fal - to en fe!
4. ¡Ven, hay que o-brar! Las bue - nas nue - vas de - bes com - par - tir,
5. ¡Ven, hay que o-brar! No que - da tiem - po pa - ra des - can - sar;

Si el gra - no de o - ro ya ma - du - ro es - tá? Y nos or - de - na
Y la ci - za - ña quie - re a - quí sem - brar. No dor - mi - te - mos
Has - ta el más dé - bil mu - cho pue - de ha - cer: Con hom - bres po - bres
Y tu di - vi - na vo - ca - ción cum - plir. Re - di - me el tiem - po
Y cuan - do to - da som - bra que - de a - trás, Ya en el o - ca - so,
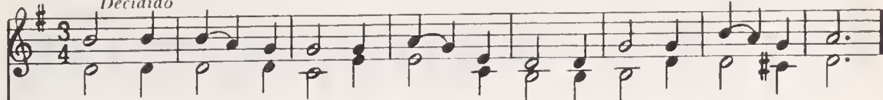
Cris - to sin ce - sar: "Ve hoy a o - brar."
pues quien siem - bra el mal Des - pier - to es - tá.
pue - de Dios lo - grar Su vo - lun - tad.
pues la no - che va Muy cer - ca es - tá.
Dios di - rá es - ta vez: "Bien, sier - vo fiel."

Cristo Está Buscando Obreros Hoy 221
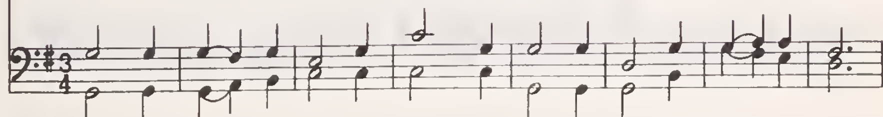
J. O. THOMPSON
Tr. Vicente Mendoza
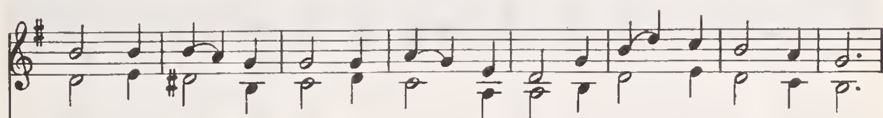
Obreros, 96.96 (con Coro)
J. B. O. CLEMM

Decidido



1. Cris-to es - tá bus - can-do o-bre - ros hoy Que quie-ran ir con él;
2. Cris - to quie - re men - sa - je - ros hoy Que a-nun-cien su ver - dad;
3. Hay lu - gar si quie-res tra - ba - jar, De Cris-to en la la - bor;
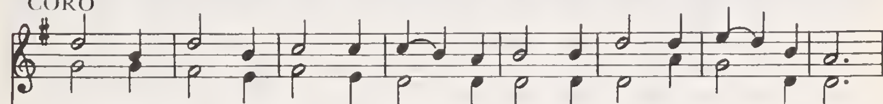




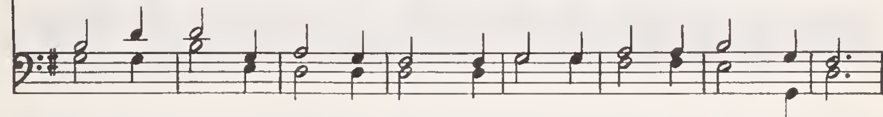
¿Quién di - rá: "Se - ñor, con - ti - go voy, Yo quie - ro ser - te fiel?"
¿Quién di - rá: "Se - ñor, yo lis - to es - toy, Ha - ré tu vo - lun - tad?"
Pue - des de su glo - ria al mun - do ha-blar, De su bon-dad y a-mor.
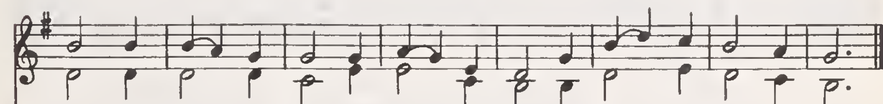


CORO
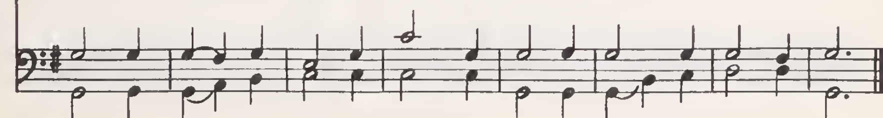


¡Oh! Se - ñor, es mu - cha la la - bor, Y o-bre - ros fal - tan ya;





Da - nos luz, ar - dien - te fe, va - lor, Y o-bre - ros siem-pre ha - brá.



222 Cuán Hermoso de Tus Siervos el Andar

Colección de Empaytaz, 1824
Tr. y adapt., D. Rostan y N. Martínez

Schicht, 87.87 - D
JOHANN GOTTFRIED SCHICHT, 1753 - 1823

Animado

1. ¡Cuán her - mo - so en las mon - ta - ñas, De tus sier - vos el an - dar!
2. Lí - bra - los de las ca - de - nas De pe - ca - do y ten ta - ción;
3. Por tu gra - cia sos - te - ni - dos, Que pre - di - quen tu ver - dad;

Re - co - rrien - do las cam - pa - ñas Tu men - sa - je al pro - cla - mar. Vé Se-
En las prue - bas y en las pe - nas Da - les tu con - so - la - ción; Haz que
Y a los tris - tes y o - pri - mi - dos Les a - nun - cien li - ber - tad. Men - sa-

ñor, los que ol - vi - da - dos De es - te mun - do de es - plen - dor, Vi - ven
mar - chen por tu sen - da Con - du - cien - do al pe - ca - dor, Cual tro-
je - ros de la glo - ria De Je - sús el Re - den - tor, ¡La co-

só - lo con - sa - gra - dos Al a - nun - cio de tu a - mor.
fe - o, vi - va o - fren - da, A los pies del Re - den - tor.
ro - na de vic - to - ria Les re - ser - ves tú, Se - ñor! A - mén.

Mensajeros del Maestro

St. Asaph, 8 7. 8 7-D

VICENTE MENDOZA, 1875-1955 WILLIAM S. BAMBRIDGE, 1842-1923

Marcial

1. Men- sa - je -ros del Ma - es - tro, A - nun-ciad al co - ra - zón,
2. A - nun- ciad a los cau - ti - vos Su glo- rio - sa li - ber - tad,

De Je - sús la bue - na nue - va De su gran-de sal - va - ción.
Al can - sa - do y al ca - í - do Bue- nas nue-vas pro - cla - mad.

En los an - tros del pe - ca - do Y en los si - tios de a - flic - ción,
Que en las ci - mas de los mon - tes, En los va - lles y en el mar,

Las a - le - gres nue-vas va - yan A lle - var con - so - la - ción.
Li - bre-men - te el e - van - ge - lio Hoy se pue- da pro - cla- mar. A - mén.

Postrado Estoy, Señor

O Gott, du frommer Gott. 67.66 - D

CHARLES DOMBRE, 1937
Tr. D. Rostan

AHASVERUS FRITSCH, 1629 - 1701
Arm. J. S. Bach, 1685-1750

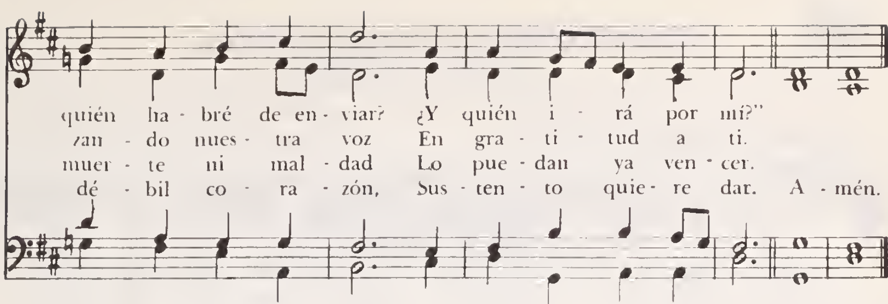
Moderado

1. Pos - tra - do a - quí Se - ñor, Del mal cer - ca - do, en
2. Al que ya per - ci - bió, Oh Pa - dre, tu la -
3. Con - cé - de - le, Se - ñor, Un al - ma bien tem -
4. A - sís - te - lo, Se - ñor, Al dis - po - ner su

tie - rra Tú o - yes el cla - mor Que
men - to, Y pres - to res - pon - dió Tem -
pla - da, Cual un sol - da - do fiel, Do -
ma - no, Con a - gua bau - tis - mal, El

su - be ha - cia ti; Y hoy tu co - ra -
blan - do: "He - me a - quí," Lo pre - sen - ta - mos
ta - do de po - der; Que tu Pa - la - bra en
ni - ño a con - sa - grar; Y al par - tir el

zón A to - dos in - te - rro - ga: "¿A
hoy, Se - gu - ros y con - fia - dos; Al -
él, Co - mo u - na es - pa - da se - a; Ni
pan, En el que Cris - to mis - mo Al



5. Al lado siempre esté de los que agonizan
y junto a la niñez que un día educará·
o cerca de los que por pruebas visitados,
por medio de su voz, esperan tu verdad.
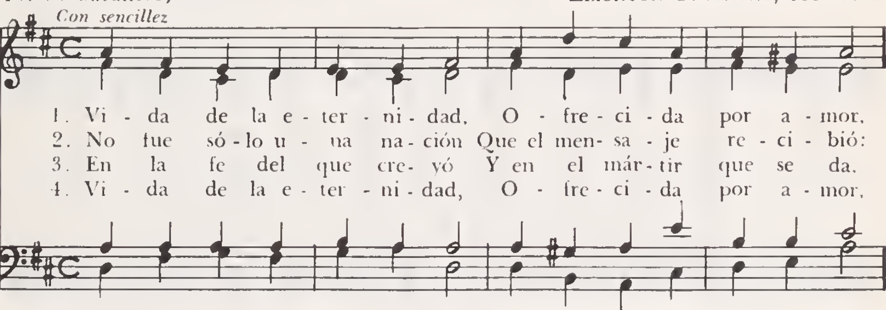
6. Fundado en tu cruz, que ame y que espere,
y pueda por la fe, partir cual vencedor;
que sea rico al fin, en su postrera hora,
con bienes que heredó de tu divino amor.

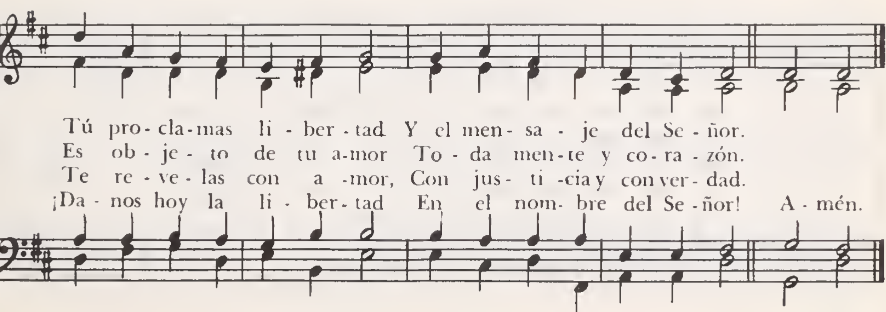
Vida de la Eternidad

225

Samuel Johnson, 1822-1882
Tr. V. Cavallero, 1960

Buckland, 77.77
Leighton G. Hayne, 1836-1883





226 Tú de los Fieles Eternal Cabeza

Tú de los fieles, 11 10.11 10

JUAN BAUTISTA CABRERA, 1837-1916 — PAUL A. I. D. BOST, 1790-1874

Solemne

1. Tú de los fieles eternal cabeza,
De cielo y tierra divinal Señor,
Sobre tus siervos abre con largueza
Raudales puros de tu inmenso amor.

2. Ellos al mundo tus preciados dones
Enseñarán; proclamarán salud;
Dales tu gracia, da a sus corazones
Por ornamento, santa rectitud.

3. Cuando a los hombres con amor enseñen
De tu Evangelio celestial verdad;
Su ministerio santo desempeñen
Ardiendo el pecho en férvida piedad.

4. Sabiduría, mansedumbre y celo
De ti reciban, y sagrada unción;
De salvar almas incansable anhelo,
Y el estimable don de la oración.

Amén.

5. Al pecador con caridad corrijan;
sean del débil eficaz sostén;
a todos ellos con amor dirijan
por rectas sendas de ventura y bien.

6. Brillen cual astros en tu diestra mano,
mientras el mundo habiten del dolor;
y al poseer tu reino soberano,
ciñan coronas de inmortal fulgor.

Mirad y Ved a Nuestro Dios

227

Autor desconocido

Palmarum, M. L.
J. FREDERICK WOLLE, 1863-1933

Majestuoso

1. Mi - rad y ved a nues - tro Dios, Al vic - to - rio - so Re - den - tor; Su em - ble - ma paz, su es - pa - da luz, Y su ban - de - ra el a - mor.
2. Se - guid - le pues, con hu - mil - dad, En san - ti - dad de co - ra - zón; Ha - ced al mun - do co - no - cer La glo - ria de su sal - va - ción.
3. Oh, le - van - tad la san - ta cruz De Cris - to, nues - tro Sal - va - dor. Id, a - nun - ciad per - dón, sa - lud A to - do tris - te pe - ca - dor.
4. Cla - mad a Dios sin des - can - sar; O - rad al due - ño de la mies; Y por la fe al fin lle - vad Los re - di - mi - dos a sus pies.

MISIONES

¡Aprisa, Sión!

Tidings, 11 10. 11 10 (con Coro)

* MARY A. THOMSON, 1834-1923
JAMES WALCH, 1837-1901

Movido

1. ¡A - pri - sa, Sión! tu gran mi - sión com - ple - ta; Di por do - quier que Dios es luz y a - mor. Que el Cre - a - dor de to - das las na - cio - nes O - fre - ce a to - dos vi - da y re - den - ción.
2. Ve cuán - tos mi - les to - da - ví - a ya - cen En te - ne - bro - sa vi - da de mal - dad, Quie - nes no sa - ben de su sa - cri - fi - cio Pa - ra sal - var - les por la e - ter - ni - dad.
3. A to - do pue - blo y ra - za, fiel pro - cla - ma Que Dios, en quien vi - vi - mos, es a - mor; Que des - cen - dió pa - ra sal - var las al - mas; Por dar - nos vi - da en la cruz mu - rió.
4. El vol - ve - rá ¡oh Sión! Pe - ro has - ta ver - le, Su gra - cia a - nun - cia a to - do co - ra - zón; Que ni u - no so - lo de sus hi - jos que - de, Por cul - pa tu - ya, le - jos del Se - ñor.

CORO

Nue - vas pro - cla - ma de go - zo y paz; Nue - vas de Cris - to: su a - mor, su li - ber - tad.

Del Más Lejano Oriente

Missionary Hymn, 76.76 - D

JUAN BAUTISTA CABRERA, 1837-1916 — LOWELL MASON, 1792 - 1872

Animado

1. Del más le - ja - no o - rien - te Al An - des en - cum - bra - do,
2. Las som - bras di - si - pan - do De to - dos los e - rro - res,
3. Lle - vad el E - van - ge - lio Por cam - pos y ciu - da - des;

Del po - lo nor - te he - la - do A ig - no - to mar aus - tral,
Es - par - za sus ful - go - res Cual es - plen - den - te luz,
De Cris - to las bon - da - des Al pue - blo pre - di - cad.

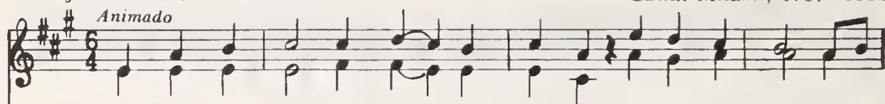
Del E - van ge - lio san - to La dul - ce voz re - sue - ne;
Y a - nun-cie a los mor - ta - les Que bo - rra su pe - ca - do
A to - dos a - nun - cie - mos De go - zo y paz las nue - vas,

De paz y go - zo lle - ne Las al - mas sin ce - sar.
El que me - nos - pre - cia - do Mu - rió so - bre la cruz.
De ce - lo dan - do prue - bas, De a - mor a la ver - dad. A - mén.

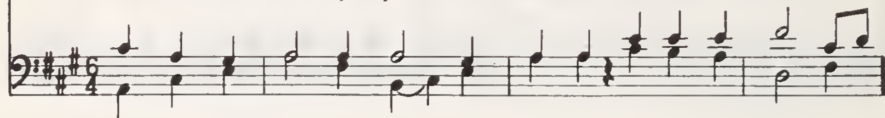
230 La Mies del Mundo es Muy Grande
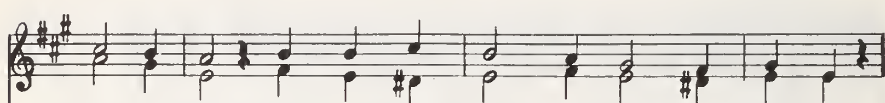
EDMOND BUDRY, 1854 - 1932 — *Que la moisson du monde est grande,* 98.98.88
Tr. I. J. de Ribeiro — CÉSAR MALAN, 1787 - 1864

Animado
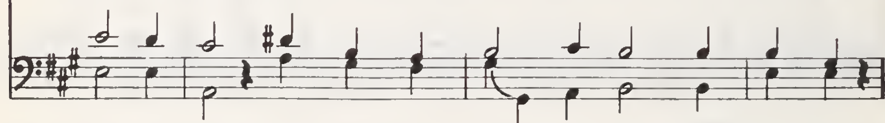


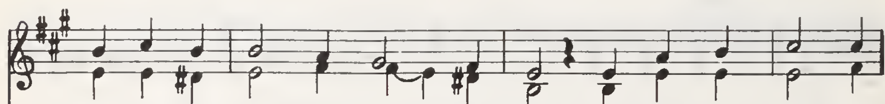
1. La mies del mun - do es muy gran - de; Le - van- ta o - bre - ros,
2. De fuer - za vis - te su fla - que - za, Sus lo - mos ci - ñe
3. Oh nues - tro Dios, que pron - to lle - gue El dí - a an - sia - do



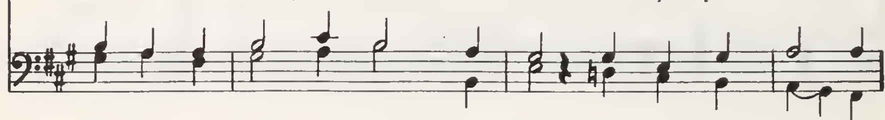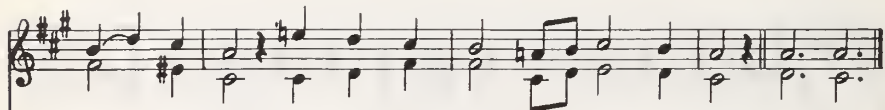


oh Se - ñor. Tu San - to Es - pí - ri - tu los guar - de;
de ver - dad, Que un ce - lo ar - dien - te los po - se - a,
sin i - gual, En que la tie - rra se pros - ter - ne



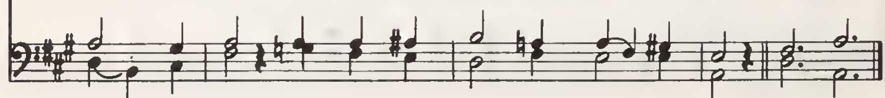


En e - llos pon tu ben - di - ción; Y a - sí con glo - ria y
Que a - bun - de en e - llos ca - ri - dad; Y que con glo - ria y
De - lan - te tu - yo en hu - mil - dad; En que pro - cla - me





con po - der Tu rei - no ex - tien - de por do - quier.
con po - der Tu rei - no sur - ja por do - quier.
to - da voz Que Je - su - cris - to es el Se - ñor. A - mén.



Salgamos, Fieles, a Anunciar

Bethlehem, M.C.D.

Isabel G. V. de Rodríguez, 1960 — Gottfried W. Fink, 1783-1846

Decidido

1. Sal - ga - mos fie - les a a - nun-ciar De Dios la sal - va - ción.
2. Sal - ga - mos hoy a pro - cla - mar: Los pies ben - di - tos son
3. El al - ba en-cien - de su a - rre - bol, Al pa - so de Je - sús,
4. De Dios ha - ble - mos la ver - dad, Hen - chi - dos de su luz;

¡Su Rei - no vie - ne, lle - ga ya Con cán - ti - co triun-fal!
De los que al mun - do a - nun - cian paz. Cual Cris - to el Sal - va - dor,
Que es-pe - ra nues - tra de - ci - sión, ¿Y quién i - rá tras él?
Sal - ga - mos to - dos a a - nun - ciar La glo - ria de la cruz.

De Dios brin - de - mos la sa - lud Que Cris - to pre - di - có, Su
Pro - cla - ma - re - mos li - ber - tad Por to - da la ex - ten - sión; Mar-
Fe - liz a - quel que re - ci - bió De Dios la co - mi - sión; Y
Mo - vi - dos por di - vi - no a - fán Glo - rio-so es tra - ba - jar; ¡La

gran po - der trans for - ma - dor Le - van - ta al que ca - yó.
che - mos con va - lor y fe Que Dios gui - an - do es - tá.
cum - ple cual o - bre - ro fiel De Dios la vo - lun - tad.
mies do - ra - da a se - gar! ¡Je - sús de - lan - te va! A - mén.

232 Tú que Buscas al Hombre en su Dolor

ALEXANDRE R. VINET, 1799-1847
Tr. I. J. de Ribeiro

Tu qui dans la nuit de la vie, 98. 98 - D
Salmodia morava

Moderado

1. Tú que en la no - che de la vi - da Bus - cas - te al hom - bre en su do - lor; Tú, cu - ya muer - te ben - de - ci - da De muer - te e - ter - na nos li - bró;
2. Res - pon - de al gri - to de tu i - gle - sia, A - cu - de al mun - do, oh Se - ñor, Que bri - lle el sol de tu pro - me - sa, Que ven - ga el rei - no de tu a - mor.
3. A- nues - tras al - mas que te im - plo - ran Con - ce - de tú más ce - lo y fe; Que hu - mil - des te tri - bu - ten hon - ra, Que a ti la glo - ria só - lo den.

Tú que se - gu - ro nos am - pa - ras, Y nos con -
Le - van - ta e - jér - ci - tos de fie - les, Y que en la
Con - vier - te en o - bras las pa - la - bras, Los vo - tos

for - tas con tu a - mor, Oh ven - ce - dor de nues - tras
tie - rra y en el mar El u - ni - ver - so en - te - ro
tor - na en de - vo - ción. Por nues - tras vi - das trans - for -

al - mas Sé tú del mun - do ven - ce - dor.
tiem - ble La bue - na nue - va al es - cu - char.
ma - das, A - ba - te í - do - los, Se - ñor. A - mén.

Oh, Despleguemos el Pendón 233

George W. Doane, 1799-1859
Tr. El Himnario, N. York, 1931

Seabury, M. L.
Claude Means, 1941

Marcial

1. ¡Oh des - ple - gue - mos el pen - dón En to - do el mun - do, tie - rra y mar!
2. ¡Oh des - ple - gue - mos el pen - dón Que a los per - di - dos sal - va - rá
3. ¡Oh des - ple - gue - mos el pen - dón En to - do el mun - do, tie - rra y mar!
4. ¡Oh des - ple - gue - mos el pen - dón, Que res - plan - dez - ca sin ce - sar!

Que bri - lle en to - da la na - ción La cruz de Cris - to sin ce - sar.
Y a nues - tro pue - blo en su a - flic - ción La luz del cie - lo i - rra - dia - rá.
El sim - bo - li - za re - den - ción; Nues - tra es - pe - ran - za en Cris - to es - tá.
Cris - tia - no, cum - ple tu mi - sión: Por Cris - to el triun - fo lo - gra - rás.

234 Qué Tremendos los Presentes Tiempos Son

ARTHUR C. COXE, 1818-1896
Tr. F. J. Pagura, 1960

Blaenhafren, 87.87-D
Melodía galesa anónima

Majestuoso

1. ¡Qué tre - men - dos, de - ci - si - vos, Los pre - sen - tes
2. Tras las lí - neas de ba - ta - lla, ¿Vi - vi - réis en
3. Siem - pre fir - mes, no ce - dien - do, Re - na - ci - dos

tiem - pos son! Nue - va e - dad que vis - lum - bra - mos
el pla - cer? Dios os lla - ma, Dios re - cla - ma
de ver - dad, En las fi - las del Ma - es - tro,

Con te - mor y ad - mi - ra - ción; Nue - vos
Vues - tras fuer - zas, vues - tro ser. Mun - dos
Que sois su - yos de - mos - trad. Oh, lu -

pue - blos que des - pier - tan, Hues - tes pron - tas
lu - chan, ba - jo el cie - lo; No po - déis ya
chad con cuer - po y al - ma Por el triun - fo

a lu - char; To - da la crea - ción gi -
pos - ter - gar El to - mar la cruz de
de la luz. Y a - nun- ciad por las e -

mien - do Por su re - den - ción fi - nal.
Cris - to Y al com - ba - te pres - to en - trar.
da - des El men - sa - je de la cruz. A - mén.

Venid a Mí

235

Christus der ist mein Leben, M. Corto

HENRY G. JACKSON, 1838-1914 — MELCHIOR VULPIUS, h. 1560-1615

Moderado

1. Ve - nid a mí, ve - nid, Vo - so - tros los que es- téis
2. Ve - nid a mí, ve - nid, Mi yu - go sua - ve es;
3. Ve - nid a mí, ve - nid, Que hu - mil - de y man - so soy;

Can - sa - dos, sin so - sie - go y paz, Des - can - so en-con - tra - réis.
Mi car - ga sin te - mor to - mad; La paz en mí ten - dréis.
Se - guid - me, y a-pren-ded de mí: O - íd mi in- vi - ta - ción. A - mén.

Al Cristo Ved, de Dios el Hijo Eterno

ALEJANDRO CATIVIELA
y F. J. PAGURA

Pilgrims, 11 10. 11 10 (con Coro)
HENRY SMART, 1813-1879

Moderado

1. Al Cris - to ved, de Dios el Hi - jo e - ter - no;
2. Ved a Je - sús, su vi - da de o - be - dien - cia
3. Por ti mu - rió, y li - ber - tad pre - cia - da
4. O - fre - ce a Cris - to, pues, tu vi - da en - te - ra:

Ved al Se - ñor, el in - mor - tal Crea - dor; To - do a - ban -
Siem - pre cre - cien - te co - mo no hay i - gual; Ved - le su -
Te qui - so dar, pa - ra que muer - to en ti To - do el a -
Tiem - po, ta - len - tos, hi - jos, vo - lun - tad; Pa - ra que

do - na por vi - vir cual sier - vo, Del mal ro - dea - do y pre - sa
frir con ca - ri - dad in - men - sa La ho - rri - ble cruz, mu - rien - do
fec - to por las co - sas va - nas. Só - lo por Cris - to quie - ras
pue - da la Pa - la - bra e - ter - na Li - brar las al - mas del po -

del do - lor.
por sal - var.
hoy vi - vir.
der del mal.

CORO

Por ti to - do es - to hi - zo Je -

sús: Tú, pues,¿qué ha - ces de - lan - te de su cruz?

Palabra Fiel la de Jesús

237

Winchester Old, M. C.
SALTERIO DE ESTE, 1592

* HENRY S. TURRALL, 1867-1953

Animado

1. Pa - la - bra fiel la de Je - sús Di - cién - do - nos a - sí:
"Yo nun-ca ha-bré de re - cha - zar A quien vi - nie - re a mí."

2. Pa - la - bra fiel la de Je - sús Al que sin - tie - re sed:
"El a - gua de la vi - da yo Sin pre - cio le da - ré."

3. Pa - la - bra fiel la de Je - sús Al que a-go - bia - do es - tá:
"Can - sa - do y tra - ba - ja - do, ven, En mí des - can - sa ya."

4. Pa - la - bra fiel la de Je - sús Que a su re - ba - ño ha - bló;
"Por las o - ve - jas que es - co - gí Mi vi - da pon - go yo." A - mén.

5. Palabra fiel la de Jesús
al siervo en oración:
"No temas, pronto volveré,
traeré tu galardón."

238 Oh Tú, Viajero Extraño, Ven

CHARLES WESLEY, 1701-1788
Tr. F. J. Pagura, 1960

Wrestling Jacob, 88.88.88
SAMUEL S. WESLEY, 1810-1876

Moderado

1. Oh tú, viajero extraño, ven, Sin verte, asido a ti yo estoy; Se han ido todos, tarde es ya, Y yo contigo sólo voy; Contigo en sombras lucharé Y así la aurora esperaré.
2. En vano quieres libertad, No he de dejarte nunca, no; Mi nombre sabes, pero tú ¿Qué nombre tienes, oh Señor? ¿Acaso fuiste el que ofreció Por mí su vida con amor?
3. Respóndeme, pues débil soy Y en mis angustias clamo a ti; Que te conquiste mi oración Y me bendigas al partir; No he de dejarte: hombre o Dios. Ansioso espero oír tu voz.
4. Amor, tu nombre es sólo Amor: Calladamente percibí Tu voz diciendo al corazón: "Mi vida entera dí por ti." Las sombras huyen, brilla el sol: Tu nombre, oh Dios, es santo Amor.

Alma, Basta de Gemir

Holy Spirit, Faithful Guide, 77.77 - D.
* W. F Knapp
Marcus M. Wells, 1815 - 1895
Tranquilo

1. Al - ma, bas - ta de ge - mir, Cris - to en tu lu - gar su - frió, Y en la cruz al su - cum - bir Su gran o - bra con - su - mó. Al - ma, ya no llo - res más; Mi - ra a Cris - to y vi - vi - rás.
2 Si te en - tre - gas to - da a él, Tú re - ci - bi rás per - dón; Le ha - lla - rás por siem - pre fiel, Pron - to a dar - te sal - va - ción. Mi - ra a Cris - to por la fe, Sin de - mo - ra, ven a él.
3. ¡Oh, Se - ñor, be - nig - no sé Con un po - bre pe - ca - dor; He - me a - quí con po - ca fe: Pues au - mén - ta - la, Se - ñor. Ven, te pi - do, ven a mí; So - llo - zan - do es - pe - ro en ti. A - mén

240 ¿Te Hallas Triste o Abatido?

Del griego, siglo VIII
Tr. ingl. J. M. Neale, 1818-1866
Tr. cast. F. J. Pagura

Stefanos, 8.5.8.3
HENRY W. BAKER, 1821 - 1877

Moderado, no lento

1. ¿Te ha-llas tris-te o a-ba-ti-do? ¿Fa-ti-ga-do es-tás? Cris-to di-ce: "En mí, des-can-so ha-lla-rás."
2. —Si he de ha-llar en él mi guí-a, ¿Qué se-ñal ten-drá? —Ma-nos, pies, cos-ta-do he-ri-dos por tu paz.
3. —¿Ci-ñe a-ca-so u-na dia-de-ma Su ca-be-za real? —Sí, co-ro-na, mas de es-pi-nas, le ve-rás.
4. —¿Qué me o-fre-ce en es-ta tie-rra Si le si-go yo? —Mu-chas prue-bas y tra-ba-jos y do-lor. A-mén.

5. —Y si firme me mantengo,
¿Qué me ofrece al fin?
—No más llantos, no más pruebas:
dichas mil.

6. —Si le ruego me reciba:
¿Me rechazará?
—Antes todo: tierra y cielo,
pasará.

7. —Creo en El: seguirle quiero,
¿Cuidará de mí?
—Santos, mártires, profetas,
dicen: ¡Sí!

241 A la Cruz Ven, Alma Errante

E. GIAMPICCOLI
Tr. Ana y Ernesto Tron

Bullinger, 85.83
ETHELBERT W. BULLINGER, 1837 - 1913

Tranquilo

1. A la cruz ven, al-ma e-rran-te, Le-jos del Pas-tor,
2. A la cruz ven, al-ma he-ri-da, Lle-na de do-lor:
3. A la cruz ven, al-ma es-cla-va De la ten-ta-ción;

Y su voz de a - mor vi - bran - te o - ye hoy.
Vol - ve - rá a dar - te vi - da tu Se - ñor
Ha - lla - rás a - llí tu an - sia - da re - den - ción. A - mén.

¡Tres Veces Santo y Justo Dios! 242

De *El Himnario*
Nueva York, 1931

Bourbon, M.L.
"Hesperian Harp", 1848
Arm. Louise McAllister

Decidido

1. ¡Tres ve - ces san - to y jus - to Dios! ¿Quién an - te ti fir - me es - ta - rá? Ya con - de - na - da por tu voz Mi al - ma ¿quién la li - bra - rá?
2. ¡Oh Dios de gra - cia, de bon - dad! A - bier - to has el ma - nan - tial; En Cris - to bo - rras mi mal - dad; Me das ves - ti - do ce - les - tial.
3. Me das tu más pre - cio - so don; Tu hi - jo que su vi - da dio; En él mis man - chas lim - pias son, Y só - lo en él con - fí - o yo.
4. ¡E - ter - no Dios! ¡Tú, mi Se - ñor! A ti mi al - ma cla - ma - rá: El gran o - céa - no de tu a - mor Mis cul - pas to - das cu - bri - rá. A - mén.

243 Preste Oídos el Humano

ALLIE STARBRIGHT
Tr. J. B. Cabrera, 1837 - 1916

Hyfrydol, 87 . 87 - D
ROWLAND H. PRICHARD, 1811 - 1887

Solemne

1. Pres - te o - í - dos el hu - ma - no A la voz del Sal - va - dor; Re - go - cí - je - se el que sien - te El pe - ca - do a - bru - ma - dor; Ya re - sue - na el E - van -

2. Ven - gan to - dos los que su - fren, Los que sien - ten ham - bre y sed, Los que dé - bi - les se en - cuen - tran De es - te mun - do a la mer - ced; En Je - sús hay pron - to au -

3. ¿Por qué en rum - bo siem - pre in - cier - to Vues - tra vi - da re - co - rréis? A Je - sús ve - nid, mor - ta - les. Que muy cer - ca le te - néis. El es vi - da en tie - rra y

ge - lio De la tie - rra en la an - cha
xi - lio, Hay har - tu - ra y bien - es -
cie - lo, Y el ex - ce - so de su a -

faz, Y de gra - cia o -
tar, Hay sa - lud y
mor Os me - jo - ra

fre - ce al hom - bre El per -
for - ta - le - za Cual nin -
la pre - sen - te Y os re -

dón, con - sue - lo y paz.
gu - no pue - de dar.
ser - va la me - jor.

Dios Llama Aún

GERHARDT TERSTEEGEN, 1697 - 1769
Tr. Marta Weihmüller, 1947

Dieu toutpuissant, 11 11. 10 10
LOYS BOURGEOIS, h. 1510 - h. 1561

Moderado

1. ¡Dios lla - ma a - ún! yo de - bo res - pon - der - le,
2. ¡Dios lla - ma a - ún! no ce - rra - ré el o - í - do,
3. ¡Oh, co - ra - zón, vé, á - bre - le tu puer - ta

Ten - ta - do es - toy, re - bel - de, a no es - cu - char - le:
El a mi puer - ta es - tá, y con - mo - vi - do,
Pues pa - ra ti su gra - cia ple - na es cier - ta!

Mas lo fa - laz del tiem - po y del pla - cer
Por ben - de - cir - me a mí lla - man - do es - tá;
¡Oh, de - ja el mal; ob - tén la li - ber - tad

Me lle - van fa - tal - men - te a pe - re - cer.
Con gran a - mor pa - cien - te in - sis - ti - rá.
Que tra - e go - zo por la e - ter - ni - dad!

Con Júbilo Tocad

CHARLES WESLEY, 1707 - 1788
Tr. F. J. Pagura

Lenox, 66.66.888
LEWIS EDSON, 1748 - 1820

Jubiloso

1. Con jú - bi - lo to - cad Trom - pe - ta, y a - nun -
2. El me - dia - dor Je - sús Su vi - da dio en la
3. La bue - na nue - va o - íd: Con - fia - dos a - cu -

ciad Del mun - do en de - rre - dor, Que vi - no el Re - den -
cruz; Can - sa - dos, des - can - sad, Y tris - tes, es - cu -
did: Con in - fi - ni - to a - mor Es - pe - ra el Sal - va -

tor: Que el gra - to dí - a ya lle - gó, El gra - to dí - a
chad: El gra - to dí - a ya lle - gó, El gra - to dí - a
dor; Que el gra - to dí - a ya lle - gó, El gra - to dí - a

del Se - ñor: ¡Vol - ve - os, pues, al Sal - va - dor!
del Se - ñor: ¡Vol - ve - os, pues, al Sal - va - dor!
del Se - ñor: ¡Vol - ve - os, pues, al Sal - va - dor! A - mén.

Con Voz Benigna Te Llama Jesús

O Quanta Qualia, 10.10.10.10

FANNY CROSBY, 1820-1915
Tr. Henry S. Turrall, 1867-1953

Méthode du Plain Chant, 1808
Arm. John B. Dykes, 1868

Solemne

En Mi Maldad Busqué a Jesús

Ryburn, 88.88.88

VICENTE MENDOZA, 1875-1955 — NORMAN COCKER, 1889

Moderado

1. En mi mal - dad bus - qué a Je - sús Y él me a - cep - tó con
2. Muy den - sa fue la os - cu - ri - dad Que en mi pe - ca - do
3. "¿Quie - res la vi - da sin i - gual Que en a - bun - dan cia a

gran - de a - mor; Me dio per - dón a - llá en la cruz.
me cer - có, Mas el Se - ñor en su bon - dad.
to - dos doy? De vi - da el pan soy al mor - tal.

Sa - lud ha - llé por su do - lor. Cris - to me di - jo:
Vi - nien - do a mí a - sí me ha - bló: "Yo soy la luz, yo
¡Ven sin tar - dar, tu vi - da soy!" ¡Ya voy a ti. Se -

"Ven a mí. Que ya mi vi - da dí por ti."
te guia - ré. Yo tu ca - mi - no a - lum - bra - ré."
ñor Je - sús! Oh da - me paz, per - dón y luz. A - mén.

La Grata Nueva Escucha Hoy

JOHN H. STOCKTON, 1813 - 1877
Tr. H. G. Jackson, 1838 - 1914

Stockton, 86.86 (con Coro)
JOHN H. STOCKTON, 1813 - 1877

Animado

1. La gra - ta nue - va es - cu - cha hoy: En Cris - to hay per - dón,
2. Por re - di - mir - te, el Se - ñor Su san - gre de - rra - mó,
3. Ca - mi - no cier - to es Je - sús Al Dios de vi - da y paz;

Con - fí - a en él, con - fí - a en él, En él hay sal - va - ción.
Y en la cruz, y en la cruz Tu re - den - ción o - bró.
A - cu - de a él, a - cu - de a él, Re - po - so te da - rá.

CORO
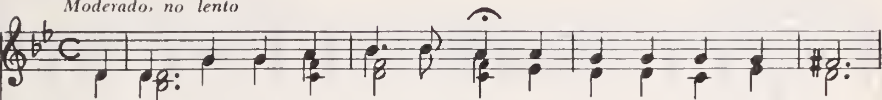
Ven a Cris - to, ven a Cris - to, Ven con - fia - do a él,
Y la vi - da, y la vi - da Ha - lla - rás en él.

Oí la Voz del Salvador
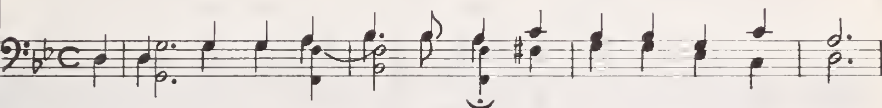
Vox Dilecti, M.C.D.

* Horatius Bonar, 1808 - 1889 — John B. Dykes, 1823 - 1876

Moderado, no lento
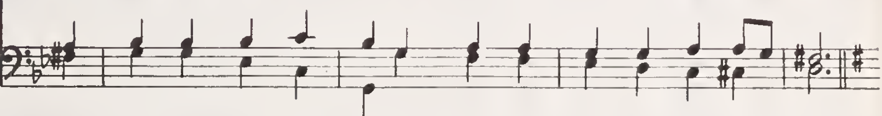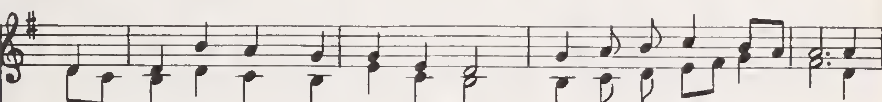


1. O - í la voz del Sal - va - dor De - cir con tier - no a - mor:
2. O - í la voz del Sal - va - dor De - cir: "Ve - nid, be - bed:
3. O í su dul - ce voz de - cir: "Del mun - do soy la luz;





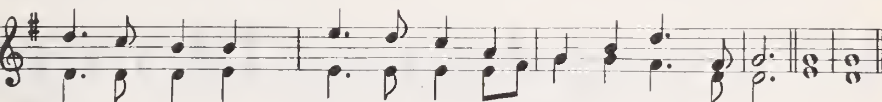
"¡Oh! ven a mí, des - can - sa - rás, Car - ga - do pe - ca - dor."
Yo soy la fuen - te de sa - lud Que a - pa - ga to - da sed"
Mi - rad - me a mí y sal - vos sed, Hay vi - da por mi cruz."





Can - sa - do es - ta - ba, y sin tar - dar, A Cris - to yo a - cu - dí, Y
Con sed de Dios, del vi - vo Dios, Bus - qué al Sal - va - dor; Lo ha-
Mi - ran - do a Cris - to, lue - go en él Mi nor - te y sol ha - llé, Y en





lue - go dul - ce a - li - vio y paz Por fe de él re - ci - bí.
llé, mi sed él a - pa - gó, Y hoy vi - vo en mi Se - ñor.
e - sa luz de vi - da, yo Por siem - pre vi - vi - ré. A - mén.



250 Evidencias del Perdón de Dios

Charles Wesley, 1707-1788
Tr. F. J. Pagura

Old 134th. (St. Michael), M. Corto
Salterio de Ginebra, 1551

Moderado

1. ¿Po - drá el pe - ca - dor A - ca - so a - quí sa - ber Si
2. Lo que el Se - ñor nos dio Que - re - mos pro - cla - mar: Las
3. En Cris-to, el Sal - va - dor Cre - í - mos, y en su cruz Ha -
4. Su Es - pí - ri - tu nos da Los, do - nes del Se - ñor, Ri -

le per - do - na el san - to Dios., Si su - yo ha vuel-to a ser?
e - vi - den - cias del per - dón Y de su li - ber - tad.
lló el in - quie - to co - ra - zón Des - can - so, paz y luz.
que - zas pu - ras de ver - dad. Que bro - tan de su a - mor A - mén.

251 De los Profundos Clamo a Ti

Salmo 130
Martín Lutero, 1483-1546
Tr. J. B. Cabrera, 1837-1916

Aus tiefer Not, 86.86.887
Martín Lutero, 1483-1546

Intensamente

1. De los pro - fun - dos cla - mo a ti, Es - cú - cha - me cle - men -
2. De - lan - te de tu san - ti - dad Es ma - la nues - tra vi -
3. Por tan - to en Dios es - pe - ra - ré, Lu - chan - do en to - do tiem -
4. Un dí - a y o - tro pa - sa - rá En du - ra lu - cha y pe -

te: Tu co - ra - zón in - cli - na a mí Y mués - tra - te in - dul - gen -
da; Y nues - tra cul - pa - bi - li - dad Au - men - ta ca - da dí -
po; Y nun - ca más me con - fia - ré En mis me - re - ci - mien -
na: El al - ma mí - a es - pe - ra - rá En la vic - to - ria ple -

te. Por que si em - pie - zas a in - da - gar Mis cul - pas
a. Las o - bras nues - tras va - nas son; Tu gra - cia
tos. Pro - me - sas fir - mes de su a - mor, De gra - cia
na, Que un dí - a me con - ce - de - rá El Dios de

to - das e im - pie - dad, ¿Có - mo he de res - pon - der - te?
so - la da el per - dón. ¡Oh, ten mi - se - ri - cor - dia!
san - ta y de per - dón. Me in - fun - den es - pe - ran - za.
luz y de ver - dad: No fal - ta a su pa - la - bra.

5. Si muchas nuestras faltas son,
mayor es su potencia;
si graves nuestras culpas son,
más grande es su clemencia.
El, como buen pastor y rey,
rescatará su humilde grey
de todos sus pecados.

252 Si Fui Motivo de Dolor, Señor

C. M. BATTERSBY
Tr Sara M. de Hall

Camacuá, 10 10 10. 4
PABLO D. SOSA, 1959

Al unísono, moderado

1. Si fui mo - ti - vo de do - lor, Se - ñor;
2. Si va - na y fú - til mi pa - la - bra fue;
3. Si por la vi - da qui - se an - dar en paz,
4. Es cu - cha, oh Dios, mi po - bre con - fe - sión

Si por mi cau - sa el dé - bil tro - pe - zó; Si en tus ca -
Si al que su - frí - a en su do - lor de - jé, No me con -
Tran - qui - lo, li - bre y sin lu - char por ti Cuan - do an - he -
Y lí - bra - me de ten - ta - ción su - til; Pre - ser - va

mi - nos yo no qui - se an - dar, ¡Per - dón, Se - ñor!
de - nes, tú, por mi mal - dad: ¡Per - dón, Se - ñor!
la - bas ver - me en la lid, ¡Per - dón, Se - ñor!
siem - pre mi al - ma en tu re - dil. A - mén, A - mén.

1, 2, 3, | 4

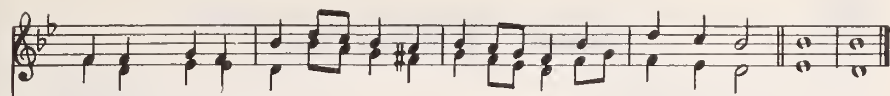
253 Convencido de Mi Culpa

Autor desconocido

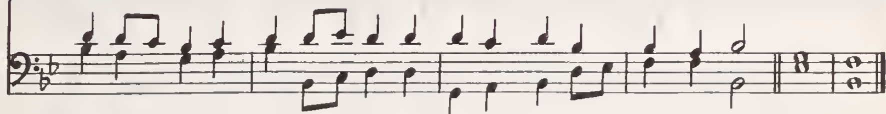
Confianza, 87.87
FELIX MENDELSSOHN B., 1809-1847
(arreglo)

Moderado

1. Con - ven - ci - do de mi cul - pa, Rué - go - te me des per - dón;
2. Lí - bra - me con tu po - ten - cia, De la es - cla - vi - tud del mal;
3. Da - me pro - tec - ción, ¡oh Pa - dre!, Haz me an - dar en tu ver - dad;
4. Da - me, sí, tu a - mor por Cris - to; Da - me paz y ben - di - ción



Da - me tu sa - lud por Cris - to, Da - me, Pa - dre, sal - va - ción.
Vuél-ve - me,Dios bon - da - do - so, Tu ca - ri - ño pa - ter - nal.
En el mun-do de mi - se - rias Guár-da - me por tu bon - dad.
Por tu Hi - jo que ha pro - vis - to San - ta re - con - ci - lia - ción. A - mén.



Tal Como Soy, sin Más Decir 254

CHARLOTTE ELLIOT, 1789 - 1871
Tr. Tomás M. Westrup, 1837 - 1909

Woodworth, M. L.
WILLIAM B. BRADBURY, 1816 - 1868

Moderado

1. Tal co - mo soy, sin más de - cir, Que a
2. Tal co - mo soy, sin de - mo - rar, Del
3. Tal co - mo soy, en a - flic - ción, Ex -
4. Tal co - mo soy, tu gran a - mor Me

o - tro yo no pue - do ir, Y tú me in - vi - tas
mal que - rién - do - me li - brar, Me pue - des só - lo
pues - to a muer - te y per - di - ción, Bus - can - do vi - da
ven - ce, y con gra - to ar - dor Ser - vir - te quie - ro,

a ve - nir, Ben - di - to Cris - to, he - me a - quí.
tú sal - var; Ben - di - to Cris - to, he - me a - quí.
y per - dón, Ben - di - to Cris to, he - me a - quí.
mi Se - ñor; Ben - di - to Cris - to, he - me a - quí.

255 ¡Piedad, oh Santo Dios!

Del Salmo 51
* Isaac Watts, 1674-1748

Windham, M. L.
Daniel Read, 1757-1836

Moderado, sin arrastrar

1. ¡Pie - dad, oh san - to Dios, pie dad! Pie - dad te im -
2. Mis re - be - lio - nes gra - ves son; Son to - das
3. No quie - res sa cri - fi cio, más Que el hu - mi -
4. Sál - va - me, Dios, con tu po - der: Que mi es - pe -

plo - ra el co - ra - zón. Oh, lá - va - me de
só - lo con - tra ti; Mas cre - a un nue - vo
lla - do co - ra - zón: Mi o - fren - da no des -
ran - za es só - lo en ti; Con - tri - to a - guar - do

mi mal - dad Y da - me go - zo, paz, per - dón.
co - ra - zón Y un nue - vo es - pí - ri - tu en mí.
pre - cia - rás Ya que e - res to - do com - pa - sión.
tu que - rer, Sé com - pa - si - vo ha - cia mí. A - mén.
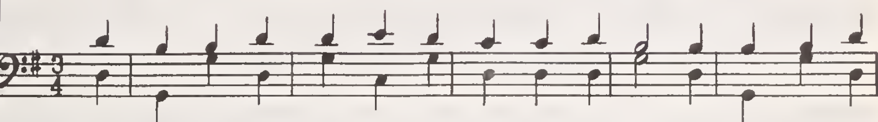
Aquel que Buscando Camino de Paz 256
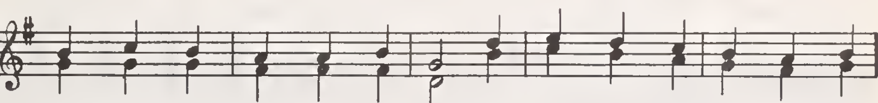
A. M. Hudson
Tr. T. M. Westrup, 1837 - 1909

Camino de Paz, 11 11. 11 11
J. A. Schulz



1. A - quel que bus - can - do ca - mi - no de paz, Sus ye - rros qui -
2. Pues Dios ha dis - pues - to que to - dos po - drán Por es - te con -
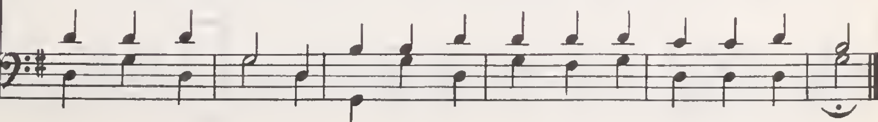




sie - ra de - jar muy a - trás, Di - ri - ja sus rue - gos por
duc - to per - dón al - can - zar, Y Cris - to cle - men - te su





Cris - to Je - sús, El Sal - va - dor tier - no, Al Pa - dre de Luz.
pue - blo com - pró; La paz que nos brin - da, ¡Su vi - da cos - tó!



257 Por Mis Culpas, Cristo, Lloro

Ira Justa, 87.87.77

Juan Bautista Cabrera, 1837 - 1916 — E. H. Thorne

Intenso

1. Por mis culpas, Cristo, lloro
Y afligido vengo a ti;
Tu misericordia imploro,
Compadécete de mí;
Y devuelva tu perdón
La alegría al corazón.

2. Concebido fui en pecado,
Tus preceptos quebranté,
Incurrí en tu desagrado
Y tus dones desprecié;
Mas detesto mi maldad
Y me entrego a tu piedad.

3. Muestra ahora tu clemencia,
Borra, oh Dios, mi rebelión,
Purifica mi conciencia,
Dame un nuevo corazón
Y hazme andar en rectitud
Por tus sendas de salud.

4. Esta gracia humilde espero
Por tu Hijo el Salvador,
Que es mi mediador eterno,
Preparado por tu amor;
Puro así veré tu faz
Y hallaré en tu reino paz. Amén.

Señor, No Me Reprendas

Salmo 6
Clément Marot, 1497-1544
Valentín Conrart, 1603 - 1675
Tr. D. Rostan

Seigneur, qui vois la peine, 776-D
Loys Bourgeois, h. 1510-h. 1561

Moderado

1. Se - ñor no me re - pren - das,
2. Ten pues mi - se - ri - cor - dia,
3. E - ter - no Dios de gra - cia,

Ni en tu fu - ror me a - fli - jas; A - plá - ca - te, Se -
Ya que en mi gran mi - se - ria Me a - co - jo a tu fa -
Di - ri - ge a mí tu ros - tro Y cal - ma mi ge -

ñor. En tu sen - ten - cia jus - ta No se - as
vor. Mis hue - sos se con - mue - ven, Mi es - pí - ri -
mir. No obs - tan - te mi de - li - to, Por tu mi -

tan se - ve - ro, Cual soy me - re - ce - dor.
tu se tur - ba De mie - do y de pa - vor.
se - ri - cor - dia Con - cé - de - me vi - vir.

259 Ten Compasión de Mí, Señor

Del Salmo 51

Henry G. Jackson, 1838-1914

Folkingham, 88.88.88

De "A Supplement to the New Version of the Psalms", 1708

Intenso

1. Ten com - pa - sión de mí, Se - ñor, Y mués - tra -
2. Tan só - lo con - tra ti pe - qué; Cul - pa - ble
3. Per - do - na, pues, y lá - va - me, Que lim - pio

me tu gran a - mor; Haz ma - ni - fies - ta tu bon - dad,
soy, Se - ñor, lo sé; En el pe - ca - do yo na - cí,
de mal - dad se - ré; Y da - me un nue - vo co - ra - zón,

Y lá - va - me de mi mal - dad: Mi al - ma díg - na - te lim -
Y por he - ren - cia re - ci - bí Un obs - ti - na - do co - ra -
Mos - trán - do - me tu sal - va - ción; En - ton - ces al - za - rá mi

piar, Y no me de - jes más pe - car.
zón. Dis - pues - to a to - da trans - gre - sión.
voz E - ter - nas glo - rias a mi Dios. A - mén.

¡Oh, Señor! Procuro en Vano

Llansanan, 87 . 87 - D

ISABEL P. BALDERAS Melodía galesa

Moderado

1. ¡Oh, Se - ñor! pro - cu - ro en va - no Mi con - duc - ta re - for - mar,
2. En tu rei - no hay ple - na vi - da, San - ti - dad y per - fec - ción;

Pues nin - gún po - der hu - ma - no San - ti - dad me pue - de dar.
Só - lo el al - ma re - na - ci - da En - tra - rá en su co - mu - nión.

Es mi vi - da de pe - ca - do Dia - ria o - fen - sa pa - ra ti,
Mi - ra, pues, mi in - su - fi - cien - cia, Mues - tra en mí tu gran po - der;

Pe - ro mi al - ma ha con - fia - do En tu san - gre car - me - sí.
Ma - ni - fies - ta tu cle - men - cia Y de nue‿vo haz - me na - cer. A - mén

¡Oh Dios, Padre Mío!

Was lebet, was schwebet, 12 11.12 11

José Joaquín de Mora, 1783 - 1864

Del manuscrito Rheinhardt

Üttingen, 1754

Moderado

1. ¡Oh Dios, Pa - dre mí - o! no bus - co la glo - ria De a -
2. A to - das mis o - bras las lla - mo ti - nie - blas Al
3. Es - ti - mo mis o - bras de pér - di - da va - na, Y a -

que - llos de - be - res que un dí - a cum - plí; A
la - do de Cris - to, to - rren - te de luz; Mi
cep - to las o - bras del buen Sal - va - dor; Mi

Cris - to me a - co - jo, tan só - lo con - fí - o En
pro - pia jus - ti - cia es hoy mi ver - güen - za, Y en -
al - ma de - se - a mo - rar en su se - no, Vi -

él y su san - gre ver - ti - da por mí.
tie - rro mi glo - ria al pie de la cruz.
vir de su vi - da, go - zar de su a - mor.

Padre Amante, He Pecado

O der alles, 87.87
Neues geistreiches Gesangbuch
Halle, 1705

Isabel G. V. de Rodríguez, 1959

Ferviente

1. Pa - dre a - man - te, he pe - ca - do Y ca - í - do en
2. Las ti - nie - blas me han cer - ca - do Y su - mi - do en
3. He se - gui - do mu - chas ve - ces Los ca - mi - nos
4. Pa - dre bue - no que me es - cu - chas, Ne - ce - si - to

ten - ta - ción; Ven - go a ti a - rre - pen - ti - do:
con - fu - sión; Ven - go an - sio - so a su - pli - car - te:
del e - rror; Soy re - bel - de y e - go - ís - ta:
tu per - dón; Por tu gra - cia y tu cle - men - cia

Da - me un nue - vo co - ra - zón.
Da - me un nue - vo co - ra - zón.
Da - me un nue - vo co - ra - zón.
Da - me un nue - vo co - ra - zón. A - mén.

5. En la senda peregrina
que conduce a perfección,
con la fe, que es luz divina,
dame un nuevo corazón.

Jesús, del Hombre Hijo

Rutherford, 76.76 - D
CHRÉTIEN URHAN, 1834
Arr. E. F. Rimbault, 1867

JUAN BAUTISTA CABRERA, 1837 - 1916

Moderado

1. Je - sús, del hom - bre Hi - jo, Del hom - bre Re - den - tor,
2. Al - ti - vo y po - se - í - do De pro - pia es - ti - ma - ción,
3. Yo le - o tu Pa - la - bra, La es - tu - dio con ar - dor.
4. Yo sé que na - da im - pu - ro Ten - drá tu a - pro - ba - ción.

A - mi - go del que su - fre, Ben - di - to Sal - va - dor:
Con pa - so va - ci - lan - te Por tus sen - de - ros voy.
I - lus - tro a - sí mi men - te, Mas en mi co - ra - zón
Y sé que en tu pre - sen - cia Con - ti - nua - men - te es - toy.

Per - mi - te que te ex - pon - ga Mi tris - te con - di - ción,
Me fal - ta ser hu - mil - de, Me fal - ta ab - ne - ga - ción,
No a - bun - da a - que - lla cien - cia Que da tan só - lo Dios,
Me fal - ta ha - cia el pe - ca - do Sen - tir hon - da a - ver - sión.

Y ve lo que me fal - ta Sa - bien - do lo que soy.
Me fal - ta ar - dien - te ce - lo Y más con - sa - gra - ción.
Me fal - tan luz y gra - cia: ¡Oh, dá - me - las, Se - ñor!
Me fal - ta ser per - fec - to: Lo es - pe - ro en ti, Se - ñor. A - mén.

5. Jesús, del hombre Hijo,
bendito Salvador;
ya ves cuánto me falta,
ya ves cuán pobre soy.

A tu piedad me entrego,
de mí ten compasión;
tú puedes darme todo:
¡oh, dámelo, Señor!

Padre, ¿Puede Haber Perdón? 264

VICENTE MENDOZA, 1875 - 1955

Heinlein (Aus der Tiefe), 77.77
MARTIN HERBST, 1654 - 1681

Muy moderado

1. Pa - dre, ¿pue - de ha - ber per - dón Pa - ra mí, tan pe - ca - dor? ¿Pue de ha - llar mi co - ra - zón Los con - sue - los de tu a - mor?
2. ¡Só - lo mi - ro en de - rre dor En mi ne - gra so - le - dad El a - bis - mo a - te - rra - dor Do me a - rro - ja mi mal - dad!
3. Mu - cho tiem - po re - sis - tí Y tu gra - cia des - pre - cié, ¿Pue - do ha - llar a - ho - ra en ti, E - sa paz que re - cha - cé?
4. Mien-tras pue - da a - quí vi - vir, Es mi fiel re - so - lu - ción Só - lo a ti, Se - ñor, ser - vir Con sin - ce - ro co - ra - zón. A - mén.

265 Heme Aquí, Jesús Bendito

Herz und Herz, 87.87 - D
Melodía morava
HERRNHUT, 1740

JUAN BAUTISTA CABRERA, 1837-1916

Moderado

1. ¡He - me a - quí, Je - sús ben - di - to! A - go - bia - do ven - go a ti,
Y en mis ma - les ne - ce - si - to Que te a - pia - des hoy de mí.
Yo no pue - do con la car - ga Que me o - pri - me sin ce - sar,
¡Es mi vi - da tan a - mar - ga! ¡Tan in - ten - so es mi pe - nar!

2. Por au - xi - lio cla - mé en va - no: Aun - que lo bus - qué do - quier,
Ni el a - mi - go, ni el her - ma - no Me han po - di - do so - co - rrer;
Pe - ro tú, Je - sús, me in - vi - tas Con cor - dial so - li - ci - tud,
Me con - sue - las en mis cui - tas Y me brin - das la sa - lud.

3. He - me pues en tu pre - sen - cia, Lí - bra - me de mi an - sie - dad;
Que es tan gran - de tu po - ten - cia Co - mo es gran - de tu pie - dad;
Y ja - más han re - cu - rri - do Sin buen é - xi - to a tu a - mor,
Por con - sue - lo el a - fli - gi - do, Por per - dón el pe - ca - dor. A - mén.

Descargo Mi Pecado
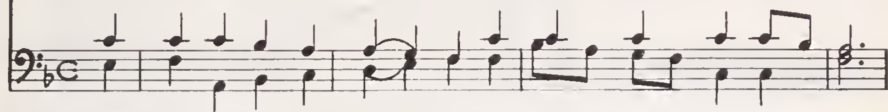
HORATIUS BONAR, 1808-1889
Tr. El Himnario Evangélico, N York, 1895

Du meine Seele singe, 76.76 - D
BARTHOLOMÄUS GESIUS, 1555 - 1613
Arm. J. S. Bach, 1685-1750

Moderado

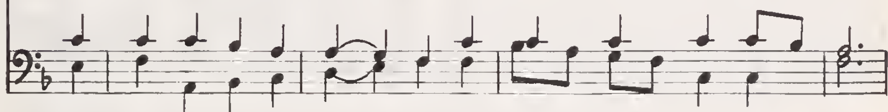


1. Des - car - go mi pe - ca - do En Cris - to mi Se - ñor,
2. El en mis a - flic - cio - nes Muy cer - ca es - tá de mí,
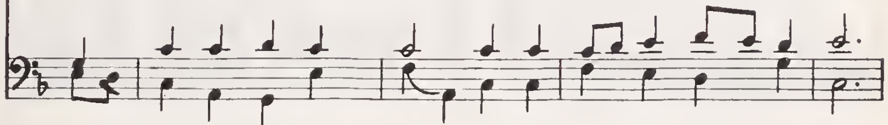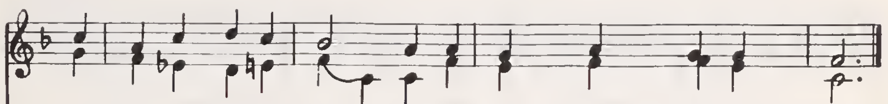




Cor - de - ro in - mo - la - do De Dios, el Dios de a - mor.
Y con sus ben - di - cio - nes Me lle - va en pos de sí.
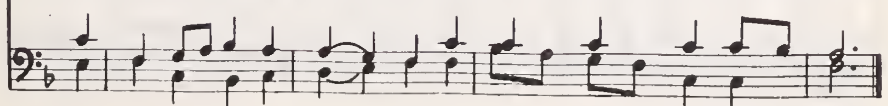




A - cep - ta él su pe - so Por dar - me sal - va - ción,
¡Lo - or al Dios cle - men - te! Al que me da sa - lud;





Y a - ho - ra yo con - fie - so Que ha - llé mi re - den - ción.
El só - lo es la fuen - te De to - da ple - ni - tud.



267 Si Dios Me Favorece

PAUL GERHARDT, 1607-1676
Tr. Antonio de la Osa
y Jorge Fliedner

Pearsall, 76 76 - D
R. L. DE PEARSALL, 1795-1856

Decidido

1. Si Dios me fa - vo - re - ce, Si Dios con - mi - go es - tá,
2. Man - ten - go con fir - me - za Que el Su - mo Ha - ce - dor
3. Je - sús es quien me a - ni - ma, Mi cla - ro res - plan - dor,
4. A - ún si a - ca - ba el mun - do, Tú per - ma - ne - ce - rás;

El pér - fi - do e - ne - mi - go No pre - va - le - ce - rá.
Es pa - dre y es a - mi - go, Mi fuer - te de - fen - sor;
El que me pu - ri - fi - ca Y me pre - sen - ta a Dios;
Ni fue - go, ni pe - li - gros Nos han de se - pa - rar;

No te - mo al ad - ver - sa - rio, Ni su ma - lig - na red.
El, que la mar do - mi - na, Las i - ras y el te - rror,
De - lan - te de su tro - no, Se - ve - ro tri - bu - nal,
Ni ham - bre, ni po - bre - za, Es - pa - da o des - nu - dez,

Si el al - ma des - fa - lle - ce, Me a - co - jo siem - pre a él.
El To - do - po - de - ro - so, Que da con - so - la - ción.
Con - fia - do me pre - sen - to, Pues él me ha ab - suel - to ya.
Me cau - sa - rá ti - bie - za, O a - pa - ga - rá mi fe. A - mén.

5. Ni tronos, ni coronas, ni humana potestad,
ni amor, ni sufrimientos, ni gloria terrenal;
ni lo alto, ni lo bajo, presente o porvenir,
ni criatura alguna me apartará de ti.

6 De gozo y alegría rebosa el corazón,
cantando triunfalmente la eterna redención.
Es Dios quien me contempla, y al ver su augusta faz,
inundaráse el alma de gozo y dulce paz.

¡Oh, Amor que No Me Dejarás! 268

George Matheson, 1842-1906
Tr. Vicente Mendoza, 1875-1955

St. Margaret, 88.886
Albert L. Peace, 1844-1912

Moderado

1. ¡Oh! A - mor que no me de - ja - rás, Des - can - sa mi al - ma
2. ¡Oh! Luz que en mi sen - de - ro vas, Mi an - tor - cha dé - bil
3. ¡Oh! Go - zo que a bus - car - me a mí Vi - nis - te con mor -
4. ¡Oh! Cruz que mi - ro sin ce - sar, Mi or - gu - llo, glo - ria y

siem - pre en ti; Es tu - ya y tú la guar - da - rás, Y en
rin - do a ti; Su luz a - pa - ga el co - ra - zón, Se -
tal do - lor, Tras la tor - men - ta el ar - co ví, Y
va - ni - dad Al pol - vo de - jo, por ha - llar La

lo pro - fun - do de tu a - mor, Más ri - ca al fin se - rá.
gu - ro de en - con - trar en ti Más be - llo res - plan - dor.
ya el ma - ña - na, yo lo sé, Sin lá - gri - mas se - rá.
vi - da que en su san - gre dio Je - sús, mi Sal - va - dor. A - mén.

Salmo 23

Salmo 23
De *42 Salmos para cantar*
Buenos Aires, 1959

JOSEPH GELINEAU

CORO

El Se - ñor es mi Pas - tor: Na - da me pue de fal - tar
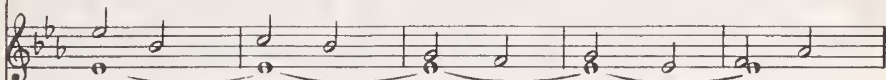
1. El Se - ñor es mi Pas - tor, ¿qué me pue - de fal - tar?
2. El me guía por rectos sen - deros, por a - mor de su nombre.

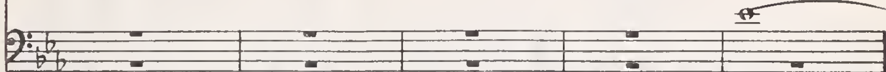
En pra - deras cu - biertas de ver - dor. El me lleva a des- can - sar
Aun - que cruce por obs - curas que - bradas, nin - gún mal te - me - ré.

Con - dúceme a las aguas de quie - tud y mi al - ma re - con - for - ta.
Tu ca - yado y tu bas - tón cerca de mí, e - llos son to - do mi con - sue - lo.



3. An-te mí tú pre - paras una mesa, frente a
4. Tu gracia y tu fa - vor me segui - rán a lo
5. De-mos gloria al Padre pode - roso, a Je -
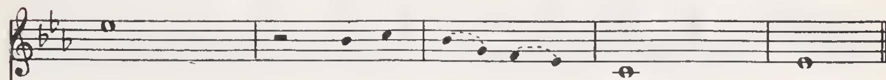






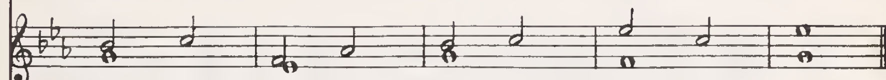
mis e - ne - migos. Tú per - fumas con óleo mi ca -
largo de mi vida. y vi-vi - ré en la casa del Se -
sús, el Se - ñor. al Es - píritu que ha - bita en nuestras

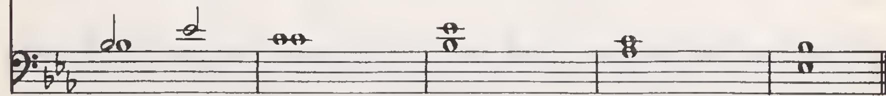






beza y mi co - pa re - bo - sa.
ñor por muy lar - go tiem - po.
almas por los si-glos de los si - glos.





270 Para Todo Peregrino

P. C.
Himnario Español
Madrid, 1928

Longden, 8 7 . 8 7 - D
Van Denman Thompson, 1890-

Tranquilo

1. Pa- ra to - do pe - re - gri - no Que ca - mi - na con te -
2. Pa - ra a - quel a quien el mun - do Des - ga - rró su co - ra -
3. Pa - ra a - quel que ya per - di - do Por el mal que prac - ti -
4. Pa - ra a - quel que so - lo y tris - te En la vi - da se que -

són,, Por la sen - da que con - du - ce A los bra - zos de su
zón, Des - ho - jó sus i - lu - sio - nes, Y su al - ma mar - chi -
có. De su suer - te des - es - pe - ra. Pe - re - cien - do de do -
dó. Y sus - pi - ra por un al - ma Que le cui - de con a -

Dios, Hay un fa - ro lu - mi - no - so Que le
tó. Hay un bál - sa - mo di - vi - no Que le
lor, Hay un pro - tec - tor di - vi - no Que le
mor, Hay un Pa - dre ca - ri - ño - so De in - fi -

pres - ta su ful - gor: Es el san - to Je - su - cris - to, El ben -
da con - so - la - ción: Es el san - to Je - su - cris - to, El ben -
mi - ra con a - mor: Es el san - to Je - su - cris - to, El ben -
ni - ta com - pa - sión: Es el san - to Je - su - cris - to, El ben -

di - - to Sal - va - dor,
di - - to Sal - va - dor.
di - - to Sal - va - dor.
di - - to Sal - va - dor. A - mén.

Por una Fe

271

William H. Bathhurst, 1796-1877
Tr. N. Martínez, 1960

Hummel, M.C.
Heinrich C. Zeuner, 1795-1875

Movido

1. Por u - na fe ca - paz, Se - ñor, De so - por - tar el mal, Que no va - ci - le an - te el fu - ror De fuer - za te - rre - nal.
2. Que no mur - mu - re en la an - sie - dad, Que crez - ca en el ri - gor, Y que en las ho - ras de pe - sar Su a - po - yo bus - que en Dios.
3. Que res - plan - dez - ca más y más, Del mar en el fra - gor, Y pue - da siem - pre su - pe - rar La du - da y el te - mor.
4. Se - ñor, con - cé - de - me tal fe Que pue - da an - ti - ci - par La di - cha que por fin ten - dré En el e - ter - no ho - gar. A - mén.

272 Escucha, Oh Dios, Mis Palabras

Salmo 5
CLÉMENT MAROT, 1497-1544
VALENTIN CONRART, 1603-1675
Tr. A. V. de Soggin

Aux paroles, 98. 89. 5
LOYS BOURGEOIS, h. 1510-h. 1561

Moderado

1. Es - cu - cha, oh Dios, tú, mis pa - la - bras,
2. Mi voz oi - rás por la ma - ña - na,
3. Lu - gar no tie - ne el in - sen - sa - to
4. Tu gra - cia a ti me ha con - du - ci - do

A - co - ge mi me - di - ta - ción, Y
Tem - pra - no me pre - sen - ta - ré Con -
De - lan - te de tu san - ti - dad; No
Pa - ra can - tar - te mi lo - or. Man -

pres - ta o - í - do a mi cla - mor Cuan - do im - plo - ran -
fian - do en ti, y es - pe - ra - ré, Por - que mal - dad,
quie - res tú la i - ni - qui - dad; Hom - bre de san -
ten - me siem - pre en tu te - mor Y lí - bra - me

do a ti vi - nie - re, Rey y Dios mí - o
mi Dios, no quie - res Jun - to a tu tem - plo.
gres a - bo - mi - nas Y de men - ti - ras.
del e - ne - mi - go, En tu jus - ti - cia. A - mén.

5. Castígalos por su pecado
porque conspiran contra ti;
no hay en su boca rectitud,
iniquidad son sus entrañas:
júzgalos presto.

6. A ti confiados pues alaban,
voces de gozo siempre den
cuantos se apoyan siempre en ti.
Tú rodearás a quien te ama
con bendiciones.

No Tengo Altivo Corazón

273

Salmo 13
THÉODORE DE BÈZE, 1519 - 1605
Tr. I. J. de Ribeiro, 1960

Seigneur, je n'ai pas, M. L.
LOYS BOURGEOIS, h. 1510 - h. 1561

Moderado

1. No ten - go al - ti - vo co - ra - zón Ni hay en mis o - jos va - ni - dad; Na - da de - se - o, mi Se - ñor, Más de lo que en tu a - mor me das.
2. Cual ni - ño que a su ma - dre va, A - ban - do - nan - do su te - mor, A - sí mi al - ma en Dios ten - drá Se - gu - ri - dad y pro - tec - ción.
3. Es - pe - ra en el e - ter - no Dios A - ho - ra y por la e - ter - ni - dad; A - guar - da en paz su sal - va - ción, Re - cí - be - le con hu - mil - dad.

274 A Ti Mi Corazón Levanto

Salmo 25
León Judae, 1483-1542
Tr. J. A. Soggin *Muy movido*

A Toi, mon coeur, 87.87-D
Colecc. Pierre Attaignant, 1530 y d'Anvers, 1540

1. ¡A ti mi co - ra - zón, Se - ñor, Le - van - to en
2. Mi buen Se - ñor pro - té - ge - me Con to - dos
3. Tus sen - das son be - nig - ni - dad Y en tu sa -
4. Quien te - ma al Dios de Is - ra - el Re - po - sa -

a - la - ban - za! No ten - go ya nin - gún te -
tus cui - da - dos. En tu bon - dad per - dó - na -
gra - da a - lian - za Es - tán la paz y la ver -
rá con - fia - do: La tie - rra he - re - da - rá, si es

mor Pues pon - go en ti con - fian - za. En - sé - ña -
me, Ol - vi - da lo pa - sa - do. Tu rec - ti -
dad, La bien - a - ven - tu - ran - za. En cuan - to a
fiel, Por la que ha sus - pi - ra - do; Pues el se -

me, mi Sal - va - dor, Tus sen - das, mi ca - rre - ra: Per - ma - ne -
tud ha de mos - trar Al mun - do su ca - mi - no, Y el ma - lo en
mí, soy pe - ca - dor: En tu pie - dad es - pe - ro: Que me per -
cre - to del Se - ñor Es pa - ra quien le te - me, Y si cla -

cer en tu a - mor Y en tu sa - lud qui - sie - ra.
ti des - cu - bri - rá Su me - ta y su des - ti - no.
do - nes, mi Se - ñor, Es to - do cuan - to quie - ro.
ma - re a su Dios De - sa - ta - rá sus re - des A - mén

Ayúdanos, Señor y Dios

275

H. H. Milman, 1791-1868
Tr. V. Cavallero y F. J. Pagura

Bedford, M.C
W. Weale, †1727

Moderado

1. A - yú - da - nos, Se - ñor y Dios, En la ne - ce - si - dad Y brín - da - nos sos - tén y a - mor Cual só - lo tú lo das.
2. A - yú - da - nos en el do - lor, En me - dio del pe - sar Y cuan - do du - de el co - ra - zón, Des - cú - bre - nos tu faz.
3. A - yú - da - nos, Se - ñor Je - sús, A con - fi - ar en ti, Que siem - pre an - de - mos en tu luz Por tu bon - dad sin fin.
4. A - yú - da - nos, Se - ñor y Dios, A sus - ten - tar la fe, Que mue - va al hom - bre has - ta lo - grar La hu - ma - na per - fec - ción. A - mén.

276 No Te Abatas, Alma Mía

Colección Mejicana
Arr. N. Martínez, 1960

Gott des Himmels, 87.87
HEINRICH ALBERT, 1604-1651

Moderado

1. No te a - ba - tas, al - ma mí - a, Y con - fí - a en el Se - ñor,
2. Je - su - cris - to del pe - ca - do Te ha li - bra - do por la cruz,
3. El co - no - ce tu a - mar - gu - ra, La tor - tu - ra que hay en ti,

Que po - se - es en el cie - lo Tu con - sue - lo: el Sal - va - dor.
Y de - rra - ma so - bre tu al - ma Go - zo, cal - ma, paz y luz.
Y de - se - a ben - de - cir - te Al de - cir - te: "Ven a mí."

277 Alma Mía, Espera en el Señor

FRIEDRICH RAEDER, 1815 - 1872
Tr. F. Fliedner, 1845 - 1901

Harre, meine Seele, irregular
CÉSAR MALAN, 1787 - 1864

Moderado

1. Al - ma mí - a, es - pe - ra en el Se - ñor;
2. Al - ma mí - a, es - pe - ra en el Se - ñor;

Ten con - fian - za en - te - ra en tu Sal - va - dor.
Ten con - fian - za en - te - ra en tu Sal - va - dor.

La os- cu - ri - dad con la luz hui - rá; Con la pri- ma-
No ha - brás te - mor; es tu guar - da - dor: Si la an - gus - tia es

ve - ra, ti - bio sol ven - drá; En tem - pes - ta - des,
gran - de, es tu Dios ma - yor; Luz, es - pe - ran - za,

pe - na y do - lor, Mues - tra sus bon - da - des tu fiel Se - ñor.
am - pa - ro es él; Sal - va sin tar - dan - za a quien es fiel.

278 Castillo Fuerte es Nuestro Dios

MARTÍN LUTERO, 1483-1546 Salmo 46
Tr. ingl. F. H. Hedge, 1805-1890
Tr. cast. J. B. Cabrera,

Ein' feste Burg, 87.87.66.66.7
MARTÍN LUTERO, 1483-1546

Vigoroso

1. Cas - ti - llo fuer - te es nues - tro Dios, De - fen - sa y buen es -
2. Nues - tro va - lor es na - da a - quí. Con él to - do es per -
3. Y si de - mo - nios mil es - tán Pron - tos a de - vo -
4. E - sa pa - la - bra del Se - ñor, Que el mun-do no a - pe -

cu - do. Con su po - der nos li - bra - rá En to - do tran - ce a-
di - do: Mas con no - so - tros lu - cha - rá De Dios el es - co -
rar - nos, No te - me - re - mos, por - que Dios Sa - brá co - mo am - pa -
te - ce, Por el Es - pí - ri - tu de Dios Muy fir - me per - ma-

gu - do. Con fu - ria y con a - fán A - có - sa - nos Sa -
gi - do. Es nues - tro Rey Je - sús, El que ven-ció en la
rar - nos. ¡Que mues - tre su vi - gor Sa - tán, y su fu -
ne - ce. Nos pue - den des - po - jar De bie - nes, nom - bre, ho -

tán: Por ar - mas de - ja ver As - tu - cia y gran po -
cruz, Se - ñor y Sal - va - dor, Y sien - do el so - lo
ror! Da - ñar - nos no po - drá. Pues con - de - na - do es
gar, El cuer - po des - tru - ir, Mas siem - pre ha de e - xis -

der; Cual él no hay en la tie - rra.
Dios, El triun - fa en la ba - ta - lla.
ya Por la Pa - la - bra San - ta.
tir De Dios el Rei - no e - ter - no. A - mén.

Mi Luz Es el Eterno Dios

279

Salmo 27
César Malan, 1787-1864
Tr. I. J. de Ribeiro, 1960

L' Eternel Seul, M. L.
Colección de Nuremberg, 1676

Moderado

1. Mi luz es el e - ter - no Dios, Mi a - po - yo,
2. Su fuer - te bra - zo pa - ter - nal, Se - gu - ro am-
3. Tu gra-cia es - pe - ro, mi Se - ñor. Oh Dios, res -
4. Po - dré pues ver la sal - va - ción Que tú, Se -

mi li - be - ra - ción. ¿A qué po - dré te -
pa - ro me da - rá, Y en me - dio de la
pon-de a mi o - ra - ción: Haz que tu ros - tro
ñor, me o - tor - ga - rás; Y a - sí, con - fia - do el

ner te - mor Si en - cuen - tro en él mi pro - tec - ción?
tem - pes - tad A fir - me ro - ca me guia - rá.
pue - da yo Mi - rar con go - zo y con un - ción.
co - ra - zón, Se - gu - ra mi al - ma es - pe - ra - rá.

280 Como el Ciervo Ansioso Brama

Salmo 42

Théodore de Bèze, 1519 - 1605
Tr. M. Gutiérrez Marín y F. J. Pagura

Comme un cerf, 87.87.77.88
Loys Bourgeois, h. 1510 - h. 1561

Animado

1. Co - mo el cier - vo an - sio - so bra - ma Fres - cas a - guas por be - ber, A - sí sien - te to - da mi al - ma Del Dios vi - vo gran - de sed. Mi al - ma tie - ne sed de Dios, Del Dios vi - vo, de su a - mor. ¿Cuán - do i - ré an -

2. Pan de lá - gri - mas a - mar - gas Cons - ti - tu - ye mi por - ción. Búr - lan - se los e - ne - mi - gos. "Di - nos, ¿dón - de es - tá tu Dios?" Mi re - cuer - do, con do - lor Vuel - ve al tem - plo del Se - ñor Don - de con

3. No te a - ba - tas, al - ma mí - a, Ni te tur - bes en tu fe; Can - ta - rás a Dios un dí - a, El que ve - la por tu bien; Tu cla - mor es - cu - cha - rá El Se - ñor, y en - via - rá Su cle - men -

4. So - la - men - te en Dios es - pe - ra, No te can - ses de es - pe - rar, Pon en El con - fian - za en - te - ra, Pues a - ún lo has de a - la - bar. Que no hay o - tra sal - va - ción, Ni o - tro Dios; oh, co - ra - zón, Can - ta, lle -

te su pre - sen - cia, A go - zar de su cle - men - cia?
tu grey un dí - a Te a - la - bé con a - le - grí - a.
cia y con - sue - lo, El que cam - bia en go - zo el due - lo
no de a - le - grí - a A tu Pa - dre no - che y dí - a.

Oh, Amor, Divino e Inmortal

281

JOHN G. WHITTIER, 1807-1892
Tr. G. P. Simmonds
Arr. V. Cavallero

Caithness, M.C.
Salterio escocés, 1635

Sereno

1. Oh a - mor, di - vi - no e in - mor - tal, Que flu - ye sin ce - sar, In - a - go - ta - ble ma - nan - tial, Per - fec - to y sin i - gual.
2. Los cie - los no hay que es - cu - dri - ñar El Cris - to pa - ra ver, Ni en los a - bis - mos hay lu - gar Que le pue - da es - con - der.
3. Hoy por la tie - rra su po - der Ex - pre - sa su a - mor; Te quie - re a - ún hoy o - fre - cer Au - xi - lio y com - pa - sión.
4. Su e - ter - na rea - li - dad y a - mor Po - de - mos hoy sen - tir, Y a - sí, con - fian - do en su bon - dad, Su gra - cia re - ci - bir. A - mén.

282 Divina Luz, Dirígeme

John H. Newman, 1801 - 1890
Tr. J. B. Cabrera, 1837-1916

Sandon, 11 4.11 4.10 10
Charles H. Purday, 1799 - 1885

Tranquilo

1. Di - vi - na Luz, con tu es - plen - dor be - nig - no Di -
2. A - mar - gos tiem - pos hu - bo en que tu gra - cia No
3. Gui - an - do Tú, la no - che es es - plen - den - te, Y

rí - ge - me. Den - sa es la no - che y ás - pe - ro el ca -
su - pli - qué; De mi va - lor fi - an do en la e fi
cru - za - ré El va lle, el mon - te, el ris - co y el to -

mi - no; Mi guí - a sé. Har - to dis - tan - te
ca - cia, No tu - ve fe. Mas hoy de - plo - ro a -
rren - te, Con fir - me pie; Has - ta que em - pie - ce el

de mi ho - gar es - toy; Que al dul - ce ho -
que - lla ce - gue - dad: De - rra - ma ¡oh
dí - a a des - pun - tar, Y en - cuen - tre a -

gar de las al - tu - ras voy.
Luz! tu gra - ta cla - ri - dad.
bri - go en el e - ter - no ho - gar. A - mén.

Bendito Salvador, Mi Guía Sé

283

WALTER J. MATHAMS
Tr. G. P. Simmonds

Sursum Corda, 6 4. 6 4. 10 10
GEORGE LOMAS, 1834-1884

Con fervor

1. Ben - di - to Sal - va - dor, Mi guí - a sé; Don - de me lle - ves tú Fiel se - gui - ré, Siem - pre de las al - tu - ras yen - do en pos, Mi - ran - do el blan - co del e - ter - no Dios.
2. Haz que tu san - ta voz Pue - da sen - tir, Y que tu vo - lun - tad Pue - da cum - plir; Fiel - men - te co - mo un dig - no se - gui - dor Tu luz lle - van - do al mun - do sin te - mor.
3. Si tú con - mi - go es - tás Fuer - zas ten - dré, Y siem - pre la ver - dad De - fen - de - ré; Por el po - der que tú me das, Se - ñor, Sal - dré yo de la lu - cha ven - ce - dor.
4. Ben - di - to Sal - va - dor, Mi guí - a sé; Don - de me lle - ves tú Fiel se - gui - ré; Y a tu lla - ma - do al fin con cal - ma y fe: "He - me, Se - ñor, a - quí," res - pon - de - ré. A - mén.

Nuestra Fortaleza

Epigmenio Velasco

Armageddon, 65.65 - D (con Coro)
John Goss, 1800 - 1880

Decidido

1. Nues - tra for - ta - le - za, Nues - tra pro - tec - ción,
2. Que la tie - rra to - da Cam - bie de lu - gar,
3. A la voz tan só - lo De su vo - lun - tad
4. Que o - tros en sus fuer - zas Quie - ran des - can - sar

Nues - tro fiel so - co - rro En la ten - ta - ción;
Y los mon - tes rue - den Por el an - cho mar;
Túr - ban - se los ma - res En su ma - jes - tad:
O en las que es - te mun - do Les pro - me - te dar:

Nues - tro gran re - fu - gio, Nues - tra sal - va - ción,
Nues - tra for - ta - le - za Fir - me ha - brá de es - tar,
Tiem - bla la mon - ta - ña, To - do es va - ni - dad
Nun - ca to - das e - llas Se han de com - pa - rar

Es el Dios que a - do - ra Nues - tro co - ra - zón.
Por - que lo in - mu - ta - ble No po - drá mu - dar.
Al vi - brar su a - cen - to Por la in - men - si - dad.
Con la que po - de - mos En el cie - lo ha - llar.

CORO

Nues - tra for - ta - le - za. Nues - tra pro - tec - ción,

Es el Dios que a - do - ra Nues - tro co - ra - zón. A - mén.

Si Siento la Fatiga en Mi Peregrinar 285

E. Mègnin, 1818-1900
Tr. I. J. de Ribeiro, 1960

Dans mon pèlerinage, 76.78
Autor anónimo

Moderado

1. Si sien - to la fa - ti - ga En mi pe - re - gri - nar Mi á - ni - mo re - nue - va, Se - ñor, con - mi - go siem - pre es - tá.
2. Y cuan - do va - ci - lan - te En mi sen - de - ro es - té, Oh Dios, ven a sal - var - me, Se - ñor, a - vi - va tú mi fe.
3. Di - cho - so a - quel que cre - e; ¿A quién ten - drá te - mor, Si de tus a - las sien - te, Se - ñor, la fir - me pro - tec - ción?
4. Sé el guí - a de mi vi - da, Y cuan - do ven - gas ya, Y cie - rres mis pu - pi - las, Se - ñor, re - cí - be - me en tu paz.

286 Cuán Firme Cimiento

"K" en *Selections of Hymns*
de JOHN RIPPON, 1787
Tr. V. Mendoza, 1875 - 1955

Maldwyn, 11 11. 11 11
Melodía galesa
Arm. David Evans, 1874 - 1948

Intenso

1. ¡Cuán fir - me ci - mien - to se ha da - do a la
2. Te ha - lles en - fer - mo o en ple - na sa -
3. No te - mas por na - da, con - ti - go yo
4. No ha - brán de a - ne - gar - te las on - das del

fe, De Dios en su e - ter - na Pa - la - bra de a - mor! ¿Qué
lud, Ya ri - co, ya po - bre se en - cuen - tre tu ser, En
soy; Tu Dios soy yo so - lo, tu a - yu - da se - ré; Tu
mar Si en a - guas pro - fun - das te or - de - no sa - lir; Pues

más él pu - die - ra en su li - bro a - ña - dir Si
ca - sa o via - jan - do por tie - rra o por mar, Con -
fuer - za y fir - me - za en mi dies - tra es - ta - rán. Y en
siem - pre con - ti - go se - ré en tu a - flic - ción, Y

to - do a sus hi - jos lo ha di - cho el Se - ñor?
for - me a tus a - ños se - rá tu po - der.
e - lla sos - tén y po - der te da - ré.
to - das tus pe - nas po - dré ben - de - cir. A - mén.

5. La llama no puede dañarte jamás
si en medio del fuego te ordeno pasar;
el oro de tu alma más puro será,
pues sólo la escoria se habrá de [quemar.

6. Mi amor siempre puro, invariable, [eternal,
en todos los tiempos te habrá de [guardar;
seré con mi pueblo paciente pastor,
que es de sus ovejas el fiel protector.

7. Al alma que anhele la paz que hay en mí,
jamás en sus luchas la habré de dejar;
si todo el infierno la quiere perder,
yo nunca de ella me habré de olvidar.

Jamás Podré Yo Comprender 287

DORA GREENWELL, 1821-1882
Tr. A. Mergal

Ach Gott und Herr, 88.88
Neu Leipziger Gesangbuch, 1682
Arm. J. S. Bach, 1685-1750

Moderado

1. Ja - más po - dré yo com - pren - der De
2. Con - fí - o en Dios y en su fa - vor Y en
3. Por - que a la tie - rra des - cen - dió De -
4. An - he - lo ser - le siem - pre fiel. Que

Dios la e - ter - na vo - lun - tad; Pe - ro a su dies - tra,
Je - su - cris - to que mu - rió; En él la paz en -
jan - do glo - ria ce - les - tial, Hoy le con - fie - so
su o - bra en mí pue - da a - ca - bar, Y has - ta el fi - nal pue -

bien lo sé Es - tá Je - sús, el Sal - va - dor.
cuen - tro yo, El es mi rey, mi Sal - va - dor.
mi Se ñor, E - ter - no Dios y Sal - va - dor.
da o - fre - cer La vi - da a Cris - to, el Sal - va - dor. A - mén.

Jesús Es Mi Pastor

De *El Cristiano*

Happy Land, 64.64.66.64
Melodía de la India

Tranquilo

1. Je - sús es mi Pas - tor; Con - mi - go es - tá;
2. Cuan - do en su red el mal Me cau - ti - vó,
3. El es mi dul - ce luz, Mi sal - va - ción;
4. La fe que me dio él Me sal - va - rá;

Na - da con mi Se - ñor Me fal - ta - rá.
Je - sús, Dios in - mor - tal, Me res - ca - tó;
A los pies de su cruz Ha - llo per - dón.
En jus - to, san - to y fiel Me cam - bia - rá.

En él con - fi - a - ré De to - do co - ra - zón,
Por e - so a - la - ba - ré Su san - ta ca - ri - dad;
Por mí, por mí mu - rió, Por mí vil pe - ca - dor,
Su san - gre me la - vó; Y su re - su - rrec - ción

Con él de - rro - ta - ré La ten - ta - ción.
Por e - so le a - ma - ré, Dios de bon - dad.
Mis cul - pas él pa - gó; ¡Glo - ria al Se - ñor!
La paz con Dios me dio, Vi - da y per - dón. A - mén.

Cerca, Más Cerca, Oh Dios, de Ti

C. H. DE MORRIS
Tr Vicente Mendoza, 1875 - 1955

Nearer, still nearer, 9 10.9 10.10
C. H. DE MORRIS

Moderado

1. Cer - ca, más cer - ca, ¡oh Dios, de ti! Cer - ca yo
2. Cer - ca, más cer - ca, cual po - bre soy: Na - da, Se -
3. Cer - ca, más cer - ca, Se - ñor de ti: Quie - ro ser
4. Cer - ca, más cer - ca, mien - tras el ser A - lien - te

quie - ro mi vi - da lle - var, Cer - ca, más cer - ca,
ñor, yo te pue - do o - fre - cer; Só - lo mi ser con -
tu - yo de - jan - do el pe - car; Go - ces y pom - pas
vi - da y bus - que tu paz; Y cuan-do al cie - lo

¡oh Dios, de ti! Cer - ca a tu gra - cia que pue - de sal -
tri - to te doy; Pue - da con - ti - go la paz ob - te -
va - nas a - quí, To - do, Se - ñor, pron - to quie - ro de -
pue - da as - cen - der, Ya pa - ra siem - pre con - ti - go he de es -

var, Cer - ca a tu gra - cia que pue - de sal - var.
ner, Pue - da con - ti - go la paz ob - te - ner
jar, To - do, Se - ñor, pron - to quie - ro de - jar.
tar, Ya pa - ra siem - pre con - ti - go he de es - tar A - mén.

Más Cerca, Oh Dios, de Ti

SARAH F. ADAMS, 1805-1848
Tr. J. B. Cabrera, 1837-1916

Bethany, 64.65.66.64
LOWELL MASON, 1792 - 1872

Sereno

1. Más cer - ca, oh Dios de ti, an - he - lo es - tar, Aun que u - na a - cer - ba cruz
2. Si pe - re - gri - no soy, y de an - sie - dad Me lle - na, pues - to el sol,
3. Y lue - go al des - per - tar, te a - la - ba - ré; De gra - cias, un al - tar
4. La sen - da si - go yo que al cie - lo va; En go - zo o en do - lor

Há - ya - me de al - zar. Se - rá mi can - to a - quí: ¡Más cer - ca, oh
La os - cu - ri - dad, Mi sue - ño a - un a - sí Ha de lle -
Te le - van - ta - ré; A - llí mi co - ra - zón E - le - ve
Tú me sos - ten - drás: Tus án - ge - les ven - drán Y me con -

Dios de ti! ¡Más cer - ca, oh Dios, de ti, Más cer - ca, sí!
var - me a ti. ¡Más cer - ca, oh Dios, de ti. Más cer - ca, sí!
su o - ra - ción ¡Más cer - ca, oh Dios, de ti. Más cer - ca, sí!
du - ci - rán ¡Más cer - ca, oh Dios, de ti, Más cer - ca, sí! A - mén.

5. Y cuando a tu mansión
me llames ya,
estrellas, luna y sol
dejando atrás,
volando alegre iré
y siempre cantaré:
¡Más cerca, oh Dios, de ti,
más cerca, sí!

291

Es el Señor Mi Buen Pastor

Salmo 23
Salterio escocés, 1650
Tr. F. J. Pagura

Marosa, 86.86.86
James L. M. Blain, 184?-1925
Adaptado

Animado, con sencillez

1. Es el Señor mi buen pastor
Y no me faltará;
Por verdes prados con amor
El me conducirá.
Por verdes prados con amor,
El me conducirá.

2. Junto a aguas frescas con bondad
Haráme reposar;
Por sendas justas y de paz
Su mano me guiará.
Por sendas justas y de paz,
Su mano me guiará.

3. Y cuando en valle de dolor
O muerte deba andar,
No sentiré ningún temor,
Pues él me guardará.
No sentiré ningún temor,
Pues él me guardará.

4. Es sabio y fiel mi buen pastor,
Jamás me dejará;
Con su cayado mi Señor
Aliento me dará.
Con su cayado mi Señor
Aliento me dará.

5. Hasta el final me seguirán
misericordia y bien;
y de mi Padre en el hogar
por siempre moraré;
y de mi Padre en el hogar
por siempre moraré.

292 Salvador, a Ti Acudo

FANNY J. CROSBY, 1820 - 1915
Tr. y adapt., H. G. Jackson, 1838-1914

Pass me not, 85.85. (con Coro)
WILLIAM H. DOANE, 1832 - 1915

Tranquilo

1. Sal - va - dor, a ti a - cu - do, Prín - ci - pe de a - mor,
2. Sal - va - ción y paz bus - can - do, Ven - go a tu cruz;
3. Son tus mé - ri - tos la fuen - te De mi sal - va - ción;

Só - lo en ti hay paz y vi - da Pa - ra el pe - ca - dor.
En tu muer - te es - pe - ran - do, ¡Sál - va - me Je - sús!
En tu san - gre yo en - cuen - tro Vi - da y per - dón.

CORO

¡Cris - to, Cris - to! Al - zo a ti mi voz;

¡Sal - va - dor, tu gra - cia da - me, O - ye mi cla - mor! A - mén.

Oh, Cuán Dulce Es Fiar en Cristo

LOUISA M. N. STEAD
Tr. Vicente Mendoza, 1875 - 1955

Trust in Jesus, 87.87 - D
WILLIAM J. KIRKPATRICK, 1838 - 1921

Liviano

1. ¡Oh, cuán dul - ce es fiar en Cris - to, Y en - tre - gar - se to - do a él;
2. Es muy dul - ce fiar en Cris - to, Y cum - plir su vo - lun - tad,
3. Siem - pre en ti con - fiar yo quie - ro, Mi pre - cio - so Sal - va - dor;

Es - pe - rar en sus pro - me - sas, Y en sus sen - das ser - le fiel!
No du - dan - do su pa - la - bra, Que es la luz y la ver - dad.
En la vi - da y en la muer - te Pro - tec - ción me dé tu a - mor.

CORO

Je - su - cris - to, Je - su - cris - to, Ya tu a - mor pro - bas - te en mí;
Je - su - cris - to, Je - su - cris - to, Siem - pre quie - ro fiar en ti.

Omnipotente Padre Dios

St. Catherine, 8 8. 8 8. 8 8

* FREDERICK W. FABER, 1814 - 1863

HENRY F. HEMY, 1818 - 1888

Adapt. James G. Walton, 1821-1905

Animado, con amplitud

1. Om - ni - po - ten - te Pa - dre Dios, Da - nos la fe del
2. Da - nos la fe que dio po - der A los sol - da - dos
3. Da - nos la fe que dé va - lor Pa - ra en - fren - tar - nos

Sal - va - dor, Que de los pa - dres fue sos - tén
de la cruz Que en cum - pli - mien - to del de - ber
con el mal, Y por pa - la - bra y por ac - ción

En los mo - men - tos de do - lor. ¡Has - ta la muer - te, en
Die - ron su vi - da por Je - sús. ¡Has - ta la muer - te, en
Buen tes - ti - mo - nio siem - pre dar. ¡Has - ta la muer - te, en

Cris - to es - té Nues - tra es - pe - ran - za y nues - tra fe!
Cris - to es - té Nues - tra es - pe - ran - za y nues - tra fe!
Cris - to es - té Nues - tra es - pe - ran - za y nues - tra fe! A - mén.

Roca de la Eternidad

Augustus M. Toplady, 1740 - 1778
Tr. Tomás M. Westrup, 1837 - 1909

Toplady, 77 .77 .77
Thomas Hastings, 1784 - 1872

Moderado

1. Ro - ca de la e - ter - ni - dad, Fuis - te a - bier - ta pa - ra
2. Aun - que fue - se siem - pre fiel, Y llo - ra - se sin ce -
3. Mien - tras de - ba a - quí vi - vir, Y el pos - trer sus - pi - ro al

mí; E - res pu - ro ma - nan - tial En el
sar, Del pe - ca - do no po - dré Jus - ti -
dar, Cuan - do va - ya a res - pon - der An - te

cual la - va - do fui, Sé mi es - con - de - de - ro
fi - ca - ción lo - grar; Só - lo en ti te - nien - do
tu al - to tri - bu - nal, Sé mi es - con - de - de - ro

fiel; Só - lo en - cuen - tro paz en ti.
fe Deu - da tal po - dré pa - gar.
fiel; Ro - ca de la e - ter - ni - dad. A - mén

296 En Dios Alégrense los Justos

Salmo 33 | *Réveille toi, 98.98.665.665*
CLÉMENT MAROT, 1497-1544 | LOYS BOURGEOIS, h. 1510- h. 1561
VALENTIN CONRART, 1603-1675 | *Arm. Claude Goudimel, h. 1505-1572*
Tr. I. J. de Ribeiro

Gozoso

1. En Dios a - lé - gren - se los jus - tos,
2. Dios a - ma el jui - cio y la jus - ti - cia,
3. No mu - da - rá su buen con - se - jo,
4. No sal - va - rá al rey la fuer - za:

A - la - ben con fer - vor al Rey;
La tie - rra lle - na su pie - dad;
Sus le - yes, por la e - ter - ni - dad.
Dé - bil a - yu - da es el po - der;

Her - mo - sas son las a - la - ban - zas
Cre - ó los cie - los por su ver - bo,
Fe - li - ces son a - que - llas gen - tes
De Dios la gran mi - se - ri - cor - dia

Pa - ra el que cum - ple con su ley;
Con su cor - te - jo ce - les - tial.
Lla - ma - das a ser su he - re - dad.
No de - ja al hom - bre pe - re - cer.

Cán - tan - le con ar - pas Nue - va me - lo -
Con - gre - gó - se el a - gua En lu - ga - res
De su tro - no au - gus - to Ve - la por el
Li - bra - rá de muer - te Al que en él con -

dí - a, A - le - grán - do - se:
ap - tos. Só - lo ha - blan - do Dios,
hom - bre, Cu - yo co - ra - zón
fí - a: ¡Na - da te - me - rá!

Rec - ta es su pa - la - bra, Y fue to - da
Te - men las na - cio - nes Su pa - la - bra
Po - de - ro - so cre - a: Sin ce - sar con -
Del cre - yen - te el al - ma Que - da - rá en

su o - bra He - cha con ver - dad.
y o - bra: Na - die se o - pon - drá.
tem - pla To - da su la - bor.
cal - ma Des - can - san - do en él.

Más que Vencer

F. Ambresin, † 1899
Tr. E. C.

Victoria, 11 10. 11 10
F. Ambresin, † 1899

Decidido

1. ¡Más que ven - cer! tal es nues - tra di - vi - sa;
2. Nues - tro cau - di - llo sa - lió vic - to - rio - so,
3. Con él su - frien - do, con él rei - na - re - mos:
4. ¡A - ni - mo, a - mi - gos! Po - der in - vi - si - ble

Nues - tra ban - de - ra en la per - se - cu - ción:
En el Cal - va - rio su triun - fo se ve;
No nos a - rre - dra del mun - do el fu - ror;
Nos co - mu - ni - ca Je - sús por su cruz:

Pa - ra la fe no hay ba - ta - lla in - de - ci - sa,
To - dos si - ga - mos al Je - fe glo - rio - so,
Buen tes - ti - mo - nio de Cris - to da - re - mos;
Es Rey de re - yes y Je - fe in - ven - ci - ble;

Pa - ra el cris - tia - no no hay con - de - na - ción.
Nues - tra mi - ra - da en su cruz fi - ja es - té.
Nues - tra es - pe - ran - za es el fiel Sal - va - dor.
¡Más que ven - cer, por la muer - te a la luz!

¡Oh Cristo! Eres Luz de Mi Vida 298

HENRY G. JACKSON, 1838-1914

St. Thomas, 87.87 - D
De "Motetts or Antiphons"
SAMUEL WEBBE, 1740-1816

Animado

1. De mi vi - da tú ¡oh Cris - to! E - res luz y
2. He de - sea - do ar - dien - te - men - te Tu pre - sen - cia
3. Un a - bri - go sem - pi - ter - no En tu a - mor en -
4. Si e - ne - mi - gos me ro - dea - ran Pro - cu - ran - do ha -

pro - tec - ción; Mal no pue - de al - can - zar - me
dis - fru - tar, Y en la ca - sa de Dios Pa - dre
con - tra - ré; Re - fu - gia - do en ti, mi Ro - ca,
cer - me mal, Con - fia - ré en la pro - me - sa

Am - pa - ra - do en ti, Se - ñor: Es - pe - ran - za,
Con tus sier - vos a - la - bar; Es él go - zo
Paz e - ter - na go - za - ré; Y triun - fan - te,
De que tú me cui - da - rás; Y se - gu - ro,

mi es - pe - ran - za E - res tú, mi Sal - va - dor.
de mis go - ces En sus a - trios ha - bi - tar.
sí, triun - fan - te. A tu nom - bre can - ta - ré.
bien se - gu - ro En tu glo - ria ha - bré de en - trar. A - mén.

299 Me Guía El, con Cuánto Amor

Joseph Henry Gilmore, 1834-1918
Tr. Epigmenio Velasco

He Leadeth Me, M. L. (con Coro)
William B. Bradbury, 1816-1868

Tranquilo

1. Me guí - a él, con cuán - to a - mor Me guí - a siem - pre mi Se - ñor; En to - do tiem - po pue - do ver Con cuán - to a - mor me guí - a él.
2. En el a - bis - mo del do - lor O don - de in - ten - so bri - lla el sol, En dul - ce paz o en lu - cha cruel Con gran bon - dad me guí - a él.
3. La ma - no quie - ro yo to - mar De Cris - to; nun - ca va - ci - lar, Cum - plien - do con fi - de - li - dad Su sa - bia y san - ta vo - lun - tad.
4. Y la ca - rre - ra al ter - mi - nar, El al - ba e - ter - na al vis - lum - brar, No ha - brá ni du - das ni te - mor Pues me guia - rá mi buen pas - tor.

CORO

Me guí - a él, me guí - a él, Con cuán - to a - mor me guí - a

él; No a-bri-go du-das ni te-mor Pues me con-du-ce el buen Pas-tor.

5. Y cuando se aproxime el fin
y llegue el tiempo de partir,
con mi Señor he de cruzar
las frías aguas del Jordán.

Nuestra Esperanza y Protección 300

Salmo 90
Isaac Watts, 1674 - 1748
Trad. F. J. Pagura

St. Anne, M.C.
William Croft, 1678 - 1727

Majestuoso

1. Nues-tra es-pe-ran-za y pro-tec-ción Y nues-tro e-ter-no ho-gar
2. A-ún no ha-bí-as la crea-ción For-ma-do con bon-dad,
3. De-lan-te de tus o-jos son Mil a-ños, al pa-sar,
4. El tiem-po co-rre a-rro-lla-dor Co-mo im-pe-tuo-so mar;

Has si-do, e-res y se-rás Tan só-lo tú, Se-ñor.
Mas des-de la e-ter-ni-dad Tú e-ras so-lo Dios.
Tan só-lo un dí-a que fu-gaz Fe-ne-ce con el sol.
Y a-sí, cual sue-ño ves pa-sar Ca-da ge-ne-ra-ción. A-mén.

5. Nuestra esperanza y protección
y nuestro eterno hogar,
en la tormenta o en la paz,
sé siempre tú, Señor.

301 Mi Mano Ten, Señor

Grace J. Frances, 1820 - 1915
Tr. Tomás M. Westrup, 1837 - 1909

Hold Thou My Hand, 11 10. 11 10
Hubert P. Main, 1839 - 1926

Sereno

1. Mi ma - no ten, Se - ñor, pues po - bre y dé - bil,
2. Mi ma - no ten; per - mi - te que me a - lle - gue
3. Mi ma - no ten; mi sen - da es te - ne - bro - sa

Sin ti no pue - do ries - gos a - fron - tar;
Con re - go - ci - jo y es - pe - ran - za, a ti;
Si no la a - lum - bra tu ra - dian - te faz;

Ten - la, Se - ñor, mi vi - da el go - zo lle - ne
Ten, - la, Se - ñor, y com - pa - si - vo im - pi - de
Y cuan - do al - can - zo a per - ci - bir tu glo - ria,

Al ver - me li - bre a - sí de to - do a - zar.
Que cai - ga en mal cual o - tra vez ca - í.
¡Cuán gran - de go - zo! ¡Cuán pro - fun - da paz! A - mén.

Encarga a Dios Tu Rumbo

PAUL GERHARDT, 1607-1676
Tr. M. G. H. Schmidt, 1944

Befiehl du deine Wege, 76.76-D
BARTHOLOMÄUS GESIUS, h. 1555-1613

Moderado

1. En - car - ga a Dios el rum - bo De tu pe - re - gri - nar,
2. El hi - zo su mo - ra - da En nues - tra hu - ma - ni - dad,
3. A - un cuan - do el in - fier - no Qui - sié - ra - se o - po - ner,
4. Es - pe - ra, oh po - bre al - ma, Es - pe - ra sin te - mor;

Al que go - bier - na el mun - do, Se - ñor de tie - rra y mar;
Pro - bó nues - tros do - lo - res, La cruz lle - gó a car - gar.
Dios, sin nin - gu - na du - da, No ha de re - tro - ce - der.
Del an - tro don - de su - fres, Es - cla - va del do - lor.

A - quel que con los hom - bres Un dí - a qui - so an - dar
Su o - bra na - die im - pi - de, Y no des - can - sa - rá
Lo que él se ha pro - pues - to Y quie - re al - can - zar,
Su gra - cia ha de sal - var - te; Es - pe - ra un po - co más,

Ya re - co - rrió el ca - mi - no Que tú re - co - rre - rás.
Ha - cien - do que sus hi - jos Dis - fru - ten de su paz.
Al fin ha de cum - plir - se Se - gún su vo - lun - tad.
Y el sol de su pre - sen - cia Fe - liz con - tem - pla - rás.

Es Jehová Mi Buen Pastor

Salmo 23 — *St. Columba, M. C.*

FEDERICO J. PAGURA, 1959 — Melodía tradicional irlandesa

Sereno

1. Es Jehová mi buen pastor,
No ha de faltarme nada;
Por verdes prados me guiará
Y junto a frescas aguas.

2. Mi alma él confortará
Y por su nombre santo,
Por sendas justas de salud
Conducirá mis pasos.

3. Y si por valle debo andar
De oscuridad de muerte,
Confianza Dios me infundirá
Con su cayado fuerte.

4. Delante del perseguidor
El tenderá su mesa,
Hará mi copa rebosar,
Ungiendo mi cabeza.

5. Misericordia y bien serán
mi diaria compañía
y la morada de mi Dios
veré, por largos días.

Cristo, Tu Voluntad se Haga

BENJAMÍN SCHMOLCK 1672 - 1737
Tr. ingl. J. L. Borthwick, 1813- 1897
Tr. cast. J. B.

Invitation, 66.66 - D
FREDERICK C. MAKER, 1844 - 1927

Moderado

1. Cris - to, tu vo - lun - tad Se ha - ga siem - pre en mí;
2. Cris - to, tu vo - lun - tad Ha - ré sin va - ci - lar;
3. Cris - to, tu vo - lun - tad Go - zo - so cum - pli - ré;

Con - fia - do en tu bon - dad Se - gu - ro siem - pre es - toy.
Y si tu so - le - dad De - bie - ra com - par - tir,
Ser - vir - te con leal - tad Se - rá mi gran pla - cer;

En me - dio del do - lor, O en me - dio de la paz,
Pues que llo - ras - te tú, A ti yo a - cu - di - ré;
No quie - ro yo tra - zar Mi pro - pia sen - da a - quí,

Me ro - dea - rá tu a - mor, Y na - da te - me - ré.
¡Oh Sal - va - dor, mi bien, Sé mi con - so - la - dor!
Si - no con - ti - go an - dar Has - ta la e - ter - ni dad. A - mén.

¡Oh Dios, Sé Mi Visión!

Autor irlandés anónimo
Tr. ingl. M. Byrne y E. Hull
Tr. cast. F. J. Pagura

Slane, 10 10. 10 10
Melodía tradicional irlandesa

Sencillo

1. Oh Dios de mi al - ma, sé tú mi vi - sión,
2. Sa - bi - du - rí - a sé tú de mi ser,
3. Sé mi es - cu - do, mi es - pa - da en la lid,
4. Ri - que - zas va - nas no an - he - lo, Se - ñor,

Na - da te a - par - te de mi co - ra - zón.
Quie - ro a tu la - do mi sen - da co - rrer;
Mi ú - ni - ca glo - ria, mi di - cha sin fin;
Ni el hue - co ha - la - go de la a - du - la - ción;

No - che y dí - a pien - so yo en ti,
Co - mo tu hi - jo ten - me, Se - ñor,
Del al - ma am - pa - ro, mi to - rre - ón;
Tú e - res mi he - ren - cia, tú mi por - ción,

Y tu pre - sen - cia es luz pa - ra mí.
Siem - pre mo - ran - do en un mis - mo a - mor
A las al - tu - ras con - dú - ce - me oh Dios.
Rey de los cie - los, te - so - ro me - jor. A - mén.

5. Oh Rey de gloria, del triunfo al final,
déjame el gozo del cielo alcanzar;
alma de mi alma, dueño y señor,
en vida o muerte sé tú mi visión.

Ruégote, Señor, Me Enseñes 306

Frances R. Havergal, 1836-1879
Tr. J. R. de Balloch

Canonbury, M. L.
Robert Schumann, 1810 - 1856
(arreglo)

Moderado

1. Oh, rué - go - te, Se - ñor Je - sús, Que
2. En - sé - ña - me, Se - ñor Je - sús; Y
3. Oh, llé - na - me, Se - ñor Je - sús, De
4. O - cú - pa - me, Se - ñor Je - sús, Tal

tú me en - se - ñes siem - pre a ha - blar Con e - co vi - vo
haz que pue - da yo en - se ñar Pa - la - bra tu - ya,
gra - cia y de tu gran po - der; Y a - sí yo pue da al -
co - mo quie - ras y do - quier; Que al fin la glo - ria

de tu voz A los que va - gan sin tu paz.
pu - ra luz, Que al al - ma ham - brien - ta vi - da da.
re - de - dor Tu san - ta in - fluen - cia de - rra - mar.
de tu faz En tu pre - sen - cia pue - da ver. A - mén.

Mi Salvador Jesús

Joseph Grigg, 1720 - 1768
Benjamin Francis, 1734 - 1799
Tr. José M. de Mora, † 1862

Perfect Love, 11 10. 11 10
Joseph Barnby, 1838 - 1896

Moderado

1. Mi Sal - va - dor Je - sús, ¿se - rá po - si - ble
2. A - ver - gon - zar - me de Je - sús se - rí - a
3. ¿A - ver - gon - zar - me del que - ri - do A - mi - go,
4. A - ver - gon - zar - me de Je - sús po - drí - a,

Que se a - ver - güen - ce al - gún mor - tal de ti?
Co - mo si el cie - lo re - pu - dia - ra al sol,
Mi A - po - yo, mi Es - pe - ran - za, mi Sos - tén?
Si no tu - vie - se cul - pas que la - var,

¿Y que ol - vi - dan - do tus su - bli - mes he - chos,
Co - mo si se pri - va - ra la ma - ña - na
¡No! mi ver - güen - za es que, aun - que le a - mo tan - to,
Ni bie - nes que pe - dir, ni o - cul - to mie - do,

Nie - gue lo que por él su - fris - te a - quí?
De un im - po - nen - te y ní - ti - do a - rre - bol.
No le a - mo siem - pre co - mo al Su - mo Bien.
Ni gra - cias, ni per - do - nes que im - plo - rar. A - mén

5. Hasta la muerte quiero confesarte;
para salvarme miro sólo a ti;
y mi esperanza es que tú, oh Cristo
no te avergüences, no, jamás de mi.

Haz lo que Quieras de Mí, Señor 308

ADELAIDE A. POLLARD, 1907
Tr. E. Barocio

Adelaide, 99.99
GEORGE C. STEBBINS, 1846 - 1945

Moderado, sin arrastrar

1. Haz lo que quie - ras de mí, Se - ñor; Tú el Al - fa - re - ro, yo el ba - rro soy. Dó - cil y hu - mil - de an - he - lo ser; Cúm - pla - se siem - pre en mi tu que - rer.
2. Haz lo que quie - ras de mí, Se - ñor; Mí - ra - me y prue - ba mi co - ra - zón; Lá - va - me y qui - ta to - da mal - dad, Pa - ra que pue - da con - ti - go es - tar.
3. Haz lo que quie - ras de mí, Se - ñor; Cu - ra mis lla - gas y mi do - lor. Tu - yo es, ¡oh Cris - to! to - do po - der; Tu ma - no ex - tien - de, y sa - na - ré.
4. Haz lo que quie - ras de mí, Se - ñor; Due - ño ab - so - lu - to sé tú de mí; De tu po - ten - cia lle - na mi ser Y el mun - do a Cris - to pue - da en mí ver. A - mén.

More Dios en Mí

Autor anónimo
SARUM PRIMER, 1558
Tr. F. J. Pagura

Lythington, irregular
SYDNEY H. NICHOLSON, 1875-1947

Muy moderado

Mo - re Dios en mí, en el en - ten - di - mien - to;

En mis o - jos, Dios, y en la mi - ra - da;

En mi bo - ca es - té, y en mis pa - la - bras;

En mi co - ra - zón y pen - sa - mien - to;

Se - a Dios al fin, en mi par - ti - da.

Cuanto Soy y Cuanto Encierro 310

Juan Bautista Cabrera, 1837-1916

Stuttgart, 87.87
Christian F. Witt, 1660-1716

Moderado

1. Cuan - to soy y cuan - to en - cie - rro Ma - ni - fies - to es pa - ra ti
Pues tu vis - ta es - cru - ta - do - ra, Oh Se - ñor, pe - ne - tra en mí.

2. Si se a - gi - ta mi con - cien - cia, Tú per - ci - bes su e - mo - ción;
Ra - zo - nar ves a la men - te, Me - di - tar al co - ra - zón.

3. Ves mis du - das o es - pe - ran - zas, Mi so - sie - go o mi in - quie - tud,
Mis tris - te - zas o a - le - grí - as, Mi do - len - cia o mi sa - lud.

4. Y has - ta el ín - ti - mo de - se - o Que en mi pe - cho se a - bri - gó,
Sin que el la - bio lo ex - pre - sa - ra, En tu oí - do re - so - nó.

5. ¡Oh gran Dios! si yo contemplo
tu infinita perfección,
el asombro llena mi alma,
¡se confunde mi razón!

6. Ya despierto o ya dormido,
me circunda tu poder;
y es tu aliento que da vida
el que aspiro por doquier.

311 A Jesús Pertenecemos

Autor anónimo

Marching, 87.87
MARTIN SHAW, 1875-

Animado

1. A Jesús pertenecemos; Nos debemos alegrar; Que el gran Dios de cielo y tierra Nos crió y sabrá guardar.
2. A Jesús pertenecemos; Por nosotros él murió; Con el precio de su sangre De la muerte nos libró.
3. A Jesús pertenecemos; Confiamos siempre en él; Y su Espíritu nos lleva Por sus sendas, guía fiel.
4. A Jesús pertenecemos; Redimidos por su amor; Y a Dios Trino y Uno damos Gloria, bendición y honor.

312 Yo Quiero Ser Cual Mi Jesús

J. M. S.
Tr. Vicente Mendoza, 1875-1955

More and more, 87.87 (con Coro)
J. M. STILLMAN

Animado

1. Yo quiero ser cual mi Jesús, Sirviéndole
2. Humilde quiero siempre ser, Cual fuera mi
3. En todo quiero yo seguir Las huellas de

con leal - tad; Sin - ce - ro y fiel yo quie - ro ser. Cum -
Sal - va - dor; No quie - ro glo - rias ni po - der In -
mi Se - ñor, Y por do - quier ha - cer sen - tir Qué

CORO

plien - do su vo - lun - tad.
dig - nos de mi Se - ñor. Más y más cual mi Je -
hi - zo en mí su a - mor.

sús En mi vi - da quie - ro ser: Más y más cual

mi Se - ñor Se - ré por su gran po - der. A - mén.

Santo Consolador

EDWIN HATCH, 1835 - 1889
Tr. y adapt., Com. Revisora

Trentham, M. Corto
ROBERT JACKSON, 1842 - 1914

Con unción

1. San - to Con - so - la - dor, Tu a - lien - to
2. San - to Con - so - la - dor, Pu - ro qui
3. San - to Con - so - la - dor, Has - ta que
4. San - to Con - so - la - dor, Tu a - lien - to

pon en mí, Que lo que tú a - mas pue - da a -
sie - ra ser, Ser - vir - te siem - pre con fer -
vuel - va a ti, Man - tén el fue - go de tu a -
pon en mí, Y go - za - ré de e - ter - ni -

mar, Tu vo - lun - tad se - guir.
vor, Y fiel per - ma - ne - cer.
mor Ar - dien - do siem - pre en mí.
dad A - ún vi - vien - do a - quí. A - mén.

Dirígenos, Jesús

314
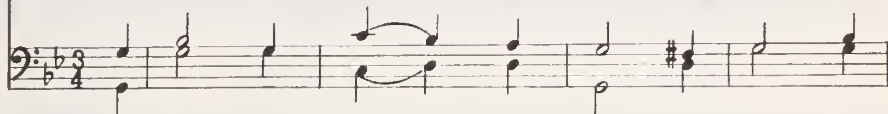
Dirígenos Jesús, M. Corto

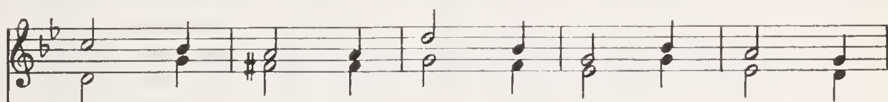
Henry G. Jackson, 1838 - 1914

Autor desconocido
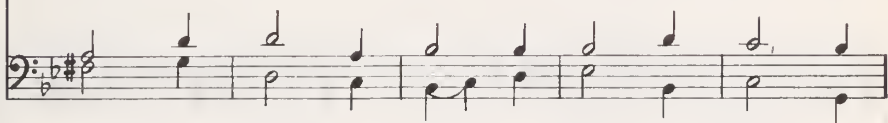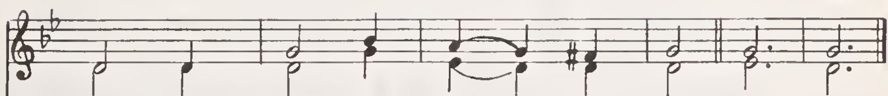


1. Di - rí - ge - nos, Je - sús, Di - vi - no
2. A - par - ta nues - tros pies De sen - das
3. Tu san - ta ins - truc - ción Que - re - mos
4. Pre - sér - va - nos del mal Que nos ro -
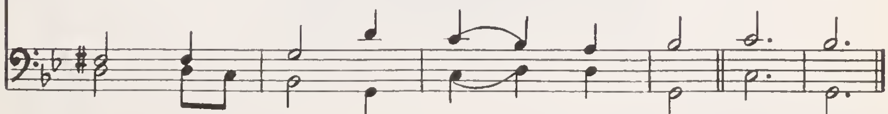




Juez y Rey, Y haz que en to - do o - bre - mos
del e - rror, Y lí - bra - nos del mal ha -
ob - ser - var; Sin a - par - tar - nos de tu
de - a a - quí, Y se - a ca - da co - ra -





bien, Con - for - me a tu ley.
cer: ¡Man - tén - nos en tu a - mor!
ley Ni con - tra ti pe - car.
zón Un tem - plo pa - ra ti. A - mén.



Mora en Mi Alma, Santo Espíritu

George Croly, 1780-1860
Tr. Efraín Martínez

Morecambe, 10 10. 10 10
Frederick C. Atkinson, 1841-1897

Reverente

1. Mo - ra en mi al - ma, San-to Es - pí - ri - tu; Del mun - do a - le - ja
2. No pi - do sue - ños, ce - les - tial vi - sión, Ni ro - to el ve - lo
3. Mi a - fán a - mar - te es, mi Rey, mi Dios, Mi men - te, al - ma y
4. Haz que te sien - ta cuan - do cer - ca es - tás, Que por ti lu - che

mi am - bi - ción ba - nal; Con tu po - der mi vi - da ins - pi - ra
del mis - te - rio ver; Ni que - ru - bi - nes, ni e - ter - nal man-
co - ra - zón te di; Haz que ca - mi - ne de tu cruz en
con re - so - lu - ción; Que no va - ci - le, ni que du - de

tú, Y haz que te a - me cual te de - bo a - mar.
sión: Só - lo que lim - pies, oh Se - ñor, mi ser.
pos: Quie - ro se - guir - te y e - le - var - me a ti.
más; Con - fian - do siem - pre só - lo en tu a - mor. A - mén.

5. Cual los querubes yo te quiero amar;
que se consuma de pasión mi ser;
pues en mi pecho se alzará un altar
donde arda el fuego de tu gran poder.

Que Mi Vida Entera Esté Consagrada

FRANCES R. HAVERGAL, 1836-1879
Tr. Vicente Mendoza, 1875-1955

Mozart, 77.77
WOLFGANG A. MOZART, 1756 - 1791
(arreglo)

Sereno

1. Que mi vi - da en - te - ra es - té Con - sa - gra - da a ti, Se - ñor; Que mis ma - nos pue - da guiar El im - pul - so de tu a - mor.
2. Que mis pies tan só - lo en pos De lo san - to pue - dan ir. Y que a ti, Se - ñor, mi voz Se com - plaz - ca en ben - de - cir.
3. Que mis la - bios pue - dan dar Tes - ti - mo - nio de tu a - mor; Y mis bie - nes o - fren - dar Se - pa siem - pre a ti, Se - ñor.
4. Que mi tiem - po to - do es - té De - di - ca - do a tu lo - or, Y mi men - te y su po - der Se con - sa - gren a tu ho - nor. A - mén

5. Toma ¡oh Dios! mi voluntad,
y hazla tuya, nada más:
toma, sí, mi corazón,
y tu trono en él tendrás.

317 ¿Quién Habitará en Tu Morada?

Salmo 15 | *Nightfall, 11 11. 11 5*

Juan Bautista Cabrera, 1837 - 1916 | Joseph Barnby, 1838 - 1896

Animado

1. ¿Quién, mi Se - ñor, ha - bi - ta - rá, di - cho - so En tu mo-
2. El que ca - mi - na sin du - dar, de - re - cho, Por sen - das
3. El que su len - gua a mal - de - cir no a - pres - ta, Ni da - ño
4. El que a los vi - les con des - dén cen - su - ra, Mas hon - ra a

ra - da, o en tu mon - te san - to; Y tras que - bran - to en-
rec - tas, li - bres de ma - li - cia; Y o - bra jus - ti - cia, y
cau - sa a pró - ji - mo nin - gu - no; Ni al im - por - tu - no
cuan - tos al E - ter - no te - men; Y aun - que ju - ra - re
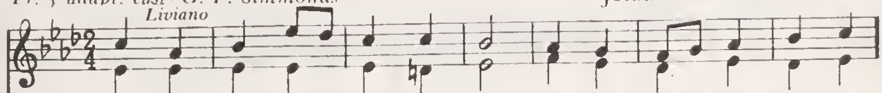
con - tra - rá el e - ter - no. Dul - ce re - po - so?
la ver - dad pre - cia - da Ha - bla en su pe - cho.
que con - tra él mur - mu - ra Cré - di - to pres - ta.
en per - jui - cio pro - pio, Ja - más per - ju - ra. A - mén.

5. El que no presta su dinero a usura,
ni por cohecho al inocente vende;
quien esto hiciere vivirá en morada
siempre segura.
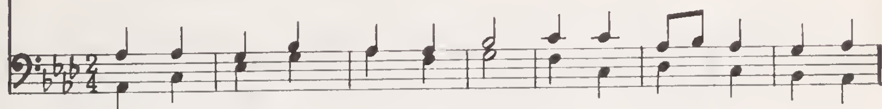
Luz de Vida, Alúmbrame
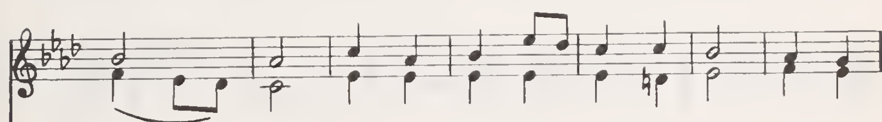
BENJAMIN SCHMOLCK, 1672-1737
Tr. ingl. C. Winkworth. 1827-1878
Tr. y adapt. cast. G. P. Simmonds

Liebster Jesu, wir sind hier, 78.78.88
JOHANN R. AHLE, 1625-1673
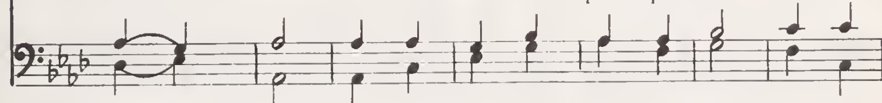


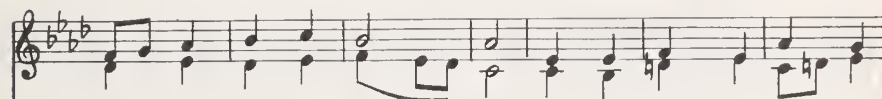
1. Luz de vi - da, a - lúm - bra - me, Pues de nue - vo na - ce el
2. Ma - nan - tial de go - zo y paz, Ha - lle en ti la vi - va
3. Pren - de el fue - go en el al - tar De mi co - ra - zón de -
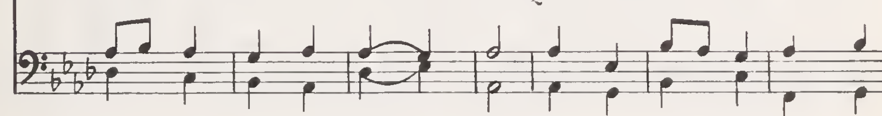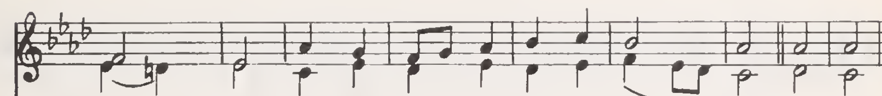




dí - a; Sol de gra - cia, lí - bra - me De mi
fuen - te; Haz que con tu e - ter - no pan Pa - ra
vo - to, Te de - se - o pre - pa - rar Sa - cri -



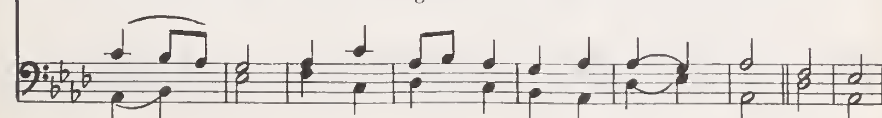


vi - da tan som - brí - a; En tu luz an - dar yo an-
siem - pre me a - li - men - te; Oh Se - ñor, en mi al - ma ha-
fi - cio en san - to vo - to; Quie - ro dar mi vi - da en-





he - lo Y en tu gra - cia ha - llar con - sue - lo.
bi - ta Pa - ra que en tus sen - das vi - va
te - ra A tu glo - ria, co - mo o - fren - da. A - mén.



319 Jesús, Yo He Prometido Servirte

JOHN E. BODE, 1816 - 1874 — *Angel's Story, 76. 76. D*
Tr. J. B. Cabrera, 1837 - 1916 — ARTHUR H. MANN, 1850 - 1929

Moderado

1. Je - sús, yo he pro - me - ti - do Ser - vir - te con a -
2. Es - ta - mos en el mun - do, Y a - bun - da ten - ta -
3. Y si mi men - te va - ga, Ya in - cier - ta, va ve -

mor: Con - cé - de - me tu gra - cia, Mi a - mi - go y Sal - va -
ción; Muy sua - ve es el en - ga - ño Y ne - cia la pa -
loz, Con - cé - de - me que es - cu - che, Je - sús, tu cla - ra

dor. No te - me - ré la lu - cha Si tú a mi la - do es - tás, Ni
sión; Ven, tú, Je - sús, más cer - ca En mi ne - ce - si - dad, Y es -
voz; A - ní - ma - me si du - do; Ins - pí - ra - me tam - bién; Re -

per - de - ré el ca - mi - no Si tú gui - an - do vas.
cu - da al al - ma mí - a De to - da i - ni - qui - dad.
prén - de - me, si te - mo En to - do ha - cer el bien. A - mén.

Dicha Grande Es la del Hombre

Salmo 1
Autor anónimo

Everton, 87 . 87 - D
HENRY SMART, 1813-1879

Animado

1. Di - cha gran - de es la del hom - bre Cu - yas sen - das rec - tas son;
2. An - tes en la ley di - vi - na Ci - fra su ma - yor pla - cer,
3. Cuan - to em - pren - de es pros - pe - ra - do. Du - ra - de - ro le es el bien;
4. En el jui - cio nin - gún ma - lo Por lo tan - to se al - za - rá;

Le - jos de los pe - ca - do - res. Le - jos de la ten - ta - cion.
Me - di - tan - do dí - a y no - che En su di - vi - nal sa - ber:
Muy con - tra - rio re - sul - ta - do Ha - llan los que es - tán sin fe:
En - tre jus - tos con - gre - ga - dos Pe - ca - do - res nun - ca ha - brá;

A los ma - los con - se - je - ros De - ja, por - que te - me el mal;
Es - te, co - mo el ár - bol ver - de, Bien re - ga - do y en sa - zón,
Son lle - va - dos co - mo el ta - mo Que el ci - clón a - rre - ba - tó.
Por que Dios la ví - a mi - ra Por la cual los su - yos van:

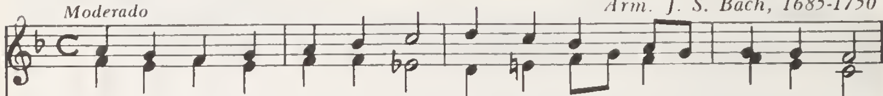
Hu - ye de la bur - la - do - ra Gen - te, im - pí - a e in - mo - ral.
Fru - tos a - bun - dan - tes rin - de Y ho - jas que pe - ren - nes son.
De pa - sio - nes re - mo - li - no Que a mi - llo - nes des - tru - yó.
O - tra es la de los im - pí - os: Al in - fier - no ba - ja - rán. A - mén.

321 Que Mi Vida en Ti Halle Su Plenitud
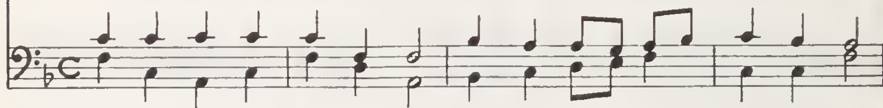
JOHN BULL, 1777-1852
Tr. A. Mergal y N. Martínez
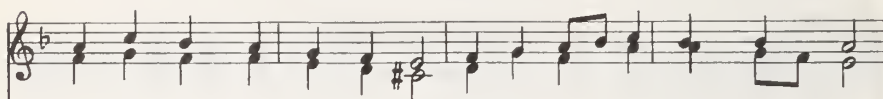
Weimar, 77.77-D
MELCHIOR VULPIUS, 1560-1615
Arm. J. S. Bach, 1685-1750

Moderado

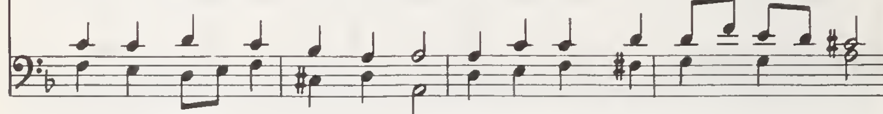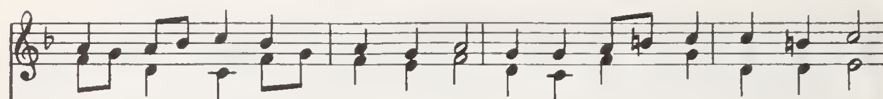


1. De - ja que mi vi - da en ti Ha - lle, oh Dios, su ple - ni - tud,
2. De - ja que mi vi - da en ti Ha - lle am - pa - ro bien - he - chor
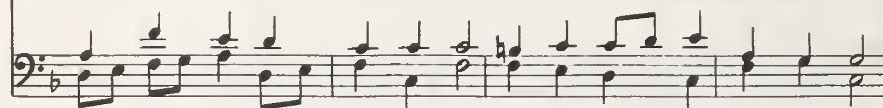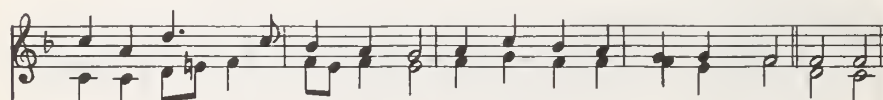




Mar in - men - so del a - mor, Fuen - te vi - va de sa - lud.
Pro - te - gi - da por la fe Del en - ga - ño y el do - lor.



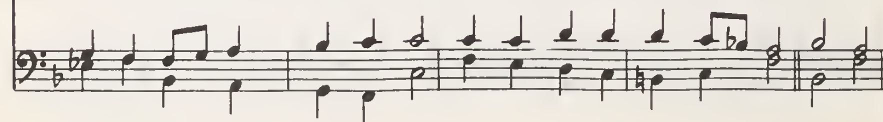


De - ja que mi vi - da en ti Ha - lle su se - gu - ri - dad,
De - ja que mi vi - da en ti Se res - guar - de y tu ver - dad





Paz y go - zo en el do - lor, Cal - ma en la tem - pes - tad.
Se - a guí - a de mi pie Has - ta ver la e - ter - ni - dad. A - mén.



Cada Día Mis Anhelos Van a Dios 322

Weimar, (adapt.) 87 . 87 - D

THÉODOR MONOD, 1895
Tr. D. Rostan

MELCHIOR VULPIUS, 1560-1615
Arm. J. S. Bach, 1685-1750

Tranquilo

1. Ca - da dí - a mis an - he - los Van al Dios de e - ter - ni - dad;
2. En - tre to - dos los hu - ma - nos Hay un ú - ni - co Se - ñor,
3. Quie - ro yo se - guir sus pa - sos; O - ye, oh Dios, mi an - he - lo a - quí;

"En la tie - rra y en los cie - los Haz, Se - ñor, tu vo - lun - tad."
Que rei - nan - do so - be - ra - no Vi - no a ser tu ser - vi - dor.
Se - a des - de hoy mi go - zo El cum - plir tu ley en mí.

Mi cla - mor por ti ins - pi - ra - do. Pa - dre, díg - na - te o - ir,
A - van - zan - do has - ta el Cal - va - rio, Re - cha - za - do con mal - dad,
Li - bre a - sí de las ca - de - nas De mi fal - sa li - ber - tad.

Ven, a - yú - da - me tú mis - mo Tus de - sig - nios a cum - plir.
Fue di - cien - do: Quie - ro, Pa - dre, Só - lo ha - cer tu vo - lun - tad.
Mi sus - ten - to, mi co - mi - da, Se - a, oh Dios, tu vo - lun - tad. A - mén.

Cautívame, Señor

Leominster, M. Corto - D

GEORGE MATHESON, 1842 - 1906
Tr. F. J. Pagura

GEORGE W. MARTIN, 1828 - 1881
Arr. A. S. Sullivan, 1842 - 1900

Moderado

1. Cau - tí - va - me, Se - ñor, Y li - bre en ti se - ré; An - he - lo ser un ven - ce - dor, Rin - dién - do - me a tus pies. No pue - do ya con - fiar Tan só - lo en mi po - der, En ti yo quie - ro des - can - sar, Y fuer - te ha - bré de ser.
2. Mi dé - bil co - ra - zón Va - ci - la sin ce - sar, Y es co - mo na - ve sin ti - món En tur - bu - len - to mar. Con - cé - de - le, Se - ñor, Per - fec - ta li - ber - tad: En - vuél - ve - le en tu san - to a - mor, Y li - bre a - sí se - rá.
3. Sin fuer - zas pa - ra a - mar, Y a - sí me - jor vi - vir; Tú so - lo pue - des ins - pi - rar El go - zo de ser - vir. Qui - sie - ra des - ple - gar Mis a - las, oh Se - ñor, Mas só - lo lo po - dré lo - grar Al so - plo de tu a - mor.
4. Cau - tí - va - me, Se - ñor, Que en ti mi vo - lun - tad Ten - drá un bau - tis - mo de vi - gor, Fir - me - za y san - ti - dad. Po - drá la ten - ta - ción Mi vi - da sa - cu - dir; No ha - brá más cier - ta pro - tec - ción Que la que en - cuen - tre en ti. A - mén.

Danos Tu Pan, Señor

L'Omnipotent, 11 10. 11 10

ALBERTO LÓPEZ, 1958 — LOYS BOURGEOIS, h. 1510- h. 1561

Moderado

1. Da - nos tu pan, Se - ñor en es - te dí - a,
2. Da - nos tu un - ción al ir a la ta - re - a
3. Al en - fren - tar - nos con el de - sa - fí - o
4. San - ti - fi - ca - do se - a hoy tu nom - bre

Im - pár - te - nos tu gra - cia y ben - di - ción.
Que en tu ser - vi - cio va - mos a em - pren - der,
Y el gran pe - li - gro de la ten - ta - ción,
En nues - tra vi - da, ca - sa y na - ción;

Haz que al reu - nir - nos sien - tan nues - tras al - mas
Li - brán - do - nos del mal que nos ro - de - a.
Cú - bre - nos, Pa - dre, con tu fuer - te es - cu - do
Ven - ga tu rei - no a ins - tau - rar jus - ti - cia,

Go - zo pro - fun - do en tu co - mu - nión.
Y que no pue - den nues - tros o - jos ver.
Y pu - ri - fi - ca nues - tro co - ra - zón.
Y con tu a - mor con - cé - de - nos per - dón! A - mén.

325 Señor, Heme en Tus Manos

JULIE VON HAUSMANN, 1826-1901
Tr. Federico Larrañaga, 1900

So nimm denn meine Hände, 74.74-D
FRIEDRICH SILCHER, 1789-1860

Tranquilo

1. Se - ñor he - me en tus ma - nos, Di - rí - ge - me,
2. En tu mi - se - ri - cor - dia Pro - té - ge - me,
3. Y aun - que no per - ci - ba Tu gra - ta vóz,

Y has - ta el fin de mis a - ños Mi guí - a sé.
Y en go - zo o en an - gus - tia Tu paz ten - dré.
Tu dies - tra des - de a - rri - ba Me lle - va, oh Dios.

Sin ti ni un so - lo pa - so Qui - sie - ra dar,
Que siem - pre yo con - ti - go Qui - sie - ra an - dar,
Se - ñor he - me en tus ma - nos, Di - rí - ge - me,

Mi vi - da has - ta su o - ca - so Te he de en - tre - gar.
Sen - ci - llo co - mo un ni - ño, En ti con - fiar.
Y has - ta el fin de mis a ños Mi guí - a sé. A - mén.

Por Cristo Es Nuestro Esfuerzo

I Need Thee Every Hour, 7 6. 7 6 - D
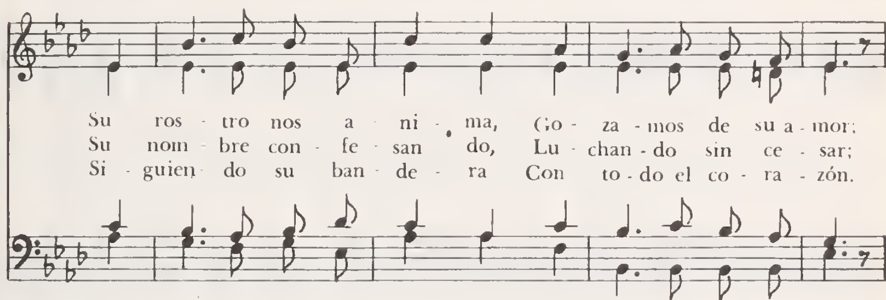
R. F. GORDON — ROBERT LOWRY, 1826 - 1899

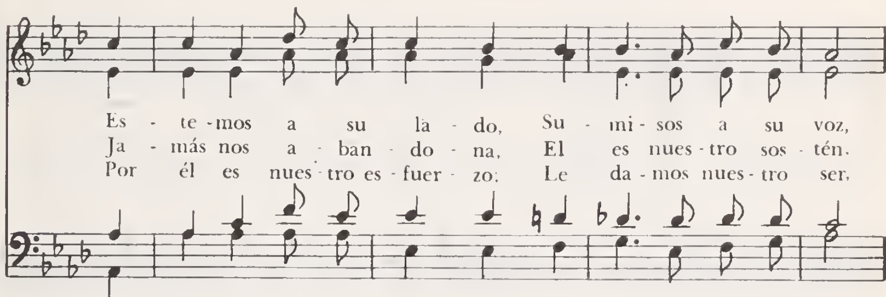
Decidido

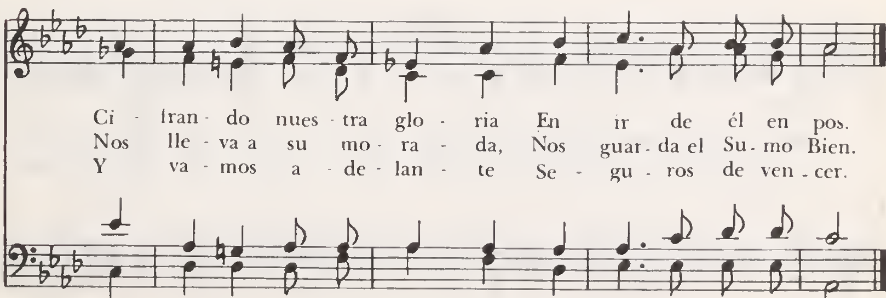


1. Por Cris-to es nues - tro es - fuer - zo. El es nues - tro Se - ñor;
2. Fun - da - dos en su gra - cia Po - de - mos tra - ba - jar,
3. Go - zo - sos y en - tu - sias - tas For - me - mos su le - gión









Mi Ser Ofrendo a Ti

Sra. de James
Tr. H. C. E.

My Spirit, 76.76 - D
Ira D. Sankey, 1840 - 1908

Animado

1. Mi es-pí - ri - tu, al - ma y cuer - po, En Cris - to Sal - va - dor,
2. An - he - lo ca - da dí - a Tu vo - lun - tad ha - cer:

Cual vi - va, san - ta o - fren - da, A ti los doy mi Dios.
Soy dé - bil, sin tu a - yu - da: Tu gra - cia he me - nes - ter.

Com - pra - do por su san - gre, Soy tu - yo mi Se - ñor;
Oh Pa - dre, tu pro - me - sa Se cum - pla siem - pre en mí;

Con - ti - go haz que an - de En ple - na co - mu - nión.
Tu Es - pí - ri - tu me en - cien - da: Im - púl - se - me a ser - vir. A - mén.

¡Oh, Profeta Celestial!

S. Ralph Harlow, 1885-
Tr. F. J. Pagura

Blairgowrie, 13 13. 13 13
John B. Dykes, 1823 - 1876

Animado

1. ¡Oh jo - ven y va - lien - te pro - fe - ta ce - les - tial,
2. Ad - mí - ra - nos tu fuer - za, tu fe, tu le - al - tad.
3. Sos - tén nues-tros es - fuer - zos, en lu - cha con-tra el mal,
4. ¡Oh, llé - na - nos del cla - ro y her - mo - so res - plan - dor
5. ¡Oh, jo - ven y va - lien - te pro - fe - ta ce - les - tial,

Tu es - pi - ri - tu nos mue - ve a a - mar la hu - ma - ni - dad;
Aun cuan - do el Cal - va - rio lle - gas - te a vis - lum - brar;
Los o - dios y las gue - rras que quie - bran nues - tra paz;
Que i - rra - dian al - mas gran - des un - gi - das por tu a - mor;
Tu es - pí - ri - tu des - cien - da a nues - tra hu - ma - ni - dad.

En o - bra y pen - sa - mien - to a ac - tuar con rec - ti - tud,
Tu ros - tro a - fir - mas - te, ca - mi - no ha - cia el de - ber,
Pre - sér - va - nos del fal - so or - gu - llo de na - ción
A - mor a la be - lle - za, a - mor a la ver - dad,
En me - dio del bu - lli - cio que - re - mos que tu voz

Si - guien - do tus ca - mi - nos de lím - pi - da vir - tud!
No - so - tros clau - di - ca - mos lo mis - mo hoy que a - yer.
Que cie - rra los ca - mi - nos a u - na am - plia co - mu - nión.
Y al hom - bre sin dis - tin - gos de ra - za o so - cie - dad!
Nos guí - e por la sen - da que nos se - ña - la Dios. A - mén.

329

Tengo un Amigo, Cristo el Señor

Tengo un amigo, 99.99 (con Coro)

VICENTE MENDOZA, 1875-1955 — ROBERT HARKNESS

Calmadamente

1. Ten - go un a - mi - go, Cris - to el Se - ñor, Yo le ben -
2. Ten - go un re - fu - gio que en el tur - bión Del al - ma es
3. Ten - go un Ma - es - tro do - quier yo voy Y sus sen -

di - go con mi lo - or, Por - que en el mun - do
siem - pre fiel pro - tec - ción; En él con - fia - do
de - ros si - guien - do es - toy; En las ti - nie - blas

na - die co - mo El Es en mi vi - da pa - cien - te y
yo vi - vi - ré Por - que a su am - pa - ro ca - mi - na -
ya no he de an - dar; La luz de Cris - to me a - lum - bra -

fiel.
ré.
rá.

CORO

Cris - to, mi a - mi - go, ya tu - yo soy;

¡Quie - ro ser - vir - te. con - ti - go voy! A - mén

No Me Aparto de Jesús

330

CHRISTIAN KEIMANN, 1607-1662
Tr. Fritz Fliedner, 1845-1901

Meinem Jesum lass ich nicht, 78.78.77
JOHANN ULICH, 1634-1712

Ferviente

1. ¡No me a-par - to de Je-sús! Pues me a-mó de tal ma - ne - ra
2. ¡No me a-par - to de Je-sús! Lo que soy y cuan-to ten - go
3. Y en el du - ro tra - ji-nar De es-te mun-do sin con-sue - lo

Que por mí mu - rió en la cruz: Hoy le doy mi vi - da en - te - ra.
Le con - sa - gro con a - mor Y a ser - vir - le pres - to ven - go.
Has - ta el cie - lo he de lle - gar Por la cruz, tal es mi an-he - lo.

De mi sen - da él es la luz; ¡No me a - par - to de Je - sús!
De mi sen - da él es la luz; ¡No me a - par - to de Je - sús!
De mi sen - da él es la luz; ¡No me a - par - to de Je - sús!

331

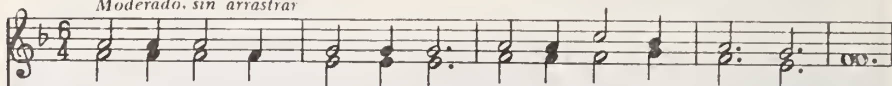
Cariñoso Salvador

Primera Melodía

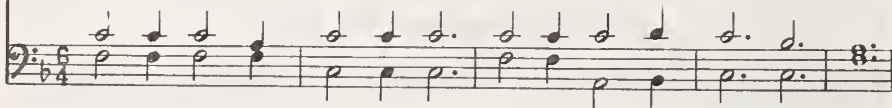
Charles Wesley, 1707 - 1788
Tr. Tomás M. Westrup, 1837 - 1909
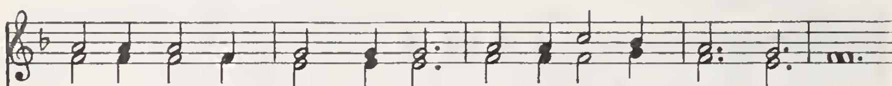
Martyn, 77 .77 - D
Simeón B. Marsh, 1798 - 1875

Moderado, sin arrastrar

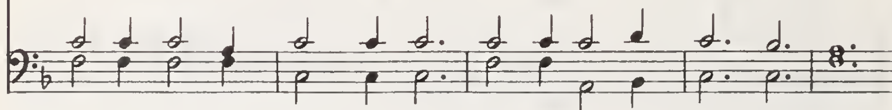


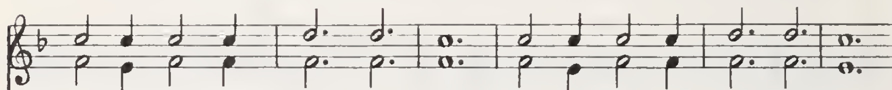
1. Ca - ri - ño - so Sal - va - dor, Hu - yo de la tem - pes - tad
2. O - tro a - si - lo no he de ha - llar, In - de - fen - so a - cu - do a ti;
3. Cris - to en - cuen - tro to - do en ti, Y no ne - ce - si - to más:
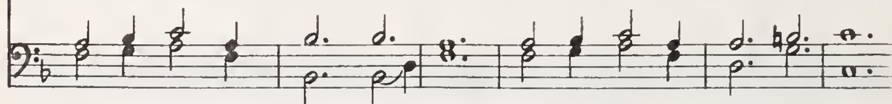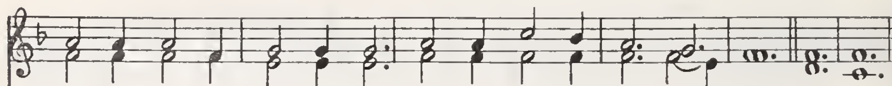




A tu se - no pro - tec - tor, Fián - do - me de tu bon - dad.
Voy en mi ne - ce - si - dad Por - que mi pe - li - gro vi.
Dé - bil, me pu - sis - te en pie; Tris - te, á - ni - mo me das.



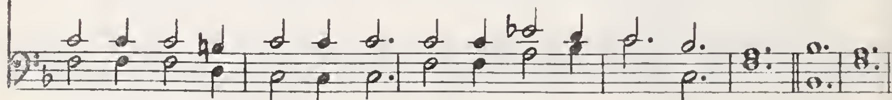


Sál - va - me, Se - ñor Je - sús. De la fu - ria del tur - bión;
So - la - men - te tú, Se - ñor, Pue - des dar con - sue - lo y luz;
Al en - fer - mo das sa - lud, Guí - as tier - no al que no ve;





Has - ta el puer - to de sa - lud, Guí - a tú mi em - bar - ca - ción.
A li - brar - me del te - mor Co - rro a ti, mi buen Je - sús.
Con a - mor y gra - ti - tud Tu bon - dad en - sal - za - ré. A - mén



Cariñoso Salvador

Segunda Melodía

Charles Wesley, 1707 - 1788
Tr. Tomás M. Westrup, 1837 - 1909

Aberystwyth, 77. 77 - D
Joseph Parry, 1841-1903

Animado

1. Ca - ri - ño - so Sal - va - dor, Hu - yo de la tem - pes - tad
2. O - tro a - si - lo no he de ha - llar, In - de - fen - so a - cu - do a ti;
3. Cris - to en - cuen - tro to - do en ti, Y no ne - ce - si - to más;

A tu se - no pro - tec - tor, Fián - do - me de tu bon - dad.
Voy en mi ne - ce - si - dad Por - que mi pe - li - gro vi.
Dé - bil, me pu - sis - te en pie; Tris - te, á - ni - mo me das.

Sál - va - me, Se - ñor Je - sús, De la fu - ria del tur - bión;
So - la - men - te tú, Se - ñor, Pue - des dar con - sue - lo y luz;
Al en - fer - mo das sa - lud, Guí - as tier - no al que no ve;

Has - ta el puer - to de sa - lud, Guí - a tú mi em - bar - ca - ción.
A li - brar - me del te - mor Co - rro a ti, mi buen Je - sús.
Con a - mor y gra - ti - tud Tu bon - dad en - sal - za - ré. A - mén

332 Jesucristo, Tú Sacrificado Fuiste

Del alemán
Tr. Jorge Fliedner

Herr und Aeltster, 10 7.10 7.10 10 7 7
HERRNHUT, 1740

Moderado

1. Je - su - cris - to que sa - cri - fi - ca - do Fuis - te en du - ra cruz por mí, Por ver - du - gos crue - les mal - tra - ta - do Ex - pi - ras - te en paz a - llí; A - mo - ro - so es - cu - cha el
2. No, no quie - ro nun - ca ya ol - vi - dar - me De la pe - na y gran do - lor, Que su - fris - te por re - con - ci - liar - me Con mi e - ter - no Pa - dre, Dios; De la an - gus - tia cuan - do a -
3. Un e - jem - plo, oh Cris - to, me has da - do Co - mo de - ba vo vi - vir, A - u - na nue - va vi - da con - sa - gra - do, Aun - que ten - ga que su - frir; Mas su - mi - so siem - pre en
4. Da - me a - mar - te más de dí - a en dí - a, Y hu - mi - llar - me an - te Dios En se - re - ni - dad y en a - le - grí - a Ca - mi - nar de ti en pos; Da - me a - mar tam - bién a

rue - go mí - o, Que se e - le - va
ban - do - na - do Te sen - tis - te
o - be - dien - cia Sos - te - ni - do
mis her - ma - nos Y ser - vir - les

de es - te mun - do im - pí - o A tu
de tu Pa - dre a - ma - do, Y en la
por tu gran po - ten - cia, Con tu
co - mo fiel cris - tia - no, Has - ta

san - ta ma - jes - tad En su -
mis - ma ho - ra cruel Te a - co -
fuer - za es - pi - ri - tual Triun - fa -
que yo pue - da en - trar En tu

bli - me e - ter - ni - dad.
gis - te só - lo a él.
ré de to - do mal.
glo - ria ce - les - tial. A - mén

333 Cuán Dulce el Nombre de Jesús

John Newton, 1725-1807
Tr. J. B. Cabrera, 1837-1916

St. Flavian, M.C.
Salterio de John Day, 1562

Moderado

1. ¡Cuán dul - ce el nom - bre de Je - sús Es pa - ra el hom - bre fiel! Con - sue - lo, paz, vi - gor, sa - lud En - cuen - tra siem - pre en él.
2. Al pe - cho he - ri - do fuer - zas da, Y cal - ma al co - ra - zón; Al al - ma ham - brien - ta es cual ma - ná Y a - li - via su a - flic - ción.
3. Tan dul - ce nom - bre es pa - ra mí De do - nes ple - ni - tud, Rau - dal que nun - ca ex - haus - to vi De gra - cia y de sa - lud.
4. Je - sús, mi a - mi - go y mi sos - tén, Mi Rey y Sal - va - dor, Mi vi - da y luz, mi e - ter - no bien, A - cep - ta mi lo - or.

5. Es pobre ahora mi cantar,
mas cuando en gloria esté
y allí te pueda contemplar,
mejor te alabaré.

6. En tanto dame que tu amor
proclame sin cesar,
y torne en gozo mi dolor
tu nombre, al expirar.

334 Refugio Tú del Pecador

Tomás M. Westrup, 1837 - 1909

Chelsea Square, M.C.
Howard C. Robbins, 1876 - 1952
Arm. Ray F. Brown, 1941

Moderado

1. Re - fu - gio tú del pe - ca - dor, Je - sús, a - cu - do a ti; En
2. Cul - pa - ble me con - fie - so hoy, Con - fie - so que soy vil, Em -
3. So - có - rre - me, Se - ñor Je - sús, Y lí - bra - me del mal: En
4. Res - pon - de a mi ne - ce - si - dad, Es - cu - cha mi cla - mor, Re -

la gran - de - za de tu a - mor, A - piá - da - te de mí.
pe - ro por ti sal - vo es - toy, Se - gu - ro en tu re - dil.
mí de - rra - ma de tu luz Be - llí - si - mo rau - dal.
vis - te - me de san - ti - dad, Y cól - ma - me de a - mor A - mén

Tuyos Siempre

335

MARY FAWLER MAUDE, 1819-1913
Tr. J. B. Cabrera, 1837-1916

Newington, 87.87
WILLIAM D. MACLAGAN, 1826-1910

Animado

1. ¡Tu - yos siem - pre! De tu tro - no O - ye - nos, Dios de bon - dad:
2. ¡Tu - yos siem - pre! Por el mun - do Nues - tro es - cu - do sé, Je - sús,
3. ¡Tu - yos siem - pre! ¡Cuán di - cho - sos, Los que tus a - mi - gos son!
4. ¡Tu - yos siem - pre! San - ti - fi - ca Nues - tra vi - da te - rre - nal,

Que se - a - mos só - lo tu - yos Hoy y por la e - ter - ni - dad.
Y con - dú - ce - nos se - gu - ros A la pa - tria de la luz.
Tú los guar - das, los sus - ten - tas Con tu dia - ria ben - di - ción.
Has - ta que nos des la e - ter - na En tu rei - no ce - les - tial. A - mén.

336

Confío Sólo en Ti

Olivet, 664.6664

* Ray Palmer, 1808 - 1887 — Lowell Mason, 1792 - 1872

Moderado

1. Con - fí - o só - lo en ti, Cor - de - ro, quien por mí Fuis - te a la cruz; Es - cu - cha mi o - ra - ción, Da - me tu ben - di - cion, Lle - ne mi co - ra - zón Tu san - ta luz.
2. En - cuen - tran en tu a - mor Mi cul - to y mi lo - or Ins - pi - ra ción. Tu san - gre car - me - sí Dis - te en la cruz por mí Pa - ra que rin - da a ti Mi co - ra - zón.
3. A ru - da lid i - ré Y prue - bas ha - lla - ré: Mi guí - a sé; Lí - bra - me de an - sie - dad. Guár - da - me en san - ti - dad, Y por la e - ter - ni - dad Te a - la - ba - ré. A - mén.

Lejos de Mi Padre Dios

Near The Cross, 76.76 (con Coro)

* Fanny J. Crosby, 1820 - 1915

William H. Doane, 1832 - 1915

Tranquilo

1. Le - jos de mi Pa - dre Dios, Por Je - sús ha - lla - do,
2. En Je - sús, mi Sal - va - dor, Pon - go mi con - fian - za:
3. Cer - ca de mi buen Pas - tor Vi - vo ca - da dí - a;

Por su gra - cia y por su a - mor Só - lo fui sal - va - do.
To - da mi ne - ce - si dad Su - ple en a - bun - dan cia.
To - da gra - cia en su Se - ñor Ha - lla el al - ma mí - a.

CORO

En la cruz de Je - sús Que mi glo - ria se - a,

Has - ta que la e - ter - na luz De su ros - tro ve - a. A - mén

Nada Es Comparable a Ti

Villancico francés
de autor desconocido
Trad. R. E. Ríos

Rien est comparable, 6 5.6 5 - D
Melodía tradicional francesa

Con sencillez

1. Nada es comparable A ti, mi Señor;
Nada codiciable Como tu favor;
Señor adorable, Te abro el corazón:
Nada es comparable A ti, mi Señor.

2. Grande maravilla, Célico esplendor,
Gran Dios que te humillas Por mi salvación;
Bondad inefable, Te abro el corazón:
Nada es comparable A ti, mi Señor.
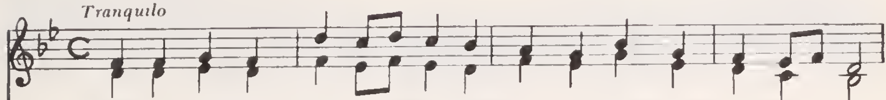
3. Cuando te contemplo En tu humillación,
Todo el ser te ofrezco En adoración;
Amor sin ejemplo, Te abro el corazón:
Nada es comparable A ti, mi Señor.

4. Manantial fecundo, Fuente de dulzor,
Inundas te al mundo Con tu inmenso amor;
Bondad sin segundo, Te abro el corazón:
Nada es comparable A ti, mi Señor.

¡Oh, Amor que Excede a Todos! 339
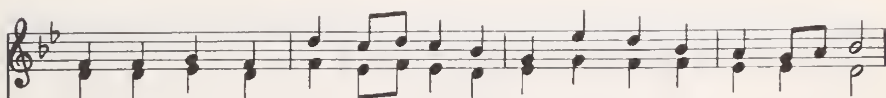
CHARLES WESLEY, 1707 - 1788 — *Love Divine (Beecher), 87.87 - D*
Tr. J. R. de Balloch — JOHN ZUNDEL, 1815 - 1882

Tranquilo
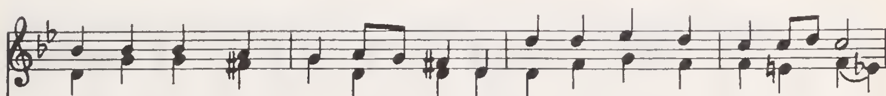


1. ¡Oh, A - mor que ex - ce - de a to - dos, Don del Pa - dre Ce - les - tial,
2. ¡Ven, A - mor, a ca - da vi - da, Mue - ve to - da in - cli - na - ción,
3. ¡Oh, A - mor, no te se - pa - res De la i - gle - sia te - rre - nal;



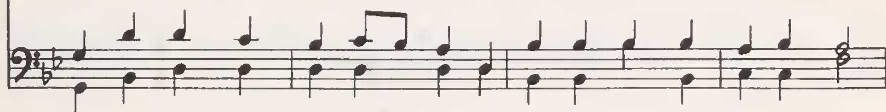


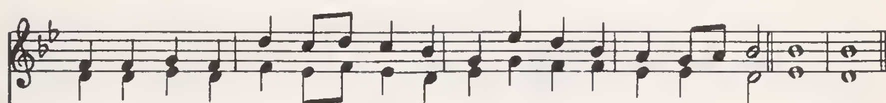
Pon co - ro - na a tus mer - ce - des Y en - tre nos ven a mo - rar!
Guár - da - nos de mal de - se - o Y de an - dar en ten - ta - ción!
U - ne - la es - tre - cha - men - te Con el la - zo fra - ter - nal!





E - res tú, Je - sús ben - di - to, To - do a - mor y com - pa - sión;
Tú el Al - fa y O - me - ga Sé de to - do nues - tro ser;
Per - fec - cio - na a ca - da miem - bro, I - lu - mi - na nues - tro an - dar,





Ba - ja al co - ra - zón que su - fre, Trá - e - nos tu sal - va - ción.
Que tu gra - cia nos pro - te - ja Y sos - ten - ga nues - tra fe.
Y que el al - ma se com - plaz - ca En tu nom - bre pro - cla - mar. A - mén.



340 ¡Oh Cristo! Tu Ayuda Yo Quiero

Gordon, 11 11. 11 11

VICENTE MENDOZA, 1875-1955 — ADONIRAM J. GORDON, 1836-1895

Moderado

1. ¡Oh Cristo! tu ayuda yo quiero tener
En todas las luchas que agitan mi ser;
Tan sólo tú puedes la vida salvar;
Tú solo la fuerza le puedes prestar.

2. ¡Oh Cristo! la gloria del mundo busqué,
Y ansioso mi vida y afán le entregué;
Y en cambio mi pecho tan sólo encontró
Dolores y angustias que el alma sufrió.

3. ¡Oh Cristo! yo quiero llegar a vivir
De aquellos alientos que tú haces sentir
Al alma, que huyendo del mal tentador
Se vuelve anhelante, se vuelve a tu amor.
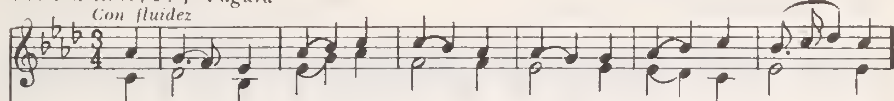
4. ¡Oh Cristo! yo quiero tus huellas seguir
Y gracia constante de ti recibir;
Hallar en mis noches contigo la luz,
Y alivio a mis penas al pie de la cruz. Amén.

¡Oh, Fuente Oculta de Solaz! 341

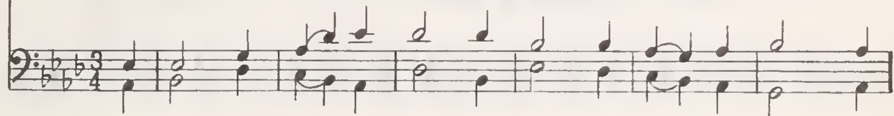
Gerhard Tersteegen, 1697-1769
Tr. ingl. John Wesley, 1703-1791
Versión libre, F. J. Pagura
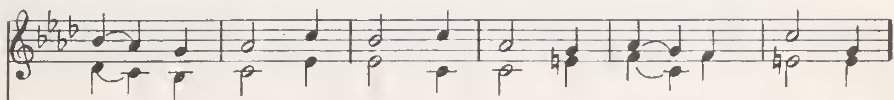
New 113th, 88. 88. 88
William Hayes, 1706-1777

Con fluidez
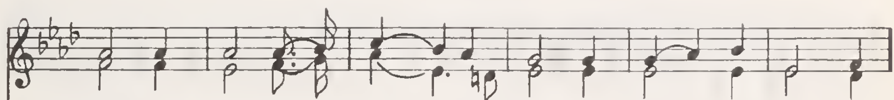


1. Oh Fuen - te o - cul - ta de so - laz, Per - fec - to y ce - les -
2. Je - sús, mi to - do e - res tú: Con - sue - lo, cal - ma en
3. Tú su - ples mi ne - ce - si - dad: Sus - ten - to de mi
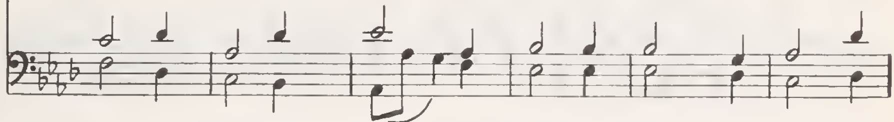




tial a - mor; En el con - flic - to, nues - tra paz, Se
el do - lor; Del al - ma en - fer - ma la sa - lud; En
dé - bil ser; En mis pri - sio - nes, li - ber - tad; En
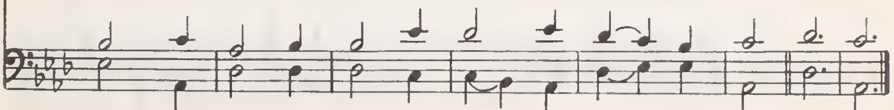




gu - ro a - si - lo en el te - mor; En el pe - ca - do, en
el pe - li - gro, pro - tec - tor; En la po - bre - za,
ten - ta - cio - nes, mi po - der; En muer - te y som - bra,





la o - pre - sión, Tu nom - bre, oh Cris - to, es sal - va - ción.
ga - lar - dón; En la ver - güen - za, fiel bla - són.
vi - da y luz: Mi to - do e - res tú, Je - sús. A - mén.
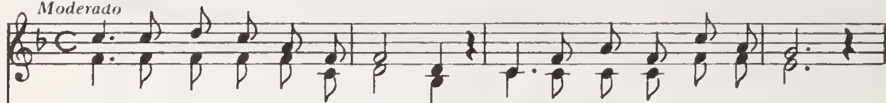


342 ¡Oh, Qué Amigo Nos Es Cristo!

Joseph Scriven, 1820 - 1886
Tr. L. Garza Mora
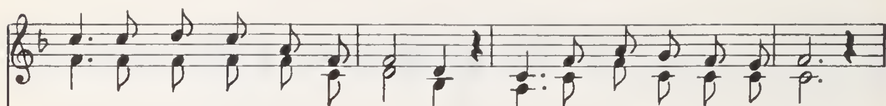
Converse, 87. 87 - D
Charles C. Converse, 1832 - 1918

Moderado
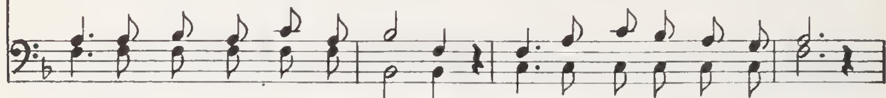


1. ¡Oh, qué a - mi - go nos es Cris - to! El lle - vó nues - tro do - lor,
2. ¿Vi - ves dé - bil y car - ga - do De cui - da - dos y te - mor?
3. Je - su - cris - to es nues - tro a - mi - go; De es - to prue - ba nos mos - tró
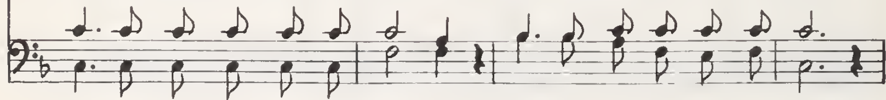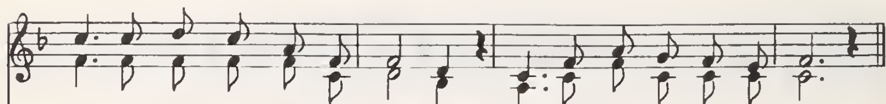




Y nos man - da que lle - ve - mos To - do a Dios en o - ra - ción.
A Je - sús, re - fu - gio e - ter - no, Di - le to - do en o - ra - ción.
Al su - frir el cruel cas - ti - go Que el cul - pa - ble me - re - ció.



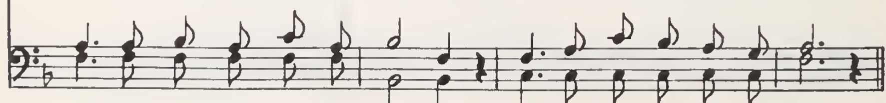


Si vi - vi - mos des - pro - vis - tos De paz, go - zo y san - to a - mor,
¿Te des - pre - cian tus a - mi - gos? Cuén - ta - se - lo en o - ra - ción;
Y su pue - blo re - di - mi - do Ha - lla - rá se - gu - ri - dad





Es - to es por - que no lle - va - mos To - do a Dios en o - ra - ción.
En sus bra - zos de a - mor tier - no Paz ten - drá tu co - ra - zón.
Fian - do en es - te a - mi - go e - ter - no Y es - pe - ran - do en su bon - dad.



Quien Quiera Fuerte Mostrarse

John Bunyan, 1628 - 1688
Tr. P. D. Sosa

St. Dunstan's, 65.65.6665
Charles W. Douglas, 1867 - 1944

Decidido

1, Quien quie - ra fren - te al mal Fuer - te mos - trar se,
2. Quie - nes hoy di - sua - dir Al fiel in ten - tan,
3. Pues - to que tú. Se - ñor, Siem-pre nos guar - das,

En el Se - ñor po - drá Siem - pre am - pa - rar - se.
Ha - brán de su - cum - bir: Su fuer - za au - men - tan.
Sa - be - mos que man - sión. Fiel, nos pre - pa - ras.

Y na - da ha de en - con - trar Que lo ha - ga a - ban - do - nar Su
Al mal ha de ven - cer Con to - do su po - der, Y
No quie - ro ya vol - ver Al mun - do y su pla - cer, Me es -

vo - lun - tad de ser Un pe - re - gri - no
siem - pre ha - brá de ser Un pe - re - gri - no.
for - za - ré por ser Un pe - re - gri - no. A - mén.

Es Jesucristo Puerto de Paz

Assurance, 9 10. 9 9 (con Coro)

E. A. MONFORT DÍAZ — PHOEBE P. KNAPP, 1839-1898

Moderado

1. En Jesucristo, puerto de paz, En horas negras de tempestad, Hallan las almas dulce solaz, Grato consuelo, felicidad.
2. En nuestras luchas, en el dolor, En tristes horas de tentación, Calma le infunde, santo vigor, Nuevos alientos al corazón.
3. Cuando en la prueba falta la fe Y el alma vese desfallecer, Cristo le dice: "Yo te daré Gracia divina, santo poder."

CORO

Gloria cantemos al Redentor Que por no-

so - tros qui - so mo - rir; Y que la gra - cia del Sal - va - dor Siem - pre di - ri - ja nues - tro vi - vir.

Oh Buen Jesús, Maestro Fiel 345

Basado en un himno de
DAVID CHARLES
L. R. de Falvella, 1960

Llef, M.I.
GUTYN ARFON, 1849 - 1919

Moderado

1. Oh buen Je - sús, ma - es - tro fiel. Que e - jem - plo fuis - te, ha - cien - do el bien, Vuel - ve al en - fer - mo a so - co - rrer, Y de su vi - da a - lien - to sé.
2. En es - ta ho - ra de do - lor, Que tan - to a - go - bia el pa - de - cer, En nues - tra a - yu - da ven, Se - ñor, E in - fún - de - nos de tu po - der.
3. Nos pro - me - tis - te pro - tec - ción En nues - tras lu - chas por el bien; Haz que pro - cu - re el co - ra - zón Tu vo - lun - tad o - be - de - cer.

346 Señor, en Ti Yo Creo

ERNST MORITZ ARNDT, 1769-1860
Tr. J. B. Cabrera, 1837-1916

Ich weiss, woran ich glaube, 76 76-D
HEINRICH SCHÜTZ, 1585-1672

Moderado

1. Se - ñor, en ti yo cre - o Y siem - pre cre - e - ré;
Pues bri - lla en mi al - ma La an - tor - cha de la fe.
Al cie - lo, cuán - tas ve - ces La vis - ta en mi a - flic - ción
Vol - vi, y ha - lló con - sue - lo Mi tris - te co - ra - zón.

2. Si cuan - do en tor - no mi - ro, No en - cuen - tro hu - ma - no ser
Que mis do - lo - res pue - da Cal - mar, ni com - pren - der;
Tú cu - ras mis he - ri - das, Com - par - tes tú mi cruz.
La fe en tu a - mor me i - nun - da De nue - va y cla - ra luz.

3. Es gra - to si su - fri - mos En ho - ras de an - sie - dad,
Sa - ber que des - de el cie - lo Nos mi - ras con pie - dad;
Que cuen - tas nues - tras pe - nas, Co - no - ces el do - lor;
Que es - cu - chas nues - tros a - yes Y en - ví - as tu fa - vor.

4. ¡Se - ñor, ben - di - to se - as, Ben - di - to ve - ces mil!
Por - que si ar - te - ro el mun - do Su red nos ar - ma hos - til,
En nues - tro pe - cho en - cien - des La lla - ma de la fe.
Y mun - do y red po - de - mos Ho - llar con nues - tro pie.

5 La fe que al hombre anima,
tu más precioso don,
es luz en las tinieblas,
alivio en la aflicción:
amparo al desvalido,
al náufrago salud,
origen de alegrías,
cimiento a la virtud.

6. Por eso yo te adoro,
por eso creo en ti,
de quien un don precioso
de gracia recibí.
Confirma y acrecienta,
Señor, mi humilde fe;
y cual soy tuyo ahora,
por siempre lo seré

Al Crisol del Sufrimiento 347

Adelaide A. Procter, 1825-1864
Tr. franc. H.M., 1904
Tr. cast. I. J. de Ribeiro, 1960

Regensburg, 87.87
Johann Crüger, 1598-1662

Moderado

1. Al cri - sol del su - fri - mien - to Lle - va en
2. Al sa - lir de ar - dien - te lla - ma Su vi -
3. Sin te - mor, sin des - a - lien - to, Mas con -

tiem - po de do - lor Sin te - mor, sin des - a -
gor au - men - ta - rá Y en tu al - ma a - cri - so -
fian - do en mi Se - ñor, Al cri - sol del su - fri -

lien - to, Tu a - pe - na - do co - ra - zón.
la - da Nue - va luz ve - rás bri - llar.
mien - to Hoy so - me - to el co - ra - zón.

348 ¿Divisáis, Cristianos la Sagrada Lid?

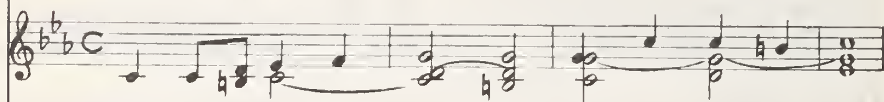
Andrés de Creta, 660 - 732
Tr. ingl. J. Mason Neale, 1818-1866
Tr. cast. F. J. Pagura

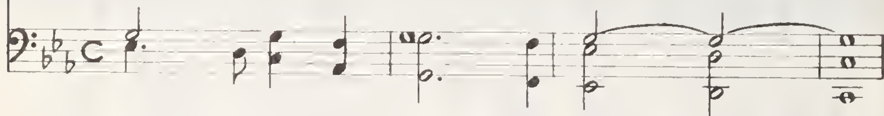
Sohren, 65.65 - D
Charles W. Douglas, 1867 - 1944
basado en una frase de
Peter Sohren, † h. 1693

Al unisono, decidido



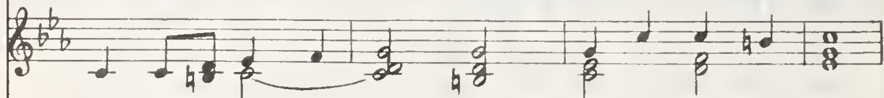
1. ¿Di - vi - sáis cris - tia - nos La sa - gra - da lid
2. ¿Per - ci - bís cris - tia - nos Có - mo a - se - dia el mal,
3. ¿Es - cu - cháis cris - tia - nos La en - ga - ño - sa voz,
4. ¡Oh mis fie - les sier - vos, Fa - ti - ga - dos ya,
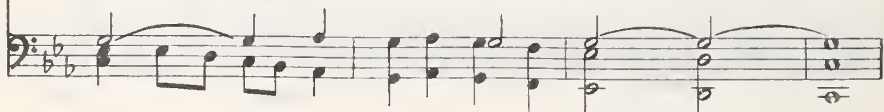






Con - tra los po - de - res Del Ma - lig - no hos - til?
Tién - de - nos sus re - des, Quié - re - nos ten - tar?
Que sus - ci - ta du - das En nues - tra o - ra - ción?
Vues - tras mis - mas lu - chas Yo de - bí li - brar!

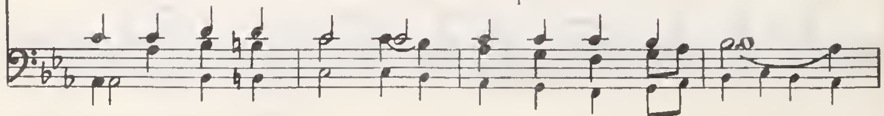




A 4 voces



¡A - de - lan - te fie - les, Hi - jos de la luz,
¡No tem - bléis cris - tia - nos, No os des - a - len - téis!
Res - pon - ded - le fir - mes: "¡Dios nos lla - ma a o - rar!"
Pe - ro es el con - flic - to El que os vuel - ve a mí.



Por la fe que ins-pi-ra La sa-gra-da cruz.
Con vi-gi-lia y rue-go. Pron-to ven-ce-réis.
Y a la re-cia lu-cha Se-gui-rá la paz.
Y a mi au-gus-to tro-no Lle-ga-réis al fin. A-mén

Olvida Tu Pesar, Confía en el Señor 349

PAUL GERHARDT, 1656
Tr. ingl. John Wesley, 1703-1791
Tr. cast. V. Cavallero, 1960

St. Bride, M. Corto
SAMUEL HOWARD, 1710-1782

Moderado

1. Ol-vi-da tu pe-sar, Con-fí-a en el Se-ñor, Pues él co-no-ce tu an-sie-dad, Te li-bra del te-mor.
2. La fie-ra tem-pes-tad A-quie-ta el Sal-va-dor; Es-pe-ra en Dios y a-sí ve-rás El triun-fo del Se-ñor.
3. De-ja e-le-gir a Dios Y de-ja-le or-de-nar; Y te da-rá por ben-di-ción, Su luz, su a-mor, su paz.
4. En to-do tu pe-dir Su gra-cia te da-rá; Cuan-do él su o-bra ha-ga a-quí Te-mo-res ya no ha-brá.

Derrama en Mi Alma Tu Poder

Vesper Hymn, 87.87 - D

A. M. ARELLANO — DMITRI S. BORTNIANSKY, 1725 - 1825

Moderado

1. ¡Oh Se - ñor! de - rra - ma en mi al - ma Tu po - der es - pi - ri - tual,
2. Buen Pas - tor, tu o - ve - ja li - bra De las ga - rras de Sa - tán:
3. Y en la ho - ra de la lu - cha Fren-te al mun-do y fren - te al mal.

Y al - can - zar po - dré la pal - ma En mis lu - chas con - tra el mal
Haz que ya el ca - mi - no si - ga De la luz y la ver - dad.
¡Oh Se - ñor Je - sús! es - cu - cha Mi ple - ga - ria, por pie - dad.

Pon - go to - da mi con - fian - za En Je - sús, mi Re - den - tor;
Ven, Se - ñor, en tu cle - men - cia, A pres - tar - me pro - tec - ción;
Qui - ta to - das las mal - da - des De es - te po - bre co - ra - zón;

E - res to - da mi es - pe - ran - za, No me de - jes ¡oh, Se - ñor!
Ven y mues - tra la po - ten - cia De tu in - men - sa com - pa - sión.
Lle - gue al fin por tus bon - da - des A la cé - li - ca man - sión. A - mén

No Temas Tú, Pequeña Grey

MICHAEL ALTENBURG, 1584-1640
Tr. M. Weihmüller y J. R. de Balloch

Heut' singt die liebe Christenheit, 887 -D
NIKOLAUS HERMAN, 1480-1561

Vigoroso

1. No te - mas tú, pe - que - ña grey, Si del a - ver - no el
2. Va - lien - te sé, pues tú es - tás En e - sa cau - sa
3. Si Dios y su pa - la - bra son De per - ma - nen - te

mis - mo rey Tra - ta - ra de per - der - te Por
sin i - gual De quien ha - rá jus - ti - cia: Su -
du - ra - ción. Sa - bed que es el in - fier - no Un

sen - da os - cu - ra y de te - rror Lle - nan - do el al - ma
pre - mo juez es el Se - ñor, De sus pro - me - sas
an - tro e - ter - no de do - lor: Mas u - no sois en

de pa - vor, Pues no po - drá ven - cer - te.
cum - pli - dor: Su a - yu - da es pro - pi - cia.
el Se - ñor: ¡Es vues - tro el triun - fo e - ter - no! A - mén.

Invocando Tu Amor

ROBERT GRANT, 1785 - 1838
Tr. H. G. Jackson, 1838 - 1914

Petra (Gethsemane) 77.77.77
RICHARD REDHEAD, 1820 - 1901

Moderado

1. In - vo - can - do tu a - mor, Tu tris - te - za,
tu do - lor: Tu cons - tan - cia en la o - ra - ción,
Al ven - cer la ten - ta - ción. Só - lo en ti ven -
cer po - dré: Sal - va - dor, a - yú - da - me.

2. Por tu gran fi - de - li - dad A la e - ter - na
vo - lun - tad. Por la san - gre y el su - dor,
De tu no - che de do - lor. Só - lo en ti ven -
cer po - dré: Sal - va - dor, a - yú - da - me.

3. Por tu muer - te ¡oh Je - sús! En la ver - gon -
zo - sa cruz, Y por tu re - su - rrec - ción,
Y glo - rio - sa as - cen - sión. Só - lo en ti ven -
cer po - dré. Sal - va - dor, a - yú - da - me. A - men.

353 Cuando Sea Tentado

JAMES MONTGOMERY, 1771 - 1854
FRANCES A. HUTTON, 1811 - 1877
Tr. Vicente Mendoza, 1875-1955

Penitence. 11 11. 11 11
SPENCER LANE, 1843 - 1903

Moderado

1. Cuan - do sea ten - ta - do, Cris - to, ven a mí;
2. Al cru - zar el mun - do, me fas - ci - na - rán
3. Si tu a - mor me en - via - re prue - bas y pe - sar,
4. Cuan - do al pol - vo vuel - va lo que pol - vo fue,

Que no ce - da nun - ca a la ten - ta - ción
Los pla - ce - res va - nos, la ri - que - za vil;
O la an - gus - tia hu - bie - re de a - ce - char - me a - quí,
Al pos - trer ins - tan - te de lu - cha y te - mor,

Y por sus ha - la - gos te a - ban - do - ne a ti,
Mas en - ton - ces, Cris - to, haz - me re - cor - dar
Pue - da mis a - fa - nes en ti des - car - gar
En la muer - te mis - ma, sé mi fiel sos - tén,

Al a - bis - mo yen - do de la des - truc - ción
La a - go - ní - a cruen - ta del Get - se - ma - ní.
Y sen - tir tu ma - no siem - pre so - bre mí.
Y a la vi - da e - ter - na, e - lé - va - me, Se - ñor. A - mén.

A Ti Acudimos, Padre

FREDERICK LUCIAN HOSMER, 1840 - 1929
Tr. F. J. Pagura

Wallog, 11 10. 11 10
HENRY WALFORD DAVIES, 1869 - 1941

Sereno, sin arrastrar

1. A ti a - cu - di - mos, Pa - dre, en nues - tras pe - nas,
2. Cuan - do fra - ca - san nues - tras es - pe - ran - zas,
3. No te - me - re - mos si en tu a - mor con - fia - mos
4. Na - da te tur - be, co - ra - zón, y es pe - ra

Tú e - res la fuen - te de sa - lud y paz;
Y se a - cre - cien - ta nues - tro va - no a - fán;
Mien - tras la fe no a - pa - gue su can - ción;
Aun - que pe - sa - da se - a tu por - ción;

Ne - gra es la no - che, pe - ro di - cha ple - na
Es tu pre - sen - cia que nos da con - fian - za,
Nue - vas vi - sio - nes al su - frir lo - gra - mos,
Has de a - la - bar - le tras la du - ra siem - bra,

Los que en ti es - pe - ran, con el sol ten - drán.
Y en tus pro - me - sas en - con - tra - mos paz
Y en las fla - que - zas, tú nos das vi - gor.
Cuan - do re - co - jas áu - reo ga - lar - dón. A - mén.

De Dios he Recibido ya el Bautismo

Johann J. Rambach, 1693-1735
Tr. A. V. de Soggin

Ich bin getauft, 98.98.88
Frankfurt am Main, 1738

Moderado

1. De Dios el Padre, Cristo el Hijo,
Y Espíritu Consolador
He recibido ya el bautismo
Y lo que en él me prometió.
Con Jesucristo ya morí
Y de él la gracia recibí.

2. Oh Padre eterno, tú me hiciste
Tu heredero, tu hijo aquí;
Oh buen Señor Jesús, vertiste
Preciosa sangre, tú por mí:
Oh Santo Espíritu, me das
En la aflicción, consuelo y paz.

3. Oh Dios, es tu lealtad muy grande
Y nunca se ha de acabar;
Que cuando yo extraviado ande
No me abandone tu bondad.
Si he pecado confiente a ti,
Tú no te apartes, Dios, de mí.

4. Te entrego a ti, Dios, cual ofrenda,
Mi cuerpo, mi alma, mi razón;
Oh guíame por rectas sendas
Y dame un nuevo corazón.
¡Acepta tú mi entero ser,
Tu voluntad anhelo hacer! Amén.

356

Reposa Mi Alma

Katharina von Schlegel, 1697 - ?
Tr. ingl. J. L. Borthwick
Tr. cast. M. J. de Caudill y F. J. Pagura

Unde et Memores, 10 10. 10 10
William H. Monk, 1823-1889

Sereno

1. Re - po - sa, mi al - ma, Dios con - ti - go es - tá, Y
2. Re - po - sa, mi al - ma, pues hoy co - mo a - yer Y en
3. Re - po - sa, mi al - ma, el dí - a lle - ga - rá En

con pa - cien - cia lle - va tu do - lor; Ten fe en Dios, que
el ma - ña - na Dios te ha - brá de guiar; Que na - da lo - gre
que es - ta - re - mos con el Sal - va - dor, Cuan - do el a - mor de

te ha de sus - ten - tar, No ha de mu - dar pues fiel es el Se -
des - tru - ir tu fe, Lo más os - cu - ro al fin se a - cla - ra -
Dios ha de triun - far, Y ya no ha - brá tris - te - za ni do -

ñor; Re - po - sa, que tu a - mi - go ce - les - tial Tus
rá. Re - po - sa, que las o - las de la mar A
lor. Re - po - sa mi al - ma, que en a - quel ho - gar La

pa - sos has - ta el fin ha de gui - ar.
su gran voz se de - jan su - je - tar.
paz e - ter - na he - mos de go - zar. A - mén.

¡Paz! Dulce Paz

357

EDWARD H BICKERSTETH, 1825-1906
Tr. Pedro Grado, 1862-1923

Pax Tecum, 10. 10
GEORGE T. CALDBECK, 1852-1912

Moderado

1. ¡Paz, dul - ce paz, que vie - ne de la cruz! Por nues - tra paz su vi - da dio Je - sús.
2. ¡Paz, dul - ce paz, cum - plir con el de - ber! Nos tra - e paz su vo - lun - tad ha - cer.
3. ¡Paz, dul - ce paz! car - ga - dos de do - lor, Des - can - so y paz ten - dréis en el Se - ñor.
4. ¡Paz, dul - ce paz! en to - da con - di - ción La paz de Cris - to da con - so - la - ción.
5. ¡Paz, dul - ce paz, si hay muer - te en de - rre - dor! Ven - ció Je - sús la muer - te y su te - rror. A - mén.

6 ¡Paz, dulce paz! mirando al porvenir
en calma y en paz habremos de partir.

358

¿Quién me Apartará?

De *Himnos de la Vida Cristiana* Nueva York, 1939

Paz Cristiana. *11 11. 11 11 (con Coro)* James Mountain, 1844-?

Moderado

1. Del a-mor di-vi-no ¿quién me a-par-ta-rá? Es-con-di-do en Cris-to ¿quién me to-ca-rá? Dios me jus-ti-fi-ca ¿quién con-de-na-rá? Cris-to me de-fien-de ¿quién me a-cu-sa-rá?
2. De mi vi-da en-te-ra Dios es el sos-tén Él es quien or-de-na to-do por mi bien. En las du-ras prue-bas per-ma-ne-ce fiel; Mí-a es la vic-to-ria, si des-can-so en él.
3. Hay do-lor y muer-te en mi de-rre-dor, Ve-la por mi suer-te quien es Dios de a-mor. Ni u-na so-la fle-cha me po-drá da-ñar, Pues su a-yu-da cier-ta no me fal-ta-rá.

CORO

A los que a Dios a-man, to-do a-yu-da a bien: es-to es mi con-sue-lo, es-to es mi sos-tén. A-mén.

Oh Padre de la Humanidad 359

JOHN G. WHITTIER, 1807-1892 — *Rest, 86.886*
Tr. N. Martínez — FREDERICK C. MAKER, 1844-1927

Sereno

1. ¡Oh Pa - dre de la hu - ma - ni - dad, Pe - di - mos tu per - dón!
2. Per - mí - te - nos que al es - cu - char El e - co de tu voz,
3. ¡Oh da - nos la se - re - ni - dad Con que ven - ció Je - sús!
4. An - gus - tias, pe - nas y do - lor Que pa - sen pron - to haz;

Re - nué - va - nos con tu bon - dad, Y a - sí en pu - re - za y
Tam - bién po - da - mos con - tes - tar Tal co - mo a - que - llos
Si - len - cio de la e - ter - ni - dad Que ha-lló al ha - cer tu
Y sos - te - ni - dos por tu a - mor Mos - trar lo - gre - mos,

san - ti - dad Te a - do - re el co - ra - zón.
jun - to al mar, Si - guien - do de ti en pos.
vo - lun - tad, Mu - rien - do en u - na cruz.
oh Se - ñor, La paz que tú nos das. A - mén.

5. En tentaciones o ansiedad,
tu calma pon, Señor.
Podamos, en serenidad
o en la más ruda tempestad
oir tu voz de amor.

Ardan Nuestros Corazones

NIKOLAUS LUDWIG VON ZINZENDORF, 1700-1760
Tr. J. A. Soggin

Herz Und Herz, 87.87-D
HERRNHUT, 1740

Sereno

1. ¡Ar - dan nues - tros co - ra - zo - nes A - do - ran - do al Sal - va - dor, Y en a - mor fer - vien - te u - ni - dos, Bus - quen paz en el Se - ñor! De su cuer - po so - mos miem - bros, De su luz re - fle - jo fiel: En - tre her - ma - nos

2. ¡Re - no - vad el san - to pac - to, Y a - cer - ca - os al Se - ñor, Pro - me - ted a quien os sal - va; Fe, leal - tad y pu - ro a - mor! Y si un dí - a va - ci - la - ra Vues - tra par - te en e - sa u - nión, A Je - sús cla

3. Oh A - mor, tú has or - de - na - do Que ar - da nues - tro co - ra - zón; Vi - vi - fi - ca nues - tras al - mas, Lí - bra - las de con - fu - sión. ¡Pren - de tú la lla - ma vi - va Del a - mor que a - sí u - ni - rá A los hi - jos

4. La u - ni - dad de Dios y el Hi - jo Se - a nues - tra u - nión a - quí; Na - die pue - da se - pa - ra - do De es - ta co - mu - nión vi - vir; Y se - a - mos en la tie - rra, De Je - sús el res - plan - dor, Los tes - ti - gos

Oriente ni Occidente Hay en Cristo 361

JOHN OXENHAM, 1852 - 1941
Tr. J. R. de Balloch

St. Peter, M. C.
ALEXANDER R. REINAGLE, 1799 - 1877

AMOR FRATERNAL

362 Oh Tierno Padre

R. W. MAC-ALL, † 1893
Tr. D. Rostan

Pour répondre, 87. 87. 7
JOHANN S. BACH, 1685-1750

Moderado

1. Oh tier - no Pa - dre, que en tu a-mor Ins - pi - ras al hu - ma - no A re - ci - bir en ca - ri - dad Al pró - ji - mo y her - ma - no, Al pró - ji - mo y her - ma - no
2. Mi pró - ji - mo y a - mi - go es Quien ya - ce a - ban - do - na - do, Ham - brien - to, po - bre y sin sos - tén, Por to - dos des - pre - cia - do, Por to - dos des - pre - cia - do
3. Mi pró - ji - mo es quien tris - te va, Car - ga - do de ca - de - nas; Al a - sis - tir - le en su do - lor, Se a - li - via - rán sus pe - nas, Se a - li - via - rán sus pe - nas
1. Que pue - da siem - pre con - so - lar Al tris - te mo - ri - bun - do: Mi co - ra - zón muy cer - ca es - tar Jun - to al do - lor del mun - do, Jun - to al do - lor del mun - do. A - mén.

5. Jamás olvide, oh Señor,
que siendo tu adversario,
al ver mi angustia y mi dolor
moriste en el Calvario,
moriste en el Calvario.
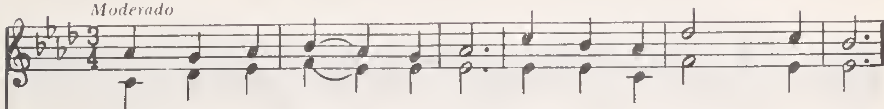
6. Señor, que reine siempre en mí
tu caridad bendita,
a ti deseo consagrar
mi corazon, mi vida,
mi corazón, mi vida.

En Tu Presencia, oh Dios, Gozamos 363

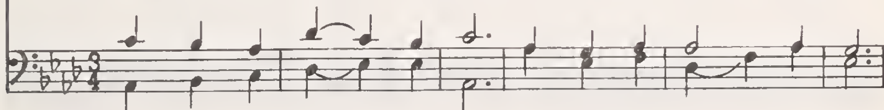
JOHN OXENHAM, 1852-1941
Tr. V. Cavallero y F. J. Pagura, 1960

Serug, 664.66.4
"European Psalmist", 1872
SAMUEL S. WESLEY, 1810-1876

Moderado
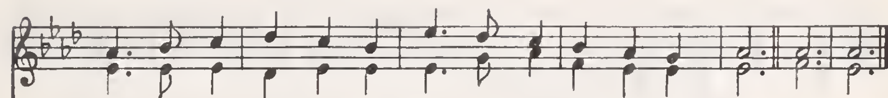


1. En tu pre - sen - cia, oh Dios, Go - za - mos de i - gual - dad
2. Pa - dre, li - bér - ta - nos, De ne - cia di - vi - sión,





Pa - ra a - do - rar; Oh, ven a de - rri - bar Los mu - ros
Y da - nos paz. Tu I - gle - sia de - je a - trás Ren - co - res





y a jun - tar Tu pue - blo, que ha de an - dar En u - ni - dad.
y mal - dad, Y pue - da a - sí triun - far Tu ca - ri - dad A - mén.



AMOR FRATERNAL

364 Del Universo Creador y Rey

John W. Chadwick, 1840-1904
Tr. F. J. Pagura

Yorkshire, 10 10. 10 10. 10 10
John Wainwright, 1723-1768

Con amplitud

1. Del u - ni - ver - so, Cre - a - dor y Rey, A quien los
2. Pues tu - yos so - mos, hi - jos de tu a - mor, Y her - ma - nos
3. U - no se - re - mos, com - ba - tien - do el mal: Sir - vien - do al

as - tros can - tan su can - ción, A las na - cio - nes guí - a con tu ley
del un - gi - do ce - les - tial: Da - nos tu San - to Es - pí - ri - tu, Se - ñor:
bien, un so - lo co - ra - zón: U - no en la pe - na que nos lle - va a o - rar;

Ha - cia la au - ro - ra de tu re - den - ción; Mo - ra en las al - mas,
Que en co - mu - nión po - da - mos siem - pre an - dar; Un só - lo cuer - po,
U - no en el go - zo, pró - di - go en can - ción; U - no en la fuer - za

rei - na en nues - tro ser; Sé nues - tra luz y da - nos tu po - der.
tú mo - ran - do en nos: Con Cris - to u - no, nues - tro Her - ma - no y Dios.
que la li - ber - tad Nos dio de an - dar en pos de tu ver - dad.

Hermano, Ven y Piensa en Tu Hermano 365

JOHN G. WHITTIER, 1807-1892 — *Ilona, 11 10. 11 10*
Tr. J. R. de Balloch — J. W. LERMAN, 1864 - ?

Intensamente

1. ¡Her - ma - no, ven y pien - sa en tu her - ma - no!
2. Pa - ra el que sien - te el gran a - mor de Cris - to,
3. Con re - ve - ren - cia si - gue el gran e - jem - plo

A - do - ra a Dios quien o - bra con bon - dad;
Es cul - to san - to, gra - to al Sal - va - dor,
Que Cris - to die - ra de vir - tud y a - mor;

Es cul - to real a - mar al ser hu - ma - no;
El res - tau - rar al dé - bil y al con - tri - to,
Se - rá la tie - rra, del Se - ñor un tem - plo,

La paz de Dios es - tá don - de hay pie - dad.
El am - pa - rar al so - lo en su do - lor.
Las vi - das bue - nas, sal - mos al Se - ñor. A - mén.

Sagrado Es el Amor

Dennis, M. Corto
HANS G. NÄGELI, 1773 - 1836
Arr. Lowell Mason, 1792 - 1872

JOHN FAWCETT, 1740 - 1817

Calmadamente

1. Sa - gra - do es el a - mor Que
2. Nos va - mos a au - sen - tar, Mas
3. A nues - tro Pa - dre Dios, Ro -
4. Con - cé - de nos, Se - ñor, La

nos ha u - ni - do a - quí, A los que o -
nues - tra fir - me u - nión Ja - más po -
gue - mos con fer - vor: A - lúm - bre -
gra - cia y ben - di - ción Del Pa - dre,

í - mos del Se - ñor La
drá - se que - bran - tar, Por
nos la mis - ma luz, Nos
Hi - jo Re - den - tor Y

voz que lla - ma a Sí.
la se - pa - ra - ción.
u - na el mis - mo a - mor.
del Con - so - la - dor. A - mén.

Amémonos, Hermanos

Munich, 76. 76 - D

JUAN BAUTISTA CABRERA, 1837-1916 — NEUVERMEHRTES MEININGISCHES GESANGBUCH, 1693
Arr. F. Mendelssohn-Bartholdy, 1809-1847

Moderado

1. A - mé - mo - nos, her - ma - nos, Con tier - no y pu - ro a - mor;
2. A - mé - mo - nos, her - ma - nos, En dul - ce co - mu - nión;
3. A - mé - mo - nos, her - ma nos, Y al mun - do pe - ca - dor

Un so - lo cuer - po so - mos, Y nues - tro Pa - dre es Dios.
Y paz, a - fec - to y gra - cia Da - rá el Con - so - la - dor.
Mos - tre - mos có - mo vi - ven Los que sal - va - dos son.

A - mé - mo - nos, her - ma - nos, Lo quie - re el Sal - va - dor,
A - mé - mo - nos, her - ma - nos, Y en nues - tra san - ta u - nión
A - mé - mo - nos, her - ma - nos, Con to - do el co - ra - zón;

Que su pre - cio - sa san - gre Por to - dos de - rra - mó.
No ex - is - tan as - pe - re - zas Ni dis - cor - dan - te voz.
Lo or - de - na el Dios y Pa - dre; Su ley es ley de a - mor. A - mén.

Por Cristo y por Su Reino

Federico J. Pagura, 1959

Thornbury, 76. 76 - D
Basil Harwood, 1859-1949

Con amplitud

1. Por Cris - to y por su rei - no, Oh hi - jos de la luz, Rin - da - mos nues - tra vi - da, To - me - mos nues - tra cruz; En me - dio de per - ver - sa Y cruel ge - ne - ra - ción, Bri - lle - mos co - mo an -
2. En fal - sas es - pe - ran - zas No ha - bre - mos de con - fiar, El pa - so de los a - ños Las ha de mar - chi - tar; Es Cris - to, el rey e - ter - no, Del mun - do el ven - ce - dor, El que qui - tó a la
3. Por e - so en él con - fia - mos, En di - cha o en do - lor; Su rei - no pro - cla - ma - mos Con go - zo y con fer - vor; Y en to - do el que re - ci - be La gra - ta in - vi - ta - ción, Dios po - ne un nue - vo
4. Por Cris - to y por su rei - no De - sea - mos tra - ba - jar; Po - ner nues - tros ta - len - tos En su sa - gra - do al - tar. Y mien - tras es - pe - ra - mos El triun - fo del Se - ñor, Que - re - mos ser tes -

tor - chas Que a - nun - cian sal - va -
muer - te Su an - gus - tia y su te -
can - to De paz - y re - den -
ti - gos De su in - fi - ni - to a -

ción. sal - va - ción.
rror, su te - rror.
ción. re - den - ción.
mor. a - - - mor.

A - mén.

¿Quién le Seguirá?

REGINALD HEBER, 1783-1826
Tr. J. R. de Balloch y F. J. Pagura

All Saints New, M. C. D
HENRY S. CUTLER, 1824-1902

Movido

1. El Cris - to e - ter - no ha de im-plan - tar Su rei - no ce - les - tial; Con su es - tan - dar - te al fren - te va, ¡Oh! ¿Quién le se - gui - rá? El que dis - pues - to es - té a be - ber Su co - pa de a - mar - gor, Car - gar su cruz, pa -
2. El már - tir que pri - me - ro dio Su vi - da por la fe, Glo - ri - fi - ca - do al Cris - to vio Y en - co - men - dó - se a él: Al e - ne - mi - go en su do - lor El su - po per - do - nar; Cual su Se - ñor, por
3. Y fue - ron do - ce, na - da más, Los que por el po - der Del san - to fue - go ce - les - tial Sa - lie - ron a ven - cer; La sen - da que has - ta el cie - lo va Co - rrie - ron sin te - mor; Que a - sí po - da - mos

cien - te y fiel, Se - rá su se - gui - dor.
él ro - gó, ¿Hoy, quién le se - gui - rá?
siem - pre an - dar, Por gra - cia del Se - ñor. A - mén.

Entre el Vaivén de la Ciudad 370

Germany. M. L.
Sacred Melodies
FRANK MASON NORTH, 1850 - 1935
WILLIAM GARDINER, 1815

Animado

1. En - tre el vai - vén de la ciu - dad, Más fuer - te a - ún que su ru - mor; En lid de ra - za y so - cie - dad, Tu voz o - í - mos, Sal - va - dor.
2. Do - quie - ra im - pe - re ex - plo - ta - ción, Fal - te tra - ba - jo, no ha - ya pan, En los um - bra - les del te - rror, Oh Cris - to, vé - mos - te llo - rar
3. Un va - so de a - gua pue - de ser Hoy de tu gra - cia la se - ñal; Mas ya las gen - tes quie - ren ver Tu com - pa - si - va y san - ta faz.
4. Des - cien - de, oh Cris - to, con po - der A la su - frien - te hu - ma - ni - dad; Si con a - mor lo hi - cis - te a - yer, Ca - mi - na y vi - ve en mi ciu - dad.
5. Has - ta que triun - fe tu a - mor Y el mun - do pue - da o - ir tu voz, Y de los cie - los, oh Se - ñor, Des - cien - da la Ciu - dad de Dios. A - mén.

Señor Jesús, Inspira Mi Labor

Isabel G. V. de Rodríguez, 1959

Soll's sein, M. C. D.
Geistliche Nachtigall, 1658

Moderado

1. Se - ñor Je - sús, mi Sal - va - dor, Ins - pi - ra
2. Se - ñor Je - sús, mi Sal - va - dor, In - fún - de -
3. Se - ñor Je - sús. mi Sal - va - dor, En - sé - ña -

mi la - bor; Que al - can - ce al tris - te co - ra - zón Y a -
me po - der, Que se - pa guiar al pe - ca - dor A
me a ser - vir, Si a la ni - ñez o ju - ven - tud Ha -

li - vie su do - lor; Que es - par - za luz al a - nun -
tu re - dil, Se - ñor; Que por tu a - mor e ins - pi - ra -
bré yo de ins - tru - ir, Que en su al - ma pren - da un san - to i -

ciar Tu e - ter - na sal - va - ción, Y al im - par - tir de
ción Se - ña - le vo la luz, Al que en ti - nie - blas
deal, Ma - es - tro y Se - ñor, Y al ac - tuar con

tu ver - dad, Lo ha - ga con a - mor.
ca - mi - nó Sin fe y sin a - mor.
sen - ci - llez A - cep - ten tu ver - dad. A - mén.

¿Soy Yo Soldado de Jesús? 372

Isaac Watts, 1674 - 1748
Tr. Henry S. Turrall, 1867 - 1953

Arlington, M. C.
Thomas A. Arne, 1710 - 1778

Decidido

1. ¿Soy yo sol - da - do de Je - sús, Un sier - vo del Se - ñor,
2. Lu - cha - ron o - tros por la fe Con ce - lo y con va - lor
3. Es me - nes - ter que se - a fiel, Que nun - ca vuel - va a - trás;

Y te - me - ré lle - var la cruz Su - frien - do por su a - mor?
¿Y yo co - bar - de ne - ga - ré A Cris - to mi Se - ñor?
Que si - ga siem - pre en pos de él: Su gra - cia me da - rá.

373 Estad por Cristo Firmes

George Duffield, 1732 - 1790
Tr. J. Clifford

Webb, 76.76-D
George J. Webb, 1803 - 1887

Decidido

1. ¡Es - tad por Cris - to fir - mes! Sol - da - dos de la cruz,
2. ¡Es - tad por Cris - to fir - mes! Hoy lla - ma a la lid,
3. ¡Es - tad por Cris - to fir - mes! Bien po - co du - ra - rá
4. ¡Es - tad por Cris - to fir - mes! Las fuer - zas son de él;

Al - zad hoy la ban - de - ra En nom - bre de Je - sús:
Con él, pues, a la lu - cha ¡Sol - da - dos to - dos id!
La lu - cha y la ba - ta - lla: Vic - to - ria vie - ne ya.
El bra - zo de los hom - bres No siem - pre se - rá fiel.

Es vues - tra la vic - to - ria Con él por ca - pi - tán,
Pro - bad que sois va - lien - tes Lu - chan - do con - tra el mal;
A to - do el que ven - cie - re Co - ro - na se da - rá,
Ves - tí - os la ar - ma - du - ra, Ve - lad en o - ra - ción,

Por él se - rán ven - ci - das Las hues - tes de Sa - tán.
Si es fuer - te el e - ne - mi - go, Je - sús es sin i - gual.
Y con el Rey de glo - ria Por siem - pre vi - vi - rá.
De - be - res y pe - li - gros De - man - dan más te - són.

En Tu Nombre Realizaré Mi Deber

CHARLES WESLEY, 1707 - 1788 — *Keble, M. L.*
Tr. F. J. Pagura — JOHN B. DYKES, 1823 - 1876
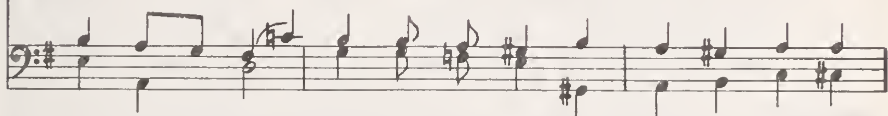
Tranquilo



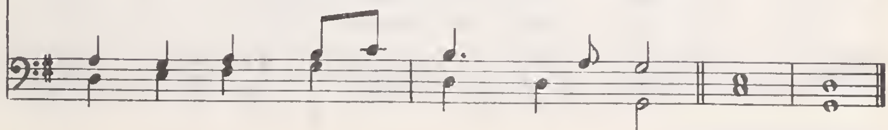
1. Voy, en tu nom - bre, mi Se - ñor, A rea - li - zar hoy
2. Lo que me quie - ras se - ña - lar En tu di - vi - na
3. Tu yu - go a - yú - da - me a lle - var, Ve - lan - do siem - pre en
4. Los do - nes quie - ro siem - pre u - sar, Que de tu ma - no



mi de - ber; En pen - sa - mien - to o en ac - ción. Só -
vo - lun - tad, Go - zo - so quie - ro com - ple - tar. Con -
o - ra - ción; Y con - tem - plan - do sin ce - sar La
re - ci - bí, Y has - ta la muer - te ca - mi - nar En



lo a ti quie - ro o - be - de - cer.
fia - do siem - pre en tu bon - dad.
glo - ria de tu sal - va - ción.
tu ser - vi - cio, jun - to a ti. A - mén.



375 Escucha, oh Padre, la Oración

Autor desconocido

St. Stephen, M.C.
WILLIAM JONES, 1726 - 1800

Moderado

1. Es - cu-cha ¡oh Pa - dre! la o - ra - ción Que se di - ri - ge a ti
2. Que tu mi - ra - da de bon - dad Dis - fru - ten, buen Je - sús;
3. So - bre e-llos hoy haz des - cen - der Tu san - ta ben - di - ción;

Por los que en per - du - ra - ble u - nión Se u - nen hoy a - quí.
In - fun - de en e - llos la pie - dad, Con - cé - de - les tu luz.
En ti que pue - dan ob - te - ner E - ter - na sal - va - ción. A - mén.

376 Cuando las Bases del Mundo Tiemblan

FEDERICO J. PAGURA, 1957

Welwyn, 11 10. 11 10
ALFRED SCOTT-GATTY, 1847 - 1918

Intenso

1. Cuan - do las ba - ses de es - te mun - do tiem - blan
2. Haz que los la - zos que en a - mor es - tre - chan
3. Los pa - dres cri - en con te - mor sus hi - jos,
4. Que ni el di - ne - ro ni el pla - cer se tor - nen

Y el mal co - rrom - pe nues - tra so - cie - dad,
La rec - ta y san - ta vi - da con - yu - gal,
Sin i rri - tar - los, en a - mor y fe;
En fal - sa me - ta del mo - der - no ho - gar;

Nues - tras ple - ga - rias ha - cia ti se e - le - van
Sua - ves y tier - nos, pe - ro fir - mes se - an;
Se - an los hi - jos siem - pre a - gra - de - ci - dos,
Bus - que ser - vir - te y o - fre - cer sus do - nes

Por la fa - mi - lia, por la hu - ma - ni - dad.
Na - da los pue - da nun - ca que - bran - tar.
Nun - ca se a - par - ten de tu san - ta ley.
A un mun - do lle - no de ne - ce - si - dad. A - mén.

5. Que los hogares que a Jesús confiesan.
como la sal, al mundo den sabor,
y por sus obras y por su belleza
muestren los signos de tu santo amor.

6. Limpia tu iglesia; presto purifica
nuestros hogares, nuestro mundo infiel
de Cristo apura el victorioso día
nuestra esperanza para siempre es él.

HOGAR CRISTIANO

Oh Cuán Feliz Es el Hogar

Carl J. P. Spitta, 1801-1859
Tr. ingl., Sarah B. Findlater, 1823-1907
Tr. cast. F. J. Pagura

Alverstroke, 11 10. 11 10
Joseph Barnby, 1838-1896

Liviano

1. ¡Oh cuán fe - liz es el ho - gar que ins - pi - ra
2. Hay di - cha en él cuan - do el de - ber más sim - ple
3. Rei - na la paz do - quier Je - sús com - par - te
4. Has - ta que al fin, lle - ga - do ya al o - ca - so

Cris - to el a - mi - go, guí - a y Sal - va - dor. En el que
Se ha - ce sa - gra - do, dig - no y de va - lor; Sua - ve tri -
Las ho - ras gra - tas de fe - li - ci - dad, Y es, en mo -
De la fu - gaz ca - rre - ra te - rre - nal, To - dos con

mo - ra y o - bra ca - da dí - a Pues - en él
bu - to que al Se - ñor le rin - de Go - zo - sa el
men - tos de con - flic - to gra - ve, Fir - me re -
Cris - to se ha - llen con - gre - ga - dos En el e -

tie - ne su si - tial de ho - nor.
al - ma, con leal - tad y a - mor.
fu - gio de se - re - ni - dad.
ter - no y ce - les - tial ho - gar. A - mén.

Cristo en el Hogar

Kingsfold, M.C.D.
HARRY EMERSON FOSDICK, 1956 — Melodía tradicional inglesa
Tr. F. J. Pagura — ARR. R. VAUGHAN WILLIAMS, 1906

Moderado

1. Oh Dios, que de un pia - do-so ho-gar Nos dis - te al Sal - va - dor,
2. De los pe - ca - dos lí - bra - nos Que a - rrui - nan el ho - gar;
3. Oh Pa - dre, la fa - mi - lia fiel Des - can - sa só - lo en ti;
4. La gra - cia da - nos de gui - ar A nues - tra ju - ven - tud,

A ti ve - ni - mos a im - plo - rar Con hon - da con - tri - ción:
Que pue - da en él tu san - to a - mor Ha - bi - ta - ción ha - llar.
De ti re - ci - be gra - cia y fe, Y el go - zo de vi - vir.
Sus do - nes siem - pre a con - sa - grar A ti, con gra - ti - tud.

Re - di - me pres - to, por tu a - mor La vi - da fa - mi - liar,
En va - no o - ra - mos por el bien De nues - tra hu - ma - ni - dad,
Que nues - tras ca - sas pue - dan ser Es - cue - las de ver - dad,
En - sé - ña - nos a cons - tru - ir Ho - ga - res dig - nos ya,

Que Cris - to pue - da to - do a - llí, Po - ten - te, trans - for - mar.
Si ne - gli - gen - tes, la ni - ñez De - ja - mos des - ca - rriar.
Don - de a - pren - da - mos a bus - car Y ha - cer tu vo - lun - tad.
Se - gu - ros de en - con - trar al fin, En ti, per - fec - to ho - gar.

379 Bendice a los Que Se Unen Hoy Aquí

J. C. Clifford, 1872-1936

Salve Domine, 76.76.D
Lawrence W. Watson, 1860-1927

Sereno

1. ¡Oh, nues - tro Pa - dre! a - ho - ra Ve - ni - mos a pe - dir
2. Y tú. Se - ñor a - man - te, Que fuis - te a la cruz,
3. Es - pí - ri - tu di - vi - no, Y fiel Con - so - la - dor,

Ben - di - gas a los no - vios Que se u - nen hoy a - quí.
De mo - do que tu i - gle - sia Go - za - ra e - ter - na luz,
En prue - bas de la vi - da, En go - ces o a - flic - ción,

Con - cé - de - les, ¡oh Pa - dre! Tu ce - les - tial fa - vor;
A - yú - da - les, ro - ga - mos, A pre - pa - rar su ho - gar,
Que ten - gan tu po - ten - cia Con to - da ple - ni - tud,

Haz que cons - tan - tes se - an Y fie - les en su a - mor.
Cual fue - ra el de Be - ta - nia, Do pue - das tú mo - rar.
Y en san - ti - dad de vi - da De - mues - tren tu vir - tud. A - mén.

Padre y Eterno Dios

380

Cáritas perfecta, 11 10. 11 10

ISABEL G. V. DE RODRÍGUEZ, 1959 — FREDERICK C. ATKINSON, 1841-1897

Sencillo, sin arrastrar

1. Pa - dre y e - ter - no Dios, hu - mil - de - men - te,
2. Tú, de la vi - da ins - pi - ra - dor su - pre - mo,
3. An - te las prue - bas da - les va - len - tí - a,
4. Pa - dre, que en es - te ho - gar, que hoy se ha for - ma - do

Nos in - cli - na - mos hoy an - te es - te al - tar;
Se - lla es - te pac - to con tu ben - di - ción;
Y a - que - lla fe que ven - ce al ven - da - val;
Ar - da i - ne - fa - ble el fue - go de tu a - mor;

Tú que tras - cien - des al en - ten - di - mien - to
Y en tus pro - me - sas y en tu com - pa - ñí - a
Se - a la luz de ca - da nue - vo dí - a
Que cual al - tar por ti san - ti - fi - ca - do,

U - ne a es - tas al - mas con tu a - mor sin par.
Vi - van tus hi - jos sin nin - gún te - mor.
Au - ro - ra ple - na de fe - li - ci - dad.
Fiel se con - sa - gre al rei - no del Se - ñor. A - mén.

381 Te Damos Gracias, oh Señor

Autor anónimo

Gracias, M. L.
Melodía tradicional latinoamericana
Arm. P. D. Sosa

Moderado sin apurar

Te da - mos gra - cias, oh Se - ñor. Por es - tas prue - bas de tu a - mor. Ven nues - tra me - sa a com - par - tir Y nues - tra vi - da a ben - de - cir. A - mén.

382 Por Estos Bienes, oh Señor

Autor anónimo

Animado

1. Por es - tos bie - nes, 2. oh Se - ñor, 3. te da - mos gra - cias 4. hoy.

A Nuestra Mesa Ven, Señor 383

JOHN CENNICK, 1718-1755
Tr. F. J. Pagura

Uxbridge, M. L.
LOWELL MASON, 1792-1871

Tranquilo

A nues - tra me - sa ven, Se - ñor, Y a - cep - ta nues - tra a - do - ra - ción; Con - cé - de - nos tu ben - di - ción A - quí y en tu e - ter - nal man - sión. A - mén.

Bendice, Señor, el Pan 384

Autor anónimo

Moderado

1\. Ben - di - ce, Se - ñor, el pan 2. Que tú, por a - mor nos das. 3. A - mén.

385 Feliz, Feliz Cumpleaños

E. E. Heitt
Tr. Severa Euresti

Feliz cumpleaños, 76. 76. (con Coro)
Grant C. Tullar

Moderado

1. Fe - liz, fe - liz cum - plea - ños De - sea - mos pa - ra ti; Que el Dios om - ni - po - ten - te Te quie - ra ben - de - cir.
2. A Dios ren - di - mos gra - cias Que con sin par bon - dad, Al fin de es - te a - ño her - mo - so Te per - mi - tió lle - gar.
3. O - re - mos pues, u - ni - dos, Que te ben - di - ga aún más, Te col - me en lo fu - tu - ro De bien, pros - pe - ri - dad.

CORO

Fe - liz, fe - liz cum - plea - ños, De Dios fe - li - ci - dad, Que ten - gas en la vi - da Y por la e - ter - ni - dad.

386

Por el Sustento que Nos Das

JOHN CENNICK, 1718-1755
Tr. F. J. Pagura

Hursley, M. L.
KATHOLISCHES GESANGBUCH, h. 1774

Sencillo

Por el sus - ten - to que nos das
Te da - mos gra - cias, oh Se - ñor:
Que el pan del cie - lo, tu ma - ná,
Nos dé po - der y sal - va - ción. A - mén.

Grato Es Contar la Historia

Katherine Hankey, 1834 - 1911
Tr. J. B. Cabrera, 1837 - 1916

Hankey, 76.76 - D (con Coro)
William G. Fischer, 1835 - 1912

Gozoso

1. Gra - to es con - tar la his - to - ria Del ce - les - tial fa - vor;
2. Gra - to es con - tar la his - to - ria Más ú - til al mor - tal;
3. Gra - to es con - tar la his - to - ria Que an - ti - gua, sin ve - jez.
4. Gra - to es con - tar la his - to - ria; El que la sa - be ya

De Cris - to y de su glo - ria, De Cris - to y de su a - mor;
Que en glo - rias y por - ten - tos No re - co - no - ce i - gual.
Pa - re - ce al re - pe - tir - la Más dul - ce ca - da vez.
Pa - re - ce que de oír - la Se - dien - to a - ún es - tá.

Me a - gra - da re - fe - rir - la, Pues sé que es la ver - dad;
Me a - gra - da re - fe - rir - la, Pues me hi - zo tan - to bien;
Me a - gra - da re - fe - rir - la, Pues hay quien nun - ca o - yó
Y cuan - do el nue - vo can - to En glo - ria en - to - na - ré,

Y na - da sa - tis - fa - ce Cual e - lla mi an - sie - dad.
Por e - so a ti de - se - o Con - tár - te - la tam - bién.
Que pa - ra ha - cer - le sal - vo El buen Je - sús mu - rió.
Se - rá la an - ti - gua his - to - ria Que en vi - da tan - to a - mé.

CORO

¡Qué be - lla es e - sa his - to - ria! Mi te - ma a - llá en la glo - ria
Se - rá la an - ti - gua his - to - ria De Cris - to y de su a - mor.

Por Veredas Extraviadas Mal Hallé 388

RAMÓN BON

Come thou weary, 85.85
IRA D. SANKEY, 1840 - 1908

Moderado

1. Por ve - re - das ex - tra - via - das ¡Dul - ce Sal - va - dor!
Mi al - ma en bus - ca de re - po - so En - con - tró do - lor.
2. Só - lo en mi po - der con - fia - do, La ver - dad bus - qué,
Y tan só - lo e - rror y frau - de Por mi mal ha - llé.
3. Ten - go sed de vi - da e - ter - na, Quie - ro en ti be - ber;
Le - jos yo de tu pre - sen - cia Voy a pe - re - cer.
4. A los pies de Je - su - cris - to Yo pos - tra - do es - toy;
Ha - bla oh Se - ñor, a mi al - ma, Que tu sier - vo soy. A - mén

389

Oh Cristo de Infinito Amor

FRANK MASON NORTH, 1850 - 1935
Tr. y adapt. F. J. Pagura

Melita, 88.88.88
JOHN B. DYKES, 1823 - 1876

Moderado

1. ¡Oh Cris - to de in - fi - ni - to a - mor! Que por tra - er de
2. Los mu - ros de los pue - blos son Tan só - lo rui - nas
3. O - í - mos la pal - pi - ta - ción De nue - va vi - da,
4. Pa - cien-te, en me - dio del e - rror, Tu es - pí - ri - tu ve -

Dios la luz A to - da ra - za y na - ción Tu
del a - yer; Las puer - tas se a - bren pa - ra dar En -
que al sur - gir, Ca - de - nas crue - les de o - pre - sión Po -
lan - do es - tá, Y quie - re guiar - nos a la luz De

vi - da dis - te en u - na cruz; ¡De nue - vo mues - tra
tra - da a un nue - vo a - ma - ne - cer. ¡En - sé - ña nos a
ten - te quie - re des - tru - ir. ¡De tu Pa - la - bra hay
tu jus - ti - cia y tu ver - dad. ¡En - cien-de en nues - tro

tu po - der, Que li - bre al hom - bre pue - de ha - cer!
pro - cla - mar Tu a - mor, por cie - lo, tie - rra y mar!
sed, Se - ñor, Por to - do el mun - do en de - rre - dor!
co - ra - zón, Por re - fle - jar - te, más pa - sión! A - mén.

Jerusalén Celeste

BERNARDO DE CLUNY, siglo XII
Tr. J. B. Cabrera, 1837-1916

Ewing, 76.76 - D
ALEXANDER C. EWING, *1830 - 1895*

Animado

1. Je - ru - sa - lén ce - les - te, Vi - sión de paz di - cho sa,
2. Ciu - dad del Rey e - ter - no, De per - las son tus puer - tas,
3. Fe - li - ces mo - ra - do - res, En ti pe - ren - ne can - to
4. Al mis - mo Cris - to a - ma - mos, Y al mis - mo Dios ser - vi - mos

De Cris - to san - ta es - po - sa, Ra - dian - te de es - plen - dor;
Con - ti - nua - men - te a - bier - tas Al mí - se - ro mor - tal;
E - le - van al Dios san - to, Que de e - llos se a - pia - dó;
Los que por fe vi - vi - mos An - sian - do a ti vo - lar;

Di - vi - na es tu es - truc - tu - ra, Son vi - vos tus si - lla - res,
Y en tu re - cin - to mo - ran Los que por fe se e - le - van
Y ho - nor y glo - ria en - to - nan Al ín - cli - to Cor - de - ro
Y pron - to go - za - re - mos, Pa - san - do tus um - bra - les,

Y de án - ge - les mi - lla - res Te ci - ñen en re - dor.
Y el se - llo au - gus - to lle - van Del Ver - bo ce - les - tial.
Que a - man - te en el ma - de - ro Por e - llos se in - mo - ló.
Las di - chas e - ter - na - les Del sus - pi - ra - do ho - gar.

Eres del Mundo la Esperanza

Primera Melodía

GEORGIA HARKNESS, 1953
Tr. G. Báez Camargo, 1899-

Donne Secours, 11 10. 11 10
SALTERIO DE GINEBRA, 1551

Con amplitud

1. ¡E - res del mun - do, Cris - to, la es - pe - ran - za!
2. ¡Tú, la es-pe - ran - za! Don del al - to cie - lo,
3. ¡Tú, la es-pe - ran - za! Ven a nues - tro la - do:
4. ¡Tú, la es-pe - ran - za! De la cul - pa y jui - cio
5. ¡Tú, la es-pe - ran - za! Sur - ges vic - to - rio - so

Ha - bla y a - quie - ta nues - tro co - ra - zón,
Al al ma ham-brien - ta das de vi - da el pan;
En nues-tra sen - da os - cu - ra sé la luz;
Nos res - ca - tas - te a san - ta li - ber - tad
So - bre la muer - te, y vi - da e - ter - na - das.

Sal - va a tu pue - blo de fa - laz con - fian - za,
Haz que tu Es - pí - ri - tu nos dé con - sue - lo
Con tu po - der e - vi - ta que el pe - ca - do
De nues - tro a - mor a - cep - ta el sa - cri - fi - cio.
Fie - les se - re - mos al pre - gón glo - rio - so:

Fal - sos i - dea - les y mor - tal pa - sión.
Y pon - ga fin al an - gus - tio - so a - fán.
Nos ex - tra - ví - e le - jos de tu cruz
Y en nues - tras vi - das haz tu vo - lun - tad.
¡Tú pa - ra siem - pre, Cris - to, rei - na - rás! A - mén.

Eres del Mundo la Esperanza

Segunda Melodía

GEORGIA HARKNESS, 1953
Tr. G. Báez Camargo

Ancient of Days, 11 10. 11 10
J. ALBERT JEFFERY, 1854-1929

Vigoroso

1. ¡E - res del mun - do, Cris - to, la es - pe - ran - za!
2. ¡Tú, la es - pe - ran - za! Don del al - to cie - lo,
3. ¡Tú, la es - pe - ran - za! Ven a nues - tro la - do:
4. ¡Tú, la es - pe - ran - za! De la cul - pa y jui - cio
5. ¡Tú, la es - pe - ran - za! Sur - ges vic - to - rio - so.

Ha - bla y a - quie - ta nues - tro co - ra - zón,
Al al - ma ham - brien - ta das de vi - da el pan;
En nues - tra sen - da os - cu - ra sé la luz;
Nos res - ca - tas - te a san - ta li - ber - tad.
So - bre la muer - te, y vi - da e - ter - na das.

Sal - va a tu pue - blo de fa - laz con - fian - za,
Haz que tu Es - pí - ri - tu nos dé con - sue - lo
Con tu po - der e - vi - ta que el pe - ca - do
De nues - tro a - mor a - cep - ta el sa - cri - fi - cio,
Fie - les se - re - mos - al pre - gón glo - rio - so:

Fal - sos i - dea - les y mor - tal pa - sión.
Y pon - ga fin al an - gus - tio - so a - fán.
Nos ex - tra - ví - e le - jos de tu cruz.
Y en nues - tras vi - das haz tu vo - lun - tad.
¡Tú pa - ra siem - pre, Cris - to, rei - na - rás! A - mén.

392 A Dios, Naciones, Adorad

Primera Melodía

Isaac Watts, 1674-1748
Tr. L. R. de Falvella

Armes, M. L.
Philip Armes, 1836-1908

Con amplitud

1. Al Dios y Padre Celestial Naciones todas adorad; Sabed que él solo es Dios, capaz De destruir o de crear.
2. Del barro nos formó el Señor, Nos dio su aliento, inspiración: Mas el pecado nos venció Y él por su amor nos rescató.
3. Cual Padre amante nos cuidó; Su hechura nuestras almas son, A él la gloria y el honor, Al inefable Creador.
4. Al son de himnos se abrirán Las puertas de la eternidad, Y lenguas mil en su cantar Su gratitud elevarán. Amén

5. Su ley es ancha cual la mar;
su amor es cual la eternidad;
cual roca firme, su verdad:
por siempre permanecerán.

A Dios, Naciones, Adorad

Segunda Melodía

Isaac Watts, 1674-1748
Tr. L. R. de Falvella

Watts, M. L.
J. D. Brunk, 1910

Animado

1. Al Dios y Padre Celestial Naciones todas adorad; Sabed que él solo es Dios, capaz De destruir o de crear.
2. Del barro nos formó el Señor, Nos dio su aliento, inspiración; Mas el pecado nos venció Y él por su amor nos rescató.
3. Cual Padre amante nos cuidó; Su hechura nuestras almas son. A él la gloria y el honor, Al inefable Creador.
4. Al son de himnos se abrirán Las puertas de la eternidad, Y lenguas mil en su cantar Su gratitud elevarán. Amén

5. Su ley es ancha cual la mar;
su amor es cual la eternidad;
cual roca firme, su verdad:
por siempre permanecerán.

393 Vuélvete, Hombre

Clifford Bax, 1886 -
Tr. F. J. Pagura

Old 124th., 10 10. 10 10. 10
Salterio de Ginebra, 1551

Moderado

1. Vuél - ve - te, hom - bre, de - ja ya tu e - rror; Vie - ja es la
2. Po - drí - a el mun - do ven - tu - ro - so ser, Si des - per -
3. To - dos los pue - blos u - na gran na - ción: Tal el an -

tie - rra que te vio na - cer, Mas tú, que ol - vi - das
ta - ra de la va - ni - dad De sus con - quis - tas
he - lo del Crea - dor y Rey, Tal la es - pe - ran - za

tu li - mi - ta - ción, La voz de Dios no quie - res a - ten -
y de su po - der, Pa - ra bus - car de Dios la vo - lun -
que ar - de en o - ra - ción, En to - do tiem - po, ra - za, pue - blo o

der: "Vuél - ve - te, hom - bre, de - ja ya tu e - rror."
tad: Po - drí - a el mun - do ven - tu - ro - so ser.
grey: "To - dos los pue - blos, u - na gran na - ción." A - mén.

Mi Jesús, Mi Salvador

Autor anónimo
Tr. Fritz Fliedner, 1845-1901

Jesus, meine Zuversicht, 78.78.77
BERLÍN, 1653

Gozoso

1. Mi Je - sús, mi Sal - va - dor, Vi - vo es - tá y es
2. Vi - da e - ter - na él al - can - zó, Yo tam - bién ve -
3. Yo soy su - yo, bien lo sé, Por su san - gre
4. Car - ne soy, se jun - ta - rá Lo que es pol - vo
5. Vues-tro es - pí - ri - tu e - le - vad De los go - ces

mi es - pe - ran - za. De la muer - te no hay te -
ré la vi - da: Al lu - gar que pre - pa -
re - den - to - ra: Doy la ma - no de la
con el sue - lo: Mas el al - ma vo - la -
de es - te sue - lo, Y a - cu - did sin va - ci -

mor, Mien - tras fun - do mi con - fian - za En A - quél que
ró, Su pro - me - sa me con - vi - da. El, que es la Ca -
fe A su ma - no sal - va - do - ra. Muer - te, tú, ja -
rá Con Je - sús al al - to cie - lo, Al re - po - so
lar Al que os a - bri - rá el cie - lo. ¡Don - de es - tá mi

me sal - vó, Cuan - do en cruz por mí mu - rió.
be - za, a - llá A sus miem - bros lle - va - rá.
más, ja - más De Je - sús me a - par - ta - rás.
sin i - gual De la glo - ria ce - les - tial.
ga - lar - dón, A - llí es - té mi co - ra - zón!

395 Morirá lo que Es Humano

Johann Rosenmüller, 1620-1684
Tr. R. E. Ríos

Alle Menschen müssen sterben, 87.87.77.77
Jakob Hintze, 1622-1702

Moderado

1. Mo - ri - rá lo que es hu - ma - no: To - da car - ne mo - ri - rá. Nues - tro es - fuer - zo es en va - no, Es - te cuer - po es mor - tal. Pe - ro en cam - bio nues - tro Dios, Por su gra - cia, por su a - mor, Nos re -

2. Cris - to, el Re - den - tor, ha muer - to Pa - ra dar - nos sal - va - ción; Por su sa - cri - fi - cio cruen - to Mi al - ma ob - tie - ne su per - dón. ¡Muer - te! pue - des ya ve - nir Y mi cuer - po des - tru - ir, Pe - ro

vis - te, más a - llá, Con la vi - da e - ter - nal.
no po - drás qui - tar E - sa vi - da que él me da.

Con Gratitud Alzamos Nuestra Voz 396

RICHARD MANT, 1776-1848
Tr. F. J. Pagura

Mornington, M. Corto
GARRET WELLESLEY, 1735-1781

Con amplitud

1. Con gra - ti - tud, Se - ñor, Al - za - mos
2. Su an - he - lo siem - pre fue Vi - vir tan
3. En vi - da y muer - te, a ti Mi - ra - ron,
4. Por e - so, al ben - de - cir Tu nom - bre,

nues - tra voz, Por e - sos san - tos, que en tu
só - lo en ti, Te - ner en ti su ga - lar -
sin ce - sar; Tu San - to Es - pí - ri - tu ins - pi -
san - to Dios, Ro - gá - mos - te nos quie - ras

grey Sir - vie - ron con a - mor
dón Y en e - sa fe mo - rir
ró Sus lu - chas y su o - brar.
dar Su mis - ma de - vo - ción. A - mén.

397 Resplandor de Eternidad

Christian Knorr von Rosenroth, 1636-1689
Tr. M. Gutiérrez Marín

Morgenglanz der Ewigkeit, 78. 78. 73
Johann R. Ahle, 1625-1673
Arm. P. Inglada Sanmartí, 1949

Moderado

1. Res - plan - dor de e - ter - ni - dad, De u - na
2. Tu bon - dad Se - ñor nos dé, U - na
3. I - lu - mi - ne el más a - llá Tu ful -

Luz i - na - go - ta - ble, Dá - nos con di - vi - na
lím - pi - da con - cien - cia, For - ta - lez - ca nues - tra
gor res - plan - de - cien - te, Aun - que ha - ya - mos de pe -

paz, Es - pe - ran - za per - du - ra - ble, Y rea -
fe, Be - nig - ni - dad y pa - cien - cia, Y que a -
nar, Llé - va - nos ha - cia la fuen - te De la

ni - ma nues - tro a - mor Con va - lor.
la - be a su gran Rey Es - ta grey
glo - ria ce - les - tial, E - ter - nal. A - mén.

Unidad Eterna

John Mason Neale, 1818-1866
Tr. F. J. Pagura

Lew Trenchard, 77.77
Melodía tradicional inglesa
Arm. C. W. Douglas, 1918

Moderado

1. Los que ya en el cie-lo es-tán ¿Nues - tros nom- bres
2. La a-flic - ción nos cer-ca a-quí, El re - po - so
3. Sin em - bar - go, en co-mu-nión, So - mos u-no en
4. So - mos u - no en la o-ra - ción, U - no es nues - tro

guar - da - rán? Los que a - do - ran an - te el Rey
rei - na a - llí; So - mos pre - sos en do - lor,
el Se - ñor; Tras el ve - lo, o - íd su voz,
Sal - va - dor; Un ho - gar, un mis - mo a - mor,

¿Pien - san en su an - ti - gua grey?
E - llos li - bres por Su a - mor.
Cual la nues - tra a - la - ba a Dios.
En la tie - rra o jun - to a Dios. A - mén.

5. Alabamos pues al Rey
y ligados por la fe
nuestras gracias, nuestro amor
ofrendamos al Señor.

Por los que Ayer Marcharon

WILLIAM CH. PIGGOTT, 1872 -
Tr. F. J. Pagura

Es ist kein Tag, 88.84
JOHANN D. MEJER, 1692

Con fluidez

1. Por los que a nues - tro la - do a - yer Mar -
2. La vi - da que an - he - la - mos ver. Que es
3. Oh, qué be - lle - za y ple - ni - tud, La
4. Y no sa - be - mos qué mi - sión Tus

cha - ron, y hoy con - ti - go es - tán, Te da - mos gra - cias,
nues - tra me - ta ce - les - tial. Sin som - bras, pue - den
vi - da al - can - za jun - to a ti, Tal glo - ria no po -
hi - jos cum - plen más a - llá, Si cer - ca o le - jos

pues tu luz Con - tem - plan ya.
dis - fru - tar, Pues ven tu faz.
de - mos ver Ni con - ce - bir.
vi - ven hoy De nues - tro ho - gar. A - mén.

5. Sus ojos ya no lloran más;
seguros viven en tu amor;
te rinden por la eternidad
su adoración.

Cristo Vive

CHRISTIAN FÜRCHTEGOTT GELLERT, 1715-1769
Tr. ingl. Frances E. Cox, 1812-1897
Tr. cast. R. E. Ríos

St. Albinus, 78.78.4.
HENRY J. GAUNTLETT, 1805-1876

Gozoso

1. ¡Cris - to vi - ve! Ya no más Cau - sa - rá la
2. ¡Cris - to vi - ve! Ya el mo - rir Es vo - lar al
3. ¡Cris - to vi - ve! Si mu - rió Al - can - zó triun -
4. ¡Cris - to vi - ve! El co - ra - zón Sa - be bien que él

muer - te pe - na. ¡Cris - to vi - ve! Des - de a - quí Ya el se -
al - to cie - lo. Es - to nos a - len - ta - rá Al a -
fal vic - to - ria; Par - te en e - lla ya nos da: De - mos
es su suer - te: Nun - ca nos se - pa - ra - rán De su a -

pul - cro no en - ca - de - na. ¡A - le - lu - ya!
ban - do - nar el sue - lo. ¡A - le - lu - ya!
pues a Cris - to glo - ria. ¡A - le - lu - ya!
mor, vi - da ni muer - te. ¡A - le - lu - ya! A - mén.

5. ¡Cristo vive! Si con él
recorremos este suelo
con él hemos de reinar
para siempre allá en el cielo. ¡Aleluya!

401 Ya por la Fe Nuestra Alma Ve

De *Canciones Espirituales*
Barcelona, 1901

St. Gall, 87.87 - D
St. Gall Gesangbuch, 1863

Animado

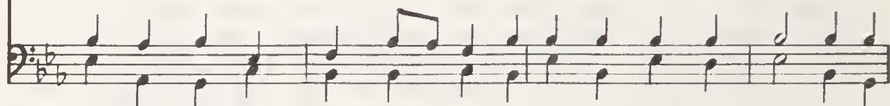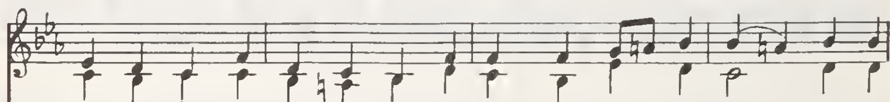


1. Ya por la fe nues-tra al-ma ve El tiem-po per-du-ra-ble. Do
2. Glo-ria y lo-or a ti, Se-ñor, Por es-ta ex-pec-ta-ti-va Que
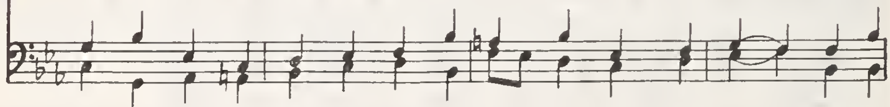




con Je-sús, en san-ta luz Y glo-ria i-na-ca-ba-ble He-
ve-mos ya, y pron-to a-llá Ve-re-mos po-si-ti-va. Con
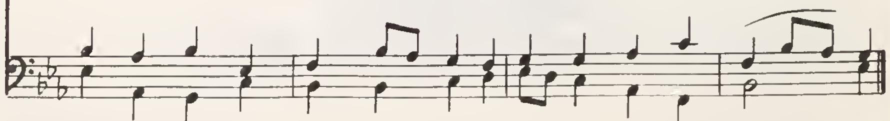




mos de es-tar; y en cu-yo ho-gar Es-tá la com-pa-ñí-a De
gra-to son de a-do-ra-ción Lo-o-res te o-fre-ce-mos Por





sal-vos ya, que tiem-po ha Dis-fru-tan su a-le-grí-a.
tan-to a-mor, oh Sal-va-dor, y go-ces tan su-pre-mos.



Por Ti, Oh Patria Amada

402

BERNARDO DE CLUNY, h. 1145
Tr. ingl. J. M. Neale, 1818 - 1866
Tr. cast. F. J. Pagura

Homeland, 76.76 - D
ARTHUR S. SULLIVAN, 1842 - 1900

Moderado

1. Por ti, oh pa - tria a - ma - da, Ve - lan - do siem - pre es - toy;
2. E - dén de paz y go - zo ¡Oh ce - les - tial man - sión!
3. A Cris to es tu a - la - ban - za. Su cruz es tu es - plen - dor,
4. ¡Ben - di - ta y dul - ce pa - tria Del pue - blo del Se - ñor,

Por ti mis o - jos llo - ran, De - sean - do tu vi - sión;
Do pu - ra es la a - le - grí - a, Sin llan - tos ni do - lor;
Y el pue - blo re - di - mi - do Le can - ta con fer - vor;
Que el co - ra - zón an - he - la Con vi - va ex - pec - ta - ción!

El men - cio - nar tu glo - ria Es la más dul - ce un - ción,
No pue - den nues - tros la - bios Tu bea - ti - tud can - tar,
En e - sa ro - ca e - ter - na Cons - tru - yen tu to - rreón,
Por gra - cia a ti nos lle - ve, Je - sús, a des - can - sar,

Que cu - ra nues - tros ma - les Y da con - so - la - ción.
Y al co - ra - zón sub - yu - ga Tu ex - cel - si - tud sin par
Y a ti sus do - nes lle - va Go - zo - so el ven - ce - dor.
Y al tri - no Dios por siem - pre Ha - bre - mos de a - la - bar. A - mén.

403 Por los Santos Que Descansan Ya
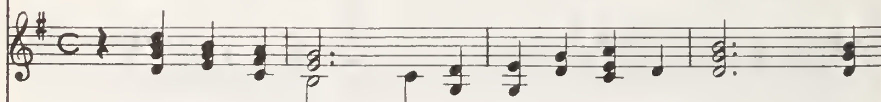
WILLIAM W. HOW, 1823-1897
Tr. F. J. Pagura
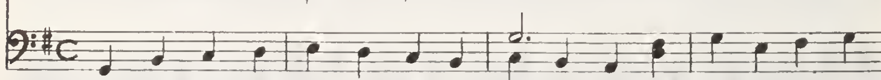
Sine Nomine, 10. 10. 10 (con Aleluyas)
R. VAUGHAN WILLIAMS, 1872-1958

Movido
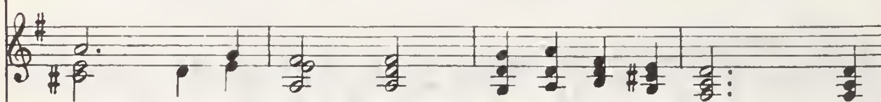


1. Hoy, por los san - tos que des - can - san ya, Des -
2. Tú fuis - te am - pa - ro, ro - ca y de - fen - sor; En
3. Que, co - mo a - yer, po - da - mos hoy lu - char, Va -
4. Oh ben - de - ci - da y san - ta co - mu - nión De
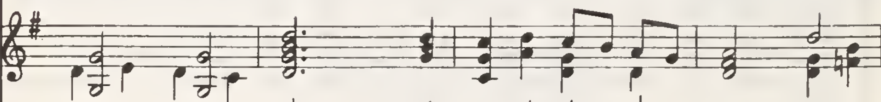






pués de con - fe - sar - te por la fe, Tu
la ba - ta - lla, re - cio ca - pi - tán: Tu
lien - tes, fir - mes, fie - les has - ta el fin: Co -
los que aún lu - chan o en la glo - ria es - tán: Un

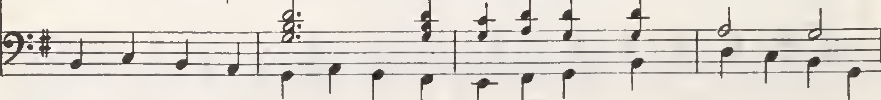




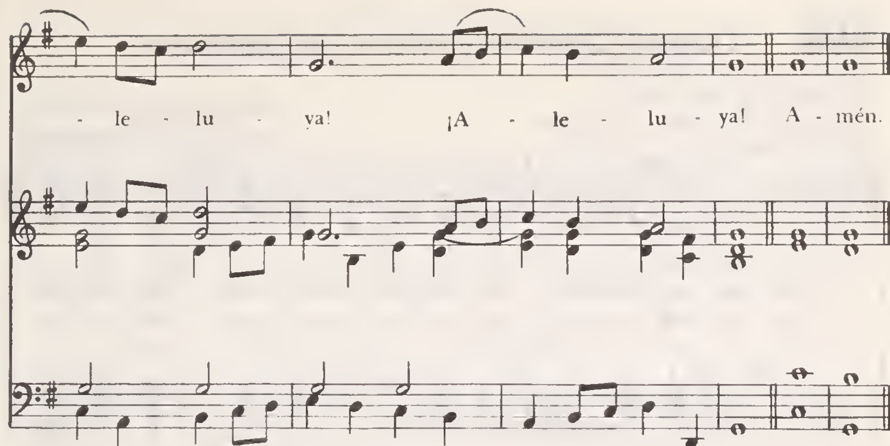


nom - bre, oh Cris - to, he - mos de a - la - bar.
luz ven - ció las som - bras del te - mor.
ro - na de o - ro tú nos ce - ñi - rás. ¡A -
so - lo cuer - po, por - que tu - yos son.





ESPERANZA CRISTIANA



5. Y cuando ruda la batalla es.
del cielo se oye un cántico triunfal·
se afirma el brazo, vence al fin la fe:
¡Aleluya! ¡Aleluya!

6. La aurora eterna ya despuntará;
las huestes fieles llegarán al Rey,
cantando alegres a la Trinidad:
¡Aleluya! ¡Aleluya!

404 ¿Quiénes Son los Ceñidos de Esplendor?

THEOBALD H. SCHENCK, 1719
Tr. ingl. F. E. Cox, 1841
Tr. cast. J. B. Cabrera, 1837-1916
Arr. F. J. Pagura

Rex Gloriae, 87.87 - D
HENRY SMART, 1813-1879

Gozoso

1 ¿Quié-nes son los que ce-ñi-dos Con ro-pa-jes de es-plen-dor
2. Es-tos son los que sa-lie-ron De la cruel tri-bu-la-ción
3. Ham-bre y sed, a-fán y an-gus-tias Y do-lor no su-fren ya;

Him-nos can-tan dí-a y no-che Del al-tar en de-rre-dor?
Y an-te el tro-no de su glo-ria Re-ci-bi-dos son por Dios;
De sus o-jos pa-ra siem-pre Cris-to el llan-to en-ju-ga-rá:

Al Cor-de-ro a-llí pro-cla-man So-lo dig-no de ob-te-ner
Vis-ten al-bas de pu-re-za, Lau-ros ci-ñen a su sien,
Que al ge-mir su-ce-de el go-zo, Hu-yen som-bras y te-mor.

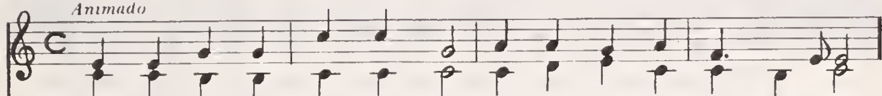
Rei-no, ho-nor, sa-bi-du-rí-a, Glo-ria, ben-di-ción, po-der.
Y áu-reas pal-mas de vic-to-ria En sus ma-nos ya se ven.
Y en el rei-no don-de mo-ran So-lo im-pe-ra e-ter-no a-mor.

Ved Qué Inmenso Resplandor

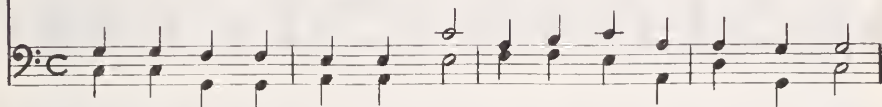
CHARLES WESLEY, 1707-1788
Tr. F. J. Pagura
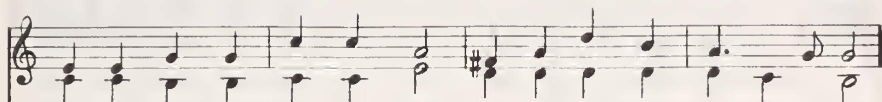
Culford, 77.77 - D
EDWARD J. HOPKINS, 1818-1901

Animado
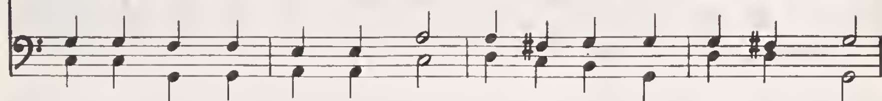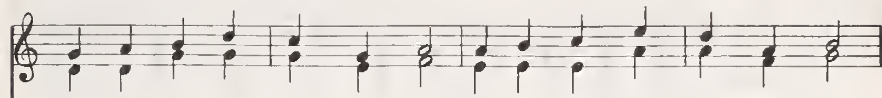


1. Ved qué in - men - so res - plan - dor Va cu - brien - do al mun - do ya,
2. Dé - bil el co - mien - zo fue De la o - bra del Se - ñor;
3. U - na nu - be só - lo fue Que los cie - los re - co - rrió;
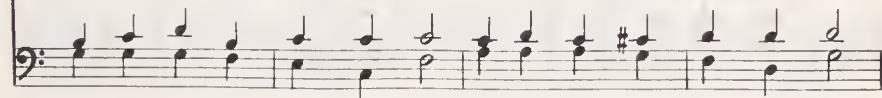




De las lla - mas del a - mor Y la gra - cia ce - les - tial,
Na - da hoy pue - de de - te - ner La vic - to - ria de su a - mor;
Llu - via fres - ca, que la sed De los pue - blos cal - ma, es hoy.





Que Je - sús vi - no a en - cen - der En la men - te y co - ra - zón
Del pe - ca - do ca - e - rán Los ba - luar - tes a su voz,
Sus pro - me - sas cum - pli - rá En no - so - tros, el Se - ñor;





Del que quie - ra en él cre - er, Y a - cep - tar su sal - va - ción.
Y el in - fier - no tem - bla - rá An - te Cris - to, rey y Dios.
Es su san - ta vo - lun - tad I - nun - dar - nos de su a - mor. A - mén



El Mundo Es Muy Perverso

BERNARDO DE CLUNY, h. 1145
Tr. ingl. J. M. Neale, 1818-1866
Tr. cast. F. J. Pagura

Pearsall, 76.76 - D
ROBERT L. PEARSALL, 1795 - 1856

Moderado

1. El mun - do es muy per - ver - so; El fin se a - cer - ca ya:
2. De pie, de pie, cris - tia - nos, Ven - cien - do to - do mal
3. Po - der, sa - bi - du - rí - a Sin lí - mi - te, sin par,
4. Tal paz se - rá la he - ren - cia Del que con hu - mil - dad
5. ¡Oh, qué por - ción pre - cio - sa, Del san - to, re - fec - ción;

Sed so - brios y cons - tan - tes. El jui - cio va a em - pe - zar.
Con - tri - tos ha - lla - re - mos El go - zo ce - les - tial;
Po - drán a - llí los san - tos Ab - sor - tos con - tem - plar
No e - lu - de la ba - ta - lla Y es fiel a la ver - dad;
Re - me - dio de los ma - les. ¡Be - llí - si - ma vi - sión!

Del juez que pres - to lle - ga. So - lem - ne es la mi - sión:
Ho - gar de luz e - ter - na, De flo - res, de es - plen - dor.
La cal - ma de los fie - les Y la ben - di - ta paz
La paz que es de los cie - los. De a - quí tam - bién se - rá;
Es - fuér - za - te cria - tu - ra Tal glo - ria por lo - grar:

Al mal da - rá su pe - na, Al bien su ga - lar - dón.
Don - de ha - lla - rán re - po - so Los hi - jos del do - lor.
Que del Se - ñor des - cien - de, De su di - vi - na faz.
Se oi - rá en la tie - rra el e - co De un cán - ti - co triun - fal.
Por su es - pe - ran - za hoy vi - ves, Ma - ña - na la ve - rás.

407 Venga Ya del Señor el Reino

KARL B. GARVE, 1763-1841
Tr. A. V. de Soggin y F. J. Pagura

Reich des Herrn, irregular
HALLE, 1704

Decidido

1. Ven - ga ya del Se - ñor El gran Rei - no ce - les -
2. Triun - fa - rá, triun - fa - rá El rei - na - do de la
3. Pa - la - dín del Se - ñor, Je - su - cris - to, nues - tro
4. Por do - quier, por do - quier Je - su - cris - to ex - ten - de -

tial A a - lum - brar - nos el ca - mi - no; Y al que en som - bra y muer - te es -
luz So - bre el rei - no de la no - che, Por que al fren - te va Je -
Rey, Por la o - bra de su gra - cia Re - con ci - lie con po -
rá Su do - mi - nio, vic - to - rio - so, Co - mo Prín - ci - pe de

tá A mos - trar - le el buen des - ti - no. Nues - tras
sús Con su po - de - ro - so nom - bre. Las le -
der A los pue - blos y a las al - mas: Cris - to
Paz, Que nos lle - va a su re - po - so: Cu - yo

du - das ven a di - si - par, ¡Oh gran Rey ce - les - tial!
gio - nes pres - to ven - ce - rán Del gran Rey ce - les - tial.
vie - ne pa - ra dar - nos paz E - ter - nal, e - ter - nal.
nom - bre ce - le - bra - mos hoy Con un - ción, con a - mor.

Los Designios de Nuestro Dios

ARTHUR CAMPBELL AINGER, 1841-1919 — *Purpose*, irregular
Tr. F. J. Pagura — MARTIN SHAW, 1875-

Con amplitud

1. Los de - sig - nios de nues - tro Dios Cum - plién do -
2. De O - rien - te a Oc - ci - den - te, Dios No ce - sa
3. Con las fuer - zas que Dios nos da Mar - che - mos
4. Nues - tras o - bras son va - ni - dad Sin el fa -

se es - tán: El Es - pí - ri - tu
de lla - mar Men - sa - je - ros que ha -
sin te - mor; A - nun - cian - do la
vor de Dios; La co - se - cha en su

del Se - ñor No de - ja de o - brar; Ho - ras y
rán su voz Po - ten - te re - so - nar; Oh con - ti -
li - ber - tad En Cris - to el Sal - va - dor; Con - tra el pe -
ma - no es - tá. El es Rey y Se - ñor; Pe - ro se a-

si - glos sin ce - sar. Al dí - a nos lle - va - rán
nen - tes, es - cu - chad. Oh is - las, can - ción al - zad,
ca - do y el do - lor De - be - mos con le lu - char,
cer - ca el tiem - po ya Y na - da lo de - ten - drá,

En que al mun - do la glo - ria de Dios cu - bri - rá Cual las
Que al mun - do la glo - ria de Dios cu - bri - rá Cual las
Que al mun - do la glo - ria de Dios cu - bri - rá Cual las
En que al mun - do la glo - ria de Dios cu - bri - rá Cual las

Est. 1. 2. 3. Est. 4.

a - guas cu - bren el mar.
a - guas cu - bren el mar.
a - guas cu - bren el mar.
a - guas cu - bren el mar.

409 La Estrella Matutina

Philipp Nicolai, 1556-1608
Johann A. Schlegel, 1721-1793
Tr. A. V. de Soggin y N. Martínez

Wie schön leuchtet, 887.D.48 48
Philipp Nicolai, 1556-1608
Arm. F. Mendelssohn B., 1809-1847

Gozoso

1 Bri - llan - do en ce - les - tial ful - gor Su luz es - par - ce en
2. De - rra - ma en mi al - ma tu es - plen - dor, La lla - ma en - cien - da
3. En el más dul - ce y tier - no son, La i - gle - sia e - le - va

de - rre - dor La es - tre - lla ma - tu - ti - na: Bro - tó del tron - co
de tu a - mor Di - vi - no, e - ter - no, un - gi - do; Que só - lo a - sí se -
su can - ción Pa - ra ex - pre - sar su go - zo. Y a - sí ren - dir - le

de I - sa - í, Re - al li - na - je de Da - vid; La tie - rra se i - lu -
ré le - al: Que - dan - do en re - la - ción vi - tal, A ti por siem - pre u -
to - do ho - nor A a - quel que es dig - no de lo - or: Je - sús, su a - man - te es -

mi - na. ¡Di - cha, go - zo! Vie - ne man - so y bon - da - do - so
ni - do. Lle - na mi al - ma Con tu go - zo y dul - ce cal - ma;
po - so. Nues - tro can - to Al Se - ñor tres ve - ces san - to;

A sal - var - nos Y la vi - da e - ter - na a dar - nos.
Haz - me fuer - te Y cons - tan - te has - ta la muer - te.
A - la - bad - le. Hon - ra y glo - ria tri - bu - tad - le.

Del Cielo Descendiendo el Redentor 410

* John Cennick, 1718 - 1755
* Charles Wesley, 1707 - 1788

Neander, 87.87.87
Joachim Neander, 1650 - 1680

Solemne

1. Ved del cie - lo des - cen - dien - do Al triun - fan - te Re - den - tor,
2. Ved - le to - dos, re - ves - ti - do De di - vi - na cla - ri - dad.
3. Ved las lla - gas que le hi - cie - ron Los mal - va - dos en la cruz,
4. Je - su - cris - to, te a - do - ra - mos En tu au - gus - to tri - bu - nal;

En su ma - jes - tad, tre - men - do A - pa - re - ce el Sal - va - dor.
Los que le ha - béis ven - di - do, Los que con a - tro - ci - dad,
Que de nues - tras cul - pas fue - ron La se - ñal, y que a la luz
Glo - ria, ho - nor te tri - bu - ta - mos, Dios de si - glos, in - mor - tal;

¡A - le - lu - ya, A - le - lu - ya! Dios por siem - pre rei - na - rá
Con es - car - nio ha - béis - le he - ri - do Y lla - ma - do mal - he - chor.
De su glo - ria en - al - te - cie - ron A lo su - mo su pie - dad.
Co - mo Rey de los hu - ma - nos To - do ser te a - do - ra - rá. A - mén.

411 ¡Despertad! la Voz Nos Llama

PHILIPP NICOLAI, 1556-1608
Tr. Fritz Fliedner
Arr. N. Martínez

Wachet auf, irregular
HANS SACHS, 1513
PHILIPP NICOLAI, 1599

Decidido

1. ¡Des - per - tad! que ya nos lla - ma El
2. Es - cu - chan - do a los vi - gí - as Des -
3. Glo - ria se - a a ti can - tan - do Por

guar - da fiel con su pro - cla - ma: ¡Des -
pier - ta Sión con a - le - grí - a; Le -
que - ru - bi - nes, en - to - nan - do Con

pier - ta! pue - blo de Da - vid! Es lle - ga - da
ván - ta - se a re - ci - bir Al que es fuer - te y
ar - pas de so - no - ra voz. Do - ce per - las

ya la ho - ra Que lla - ma con su
po - de - ro - so, A su le - al y
en la en - tra - da Que nos con - du - ce a

voz so - no - ra: ¡Pru - den - tes vír - ge - nes, sa - lid!
tier - no Es - po - so, Que des - de el cie - lo ha de ve - nir.
la mo - ra - da, Man - sión de paz de nues - tro Dios.

La lám - pa - ra en - cen - ded, Y al fiel Es - po - so
¡Co - ro - na e - res tú, E - ter - no Rey, Je -
Ja - más el o - jo vio, Nin - gún o - í - do o -

ved, ¡A - le - lu - ya! ¡Pres - to a - cu - did Al
sús! Can - tan - do va to - do mor - tal Al
yó De un co - ro tal i - gual can - tar. Id

a - da - lid! Con jú - bi - lo a sus bo - das id.
sin i - gual Fes - tín del rei - no ce - les - tial.
sin tar - dar, E - ter - nos him - nos a en - to - nar.

412 Glorioso el Día Que Dios Reine

NATANAEL BESKOW, 1865-
Tr. A. V. de Soggin

Ack saliga dag, 12 11. 12 11. 12 11
WALD RUDIN, 1833-1921

Animado

1. Glo - rio - so a - quel dí - a en el cual es - pe - ra - mos Que
2. Ya vie - ne a - quel dí - a que siem - pre es - pe - ra - mos Y
3. Ya vie - ne a - quel dí - a que siem - pre es - pe - ra - mos, Más

Dios rei - na - rá en un mun - do me - jor. En -
ve - mos su luz en la au - ro - ra bri - llar. Los
gran - de que to - dos se - rá en su ful - gor. Sa -

ton - ces del mal ya li - bra - dos se - re - mos Y
va - lles en nie - bla a - ún di - vi - sa - mos Mas
tán y el pe - ca - do ven - ci - dos ve - re - mos Y

sal - vos di - re - mos a Cris - to: "¡Se - ñor!" Pe -
en las al - tu - ras co - mien - za a a - cla - rar. Ven -
con su po - ten - cia ven - drá el Se - ñor. Las

ca - do y muer - te por siem - pre ven - ci - dos; Los
drá a a - li - viar de los tris - tes el due - lo. Ven -
lu - chas por siem - pre ha - brán a - ca - ba - do, Ya

hom - bres por gra - cia se - rán re - di - mi - dos.
drá a im - par - tir a los san - tos con - sue - lo.
li - bre del mal es - ta - rá lo cre - a - do. A - mén.

Hermanos, Todos, Despertad 413

J. J. Hoseman, 1834
Tr. I. J. de Ribeiro, 1960

Levons-nous, 87.87
Colección Réval

Gozoso

1. Her - ma - nos, to - dos, des - per - tad, Pues el es - po - so vie - ne;
2. El con los su - yos rei - na - rá Y li - bra - rá a su i - gle - sia;
3. No te - mas, pues, pe - que - ña grey, Que a Je - su - cris - to es - pe - ras;

La me - dia - no - che cer - ca es - tá, El Cris - to ya a - pa - re - ce.
El pron - to la co - ro - na - rá Con su dia - de - ma e - ter - na.
La cruz por siem - pre ha - brá de ser Tu es - cu - do, tu ban - de - ra.

Señor, Tu Aparición Esperamos

Philipp Friedrich Hiller, 1699-1769
Tr. ingl. J. S. Seiss, 1890
Tr. cast. N. Martínez

Was Gott tut, 87. 87. 44. 77
Severus Gastorius, 1681

Animado

1. Se - ñor Je - sús, tu a - pa - ri - ción An - sio - sos es - pe -
2. Se - ñor Je - sús, tu a - pa - ri - ción An - sio - sos es - pe -
3. Se - ñor Je - sús, tu a - pa - ri - ción En - cien - de la es - pe -
4. Se - ñor Je - sús, tu a - pa - ri - ción Con - fia - dos es - pe -

ra - mos Los que con fe y con de - vo - ción Tu nom - bre
ra - mos, En prue - bas, llan - tos y a - flic - ción. Can - san - cios
ran - za, Y lle - na nues - tro co - ra - zón De bien - a -
ra - mos; El tiem - po lle - ga a su sa - zón Y nos re -

hoy lle - va - mos. Pla - cer sin par. La vis - ta al - zar Y
y tra - ba - jos, Ha - lló per - dón El co - ra - zón; Haz
ven - tu - ran - za. Tu ros - tro al ver, En - cuen - tra el ser La
go - ci - ja - mos Al vis - lum - brar E - ter - no ho - gar, Al

ver - te a ti lle - gan - do, Tu gra - cia de - rra - man - do.
que la cruz to - me - mos Con - ti - go y paz ha - lle - mos.
paz, la di - cha ple - na: Glo - rio - sa vi - da e - ter - na.
que tu pue - blo a - van - za Con him - nos de a - la - ban - za. A - mén.

Cristo Sea la Señal

BENJAMIN SCHMOLCK, 1672 - 1737
Tr. Max G. H. Schmidt

Jesus soll die Losung sein, 78.78.77
Arm. J. S. BACH, 1685 - 1750

Animado

1. Cristo sea la señal Cuando un nuevo
año apunta: Cristo el nombre tras el cual La con-
gregación se junta: Los que en su a-
lianza están Y por sus senderos van.

2. En el nombre de Jesús Nuestras sendas
transitemos; Si él nos guía con su luz A su
reino llegaremos De su gracia el
resplandor Nos alumbra con amor.

3. El, del mundo salvación, Y de nuestro
pueblo gala; Del hogar supremo don, Que nin-
gún tesoro iguala. Cristo, nuestro am-
paro leal, Sea siempre la señal.

416 Oh Nuestro Padre, Nuestro Dios

St. Agnes, M. C.

Autor desconocido — JOHN B. DYKES, 1823 - 1876

Tranquilo

1. ¡Oh nues - tro Pa - dre, nues - tro Dios! Que guí - as al mor - tal: El a - ño nue - vo a ti, Se - ñor, Que - re - mos con - sa - grar.
2. El cie - lo, el or - be, el hom - bre, es - tán Di - cien - do tu bon - dad; La vi - da, el tiem - po pa - sa - rán Se - gún tu vo - lun - tad.
3. Haz - nos sen - tir la va - ni - dad De cuan - to ex - is - te a - quí: Gran - de - zas, bie - nes, po - tes - tad, Pe - re - ce - rán al fin.
4. ¡Oh Dios! pe - di - mos que nos des En tu ser - vi - cio ar - dor, Fir - me es - pe - ran - za, vi - va fe, Y más ar - dien - te a - mor. A - mén.

Al Umbral de un Nuevo Año

Agapé, 87.87

ISABEL G. V. DE RODRIGUEZ, 1959
CHARLES J. DICKINSON, 1822-1883

Con fluidez

1. Al um - bral de un nue - vo a - ño, Que co -
2. Pa - dre san - to, tú co - no - ces Nues - tro
3. Que ben - di - gas nues - tra i - gle - sia, Nues - tra

mien - za a a - ma - ne - cer, Pa - dre a - man - te, te im - plo -
po - bre pro - ce - der, Te im - plo - ra - mos nos per -
pa - tria, nues - tro ho - gar, Que gus - te - mos la ex - ce -

ra - mos Nos con - duz - cas por el bien
do - nes Los e - rro - res del a - yer
len - cia De cum - plir tu vo - lun - tad A - mén.

418 Dios Eterno, en Tu Presencia

New Year, 87. 87 - D

JUAN BAUTISTA CABRERA, 1837-1916 — JOHANN M. HAYDN, 1737-1806

Moderado

1. ¡Dios e - ter - no! en tu pre - sen - cia Nues - tros si - glos ho - ras son,
2. O - tro a - ño ha fe - ne - ci - do Que la vi - da ya a - cor - tó.
3. Ven, pro - te - ge las fa - mi - lias Vi - si - tan - do ca - da ho - gar.

Y un se - gun - do, la e - xis - ten - cia De cual - quier ge - ne - ra - ción.
Y al des - can - so a - pe - te - ci - do Po - co más nos a - cer - có.
¡Oh Se - ñor! si nos au - xi - lias Na - da nos po - drá fal - tar.

Mas el hom - bre que a tu la - do Quie - re ya vo - lar con fe
Gra - cias mil por tus mer - ce - des Hoy tu i - gle - sia, Dios, te da;
Que te a - la - be siem - pre el hom - bre De es - te mun - do por do - quier;

En su cur - so pro - lon - ga - do Len - to el tiem - po siem - pre ve.
Ya que to - do tú lo pue - des, Tu po - der nos sos - ten - drá.
Que tu san - to nom - bre en - sal - ce Y te sir - va ha - cien - do el bien. A - mén.

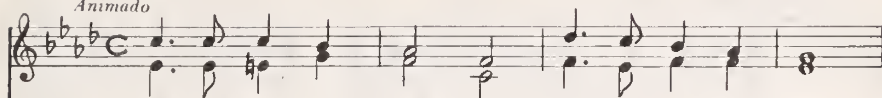
Al Umbral del Año

419

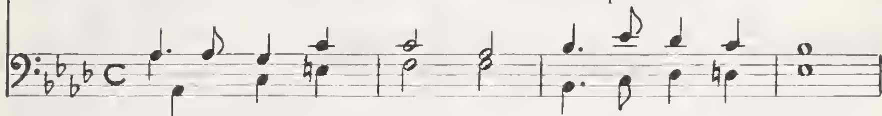
Hermas, 65.65-D
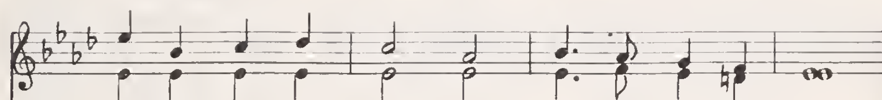
* W. T. T. Millham — Frances R. Havergal, 1836 - 1879

Animado

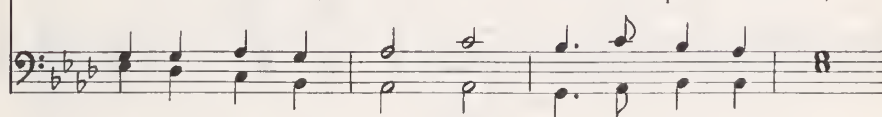


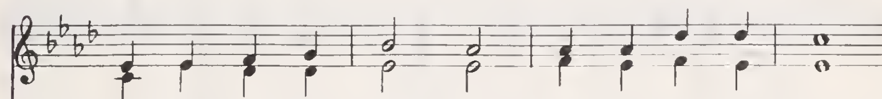
1. Al um - bral del a - ño, Cris - to, Sal - va - dor,
2. To - das nues - tras fal - tas Tú co - no - ces bien:
3. Sal - va - dor di - vi - no, A quien Dios le da



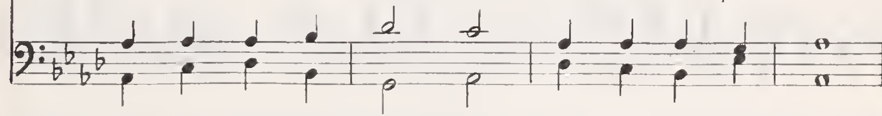


To - dos te o - fre - ce - mos Him - nos de lo - or.
To - dos los fra - ca - sos Vis - te tú tam - bién.
So - bre tie - rra y cie - lo To - da po - tes - tad;



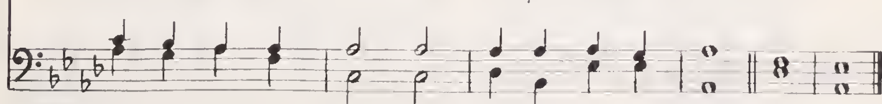


Por tus ben - di - cio - nes Re - ci - bi - das ya.
Re - den - tor a - man - te, Ca - da co - ra - zón
To - ma nues - tra ma - no, Da - nos tu po - der,





¡Cuán - tas a - la - ban - zas Te de - be - mos dar!
Lim - pia con tu san - gre, Da - nos tu per - dón.
Has - ta que tu ros - tro Nos per - mi - tas ver. A - mén.



Señor, ¿Qué Es Nuestro Templo?

La santa presencia. 77 76 - D

FEDERICO J. PAGURA, 1942 — A. DELBERT ASAY, 1959

Animado

1. Se - ñor, ¿qué es nues - tro tem - plo Si tú no es - tás pre -
2. ¿Qué va - len nues - tras vo - ces U - ni - das en un
3. ¿Qué va - len ce - re - mo - nias, Qué cre - dos, sím - bo -
4. Se - ñor, lle - na es - te tem - plo Con tu pre - sen - cia

sen - te? ¿Qué tie - nen sus pa - re - des Sus
can - to? ¿Pa - la - bras o si - len - cios, Dis -
lis - mos, Los sal - mos de a - la - ban - za, La
pu - ra; Que en el si - len - cio gra - to De

ban - cos o su al - tar? ¿Que el co - ro me - lo -
cur - sos u o - ra - ción, Si tu há - li - to di -
bí - bli - ca por - ción, Si en me - dio de tus
tu fe - liz man - sión, U - ni - dos co - mo her -

dio - so O el ór - ga - no po - ten - te, Si a -
vi - no No cu - bre co - mo un man - to El
hi - jos Hay un pro - fun - do a - bis - mo Que
ma - nos Se e - le - ven a la al - tu - ra Las

ca - so tu pre - sen - cia No ha - bi - ta en el lu - gar?
ín - ti - mo a - po - sen - to De ca - da co - ra - zón?
pri - va a nues - tras al - mas De fran - ca co - mu - nión?
fer - vo - ro - sas no - tas De nues - tra a - do - ra - ción A - mén.

Este Templo Dedicamos

421

ISABEL G. V. DE RODRÍGUEZ, 1958

Merton, 87 87
WILLIAM H. MONK, 1823 - 1889

Animado

1. Es - te tem - plo de - di - ca - mos A tu glo - ria, oh Se - ñor. Pa - ra el cul - to de tus hi - jos Que te sir - ven con a - mor.
2. De las ma - nos es he - chu - ra, Ex - pre - sión de nues - tra fe: Es tri - bu - to que te o - fren - dan Los cre - yen - tes, Pa - dre fiel.
3. Por tu gra - cia, Dios e - ter - no, Gran ar - tí - fi - ce y Se - ñor, Es - te hu - mil - de al - tar ben - di - ce Con tu es - pí - ri - tu de a - mor.
4. Bri - lle siem - pre en es - te tem - plo El ful - gor del Si - na - í, Y que el al - ma a - rre - pen - ti - da Nue - va vi - da en - cuen - tre en ti. A - mén.

Oh Dios, Señor y Salvador

JOHN MASON NEALE, 1818 - 1866
Tr. J. Burghi

O heilige Dreifaltigkeit. M.L.
NIKOLAUS HERMAN, 1480 - 1561

Moderado

1. Oh Dios, Se - ñor y Sal - va - dor, Del mun - do glo - ria y es - plen - dor, Que no des - de - ñas ha - bi - tar Ni en el más ín - fi - mo lu - gar.
2. Con - cé - de - nos, al co - lo - car Hoy es - ta pie - dra an - gu - lar, Que so - bre Cris - to, por la fe. Fun - da - men - ta - da es - te tu grey.
3. La gra - cia da - nos de a - dor - nar El tem - plo don - de mo - ra - rás, Con o - ro, pla - ta y to - do don, Con que ves - tis - te tu crea - ción.
4. Pues to - do es tu - yo cuan - to hay A - quí en la tie - rra y en el mar; Si un don ve - ni - mos a o - fre - cer, Lo que o - fre - ce - mos tu - yo es. A - mén.

5. Alumbra mente y corazón
a quien trabaja en tu favor
en esta obra, y su final
nos sea dado contemplar.

6. Ahora y siempre. Dios y Rey
protege el templo de tu grey,
tu iglesia unida a ti en amor,
oh trino Dios, te dé loor.

Dios del Cielo, Clemente, Benigno

Colección española

Trisagion, 10 9. 10 9 (adapt.)
HENRY SMART, 1813-1879

Moderado

1. Dios del cielo, clemente, benigno, Ser supremo, divino Hacedor, Tú al mundo amaste al extremo De dar tu Hijo Jesús, Redentor.
2. A tu trono glorioso acudimos, Suplicando nos quieras oír: A pedirte bendigas las obras Que en tu nombre se hicieren aquí.
3. Que esta casa que a ti te ofrecemos Con ferviente cariño filial, Se consagre por siempre al trabajo De enseñar tu divina verdad.
4. Que el poder de tu Santa Palabra Comunique tu espléndida luz A la vida de aquellos que acudan A esta casa a aprender la virtud. Amén.

5. Que quien sufre dolencias del alma
halle bálsamo en ella; y tu amor
al que llore y no encuentre consuelo,
seque el llanto de su corazón.

6. Que podamos ver fruto en la obra,
en millares que acudan a ti,
y con ello este pueblo contemple
paz, justicia y progreso sin fin.

Padre Dios y Padre Nuestro

St. Chad, 87.87-D

Isabel G. V. de Rodríguez, 1959 — Richard Redhead, 1820-1901

Animado

1. Pa - dre Dios, y pa - dre nues - tro, He a - quí tus hi - jos hoy,
2. Nues - tras vo - ces hoy te can - tan La o - ra - ción de gra - ti - tud,
3. Gra - cias mil, a ti, Dios san - to, Por - que nun - ca nos fal - tó

Pa - ra ben - de - cir tu nom - bre Y e - le - var - te u - na o - ra - ción;
Que es - pon - tá - nea e - le - va el al - ma An - te ti, Dios de sa - lud;
De tu Es - pí - ri - tu el sus - ten - to Que re - nue - va al co - ra - zón,

Al unísono

Tu nos dis - te el pan de vi - da, Ben - di - jis - te nues - tro ho - gar,
Nos vi - si - tas com - pa - si - vo En las ho - ras de do - lor;
Ni tam - po - co tu pa - cien - cia, Al gui - ar - nos con a - mor,

A 4 voces

Nos cui - das - te en el pe - li - gro, Nos sal - vas - te del pe - car.
Nos im - par - tes de tu gra - cia, De tu paz y tu fa - vor.
Por las sen - das de es - te mun - do, Con tu luz e ins - pi - ra - ción. A - mén.

Por un Nuevo Año de Vida 425

I. F. L.
F. J. Pagura

Te damos gracias, M. C.
EDMUND KRETSCHNER
Arm. H. M. B.

Al unisono, tranquilo

1. Te da - mos gra - cias, oh Se - ñor, Por - que hoy un a - ño más
2. En - sé - ña - nos a re - cor - dar Tus do - nes y tu a - mor,

De vi - da, paz y ben - di - ción Po - de - mos ce - le - brar.
Y ca - da dí - a a con - sa - grar La vi - da a ti, Se - ñor. A - mén.

426 Salmo 65 Nuestra Alabanza, Dios, Acepta

Théodore de Bèze, 1519 - 1605
Valentin Conrart, 1603 - 1675
Tr. I. J. de Ribeiro

O Dieu! c'est dans ta Sion, 96.96 - D
Loys Bourgeois, h. 1510 - h. 1561

Moderado

1. Nues - tra a - la - ban - za, Dios, a - cep - tas; Tú o - yes la o - ra - ción: Per - do - na - rás nues - tras o - fen - sas Y nues - tra re - be - lión. De la a - bun - dan - cia de tus do -
2. Dios po - de - ro - so de jus - ti - cia, Dios de e - ter - nal sa - lud, To - da la tie - rra en ti con - fí - a, Su fuer - te e - res tú: Tú, que los mon - tes a - fir - mas -
3. Las gen - tes te - men tus se - ña - les; Ma - ra - vi - llo - sas son; Tú, las ma - ña - nas y las tar - des A - le - gras con tu sol. A la se - mi - lla en nues - tro sue -
4. De bie - nes co - ro - nas - te el a - ño Y so - bre tris - te e - rial Tus nu - bes llu - vias de - rra - ma - ron Tor - nán - do - lo en tri - gal. Se vis - te el lla - no de ma - na -

nes La tie - rra hen - chi - da es - tá; Tus be - ne -
te Y que con gran po - der De los bra -
lo Tú ha - ces ger - mi - nar Y ben - di -
das, El va - lle de ver - dor, To - da la

fi - cios y fa - vo - res Que - re - mos ce - le - brar.
ví - os ma - res ha - ces El rui - do en - mu - de - cer.
cien - do los re - nue - vos Los ha - ces pros - pe - rar.
tie - rra, ¡oh Dios! te can - ta Con ju - bi - lo - sa voz.

427 Alabad al Dios y Rey

Salmo 136
John Milton, 1608-1674
Henry W. Baker, 1821 - 1877
Tr. V. Cavallero, 1960

Monkland, 77.77
John B. Wilkes, 1785-1869
(arreglo)

Gozoso

1. ¡A - la - bad al Dios y Rey! ¡Can - te him - nos nues - tra grey!
2. ¡A - la - bad - le por el sol Que es del dí - a el res - plan - dor!
3. El es quien la llu - via da Pa - ra ha - cer fruc - ti - fi - car:
4. ¡Glo - ria de - mos al Se - ñor! ¡Can - te to - da la crea - ción!

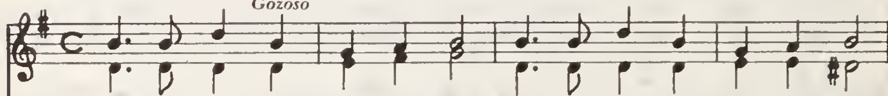
Sus mer - ce - des siem - pre son Ben - di - ción al co - ra - zón.
Sus mer - ce - des siem - pre son Ben - di - ción al co - ra - zón.
Sus mer - ce - des siem - pre son Ben - di - ción al co - ra - zón.
Glo - ria por la e - ter - ni - dad De - mos a la Tri - ni - dad

Elevemos al Creador Nuestros Himnos
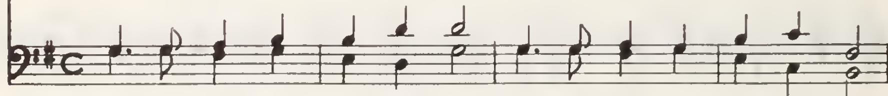
Henry Alford, 1810-1871
Tr. J. R. de Balloch

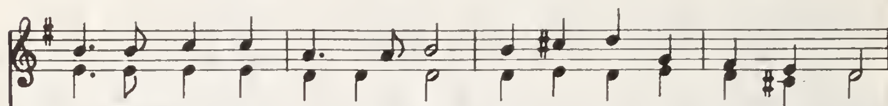
St. George's Windsor, 77. 77 - D
George J. Elvey, 1816-1893

Gozoso

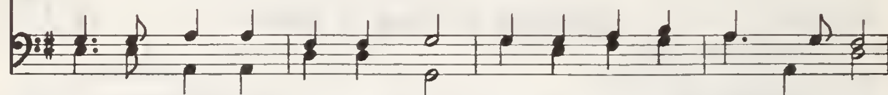


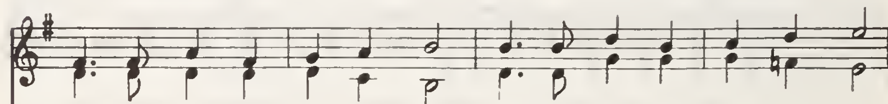
1. E - le - ve - mos al Crea - dor Nues - tros him - nos de lo - or,
2. Es - te mun - do es de Dios, El e - ter - no Sem - bra - dor,
3. Ven, Se - ñor, a re - co - ger La co - se - cha de tu ha - ber;



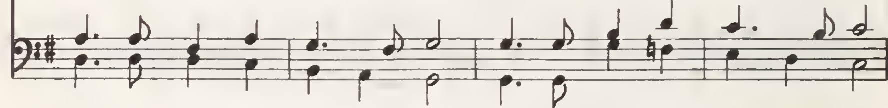


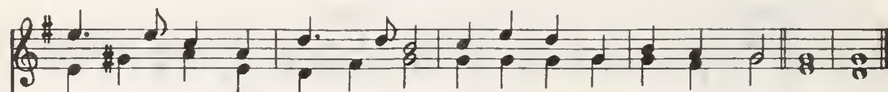
Pues los cam - pos vi - si - tó Con su ri - ca ben - di - ción.
Y en su mies han de cre - cer Has - ta el fin el mal y el bien;
Jun - ta al pue - blo en tu al - fo - lí, Ten - lo siem - pre u - ni - do a ti,



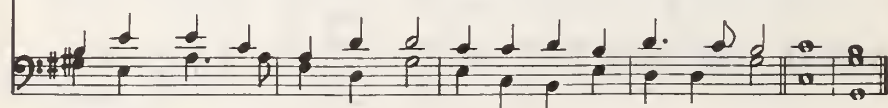


Ya la sie - ga ter - mi - nó, La co - se - cha se guar - dó;
To - do gra - no bro - ta - rá, Flor y es - pi - ga cre - ce - rá;
Li - bre ya de su pe - car Y sin pe - nas que pa - sar;





El in - vier - no lle - ga - rá Pe - ro na - da fal - ta - rá.
Pa - dre, Dios, que - re - mos ser Cual se - mi - lla de tu mies.
Ven, le - van - ta, oh Se - ñor, La co - se - cha de tu a - mor. A - mén.



Envía Hombres, Oh Señor

FREDERICK J. GILLMAN, 1866-1949
Tr. J. R. de Balloch

Melrose, M. L.
FREDERICK C. MAKER, 1844-1927

Decidido

1. En - ví - a hom - bres ¡oh Se - ñor! Li - bres de
2. En - ví - a hom - bres que tu ley Se - pan al
3. En - ví - a hom - bres de vi - gor, De com - pren -
4. En - ví - a hom - bres ¡oh Se - ñor! Que a - man - do el

muer - ta tra - di - ción, Tu ley cum - plien - do con a -
mun - do trans - mi - tir, Has - ta que Cris - to co - mo
sión, de ac - ción re - al; De men - te vi - va y de va -
bien y o - dian - do el mal Cons - tru - yan fie - les la na -

mor, En pen - sa - mien - to, di - cho, ac - ción.
rey Ven - ga las vi - das a re - gir.
lor, Lis - tos a ha - cer tu vo - lun - tad.
ción, Se - an pa - trio - tas de ver - dad. A - mén.

PATRIA

430 Al Trono Excelso

Iste confessor, 11 11. 11 5
Melodía de la iglesia de Rouen
Arm. Healey Willan, 1918

Juan Bautista Cabrera, 1837-1916

Majestuoso, al unísono

1 Al trono excelso, do en inmensa gloria,
Supremo Dios, tu majestad reside,
Suban las voces puras del ferviente
Pueblo que pide.

2 Sobre la tierra, que por patria amada
Te plugo darnos, libertades brillen;
Y no consientas que se forjen nunca
Yugos que humillen.

3. Pío, derrama la esplendente lumbre
De tu evangelio, que suaviza al mundo;
De tu evangelio, manantial de bienes
Siempre fecundo.

4 Caigan las aras de mentidos dioses
Que al hombre vana salvación le brindan;
Sé tú el Dios nuestro, y el debido culto
Todos te rindan. Amén.

5. Míseros somos, lo confiesa el labio:
la iniquidad los corazones vicia:
danos fe viva y reviste el alma
de tu justicia.

6. Tu reino sea nuestra amada patria;
tu voluntad la ley que veneremos;
la cruz de Cristo la gloriosa enseña
que tremolemos.

7. Y nunca rujan los horrendos bronces,
y nunca brille la fulmínea espada;
mas en los pechos de cristianos more
la paz preciada.

8. Nos una a todos fraternal abrazo;
nadie su pecho a rencores preste;
danos benigno la salud, y evita
cólera y peste.

9. Hinche los ríos, fecunda el campo,
llena las eras, el taller visita,
y a cada hombre la abundancia dale
que necesita.

10. Danos tu gracia y bendición constante,
mientras tengamos por mansión el suelo,
hasta el momento que nos des la nueva
patria en el cielo.

431 Oh Dios, Fuerte y Tierno Padre

D. MEYLAN, 1898
Tr. I. J. de Ribeiro

O Dieu fort, 87. 87 - D
Colección de C. H. DRETZEL
Nuremberg, 1731

Animado

1. ¡Oh Dios, fuer-te y tier - no Pa - dre, Que con pró - di - go fa - vor So - bre el mun - do de - rra - mas - te Los te - so - ros de tu a - mor, Hoy pro - cla - man nues - tras vo - ces Tus in - nu - me - ra - bles do - nes. Y no ce - san de a - la -

2. ¡Oh Se - ñor, en ca - da ins - tan - te Nos ro - deó tu gran a - mor! Ca - da dí - a nos brin - das - te Ge - ne - ro - sa ben - di - ción. La se - mi - lla en el sur - co Por tu gra - cia dio su fru - to. Y en la me - sa siem - pre

3. Dios de a - mor que das al cam - po Su fres - cu - ra y su ver - dor, Y que mues - tras en los pra - dos De tu o - bra el es - plen - dor, Ge - ne - ro - sas van tus ma - nos So - bre cam - pos y re - ba - ños Y en la in - men - sa cre - a -

4. ¡A ti se - a to - da glo - ria! ¡A ti a - la - be nues - tra voz! Guar - da - re - mos la me - mo - ria De tu ce - les - tial fa - vor. A ti, nues - tro Dios, tra - e - mos To - do cuan - to po - se - e - mos. En no - so - tros haz mo -

bar Tu gran - de - za y tu bon - dad.
hay Sa - no y a - bun - dan - te pan.
ción De - rra - man - do ben - di - ción.
rar Tu a - mor, tu gra - cia y paz. A - mén.

Padre Santo, por Tu Gracia 432

ISABEL STEPHANA STEVENSON, 1843-1890 — *Minto, 85. 83*
Tr. F. J. Pagura, 1960 — WILLIAM HENRY MONK, 1823-1889

Con fervor

1. Pa - dre san - to, por tu gra - cia, O - ye nues - tra voz:
2. Oh Je - sús, que tu pre - sen - cia, Se - a en e - llos luz;
3. Si se en - cuen - tran en pe - li - gros O en so - le - dad,
4. Que la glo - ria y la a - le - grí - a De tu sal - va - ción

Guar - da a to - dos los via - je - ros En tu a - mor.
Y en de - bi - li - dad se am - pa - ren En tu cruz.
Por tu a - mor des - cien - de y da - les Cal - ma y paz.
Se - a siem - pre de sus dí - as La can - ción. A - mén.

5. Santo Espíritu dirige
todo su andar,
y en la lucha, por tu gracia,
triunfarán.

6. Dios el Padre, Dios el Hijo
y el Consolador,
guía, guárdales seguros
en tu amor.

433 Dios os Guarde en su Santo Amor

Primera Melodía

JEREMIAH E. RANKIN, 1828-1904
Tr. P. Aguirre de la Barrera

God be with you, 98. 89
WILLIAM G. TOMER, 1832-1896

Moderado

1. Dios os guar - de en su san - to a - mor;
2. Dios os guar - de en su san - to a - mor,
3. Dios os guar - de en su san - to a - mor;
4. Dios os guar - de en su san - to a - mor,

Con sus a - las él os cu - bra,
Si al - gún ries - go os a - co - me - te,
Que de Cris - to la ban - de - ra
Has - ta el dí - a que lle - gue - mos
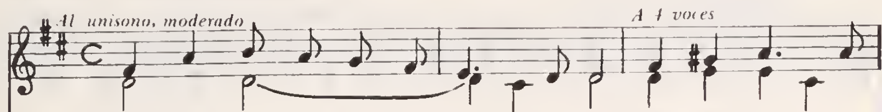
De ma - ná di - vi - no os sur - ta:
Que en sus bra - zos os en - cuen - tre:
Cu - bra vues - tra vi - da en - te - ra:
A la Pa - tria do se - re - mos

Dios os guar - de en su san - to a - mor.
Dios os guar - de en su san - to a - mor.
Dios os guar - de en su san - to a - mor.
Re - di - mi - dos por su san - to a - mor. A - mén.

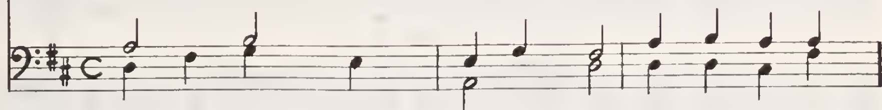
Dios os Guarde en su Santo Amor

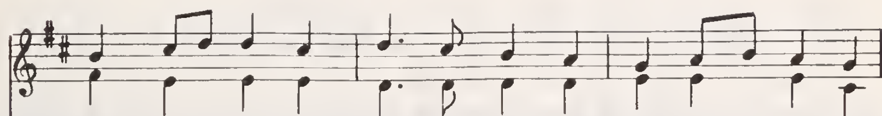
Segunda Melodía

Jeremiah E. Rankin, 1828-1904 — *Randolph, 98. 89*
Tr. P. Aguirre de la Barrera — Ralph Vaughan Williams, 1872-1958
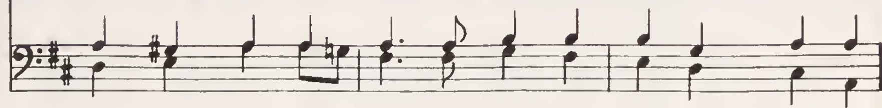


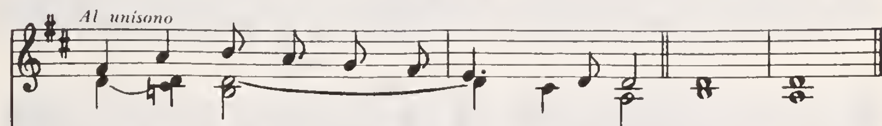
1. Dios os guar - de en su san - to a - mor; Con sus a - las
2. Dios os guar - de en su san - to a - mor, Si al-gún ries - go os
3. Dios os guar - de en su san - to a - mor; Que de Cris - to
4. Dios os guar - de en su san - to a - mor, Has-ta el dí - a





él os cu - bra, De ma - ná di - vi - no os sur - ta:
a - co - me - te, Que en sus bra - zos os en - cuen - tre:
la ban - de - ra Cu - bra vues - tra vi - da en - te - ra:
que lle - gue - mos A la Pa - tria do se - re - mos





Dios os guar - de en su san - to a - mor.
Dios os guar - de en su san - to a - mor.
Dios os guar - de en su san - to a - mor.
Re - di - mi - dos por su san - to a - mor. A - mén.



PATRIA - VIAJES

Oh, Dios de Todo el Orbe

GILBERT KEITH CHESTERTON, 1874-1936
Tr. S. Jeréz

King's Lynn, 76.76 - D
Melodía tradicional inglesa
ARR. R. VAUGHAN WILLIAMS, 1872-1958

Majestuoso, al unísono

1. Oh Dios de to-do el or - be, Es - cu - cha nues - tra voz;
2. De fru - tos de men - ti - ra Y de en-ga - ño - sa voz;
3. Al prín - ci - pe, al es - cla - vo, Y a tu mi - nis - tro, oh Dios,

Tro - pie - za el go - ber - nan - te, Y mue - re la na - ción: El
De a - mar - gas ti - ra - ní - as Que siem - bran el te - rror; Del
Con fuer - te y vi - vo la - zo Man - ten - los en u - nión. Po -

o - ro cau - sa muer - te, El o - dio di - vi - sión, Des -
do - lo y de la es - pa - da, Del sue - ño y la trai - ción, De
ten - te se le - van - te, En li - ber - tad y en fe, Un

pó - ja - nos de or - gu - llo Y de - ja o - ir tu voz.
pro - fa - nar tu nom - bre Hoy lí - bra - nos, Se - ñor.
pue - blo que te a - la - be, Un bra - zo de tu ley A - mén.

Desciende, Oh Santo Dios

Bianco di Siena, 1434
Tr. ingl. R. F. Littledale
Tr. cast. F. J. Pagura

Down Ampney, 66. 11 - D
Ralph Vaughan Williams, 1872-1958

Moderado

1. Des-cien-de, oh San-to Dios, La gra-cia da-nos hoy. De vi-si-tar-nos con tu fue-go ar-dien-te; Oh ven, Con-so-la-dor, Y nues-tro co-ra-zón A-lum-bra con tu luz res-plan-de-cien-te.
2. Pa-sio-nes y am-bi-ción Con-su-ma tu ca-lor, En pol-vo y en ce-ni-zas las con-vier-ta; Con to-da cla-ri-dad Se mues-tre tu ver-dad Y ahu-yen-te del ca-mi-no las ti-nie-blas.
3. Con-cé-de-nos el don De un san-to y pu-ro a-mor Y de hu-mil-dad re-vis-te nues-tras al-mas! Que es-te-mos siem-pre a-sí Dis-pues-tos a ser-vir Y a con-fe-sar, llo-ran-do nues-tras fal-tas.
4. La len-gua no po-drá De-cir con qué an-sie-dad Te bus-can y re-cla-man nues-tras vi-das: Pues só-lo tú po-drás Guar-dar-nos siem-pre en paz. En gra-cia, en li-ber-tad y en a-le-grí-a.

A Ti Nuestro Padre

V. de Castro G.

Oración, 12 11. 12 11
A. Delbert Asay, 1960

Con amplitud

1. A ti nuestro Padre, dador de mercedes.
Humildes pedimos tu fiel bendición:
Que al cuerpo que forman unidos tus fieles
Le des de tu espíritu la santa unción.

2. Envía clemente las gracias y dones
Por ti reservados al hombre de fe;
Y a esta asamblea en sus decisiones
Le inspires las cosas que tienden al bien.

3. Dirígenos siempre en nuestras reuniones.
Y da a los debates feliz solución;
Que así recibamos, en paz, bendiciones,
Saliendo gozosos de cada sesión.

4. Acoge benigno la súplica ardiente
Que a ti dirigimos con fiel devoción;
Y pues siervos somos de fe deficiente,
Que supla tu gracia nuestra imperfección. Amén

Oh Dios Eterno, Nuestro Creador

Ward, 10 10. 10 10

Federico J. Pagura, 1960

A. Delbert Asay, 1960

Con amplitud

1. Oh Dios eterno, nuestro Creador,
Tú que alumbraste el rumbo de Israel,
Nuestra asamblea ven a presidir,
Tu pueblo quiere a tu ley ser fiel.

2. Oh Jesucristo, nuestro Redentor,
Tú que dijiste: "Nunca os dejaré,"
Entre nosotros pon tu santa paz,
Amor ferviente, vigorosa fe.

3. Oh Santo Espíritu Consolador,
Que en viento y fuego nueva vida das,
Ven a tu Iglesia, dale tu poder,
Que cumpla tu obra sin mirar atrás.
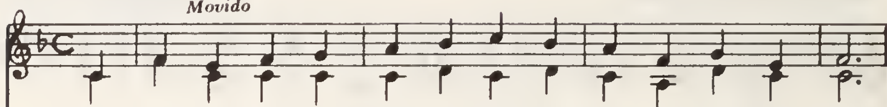
4. Oh Santo Dios, eterna Trinidad,
En otros tiempos nos guió tu luz,
Si hay en el mundo densa oscuridad,
Brille en tu iglesia, de tu amor la cruz. Amén.

Alzamos Hoy la Mente a Ti

J. Donald Hughes, 1955
Tr. F. J. Pagura
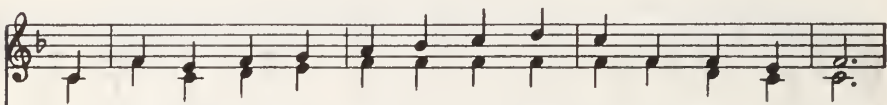
Weymouth, M. C. D.
Theodore P. Ferris, 1941

Movido



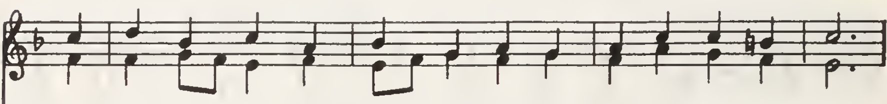
1. Oh Cre - a - dor, al - za - mos hoy La in-quie - ta men-te a ti;
2. En ho - ras de in - fruc - tuo - si - dad, De es - tu - dio a - go - ta - dor,





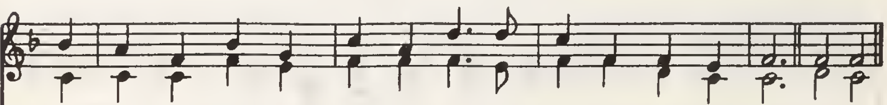
A - lúm - bra - la y en li - ber - tad Con - dú - ce - la has - ta el fin.
De des - a - lien - to an - te el de - ber, Sos - tén - nos, oh Se - ñor.



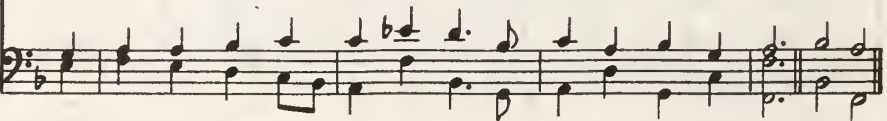


Que nues - tras bús - que - das ja - más Nos pue - dan a - par - tar
De a - mar lo fá - cil y per - der La luz de lo me - jor,





De ti, Es - pí - ri - tu guia - dor, Se - ñor de la ver - dad.
Oh lí - bra - nos, y da - nos fe, Po - der y di - rec - ción. A - mén.



Que Jesús Nos Llene de Gracia 439

Del *Himnario Valdense, 1923* — ARTHUR S. SULLIVAN?, 1842-1900

Movido

Que Je - sús nos lle - ne de gra - cia di - vi - na,

Que Dios nues - tro Pa - dre nos dé su sos - tén,

Y que el San-to Es - pí - ri - tu se nos co - mu -

ni - que A - ho - ra y por to - dos los si - glos. A - mén.

Las Siete Palabras

Thomas Benson Pollock, 1836-1896
Tr. F. J. Pagura

Las siete palabras, 77. 76
William H. Monk, 1823-1889

Reverente

1. Padre, perdónalos, porque no saben lo que ha - cen.
2. Hoy estarás conmigo en el pa - ra - í - so.
3. Mujer, he a - - - - - hí tu hi - jo.
He a - - - - - hí tu ma - dre.
4. Dios mío, Dios mío, ¿Por qué me has des - am - pa - ra - do?
5. - - - - - - Sed ten - go.
6. - - - - - Con - su - ma - do es.
7. Padre, en tus manos encomiendo mi es - pí - ri - tu.

1. "PADRE, PERDONALOS PORQUE NO SABEN LO QUE HACEN."

1. Oh Je - sús, que en tu do - lor Per - do - nas - te con a - mor Al re - bel - de, al mal - he - chor; ¡O - ye - nos, oh Cris - to!
2. Cuan - do en nues - tra i - ni - qui - dad Te o - fen - de - mos con cruel - dad, De no - so - tros ten pie - dad: ¡O - ye - nos, oh Cris - to!
3. Da - nos gra - cia pa - ra a - mar Y en tus pa - sos siem - pre an - dar, A - pren - dien - do a per - do - nar: ¡O - ye - nos, oh Cris - to! A - mén.

2. "HOY ESTARAS CONMIGO EN EL PARAISO"

Oh buen Salvador, Jesús,
que al ladrón, allá en la cruz
ofreciste vida y luz:
óyenos, ¡oh Cristo!

Que en vergüenza y confusión
supliquemos tu perdón
y encontremos salvación:
óyenos, ¡oh Cristo!

Oh consuela, buen Pastor,
al que busca, en su dolor,
esperanza en ti, Señor:
óyenos, ¡oh Cristo!

3. "MUJER, HE AHI TU HIJO."
"HE AHI TU MADRE."

Oh Jesús, tu gran amor
a los tuyos no olvidó
y hasta el fin los protegió:
óyenos, ¡oh Cristo!

Que podamos compartir
tus peligros, y sentir
que nos guardas hasta el fin:
óyenos, ¡oh Cristo!

Nada pueda quebrantar
esa comunión y paz
que en familia tú nos das:
óyenos, ¡oh Cristo!

4. "DIOS MIO, DIOS MIO, ¿POR QUE ME HAS DESAMPARADO?"

Oh Jesús, que con bondad
nuestra carga de maldad
sufres triste, en soledad:
óyenos, ¡oh Cristo!

Cuando en prueba y aflicción
no haya luz ni en la oración,
ven, Señor, ten compasión:
óyenos, ¡oh Cristo!

Que aunque no podamos ver,
ni sentir, ni comprender,
en Dios fíe nuestro ser:
óyenos, ¡oh Cristo!

5. "SED TENGO"

Oh Jesús, tu angustia y sed,
tu infinito padecer,
ganan toda nuestra fe:
óyenos, ¡oh Cristo!

Que podamos anhelar
sólo hacer tu voluntad
y tu intensa sed saciar:
óyenos, ¡oh Cristo!

Si acosados por el mal,
puedes nuestra sed calmar
en tu santo manantial:
óyenos, ¡oh Cristo!

6. "CONSUMADO ES"

Oh Jesús, completa es ya
nuestra eterna libertad,
por la cual tu vida das:
óyenos, ¡oh Cristo!

Anhelamos habitar
a tu lado y caminar,
con tu ayuda, en santidad:
óyenos, ¡oh Cristo!

No nos dejes, oh Señor,
sin tu luz, sin tu visión,
hasta entrar en tu mansión:
óyenos, ¡oh Cristo!

7. "PADRE, EN TUS MANOS ENCOMIENDO MI ESPIRITU"

Oh Jesús, descansa ya;
tu misión cumplida está;
halle tu alma plena paz:
óyenos, ¡oh Cristo!

Cuando llegue nuestro fin,
no nos dejes sucumbir,
danos fuerza y calma en ti:
óyenos, ¡oh Cristo!

Por tu vida y muerte sé
nuestro amparo, hasta volver
tu precioso rostro a ver:
óyenos, ¡oh Cristo!

Que Dios te Bendiga

Adaptación de
Números 6:24-26

Bendición
PETER C. LUTKIN, 1858-1931

Moderado, no lento

Que Dios te ben - di - ga; Que al - ce el Se - ñor a ti su

Dios

ros - tro y te dé paz, y te dé paz; Que Dios

y te dé paz, . . . y te dé paz:

y se a - pia - de de

ha - ga bri - llar en ti su ros - tro y se a - pia - de

ti: ¡se a - pia - de!

*

¡y se a - pia de! de ti se a - pia - de el Dios de a -

* En caso de usarse el segundo Amen, pásese de aquí al próximo compás marcado con el signo *

*

mor. A - mén. - mor. A -

A - -

A - mén, A - mén, A - -

A - mén, A - mén,

mén. A - mén, A - mén. A -

mén, A - mén. A mén. A -

- - mén, A - mén, A -

A - mén, A - mén. A - mén.

- - mén. A - mén, A - mén.

- - - mén. A - mén, A -

mén. A - - - mén.

A - - - - mén.

A - - - mén, A - mén.

- - - - mén, A - mén.

A la Divina Trinidad

Autor anónimo

Adesto sancta trinitas, M. L.
Melodía de la iglesia de Chartres

Solemne

A la di - vi - na Tri - ni - dad U - ni - dos to - dos

a - la - bad; Con a - le - grí - a y gra - ti - tud

Su a - mor y gra - cia ce - le - brad. A - - - mén.

A Dios, el Padre Celestial

Autor anónimo

Old Hundredth, M.L.
LOYS BOURGEOIS, h. 1510 - h. 1561

Solemne, pero no lento

1. A Dios, el Padre celestial, Al Hijo, nuestro Redentor, Al eternal Consolador Unidos todos alabad.
2. Cantad al trino y uno Dios; Sus alabanzas entonad; Su eterna gloria proclamad Con gozo, gratitud y amor. Amén.

444 Al Padre, Hijo Redentor

Autor anónimo

Old Hundredth. M.L.
LOYS BOURGEOIS, 1510-h.1561

Solemne

Al Pa - dre, Hi - jo Re - den - tor, Y Es - pí - ri - tu Con - so - la - dor: Al tri - no Dios en u - ni - dad Lo - or e - ter - no tri - bu - tad A - mén.

445 Gloria al Padre y al Hijo

Autor anónimo
Siglo II

Gloria Patri, irregular
CHARLES MEINEKE, 1782 - 1850

Animado

Glo - ria al Pa - dre y al Hi - jo, Y al San - to Es - pí - ri - tu En u - ni - dad; Co - mo e - ra en el prin - ci - pio, Es

hoy y ha-brá de ser E-ter-na-men-te A-mén.

¡Santo! ¡Santo! ¡Santo! 446

ISAÍAS 6:3

Sanctus
ALEXANDER S. COOPER, 1835-1900
(arreglo)

Movido

¡San-to, san-to, san-to, Se-ñor Dios de los e-jér-ci-tos!

Lle-nos están los cie-los y la tie-rra de tu glo-ria. ¡Glo-ria a ti! Se-ñor al-tí-si-mo. A-mén.

¿Sabes Cuántas Estrellas Fulguran?

So viel Stern, 8 7 . 8 7 . 8 8 . 7 7 .
Melodía alemana
Arm. Leo Sowerby, 1895-

JOHANN WILHELM HEY, 1789-1854

Al unísono, liviano

1. ¿Sa - bes cuán - ta cla - ra es - tre - lla Pres - ta al cie - lo su ful -
2. ¿Sa - bes cuán - tas ma - ri - po - sas Ju - gue - tean - do al sol es -
3. ¿Sa - bes cuán - to tier - no ni - ño Con el sol des - pier - ta

gor? ¿Sa - bes cuán - ta nu - be - ci - lla Va del
tán? ¿Sa - bes cuán - tos pe - ce - ci - tos En el
ya, Y al am - pa - ro del ca - ri - ño De su

mun - do al - re - de - dor? Só - lo Dios las ha con -
a - gua sal - tos dan? Dios, que a to - dos ha cre -
ma - dre a - le - gre es - tá? Dios, que a to - dos ha o - tor -

ta - do Y nin - gu - na le ha fal - ta - do.
a - do De la vi - da el go - zo ha da - do.
ga - do Su pla - cer y buen a - gra - do.

En - tre to - das ¿cuán- tas son? En - tre to - das ¿cuán-tas son?
Pa - ra dis - fru - tar su don. Pa - ra dis - fru - tar su don.
Te a - ma siem - pre a ti tam - bién, Te a - ma siem-pre a ti tam-bien.

Dios Cuida de Mí 448

SARAH B. RHODES, 1830-1890
Tr. P. D. Sosa

Careth, 566. 4
VINCENT PERSICHETTI, 1956

Al unisono, con sencillez

1. Dios, que hi - zo el mar, La tie - rra y su con - fín, Man - dó a la luz bri - llar; Cui - da de mí.
2. Dios, el que cre - ó Los cam - pos y el jar - dín, Que dí - a y no - che dió, Cui - da de mí.
3. Dios que el sol cre - ó, La lu - na, es - tre - llas mil, En to - da ten - ta - ción, Cui - da de mí. A - mén.

449 Un Himno Alcemos de Gratitud

LESBIA SCOTT, 1898
Tr. F. J. Pagura

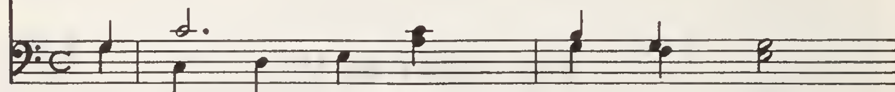
Grand Isle, irregular
JOHN H. HOPKINS, 1861-1945
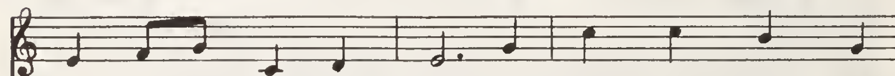
Movido



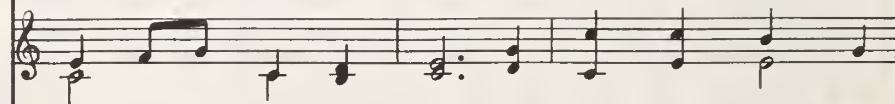
1. Un him - no al - ce - mos de gra - ti - tud A
2. A Dios a - ma - ron con gran fer - vor Y
3. No só - lo en si - glos pa - sa - dos Dios Sus

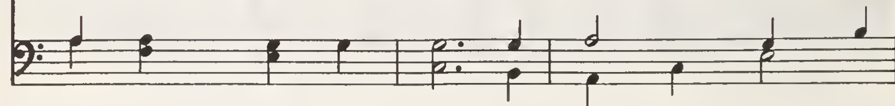


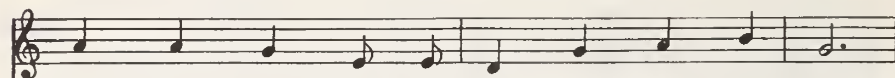




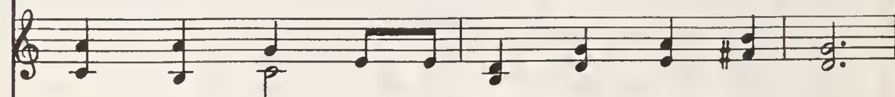
nues - tro Pa - dre Dios, Por e - sos san - tos
por o - be - de - cer Los man - da - mien - tos
san - tos es - co - gió; Hay mi - les hoy que al







que por él Com - ba - tie - ron con va - lor.
de Je - sús, No te - mie - ron pa - de - cer.
rey Je - sús O - be - de - cen con a - mor;





NIÑOS

Un mé - di - co ha - bí - a, tam - bién un pas - tor, Un
Sol - da - dos, mi - nis - tros, pro - fe - tas tam - bién, La
Es - tán en la es - cue - la, en la ca - lle o el tren, En

rey y u - na rei - na muy fiel al Se - ñor: Fue - ron san - tos de
vi - da su - pie - ron va - lien - tes per - der, Y si Dios ne - ce -
tem - plos, ho - ga - res, ne - go - cios tam - bién; Son los san - tos que

nues - tro Dios y tam - bién Su sier - vo yo quie - ro ser.
si - ta de mi tam - bién Con go - zo le ser - vi - ré.
lla - ma Dios y tam - bién Su voz o - be - de - ce - ré.

Cristo me Ama, Bien lo Sé

Warner, 77.77 (*con Coro*)

* Anna Warner — William B. Bradbury. 1816 - 1868

Alegre

1. Cris - to me a ma, bien lo sé, En la Bi - blia di - ce a - sí; Cris - to me a - ma, bien lo sé; Y me di - ce: "Ven a mí."
2. Cris - to me a ma, bien lo sé, En la cruz por mí mu - rió, Pues su a - mor tan gran - de fue, Y por e - so lo a - mo yo.
3. Cris - to me a ma, bien lo sé, El ja - más me de - ja - rá: O - be - dien - te le se - ré, Pues su a - yu - da me da - rá.

CORO

Cris - to me a - ma, Cris - to me a - ma, Cris - to me a - ma. La Bi - blia di - ce a - sí.

Al Venir la Noche

Dios me cuidará. 65.86.66

E. Chastain de Naylor — E. Chastain de Naylor

Sereno

1. Al ve - nir la no - che Con su os - cu - ri - dad, Des - can - sa - ré, pues bien yo sé Que Dios me cui - da - rá, Que Dios me cui - da - rá.

2. Con la luz del dí - a A - le - gre al des - per - tar, Can - tan - do i - ré, pues bien yo sé Que Dios me cui - da - rá, Que Dios me cui - da - rá.

Alabadle, Niños, Todos

Autor anónimo
Tr. E. C. de Naylor

Praise Him, 466 - D
ARR. HUBERT P. MAIN, 1839 - 1926

Alegre

1. Can - ta - re - mos Los ni - ñi - tos to - dos
Al que dio luz al sol, ¡Can - ta - re - mos!
Por - que es co - mo un pa - dre, Nues - tro Dios es a - mor.

2. Can - ta - re - mos Los ni - ñi - tos to - dos
A quien hi - zo la flor, ¡Can - ta - re - mos!
Por - que es co - mo un pa - dre, Nues - tro Dios es a - mor.

3. Can - ta - re - mos Los ni - ñi - tos to - dos
Por el pan que nos da, ¡Can - ta - re - mos!
Por - que es co - mo un pa - dre, Nues - tro Dios es a - mor.

Jesús, Maestro y Señor

Jesús, Maestro y Señor, M.C.

De *Enseñanzas de Jesús*

CALVIN W. LAUFER, 1874-1938

Moderado

1. Je - sús, Ma - es - tro y Se - ñor De a - man - te co - ra - zón, A - yú - da - nos a ser cual tú, En men - te, di - cho, ac - ción.
2. Tu pré - di - ca, sen - ci - lla fue Y siem - pre fue ve - raz; Tu vi - da un e - jem - plo fiel, Y lle - na de bon - dad.
3. A - yú - da - nos, oh Pa - dre Dios, A ser cual fue Je - sús; Lle - var el go - zo que hu - bo en él, A - mor, ver - dad, sa - lud.

A - mén.

Padre, Protégenos

De *Lo que Dios quiere que hagamos*
Tr. L. S. Weber

Padre, protégenos, M.C.
MARY B. BLACKMORE

Moderado

1. Pa - dre, pro - té - ge - nos al ir De nue - vo a
2. A o - be - de - cer tu san - ta ley, A - yú - da -

nues - tro ho - gar, Po - der y gra - cia da - nos
nos, Se - ñor, Pa - ra po - der se - guir en

tú Pa - ra ser - vir y a - mar.
pos De Cris - to, nues - tro Rey. A - mén.

NIÑOS

Nuestros Himnos Elevamos

Ofrenda, 87.87

Effie Chastain de Naylor
Effie Chastain de Naylor

Al unísono, animado

Nues - tros him - nos e - le - va - mos A - la - bán - do -
te, Se - ñor; Y tra - e - mos nues - tra o - fren - da
Hoy con go - zo y a - mor. A - mén.

Es Cristo el Amigo de los Niños

JUANITA R. DE BALLOCH, 1960

When He cometh, 66.65 (con Coro)
GEORGE F. ROOT

Moderado

1. Es Cris-to el a-mi-go De to-dos los ni-ños; Los lle-va con-si-go Por sen-das de paz.
2. Al gru-po de a-mi-gos Fue Cris-to quien di-jo: "De-jad a los ni-ños Que ven-gan a mí".
3. Va-ya-mos no-so-tros Al la-do de Cris-to, Lle-ve-mos a o-tros Muy cer-ca de él.

CORO

Je-sús, el a-mi-go, Ben-di-ce a los ni-ños Y di-ce que de e-llos Su rei-no se-rá.

Al Irnos Hoy de Tu Casa

Al irnos, 555.4-D

EFFIE CHASTAIN DE NAYLOR — EFFIE CHASTAIN DE NAYLOR

Al unísono, moderado

Pa - dre, al ir - nos Hoy de tu ca - sa,
Tus hi - jos pi - den Tu ben - di - ción;
Sé con no - so - tros Dí - a por dí - a.
Da - nos a - man - te Tu pro - tec - ción. A - mén.

Venid, Pequeñuelos

Autor desconocido

Goshen, 11 11. 11 11
Melodía alemana

Con sencillez

1. Ve - nid, pe - que - ñue - los, ve - nid sin tar - dar,
Ve - nid al pe - se - bre, ve - nid a ad - mi - rar
Del Pa - dre en los cie - los el don sin i - gual;
¡A él sea la glo - ria, la paz al mor - tal!

2. Mi - rad en pe - se - bre de po - bre por - tal
Lin - dí - si - mo ni - ño en blan - co pa - ñal.
Sus pa - dres le die - ron por nom - bre Je - sús
Pues vie - ne a tra - er - nos la vi - da y la luz.

3. Mi - rad en su cu - na, ni - ñi - tos, la paz;
Jo - sé con Ma - rí - a con - tem - plan su faz.
Hay pí - os pas - to - res o - ran - do al re - dor:
En al - to mil án - ge - les can - tan lo - or.

4. Vo - so - tros con e - llos, oh ni - ños, can - tad:
Con e - llos dad gra - cias, las ma - nos al - zad:
Al co - ro ce - les - te las vo - ces u - nid,
Del Pa - dre y del Hi - jo el a - mor ben - de - cid.

El Mundo Entero Es del Padre
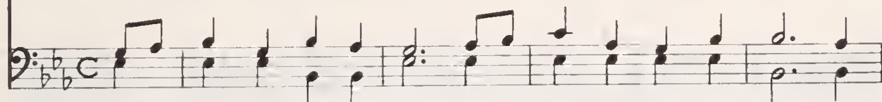
Terra beata, M. Corto D.
Melodía tradicional inglesa
ARR. FRANKLIN L. SHEPPARD

MALTBIE D. BABCOCK, 1858-1901
Tr. F. J. Pagura

Con sencillez
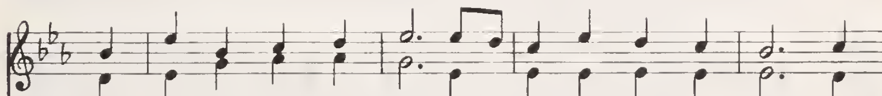


1. El mun - do en - te - ro es Del Pa - dre ce - les - tial; Su
2. El mun - do en - te - ro es Del Pa - dre ce - les - tial; El
3. El mun - do en - te - ro es Del Pa - dre ce - les - tial; Y
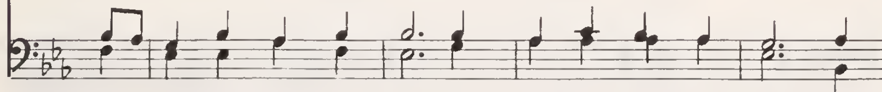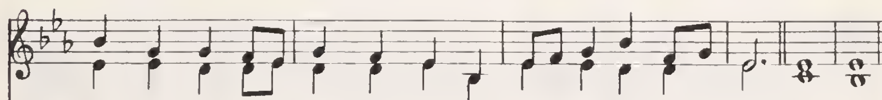




a - la - ban - za en la crea - ción Es - cu - cho re - so - nar.
pá - ja - ro, la luz, la flor Pro - cla - man su bon - dad.
na - da ha - brá de de - te - ner Su triun - fo so - bre el mal.





De Dios el mun - do es: ¡Qué gra - to es re - cor - dar Que en
¡De Dios el mun - do es! El fru - to de su ac - ción Se
¡De Dios el mun - do es! Con - fia - da mi al - ma es - tá Pues





el au - tor de tan - to bien Po - de - mos des - can - sar!
mues - tra con es - plen - di - dez En to - da la ex - pan - sión.
Dios en Cris - to, nues - tro Rey, Por siem - pre rei - na - rá. A - mén.



Cuando Oigo la Historia de Jesús

Jemima Luke, 1813 - 1906
Tr. Sebastián Cruellas

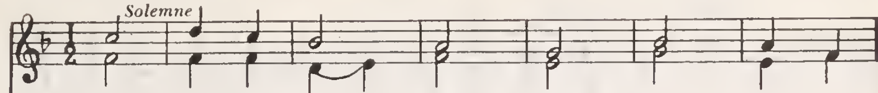
Luke, irregular
Melodía griega
Arr. W. B. Bradbury, 1816-1868

Señor, Despide a Tu Siervo
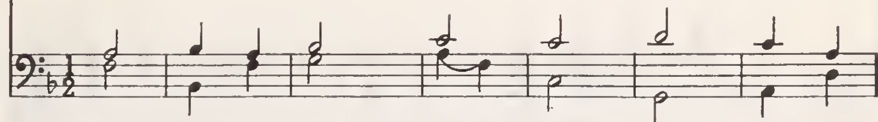
461

Lucas 2:29-32
Valentin Conrart, 1603 - 1675
Clément Marot, 1497 - 1544
Tr. I. J. de Ribeiro

Nunc dimittis, 66.7.55.7
Loys Bourgeois, h. 1510-h. 1561

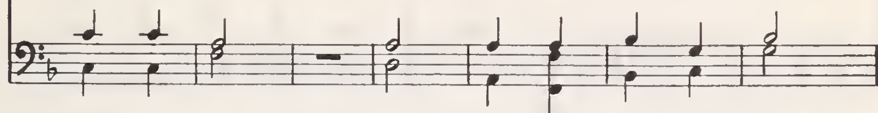


1. Se - ñor, des - pi - de ya A es - te
2. Los pue - blos, oh Se - ñor Con - tem - plan
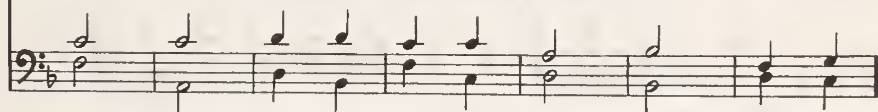




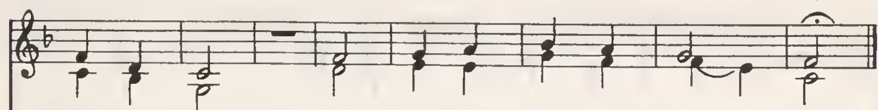
sier - vo en paz, Con - for - me a tu pa - la -
el gran don De tu mi - se - ri - cor -
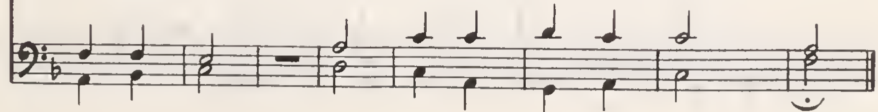




bra, Pues me has mos - tra - do hoy Glo - rio - sa
dia; De to - dos la sa - lud, De los gen -





sal - va - ción Por ti a - pa - re - ja - da.
ti - les luz, Y de Is - ra - el la glo - ria.



462 Oh Cristo, Cordero de Dios

Himno latino anónimo

Agnus Dei, irregular
BRAUNSCHWEIG, 1528

Moderado, sin arrastrar

Oh Cris - to, Cor - de - ro de Dios, que qui - tas el pe -

ca - do del mun - do, ten pie - dad de no - so - tros.

Oh Cris - to, Cor - de - ro de Dios, que qui - tas el pe -

ca - do del mun - do, ten pie - dad de no - so - tros. Oh

Cris - to, Cor - de - ro de Dios, que qui - tas el pe - ca - do del mun - do,

da - nos tu paz. A - - - mén.

Todo Viene de Ti, Señor

463

I Crónicas 29:14b

LUDWIG VAN BEETHOVEN, 1770-1827

Con fluidez

Todo viene de ti, oh Dios, y de lo tuyo te he - mos da - do. A - mén.

464 Gloria Sea al Padre

Autor anónimo
Siglo II

HIMNARIO DE LOS HERMANOS BOHEMIOS, 1566

Animado

Glo - ria se - a al Pa - dre, Glo - ria al Hi - jo y al

San - to Es - pí ri - tu, por siem - pre ja - más. A - mén.

465 Crea en Mí un Corazón Limpio

Salmo 51:10-12

JOHANN A. FREYLINGHAUSEN, 1670-1739

Moderado

Cre - a en mí, oh Dios, un co - ra - zón lim - pio: re - nue - va en

mí un es - pí - ri - tu rec - to. No me a - rro - jes

de tu pre - sen - cia: y no me qui - tes tu Es - pí - ri - tu

San - to. Res - ti - tú - ye - me el go - zo de tu sal - va -

ción: y tu gra - cia me sus - ten - te. A - mén.

Bendito el Señor y Dios

Cántico de Zacarías (Luc. 1:68-79)
B. Pictet, 1705
Tr. I. J. de Ribeiro

Je chanterai, Seigneur, 12 12. 13 13
Salterio de Ginebra, 1562

Jubiloso

1. Ben - di - to el Se - ñor y Dios de Is -
2. De nues - tros e - ne - mi - gos Dios nos sal -
3. Jeho - vá per - mi - ti - rá que, li - bres del
4. Y tú pro - fe - ta del e - ter - no Dios

ra - el, Que a sus hi - jos re - di - mió, y
va - rá, Y del po - der de los que quie - ren
te - mor, Y li - bres de e - ne - mi - gos por su
se - rás; An te su faz ca - mi - nos le pre -

con po - der Le - van - ta de la ca -
nues - tro mal; En su mi - se - ri - cor -
pro - tec - ción, En san - ti - dad y en
pa - ra - rás; Y de la sal - va - ción

sa de Da - vid, su sier - vo, Un cuer - no
dia ha - cia nues - tros pa - dres, El del sa -
jus - ti - cia le sir - va - mos To - dos los
da - rás co - no - ci - mien - to Pa - ra la

de sa - lud a su ex - tra - via - do pue - blo.
gra - do pac - to qui - so a - cor - dar - se.
dí - as, has - ta el fin de nues - tros a - ños.
re - mi - sión de los pe - ca - dos nues - tros.

5. Por su misericordia el eterno Dios
sobre nosotros hace descender su sol;
a los que habitan en tinieblas su luz brinda;
por rectas sendas nuestros pasos encamina.

¡Oyenos, Señor! 467

Autor anónimo — George Whelpton, 1847-1930

Moderado, sin arrastrar

O - ye - nos, Se - ñor, O - ye la o - ra - ción;

In - clí - na - te, oh Dios, Y da - nos tu paz. A - mén.

468 Oh Dios, Tu Ley Es Santa

Romanos 7:12
Salmo 130:3

HENRIETTE HOLLARD, 1874

Reverente

¡Oh, Dios! tu ley es san - ta, tu man - da mien - to san -
to, jus - to y bue - no. Si los pe - ca - dos, Tú los con - ta - res
Dios e - ter - no, ¿quién po - drá an - te ti, sub - sis - tir?

469 A Mi Señor Mi Alma Engrandece

Cántico de María (Magnificat, Luc. 1:47-55)
B. PICTET, 1705
Tr. I. J. de Ribeiro

Dieu toutpuissant, 11 11. 10 10
LOYS BOURGEOIS, h. 1510-h. 1561

Animado

1. A mi Se - ñor mi al - ma en - gran - de -
2. Y bien - a - ven - tu - ra - da lla - ma - rán -
3. Por to - das las e - da - des se con - tem -
4. El hi - zo va - len - tí - as con su bra -

ce, En Dios mi Sal - va - dor mi go - zo cre -
me A - ho - ra y siem - pre, to - das las e - da -
pla La gran mi - se - ri - cor - dia que nos mues -
zo, Qui - tan - do a los so - ber - bios de su la -

ce, Pues mi - ra mi ba - je - za con bon - dad,
des; Es san - to y po - de - ro - so mi Se - ñor,
tra, Y más se ma - ni - fies - ta su a - mor
do; Al gran - de de su tro - no de - rro - có,

Lle - nán - do - me de to - da san - ti - dad.
Pues gran - des co - sas hi - zo con su a - mor.
A - llí don - de al - guien vi - ve en su te - mor.
En tan - to que al hu - mil - de en - sal - zó.

5. Al hombre rico despojó de bienes
y dió riquezas a los que no tienen;
con la simiente de Abraham es fiel
y su promesa cumple en Israel.

¡Santo! ¡Santo! ¡Santo!

Isaías 6:3
Mateo 21:9

Sanctus
JOHANN S. BACH, 1685-1750

Reverente

San - to, San - to, San - to, Se - ñor Dios de Sa - ba - oth;

Cie - lo y tie - rra lle - nos de tu glo - ria es - tán; Ho - san - na en

las al - tu - ras. Ben - di - to el que vie - ne en el

nom - bre del Se - ñor, Ho - san - na en las al - tu - ras.

Gloria a Dios Nuestro Creador

Autor anónimo

Gelobt sei Gott, 88. 10 (con Aleluyas)
MELCHIOR VULPIUS, 1560-1615

Gozoso

Glo - ria a Dios nues - tro cre - a - dor,

Glo - ria a Je - sús el Re - den - tor, Glo - ria al Es -

pí - ri - tu con - so - la - dor. ¡A - le -

lu - ya, A - le - lu - ya, A - le - lu - ya!

472 Señor, de lo Profundo Clamo

Salmo 130:1,3 | Estrasburgo, 1539

Moderado

Se - ñor, de lo pro - fun - do cla - mo, En

tu per - dón yo só - lo es - pe - ro. Si los pe - ca - dos

con - ta - res, ¿An - te ti, quién se man - ten - drá?

Gloria Sea al Padre y al Hijo

Autor anónimo
Siglo II

JOHN STAINER, 1840-1901

Movido

Glo - ria se - a al Pa - dre, y al Hi - jo, y al Es - pí - ri - tu San - to: co - mo

era en el principio, es ahora y se - rá siem - pre.

por los siglos de los si - glos. A - mén.

474 Amén

Amén danés

A - mén, A - mén, A - - - - - mén,

475 Amén

Amén tradicional

A - - - mén. A - mén, A - mén.

476 Amén

De la liturgia griega

A - - - mén, A - - mén.

LECTURAS ANTIFONALES

LECTURAS ANTIFONALES

(Antiguo Testamento)

LECTURA 1

(Génesis 1:1-31; 2:1-4)

En el principio creó Dios los cielos y la tierra. Y la tierra estaba desordenada y vacía, y las tinieblas estaban sobre la faz del abismo, y el Espíritu de Dios se movía sobre la faz de las aguas. Y dijo Dios: Sea la luz.

Y fue la luz.

Y vio Dios que la luz era buena; y separó Dios la luz de las tinieblas. Y llamó Dios a la luz Día, y a las tinieblas llamó Noche.

Y fue la tarde y la mañana de un día.

Luego dijo Dios: Haya expansión en medio de las aguas, y separe las aguas de las aguas. E hizo Dios la expansión, y separó las aguas que estaban debajo de la expansión, de las aguas que estaban sobre la expansión.

Y fue así. Y llamó Dios a la expansión Cielos.

Y fue la tarde y la mañana el día segundo.

Dijo también Dios: Júntense las aguas que están debajo de los cielos en un lugar, y descúbrase lo seco. Y fue así.

Y llamó Dios a lo seco Tierra, y a la reunión de las aguas llamó Mares.

Y vio Dios que era bueno.

Después dijo Dios: Produzca la tierra hierba verde, hierba que dé semilla; árbol de fruto que dé fruto según su género, que su semilla esté en él, sobre la tierra.

Y fue así.

Produjo, pues, la tierra hierba verde, hierba que da semilla según su naturaleza, y árbol que da fruto, cuya semilla está en él, según su género.

Y vio Dios que era bueno. Y fue la tarde y la mañana el día tercero.

Dijo luego Dios, haya lumbreras en la expansión de los cielos para separar el día de la noche; y sirvan de señales para las estaciones, para días y años, y sean por lumbreras en la expansión de los cielos para alumbrar sobre la tierra.

Y fue así.

E hizo Dios las dos grandes lumbreras; la lumbrera mayor para que señorease en el día, y la lumbrera menor para que señorease en la noche.

Hizo también las estrellas.

Y las puso Dios en la expansión de los cielos para alumbrar sobre la tierra, y para señorear en el día y en la noche, y para separar la luz de las tinieblas.

Y vio Dios que era bueno. Y fue la tarde y la mañana el día cuarto.

Dijo Dios: Produzcan las aguas seres vivientes, y aves que vuelen sobre la tierra, en la abierta expansión de los cielos. Y creó Dios los grandes monstruos marinos, y todo ser viviente que se mueve, que las aguas produjeron según su género, y toda ave alada según su especie.

Y vio Dios que era bueno.

Y Dios los bendijo diciendo: Fructificad y multiplicaos, y llenad las aguas en los mares, y multiplíquense las aves en la tierra.

Y fue la tarde y la mañana el día quinto.

Luego dijo Dios: Produzca la tierra seres vivientes según su género, bestias y serpientes y animales de la tierra según su especie.

Y fue así.

E hizo Dios animales de la tierra según su género, y ganado según su género, y todo animal que se arrastra sobre la tierra según su especie.

Y vio Dios que era bueno.

Entonces dijo Dios: Hagamos al hombre a nuestra imagen, conforme a nuestra semejanza; y señoree en los peces del mar, en las aves de los cielos, en las bestias, en toda la tierra, y en todo animal que se arrastra sobre la tierra. Y creó Dios al hombre a su imagen, a imagen de Dios lo creó.

Varón y hembra los creó.

Y los bendijo Dios, y les dijo: Fructificad y multiplicaos; llenad la tierra, y sojuzgadla, y señoread en los peces del mar, en las aves de los cielos, y en todas las bestias que se mueven sobre la tierra. Y dijo Dios: He aquí que os he dado toda planta que da semilla, que está sobre toda la tierra, y todo árbol en que hay fruto y que da semilla; os serán para comer. Y a toda bestia de la tierra, y a todas las aves de los cielos, y a todo lo que se arrastra sobre la tierra, en que hay vida, toda planta verde les será para comer.

Y fue así.

Y vio Dios todo lo que había hecho, y he aquí que era bueno en gran manera.

Y fue la tarde y la mañana el día sexto.

Fueron, pues, acabados los cielos y la tierra, y todo el ejército de ellos. Y acabó Dios en el día séptimo la obra que hizo.

Y reposó el día séptimo de toda la obra que hizo.

Y bendijo Dios al día séptimo, y lo santificó, porque en él reposó de toda la obra que había hecho en la creación.

Estos son los orígenes de los cielos y de la tierra cuando fueron creados.

LECTURA 2

Exodo 20:1-17

Y habló Dios todas estas palabras, diciendo: Yo soy el Señor tu Dios, que te saqué de la tierra de Egipto, de casa de servidumbre.

No tendrás dioses ajenos delante de mí.

No te harás imagen, ni ninguna semejanza de lo que esté arriba en el cielo, ni abajo en la tierra, ni en las aguas debajo de la tierra.

No te inclinarás a ellas ni las honrarás.

Porque yo soy el Señor tu Dios, fuerte, celoso, que visito la maldad de los padres sobre los hijos hasta la tercera y cuarta generación de los que me aborrecen, y hago misericordia a millares, a los que me aman y guardan mis mandamientos.

No tomarás el nombre del Señor tu Dios en vano.

Porque no dará por inocente el Señor al que tomare su nombre en vano.

Acuérdate del día de reposo para santificarlo.

Seis días trabajarás, y harás toda tu obra.

Mas el séptimo día es reposo para el Señor tu Dios.

No hagas en él obra alguna, tú, ni tu hijo, ni tu hija, ni tu siervo, ni tu criada, ni tu bestia, ni tu extranjero que está dentro de tus puertas. Porque en seis días hizo el Señor los cielos y la tierra, el mar y todas las cosas que en ellos hay, y reposó en el séptimo día.

Por tanto, el Señor bendijo el día de reposo y lo santificó.

Honra a tu padre y a tu madre.

Para que tus días se alarguen en la tierra que el Señor tu Dios te da.

No matarás.

No cometerás adulterio.

No hurtarás.

No hablarás contra tu prójimo falso testimonio.

No codiciarás la casa de tu prójimo, no codiciarás la mujer de tu prójimo, ni su siervo, ni su criada, ni su buey, ni su asno, ni cosa alguna de tu prójimo.

LECTURA 3

Deuteronomio 6:4-12, 20-25

Oye, Israel, el Señor nuestro Dios uno es.

Y amarás al Señor tu Dios de todo tu corazón y de toda tu alma, y con todas tus fuerzas.

Y estas palabras que yo te mando hoy, estarán sobre tu corazón.

Y las repetirás a tus hijos y hablarás de ellas estando en tu casa, y andando por el camino.

Y al acostarte, y cuando te levantes. Y las atarás como señal en tu mano, y estarán como frontales entre tus ojos.

Y las escribirás en los postes de tu casa, y en tus puertas.

Cuando el Señor tu Dios te haya introducido en la tierra que

juró a tus padres Abraham, Isaac y Jacob, que te daría.

En ciudades grandes y buenas que tú no edificaste.

Y casas llenas de todo bien, que tú no llenaste, y cisternas cavadas que tú no cavaste, viñas y olivares que no plantaste.

Y luego que comas y te sacies, cuídate de no olvidarte del Señor, que te sacó de la tierra de Egipto, de casa de servidumbre.

Mañana cuando te preguntare tu hijo, diciendo:

¿Qué significan los testimonios y estatutos y decretos que el Señor nuestro Dios os mandó?

Entonces dirás a tu hijo: Nosotros éramos siervos de Faraón en Egipto, y el Señor nos sacó de Egipto con mano poderosa.

El Señor hizo señales y milagros grandes y terribles en Egipto, sobre Faraón y sobre toda su casa, delante de nuestros ojos.

Y nos sacó de allá, para traernos y darnos la tierra que juró a nuestros padres.

Y nos mandó el Señor que cumplamos todos estos estatutos, y que temamos al Señor nuestro Dios.

Para que nos vaya bien todos los días, y para que nos conserve la vida, como hasta hoy.

Y tendremos justicia cuando cuidemos de poner por obra todos estos mandamientos delante del Señor nuestro Dios, como él nos ha mandado.

LECTURA 4

Deuteronomio 30:16-20

Porque yo te mando hoy que ames al Señor tu Dios, que andes en sus caminos, y guardes sus mandamientos, sus estatutos y sus decretos.

Para que vivas y seas multiplicado, y el Señor tu Dios te bendiga en la tierra a la cual entras para tomar posesión de ella.

Mas si tu corazón se apartare y no oyeres, y te dejares extraviar, y te inclinares a dioses ajenos y les sirvieres, yo os protesto hoy que de cierto pereceréis.

No prolongaréis vuestros días sobre la tierra adonde vais, pasando el Jordán, para entrar en posesión de ella.

A los cielos y a la tierra llamo por testigos hoy contra vosotros, que os he puesto delante la vida y la muerte, la bendición y la maldición.

Escoge, pues, la vida, para que vivas tú y tu descendencia.

Amando al Señor tu Dios, atendiendo a su voz, y siguiéndole a él; porque él es vida para ti y prolongación de tus días.

A fin de que habites sobre la tierra que juró el Señor a tus padres: Abraham, Isaac y Jacob, que les había de dar.

LECTURA 5

I Samuel 2:1-3, 6-10

Mi corazón se regocija en el Señor, mi poder se exalta en el Señor.

Mi boca se ensanchó sobre mis enemigos, por cuanto me alegré en tu salvación.

No hay santo como el Señor; porque no hay ninguno fuera de ti.

Y no hay refugio como el Dios nuestro.

No multipliquéis palabras de grandeza y altanería; cesen las palabras arrogantes de vuestra boca.

Porque el Dios de todo saber es el Señor, y a él toca el pesar las acciones.

El Señor mata, y él da vida; él hace descender al Señor, y hace subir.

El Señor empobrece; y él enriquece; abate, y enaltece.

El levanta del polvo al pobre, y del muladar exalta al menesteroso, para hacerle sentarse con príncipes y heredar un sitio de honor.

Porque del Señor son las columnas de la tierra, y él afirmó sobre ellas el mundo.

El guarda los pies de sus santos, mas los impíos perecen en tinieblas.

Porque nadie será fuerte por su propia fuerza.

Delante del Señor serán quebrantados sus adversarios, y sobre ellos tronará desde los cielos.

El Señor juzgará los confines de la tierra, dará poder a su Rey, y exaltará el poderío de su Ungido.

LECTURA 6

I Crónicas 29:10-18

Bendito seas tú, oh Señor, Dios de Israel nuestro padre, desde el siglo y hasta el siglo.

Tuya es, oh Señor, la magnificencia y el poder, la gloria, la victoria y el honor.

Porque todas las cosas que están en los cielos y en la tierra son tuyas.

Tuyo, oh Señor, es el reino, y tú eres excelso sobre todos.

Las riquezas y la gloria proceden de ti, y tú dominas sobre todo.

En tu mano está la fuerza y el poder, y en tu mano el hacer grande y el dar poder a todos.

Ahora, pues, Dios nuestro, nosotros te alabamos.

Y loamos tu glorioso nombre.

Porque ¿quién soy yo, y quién es mi pueblo, para que pudiésemos ofrecer voluntariamente cosas semejantes?

Pues todo es tuyo, y de lo recibido de tu mano te damos.

Porque nosotros, extranjeros y advenedizos somos delante de ti, como todos nuestros padres.

Y nuestros días sobre la tierra, cual sombra que no dura.

Oh Señor Dios nuestro, toda esta abundancia que hemos pre-

parado para edificar casa a tu santo nombre.

De tu mano es, y todo es tuyo.

Yo sé, Dios mío, que tú escudriñas los corazones, y que la rectitud te agrada; por eso yo con rectitud de mi corazón voluntariamente te he ofrecido todo esto, y ahora he visto con alegría que tu pueblo, reunido aquí ahora, ha dado para ti espontáneamente.

Señor, Dios de Abraham, de Isaac y de Israel nuestros padres, conserva perpetuamente esta voluntad del corazón de tu pueblo y encamina su corazón a ti.

LECTURA 7

Salmo 1

Bienaventurado el varón que no anda en consejo de malos, ni está en camino de pecadores.

Ni en silla de escarnecedores se sienta.

Sino que en la ley del Señor está su delicia.

Y en su ley medita de día y de noche.

Será como árbol plantado junto a corrientes de aguas, que da su fruto en su tiempo, y su hoja no cae.

Y todo lo que hace prosperará.

No así los malos.

Que son como el tamo que arrebata el viento.

Por tanto, no se levantarán los malos en el juicio.

Ni los pecadores en la congregación de los justos.

Porque el Señor conoce el camino de los justos;

Mas la senda de los malos perecerá.

LECTURA 8

Salmo 8

¡Oh Dios, Señor nuestro, cuán glorioso es tu nombre en toda la tierra!

Has puesto tu gloria sobre los cielos;

De la boca de los niños y de los que maman, fundaste la fortaleza,

A causa de tus enemigos.

Cuando veo tus cielos, obra de tus dedos,

La luna y las estrellas que tú formaste.

Digo: ¿Qué es el hombre para que tengas de él memoria,

Y el hijo del hombre, para que lo visites?

Le has hecho poco menor que los ángeles,

Y lo coronaste de gloria y de honra.

Le hiciste señorear sobre las obras de tus manos;

Todo lo pusiste debajo de sus pies:

Ovejas y bueyes, todo ello,

Y asimismo las bestias del campo,

Las aves de los cielos y los peces del mar;

Todo cuanto pasa por los senderos del mar.

¡Oh Dios, Señor nuestro, cuán grande es tu nombre en toda la tierra! Amén.

LECTURA 9

Salmo 19

Los cielos cuentan la gloria de Dios, y el firmamento anuncia la obra de sus manos.

Un día emite palabra a otro día, y una noche a otra noche declara sabiduría.

No hay lenguaje, ni palabras, ni es oída su voz.

Por toda la tierra salió su voz, y hasta el extremo del mundo sus palabras.

En ellos puso tabernáculo para el sol;

Y éste, como esposo que sale de su tálamo, se alegra cual gigante para correr el camino.

De un extremo de los cielos es su salida.

Y su curso hasta el término de ellos; y nada hay que se esconda de su calor.

La ley del Señor es perfecta, que convierte el alma;

El testimonio del Señor es fiel, que hace sabio al sencillo.

Los mandamientos del Señor son rectos, que alegran el corazón;

El precepto del Señor es puro, que alumbra los ojos.

El temor del Señor es limpio, que permanece para siempre;

Los juicios del Señor son verdad, todos justos.

Deseables son más que el oro,

Y más que mucho oro afinado;

Y dulces más que miel,

Y que la que destila del panal.

Tu siervo es además amonestado con ellos; en guardarlos hay grande galardón.

¿Quién podrá entender sus propios errores? Líbrame de los que me son ocultos.

Preserva también a tu siervo de las soberbias;

Que no se enseñoreen de mí;

Entonces seré íntegro,

Y estaré limpio de gran rebelión.

Sean gratos los dichos de mi boca.

Y la meditación de mi corazón delante de ti, oh Señor, roca mía, y redentor mío.

LECTURA 10

Salmo 23

El Señor es mi pastor;

Nada me faltará.

En lugares de delicados pastos me hará descansar;

Junto a aguas de reposo me pastoreará.

Confortará mi alma;

Me guiará por sendas de justicia por amor de su nombre.

Aunque ande en valle de sombra de muerte, no temeré mal alguno.

Porque tú estarás conmigo; tu vara y tu cayado me infundirán aliento.

Aderezas mesa delante de mí en presencia de mis angustiadores;

Unges mi cabeza con aceite; mi copa está rebosando.

Ciertamente el bien y la misericordia me seguirán todos los días de mi vida.

Y en la casa del Señor moraré por largos días.

LECTURA 11

Salmo 24

Del Señor es la tierra y su plenitud;

El mundo, y los que en él habitan.

Porque él la fundó sobre los mares,

Y la afirmó sobre los ríos.

¿Quién subirá al monte del Señor?

¿Y quién estará en su lugar santo?

El limpio de manos y puro de corazón;

El que no ha elevado su alma a cosas vanas, ni jurado con engaño.

El recibirá bendición del Señor.

Y justicia del Dios de salvación.

Tal es la generación de los que le buscan.

De los que buscan tu rostro, oh Dios de Jacob.

Alzad, oh puertas, vuestras cabezas, y alzaos vosotras, puertas eternas.

Y entrará el Rey de gloria.

¿Quién es este Rey de gloria?

El Señor, el fuerte y valiente, el Señor, el poderoso en batalla.

Alzad, oh puertas, vuestras cabezas, y alzaos vosotras, puertas eternas,

Y entrará el Rey de gloria.

¿Quién es este Rey de gloria?

El Señor de los ejércitos, él es el Rey de la gloria.

LECTURA 12

Salmo 32

Bienaventurado aquel cuya transgresión ha sido perdonada, y cubierto su pecado.

Bienaventurado el hombre a quien el Señor no culpa de iniquidad, y en cuyo espíritu no hay engaño.

Mientras callé, se envejecieron mis huesos en mi gemir todo el día. Porque de día y de noche se agravó sobre mí tu mano; se volvió mi verdor en sequedades de verano.

Mi pecado te declaré, y no encubrí mi iniquidad. Dije: Confesaré mis transgresiones al Señor; y tú perdonaste la maldad de mi pecado.

Por esto orará a ti todo santo en el tiempo en que puedas ser hallado;

Ciertamente en la inundación de muchas aguas no llegarán éstas a él.

Tú eres mi refugio; me guardarás de la angustia.

Con cánticos de liberación me rodearás.

Te haré entender, y te enseñaré el camino en que debes andar.

Sobre ti fijaré mis ojos.

No seáis como el caballo, o como el mulo, sin entendimiento.

Que han de ser sujetados con cabestro y con freno, porque si no, no se acercan a ti.

Muchos dolores habrá para el impío;

Mas al que espera en Dios, le rodea la misericordia.

Alegraos en el Señor y gozaos, justos;

Y cantad con júbilo todos vosotros los rectos de corazón.

LECTURA 13

Salmo 42

Como el ciervo brama por las corrientes de las aguas,

Así clama por ti, oh Dios, el alma mía.

Mi alma tiene sed de Dios, del Dios vivo;

¿Cuándo vendré y me presentaré delante de Dios?

Fueron mis lágrimas mi pan de día y de noche.

Mientras me dicen todos los días: ¿Dónde está tu Dios?

Me acuerdo de estas cosas, y derramo mi alma dentro de mí;

De cómo yo fui con la multitud, y la conduje hasta la casa de Dios, entre voces de alegría y de alabanza del pueblo en fiesta.

¿Por qué te abates, oh alma mía, y te turbas dentro de mí?

Espera en Dios; porque aún he de alabarle. Salvación mía y Dios mío.

Dios mío, mi alma está abatida en mí;

Me acordaré por tanto de ti desde la tierra del Jordán, y de los hermonitas, desde el monte de Mizar.

Un abismo llama a otro a la voz de tus cascadas;

Todas tus ondas y tus olas han pasado sobre mí.

Pero de día mandará el Señor su misericordia,

Y de noche su cántico será conmigo, y mi oración al Dios de mi vida.

Diré a Dios: Roca mía, ¿por qué te has olvidado de mí?

¿Por qué andaré yo enlutado por la opresión del enemigo?

Como quien hiere mis huesos, mis enemigos me afrentan, diciéndome cada día:

¿Dónde está tu Dios?

¿Por qué te abates, oh alma mía, y por qué te turbas dentro de mí?

Espera en Dios; porque aún he de alabarle. Salvación mía y Dios mío.

LECTURA 14

Salmo 46

Dios es nuestro amparo y fortaleza.

Nuestro pronto auxilio en las tribulaciones.

Por tanto, no temeremos, aunque la tierra sea removida,

Y se traspasen los montes al corazón del mar.

Aunque bramen y se turben sus aguas,

Y tiemblen los montes a causa de su braveza.

Del río sus corrientes alegran la ciudad de Dios,

El santuario de las moradas del Altísimo.

Dios está en medio de ella; no será conmovida.

Dios la ayudará al clarear la mañana.

Bramaron las naciones, titubearon los reinos;

Dio él su voz, se derritió la tierra.

El Señor de los ejércitos está con nosotros;

Nuestro refugio es el Dios de Jacob.

Venid, ved las obras del Señor,

que ha puesto asolamientos en la tierra.

Que quiebra el arco, corta la lanza, y quema los carros en el fuego.

Estad quietos, y conoced que yo soy Dios;

Seré exaltado entre las naciones; enaltecido seré en la tierra.

El Señor de los ejércitos está con nosotros;

Nuestro refugio es el Dios de Jacob.

LECTURA 15

Salmo 51:1-17

Ten piedad de mí, oh Dios, conforme a tu misericordia;

Conforme a la multitud de tus piedades borra mis rebeliones.

Lávame más y más de mi maldad,

Y límpiame de mi pecado.

Porque yo reconozco mis rebeliones,

Y mi pecado está siempre delante de mí.

Contra ti, contra ti solo he pecado, y he hecho lo malo delante de tus ojos;

Para que seas reconocido justo en tu palabra, y tenido por puro en tu juicio.

He aquí, en maldad he sido formado,

Y en pecado me concibió mi madre.

He aquí, tú amas la verdad en lo íntimo,

Y en lo secreto me has hecho comprender sabiduría.

Purifícame con hisopo y seré limpio.

Lávame, y seré más blanco que la nieve.

Hazme oir gozo y alegría,

Y se recrearán los huesos que has abatido.

Esconde tu rostro de mis pecados.

Y borra todas mis maldades.

Crea en mí, oh Dios, un corazón limpio,

Y renueva un espíritu recto dentro de mí.

No me eches de delante de ti,

Y no quites de mí tu Santo Espíritu.

Vuélveme el gozo de tu salvación,

Y el espíritu noble me sustente.

Entonces enseñaré a los transgresores tus caminos,

Y los pecadores se convertirán a ti.

Líbrame de homicidios, oh Dios, Dios de mi salvación;

Cantará mi lengua tu justicia.

Señor, abre mis labios,

Y publicará mi boca tu alabanza.

Porque no quieres tú sacrificio, que yo lo daría;

No quieres holocausto.

Los sacrificios de Dios son el espíritu quebrantado;

Al corazón contrito y humillado no despreciarás tú, oh Dios.

LECTURA 16

Salmo 84

¡Cuán amables son tus moradas,

oh Señor de los ejércitos!

Anhela mi alma y aun ardientemente desea los atrios del Señor;

Mi corazón y mi carne cantan al Dios vivo.

Aun el gorrión halla casa. Y la golondrina nido para sí, donde ponga sus polluelos, cerca de tus altares,

oh Señor de los ejércitos, Rey mío y Dios mío.

Bienaventurados los que habitan en tu casa;

Perpetuamente te alabarán.

Bienaventurado el hombre que tiene en ti sus fuerzas,

En cuyo corazón están tus caminos.

Atravesando el valle de lágrimas lo cambian en fuente,

Cuando la lluvia llena los estanques.

Irán de poder en poder;

Verán a Dios en Sion.

Señor Dios de los ejércitos, oye mi corazón;

Escucha, oh Dios de Jacob.

Mira, oh Dios, escudo nuestro,

Y pon los ojos en el rostro de tu ungido.

Porque mejor es un día en tus atrios que mil fuera de ellos.

Escogería antes estar a la puerta de la casa de mi Dios, que habitar en las moradas de maldad.

Porque sol y escudo es el Señor Dios;

Gracia y gloria dará el Señor. No quitará el bien a los que andan en integridad.

Señor de los ejércitos,

Dichoso el hombre que en ti confía.

LECTURA 17

Salmo 90

Señor, tú nos has sido refugio de generación en generación.

Antes que naciesen los montes y formases la tierra y el mundo; desde el siglo y hasta el siglo, tú eres Dios.

Vuelves al hombre hasta ser quebrantado, y dices:

Convertíos, hijos de los hombres.

Porque mil años delante de tus ojos son como el día de ayer, que pasó,

Y como una de las vigilias de la noche.

Los arrebatas como con torrente de aguas;

Son como sueño, como la hierba que crece en la mañana.

En la mañana florece y crece;

A la tarde es cortada, y se seca.

Porque con tu furor somos consumidos,

Y con tu ira somos turbados.

Pusiste nuestras maldades delante de tí.

Nuestros yerros a la luz de tu rostro.

Porque todos nuestros días declinan a causa de tu ira.

Acabamos nuestros años como un pensamiento.

Los días de nuestra edad son setenta años; y si en los más robustos son ochenta años,

Con todo, su fortaleza es molestia y trabajo, porque pronto pasan, y volamos.

¿Quién conoce el poder de tu ira, y tu indignación según que debes ser temido?

Enséñanos de tal modo a contar nuestros días, que traigamos al corazón sabiduría.

Vuélvete, oh Señor; ¿hasta cuándo?

Y aplácate para con tus siervos.

De mañana sácianos con tu misericordia,

Y cantaremos y nos alegraremos todos nuestros días.

Alégranos conforme a los días que nos afligiste,

Y los años en que vimos el mal.

Aparezca en tus siervos tu obra,

Y tu gloria sobre sus hijos.

Sea la luz del Señor nuestro Dios sobre nosotros, y la obra de nuestras manos confirma sobre nosotros;

Sí, la obra de nuestras manos confirma.

LECTURA 18

Salmo 95:1-7

Venid, aclamemos alegremente al Señor;

Cantemos con júbilo a la roca de nuestra salvación.

Lleguemos ante su presencia con alabanza;

Aclamémosle con cánticos.

Porque el Señor es Dios grande,

Y Rey grande sobre todos los dioses.

Porque en su mano están las profundidades de la tierra,

Y las alturas de los montes son suyas.

Suyo también el mar, pues él lo hizo;

Y sus manos formaron la tierra seca.

Venid, adoremos y postrémonos;

Arrodillémonos delante del Señor nuestro hacedor.

Porque él es nuestro Dios;

Nosotros el pueblo de su prado, y ovejas de su mano.

LECTURA 19

Salmo 96

Cantad al Señor cántico nuevo;

Cantad al Señor, toda la tierra.

Cantad al Señor, bendecid su nombre;

Anunciad de día en día su salvación.

Proclamad entre las naciones su gloria,

En todos los pueblos sus maravillas.

Porque grande es el Señor, y digno de suprema alabanza.

Temible sobre todos los dioses.

Porque todos los dioses de los pueblos son ídolos;

Pero el Señor hizo los cielos.

Alabanza y magnificencia delante de él;

Poder y gloria en su santuario.

Tributad al Señor, oh familias de los pueblos,

Dad al Señor la gloria y el poder.

Dad al Señor la honra debida a su nombre;

Traed ofrendas, y venid a sus atrios.

Adorad al Señor en la hermosura de la santidad;

Temed delante de él, toda la tierra.

Decid entre las naciones: el Señor reina. También afirmó el mundo; no será conmovido;

Juzgará a los pueblos en justicia.

Alégrense los cielos, y gócese la tierra;

Brame el mar y su plenitud.

Regocíjese el campo, y todo lo que en él está;

Entonces todos los árboles del bosque rebosarán de contento,

Delante del Señor que vino; porque vino a juzgar la tierra.

Juzgará al mundo con justicia, y a los pueblos con su verdad.

LECTURA 20

Salmo 103

Bendice, alma mía, al Señor, y bendiga todo mi ser su santo nombre.

Bendice, alma mía, al Señor, y no olvides ninguno de sus beneficios.

El es quien perdona todas tus iniquidades, el que sana todas tus dolencias;

El que rescata del hoyo tu vida, el que te corona de favores y misericordias.

El que sacia de bien tu boca de modo que te rejuverezcas como el águila.

El Señor es el que hace justicia y derecho a todos los que padecen violencia.

Sus caminos notificó a Moisés, y a los hijos de Israel sus obras.

Misericordioso y clemente es el Señor; lento para la ira y grande en misericordia.

No contenderá para siempre, ni para siempre guardará el enojo.

No ha hecho con nosotros conforme a nuestras iniquidades, ni nos ha pagado conforme a nuestros pecados.

Porque como la altura de los cielos sobre la tierra, engrandeció su misericordia sobre los que le temen.

Cuanto está lejos el oriente del occidente hizo alejar de nosotros nuestras rebeliones.

Como el padre se compadece de los hijos, se compadece el Señor de los que le temen.

Porque él conoce nuestra condición; se acuerda de que somos polvo.

El hombre, como la hierba son sus días; florece como la flor del campo.

Que pasó el viento por ella, y pereció, y su lugar no la conocerá más.

Mas la misericordia del Señor es desde la eternidad y hasta la eternidad sobre los que le temen.

Y su justicia sobre los hijos de los hijos;

Sobre los que guardan su pacto, y los que se acuerdan de sus mandamientos para ponerlos por obra.

El Señor estableció en los cielos su trono, y su reino domina sobre todos.

Bendecid al Señor, vosotros sus ángeles, poderosos en fortaleza, que ejecutáis su palabra, obedeciendo a la voz de su precepto.

Bendecid al Señor, vosotros todos sus ejércitos, ministros suyos que hacéis su voluntad.

Bendecid al Señor, vosotras todas sus obras, en todos los lugares de su señorío.

Bendice, alma mía, al Señor.

LECTURA 21

Salmo 119:33-48, 97-104

Enséñame, oh Señor, el camino de tus estatutos, y lo guardaré hasta el fin.

Dame entendimiento, y guardaré tu ley, y la cumpliré de todo corazón.

Guíame por la senda de tus mandamientos, porque en ella tengo mi voluntad.

Inclina mi corazón a tus testimonios, y no a la avaricia.

Aparta mis ojos, que no vean la vanidad; avívame en tu camino.

Confirma tu palabra a tu siervo, que te teme. Quita de mí el oprobio que he temido, porque buenos son tus juicios.

He aquí yo he anhelado tus mandamientos; vivifícame en tu justicia.

Venga a mí tu misericordia, oh Señor; tu salvación, conforme a tu dicho.

Y daré por respuesta a mi avergonzador, que en tu palabra he confiado.

No quites de mi boca en ningún tiempo la palabra de verdad, porque en tus juicios espero.

Guardaré tu ley siempre, para siempre y eternamente. Y andaré en libertad, porque busqué tus mandamientos.

Hablaré de tus testimonios delante de los reyes, y no me avergonzaré;

Y me regocijaré en tus mandamientos, los cuales he amado. Alzaré asimismo mis manos a tus mandamientos que amé.

Y meditaré en tus estatutos. ¡Oh, cuánto amo yo tu ley! Todo el día es ella mi meditación.

Me has hecho más sabio que mis enemigos con tus mandamientos, porque siempre están conmigo.

Más que todos mis enseñadores he entendido, porque tus testimonios son mi meditación.

Más que los viejos he entendido, porque he guardado tus mandamientos;

De todo mal camino contuve mis pies, para guardar tu palabra.

No me aparté de tus juicios, porque tú me enseñaste.

¡Cuán dulces son a mi paladar tus palabras! Más que la miel a mi boca.

De tus mandamientos he adquirido inteligencia; por tanto, he aborrecido todo camino de mentira.

Lámpara es a mis pies tu palabra, y lumbrera a mi camino.

LECTURA 22

Salmo 130

De lo profundo, oh Señor, a ti clamo, Señor, oye mi voz;

Estén atentos tus oídos a la voz de mi súplica.

Señor, si mirares a los pecados, ¿quién, oh Señor, podrá mantenerse?

Pero en ti hay perdón, para que seas reverenciado.

Esperé yo al Señor, esperó mi alma; en su palabra he esperado.

Mi alma espera al Señor más que los centinelas a la mañana, más que los vigilantes a la mañana.

Espere Israel al Señor, porque en el Señor hay misericordia, y abundante redención con él;

Y él redimirá a Israel de todos sus pecados.

LECTURA 23

Salmo 136:1-14, 23-26

Alabad al Señor, porque él es bueno,

Porque para siempre es su misericordia.

Alabad al Dios de los dioses,

Porque para siempre es su misericordia.

Alabad al Señor de los señores,

Porque para siempre es su misericordia,

Al único que hace grandes maravillas,

Porque para siempre es su misericordia.

Al que hizo los cielos con entendimiento,

Porque para siempre es su misericordia.

Al que extendió la tierra sobre las aguas,

Porque para siempre es su misericordia.

Al que hizo las grandes lumbreras,

Porque para siempre es su misericordia.

El sol para que señorease en el día,

Porque para siempre es su misericordia.

La luna y las estrellas para que señoreasen en la noche,

Porque para siempre es su misericordia.

Al que hirió a Egipto en sus primogénitos,

Porque para siempre es su misericordia.

Al que sacó a Israel de en medio de ellos,

Porque para siempre es su misericordia.

Al que dividió el Mar Rojo en partes,

Porque para siempre es su misericordia.

E hizo pasar a Israel por en medio de él,

Porque para siempre es su misericordia.

El es el que en nuestro abatimiento se acordó de nosotros,

Porque para siempre es su misericordia;

Y nos rescató de nuestros enemigos,

Porque para siempre es su misericordia.

El que da alimento a todo ser viviente,

Porque para siempre es su misericordia.

Alabad al Dios de los cielos,

Porque para siempre es su misericordia. Amén.

LECTURA 24

Salmo 139:1-18, 23,24

Oh Señor, tú me has examinado y conocido. Tú has conocido mi sentarme y mi levantarme;

Has entendido desde lejos mis pensamientos.

Has escudriñado mi andar y mi reposo, y todos mis caminos te son conocidos.

Pues aún no está la palabra en mi lengua, y he aquí, oh Señor, tú la sabes toda.

Detrás y delante me rodeaste, y sobre mí pusiste tu mano.

Tal conocimiento es demasiado maravilloso para mí; alto es, no lo puedo comprender.

¿Adónde me iré de tu Espíritu? ¿Y adónde huiré de tu presencia?

Si subiere a los cielos, allí estás tú; y si en el Infierno hi-

ciere mi estrado, he aquí allí tú estás.

Si tomare las alas del alba y habitare en el extremo del mar, aun allí me guiará tu mano, y me asirá tu diestra.

Si dijere: Ciertamente las tinieblas me encubrirán; aun la noche resplandecerá alrededor de mí.

Aun las tinieblas no encubren de ti, y la noche resplandece como el día; lo mismo te son las tinieblas que la luz.

Porque tú formaste mis entrañas; tú me hiciste en el vientre de mi madre.

Te alabaré; porque formidables, maravillosas son tus obras; estoy maravillado, y mi alma lo sabe muy bien.

No fue encubierto de ti mi cuerpo, bien que en oculto fui formado, y entretejido en lo más profundo de la tierra.

Mi embrión vieron tus ojos, y en tu libro estaban escritas todas aquellas cosas que luego fueron formadas, sin faltar una de ellas. ¡Cuán preciosos me son , oh Dios, tus pensamientos! ¡Cuán grande es la suma de ellos!

Si los enumero, se multiplican más que la arena; despierto, y aún estoy contigo.

Examíname, oh Dios, y conoce mi corazón; pruébame y conoce mis pensamientos;

Y ve si hay en mí camino de perversidad, y guíame en el camino eterno.

LECTURA 25

Isaías 6:1-13

En el año que murió el rey Uzías vi yo al Señor sentado sobre un trono alto y sublime,

Y sus faldas llenaban el templo.

Por encima de él había serafines; cada uno tenía seis alas; con dos cubrían sus rostros, con dos cubrían sus pies, y con dos volaban. Y el uno al otro daba voces, diciendo:

Santo, santo, santo, Señor de los ejércitos; toda la tierra está llena de su gloria.

Y los quiciales de las puertas se estremecieron con la voz del que clamaba, y la casa se llenó de humo. Entonces dije:

¡Ay de mí! que soy muerto; porque siendo hombre inmundo de labios, y habitando en medio de pueblo que tiene labios inmundos, han visto mis ojos al Rey, el Señor de los ejércitos.

Y voló hacia mí uno de los serafines, teniendo en su mano un carbón encendido, tomado del altar con unas tenazas; y tocando con él sobre mi boca, dijo:

He aquí que esto tocó tus labios y es quitada tu culpa, y limpio tu pecado.

Después oí la voz del Señor, que decía: ¿A quién enviaré, y quién irá por nosotros?

Entonces respondí yo: Heme aquí, envíame a mí.

Y dijo: Anda, y di a este pueblo: Oíd bien, y no entendáis; ved por cierto, mas no comprendáis. Engruesa el corazón de este pueblo, y agrava sus oídos, y ciega sus ojos, para que no vea con sus ojos, ni oiga con sus oídos, ni su corazón entienda, ni se convierta, y haya para él sanidad.

Y yo dije: ¿Hasta cuándo, Señor?

Y respondió él: Hasta que las ciudades estén asoladas y sin morador, y no haya hombre en las casas, y la tierra esté hecha un desierto;

Hasta que el Señor haya echado lejos a los hombres, y multiplicado los lugares abandonados en medio de la tierra.

Y si quedare aún en ella la décima parte, ésta volverá a ser destruida; pero como el roble y la encina, que al ser cortados aún queda el tronco,

Así será el tronco, la simiente santa.

LECTURA 26

Isaías 11:1-10; 9:2,6,7

Saldrá una vara del tronco de Isaí, y un vástago retoñará de sus raíces. Y reposará sobre él el Espíritu del Señor:

Espíritu de sabiduría y de inteligencia, espíritu de consejo y de poder, espíritu de conocimiento y de temor del Señor.

Y le hará entender diligente en el temor del Señor. No juzgará según la vista de sus ojos, ni argüirá por lo que oigan sus oídos;

Sino que juzgará con justicia a los pobres, y argüirá con equidad por los mansos de la tierra;

Y herirá la tierra con la vara de su boca, y con el espíritu de sus labios matará al impío.

Y será la justicia cinto de sus lomos, y la fidelidad ceñidor de su cintura.

Morará el lobo con el cordero, y el leopardo con el cabrito se acostará;

El becerro y el león y la bestia doméstica andarán juntos, y un niño los pastoreará.

La vaca y la osa pacerán; sus crías se echarán juntas; y el león como el buey comerá paja.

Y el niño de pecho jugará sobre la cueva del áspid, y el recién destetado extenderá su mano sobre la caverna de la víbora.

No harán mal ni dañarán en todo mi santo monte;

Porque la tierra será llena del conocimiento del Señor, como las aguas cubren el mar.

Acontecerá en aquel tiempo que la raíz de Isaí, la cual estará puesta por pendón a los pueblos, será buscada por las gentes;

Y su habitación será gloriosa.

El pueblo que andaba en tinieblas vio gran luz;

Los que moraban en tierra de sombra de muerte, luz resplandeció sobre ellos.

Porque un niño nos es nacido, hijo nos es dado, y el principado sobre su hombro:

Y se llamará su nombre Admirable, Consejero, Dios fuerte, Padre eterno, Príncipe de paz.

Lo dilatado de su imperio y la paz no tendrán límite, sobre el trono de David y sobre su reino, disponiéndolo y confirmándolo en juicio y en justicia desde ahora y para siempre.

El celo del Señor de los ejércitos hará esto.

LECTURA 27

Isaías 12

Cantaré a ti, oh Señor;

Pues aunque te enojaste contra mí, tu indignación se apartó, y me has consolado.

He aquí Dios es salvación mía; ne aseguraré y no temeré;

Porque mi fortaleza y mi canción es el Señor Dios, quien ha sido salvación para mí.

Sacaréis con gozo aguas de las fuentes de la salvación. Y diréis en aquel día: Cantad al Señor, aclamad su nombre,

Haced célebres en los pueblos sus obras, recordad que su nombre es engrandecido.

Cantad salmos al Señor, porque ha hecho cosas magníficas;

Sea sabido esto por toda la tierra. Regocíjate y canta, oh moradora de Sion.

Porque grande es en medio de ti el Santo de Israel.

LECTURA 28

Isaías 55

A todos los sedientos: Venid a las aguas; y los que no tienen dinero, venid, comprad y comed.

Venid, comprad sin dinero y sin precio, vino y leche.

¿Por qué gastáis el dinero en lo que no es pan, y vuestro trabajo en lo que no sacia?

Oídme atentamente, y comed del bien, y se deleitará vuestra alma con grosura.

Inclinad vuestro oído, y venid a mí; oíd y vivirá vuestra alma;

Y haré con vosotros pacto eterno, las misericordias firmes a David.

He aquí que yo lo di por testigo a los pueblos,

Por jefe y por maestro a las naciones.

He aquí, llamarás a gente que no conociste, y gentes que no te conocieron correrán a ti,

Por causa del Señor tu Dios, y del Santo de Israel que te ha honrado.

Buscad al Señor mientras puede ser hallado, llamadle en tanto que está cercano.

Deje el impío su camino, y el hombre inicuo sus pensamientos,

Y vuélvase al Señor, el cual tendrá de él misericordia,

Y al Dios nuestro, el cual será amplio en perdonar.

Porque mis pensamientos no son vuestros pensamientos, ni vuestros caminos mis caminos, dijo el Señor

Como son más altos los cielos que la tierra, así son mis caminos más altos que vuestros caminos, y mis pensamientos más que vuestros pensamientos.

Porque como desciende de los cielos la lluvia y la nieve, y no vuelve allá, sino que riega la tierra, y la hace germinar y producir.

Y da semilla al que siembra, y pan al que come,

Así será mi palabra que sale de mi boca; no volverá a mí vacía, sino que hará lo que yo quiero,

Y será prosperado en aquello para que la envié.

Porque con alegría saldréis, y con paz seréis vueltos; los montes y los collados levantarán canción delante de vosotros.

Y todos los árboles del campo darán palmadas de aplauso.

En lugar de la zarza crecerá ciprés, y en lugar de la ortiga crecerá arrayán;

Y será al Señor por nombre, por señal eterna que nunca será raída.

LECTURA 29

Daniel 9:4,5,7,10,15-19

Ahora, Señor, Dios grande, digno de ser temido, que guardas el pacto y la misericordia con los que te aman y guardan tus mandamientos;

Hemos pecado, hemos cometido iniquidad, hemos hecho impíamente, y hemos sido rebeldes, y nos hemos apartado de tus mandamientos y de tus ordenanzas.

Tuya es, Señor, la justicia, y nuestra la confusión de rostro, porque contra ti pecamos.

Del Señor, nuestro Dios es el tener misericordia y el perdonar, aunque contra él nos hemos rebelado.

Y no obedecimos a la voz del Señor nuestro Dios, para andar en sus leyes que él puso delante de nosotros por medio de sus siervos los profetas.

Ahora pues, Señor Dios nuestro, que sacaste tu pueblo de la tierra de Egipto con mano poderosa, y te hiciste renombre cual lo tienes hoy; hemos pecado, hemos hecho impíamente.

Oh Señor, conforme a todos tus actos de justicia, apártese ahora tu ira y tu furor. Dios nuestro, oye la oración de tu siervo y sus ruegos;

Y haz que tu rostro resplandezca sobre tu santuario asolado, por amor del Señor.

Inclina, oh Dios mío, tu oído, y oye; abre tus ojos, y mira nuestras desolaciones;

Porque no elevamos nuestros ruegos ante ti confiados en nuestras justicias, sino en tus muchas misericordias.

Oye, Señor; oh Señor, perdona;

Presta oído, Señor, y hazlo; no tardes, por amor de ti mismo, Dios mío.

LECTURA 30

Miqueas 4:1-7

Acontecerá en los postreros tiempos que el monte de la casa del Señor será establecido por cabe-

cera de montes, y más alto que los collados,

Y vendrán a él los pueblos.

Vendrán muchas naciones, y dirán:

Venid, y subamos al monte del Señor,

Y a la casa del Dios de Jacob; y nos enseñará en sus caminos, y andaremos por sus veredas;

Porque de Sion saldrá la ley,

Y de Jerusalén la palabra del Señor. Y él juzgará entre muchos pueblos, y corregirá a naciones poderosas hasta muy lejos;

Y martillarán sus espaldas para azadones, y sus lanzas para hoces;

No alzará espada nación contra nación, ni se ensayarán más para la guerra. Y se sentará cada uno debajo de su vid y debajo de su higuera, y no habrá quien los amedrente;

Porque la boca del Señor de los ejércitos lo ha hablado.

Aunque todos los pueblos anden cada uno en el nombre de su dios,

Nosotros con todo andaremos en el nombre del Señor nuestro Dios eternamente y para siempre.

En aquel día, dice el Señor, juntaré la oveja que cojea, y recogeré la descarriada, y a la que afligí; y pondré a la coja como remanente, y a la descarriada como nación robusta;

Y el Señor reinará sobre ellos en el monte de Sion desde ahora y para siempre.

LECTURAS ANTIFONALES

(Nuevo Testamento)

LECTURA 31

Mateo 5:3-12

Bienaventurados los pobres en espíritu, porque de ellos es el reino de los cielos.

Bienaventurados los que lloran, porque ellos recibirán consolación.

Bienaventurados los mansos, porque ellos recibirán la tierra por heredad.

Bienaventurados los que tienen hambre y sed de justicia, porque ellos serán saciados.

Bienaventurados los misericordiosos, porque ellos alcanzarán misericordia.

Bienaventurados los de limpio corazón, porque ellos verán a Dios.

Bienaventurados los pacificadores, porque ellos serán llamados hijos de Dios.

Bienaventurados los que padecen persecución por causa de la justicia, porque de ellos es el reino de los cielos.

Bienaventurados sois cuando por mi causa os vituperen y os persi-

gan, y digan toda clase de mal contra vosotros, mintiendo.

Gozaos y alegraos, porque vuestro galardón es grande en los cielos; porque así persiguieron a los profetas que fueron antes de vosotros.

LECTURA 32

Mateo 5:38-44, 46-48

Oísteis que fue dicho: Ojo por ojo, y diente por diente.

Pero yo os digo: No resistáis al malo; antes a cualquiera que te hiera en la mejilla derecha, vuélvele también la otra;

Y al que quiera ponerte a pleito y quitarte la túnica, déjale también la capa;

Y a cualquiera que te obligue a llevar carga por una milla, vé con él dos.

Al que te pida, dale; y al que quiera tomar de ti prestado, no se lo rehuses.

Oisteis que fue dicho: Amarás a tu prójimo y aborrecerás a tu enemigo.

Pero yo os digo: Amad a vuestros enemigos, bendecid a los que os maldicen, haced bien a los que os aborrecen, y orad por los que os ultrajan y os persiguen.

Pero si amáis a los que os aman, ¿qué recompensa tendréis? ¿No hacen también lo mismo los publicanos?

Y si saludáis a vuestros hermanos solamente, ¿qué hacéis de más? ¿No hacen también así los gentiles?

Sed, pues, vosotros perfectos, como vuestro Padre que está en los cielos es perfecto.

LECTURA 33

Lucas 1:46-55

Engrandece mi alma al Señor;

Y mi espíritu se regocija en Dios mi Salvador.

Porque ha mirado la bajeza de su sierva;

Pues he aquí, desde ahora me dirán bienaventurada todas las generaciones.

Porque me ha hecho grandes cosas el Poderoso;

Santo es su nombre, y su misericordia es de generación en generación a los que le temen.

Hizo proeza con su brazo;

Esparció a los soberbios en el pensamiento de sus corazones.

Quitó de los tronos a los poderosos.

Y exaltó a los humildes.

A los hambrientos colmó de bienes,

Y a los ricos envió vacíos.

Socorrió a Israel su siervo,

Acordándose de la misericordia

De la cual habló a nuestros padres,

Para con Abraham y su descendencia para siempre.

LECTURA 34

Lucas 1:68-79

Bendito el Señor Dios de Israel,

Que ha visitado y redimido a su pueblo,

Y nos levantó un poderoso Salvador en la casa de David su siervo,

Como habló por boca de sus santos profetas que fueron desde el principio;

Salvación de nuestros enemigos,

Y de la mano de todos los que nos aborrecieron;

Para hacer misericordia con nuestros padres,

Y acordarse de su santo pacto;

Del juramento que hizo a Abraham nuestro padre,

Que nos había de conceder

Que, librados de nuestros enemigos,

Sin temor le serviríamos

En santidad y en justicia delante de él,

Todos nuestros días.

Y tú, niño, profeta del Altísimo serás llamado;

Porque irás delante de la presencia del Señor, para preparar sus caminos;

Para dar conocimiento de salvación a su pueblo,

Para perdón de sus pecados,

Por la entrañable misericordia de nuestro Dios,

Con que nos visitó desde lo alto la aurora,

Para dar luz a los que habitan en tinieblas y en sombra de muerte;

Para encaminar nuestros pies por caminos de paz.

LECTURA 35

Juan 1:1-14

En el principio era el Verbo, y el Verbo era con Dios, y el Verbo era Dios.

Este era en el principio con Dios.

Todas las cosas por él fueron hechas, y sin él nada de lo que ha sido hecho, fue hecho.

En él estaba la vida, y la vida era la luz de los hombres.

La luz en las tinieblas resplandece, y las tinieblas no prevalecieron contra ella.

Hubo un hombre enviado de Dios, el cual se llamaba Juan.

Este vino por testimonio, para que diese testimonio de la luz, a fin de que todos creyesen por él.

No era él la luz, sino para que diese testimonio de la luz.

Aquella luz verdadera, que alumbra a todo hombre, venía a este mundo.

En el mundo estaba, y el mundo por él fue hecho; pero el mundo no lo conoció.

A lo suyo vino, y los suyos no le recibieron.

Mas a todos los que le recibieron, a los que creen en su nombre, les dio potestad de ser hechos hijos de Dios;

Los cuales no son engendrados de sangre, ni de voluntad de carne, ni de voluntad de varón, sino de Dios.

Y aquel Verbo fue hecho carne, y habitó entre nosotros (y vimos su gloria, gloria como del unigénito del Padre), lleno de gracia y de verdad.

LECTURA 36

Juan 14:15-21, 26,27

Si me amáis, guardad mis mandamientos. Y yo rogaré al Padre, y os dará otro Consolador, para que esté con vosotros para siempre:

El Espíritu de verdad, al cual el mundo no puede recibir,

Porque no le ve, ni le conoce; pero vosotros le conocéis, porque mora con vosotros, y estará en vosotros.

No os dejaré huérfanos; vendré a vosotros.

Todavía un poco, y el mundo no me verá más; pero vosotros me veréis; porque yo vivo, vosotros también viviréis. En aquel día vosotros conoceréis que yo estoy en mi Padre, y vosotros en mí, y yo en vosotros.

El que tiene mis mandamientos, y los guarda, ése es el que me ama; y el que me ama, será amado por mi Padre, y yo le amaré, y me manifestaré a él.

Mas el Consolador, el Espíritu Santo, a quien el Padre enviará en mi nombre, él os enseñará todas las cosas, y os recordará todo lo que yo os he dicho.

La paz os dejo, mi paz os doy; yo no os la doy como el mundo la da. No se turbe vuestro corazón, ni tenga miedo.

LECTURA 37

Romanos 8:28-35, 37-39

Y sabemos que a los que aman a Dios, todas las cosas les ayudan a bien,

Esto es, a los que conforme a su propósito son llamados.

Porque a los que antes conoció, también los predestinó para que fuesen hechos conformes a la imagen de su Hijo,

Para que él sea el primogénito entre muchos hermanos.

Y a los que predestinó, a éstos también llamó; y a los que llamó, a éstos también justificó;

Y a los que justificó, a éstos también glorificó.

¿Qué, pues, diremos a esto?

Si Dios es por nosotros, ¿quién contra nosotros?

El que no escatimó ni a su propio Hijo, sino que lo entregó por todos nosotros,

¿Cómo no nos dará también con él todas las cosas?

¿Quién acusará a los escogidos de Dios?

Dios es el que justifica.

¿Quién es el que condenará?

Cristo es el que murió; más aún, el que también resucitó,

El que además está a la diestra de Dios, el que también intercede por nosotros.

¿Quién nos separará del amor de Cristo? ¿Tribulación, o angustia, o persecución, o hambre, o desnudez, o peligro, o espada?

Antes, en todas estas cosas somos más que vencedores por medio de aquel que nos amó.

Por lo cual estoy seguro de que ni la muerte, ni la vida, ni ángeles, ni principados, ni potestades, ni lo presente, ni lo por venir, ni ninguna otra cosa creada nos podrá separar del amor de Dios, que es en Cristo Jesús Señor nuestro.

LECTURA 38

Romanos 12; I Corintios 12

Porque de la manera que en un cuerpo tenemos muchos miembros,

Pero no todos los miembros tienen la misma función,

Así nosotros, siendo muchos, somos un cuerpo en Cristo,

Y todos miembros los unos de los otros.

Ahora bien, hay diversidad de dones,

Pero el Espíritu es el mismo.

Y hay diversidad de ministerios,

Pero el Señor es el mismo.

Y hay diversidad de operaciones,

Pero Dios que hace todas las cosas en todos, es el mismo.

Porque a éste es dada por el Espíritu palabra de sabiduría;

A otro, palabra de ciencia según el mismo Espíritu;

Pero todas estas cosas las hace uno y el mismo Espíritu, repartiendo a cada uno en particular como él quiere.

Pero a cada uno le es dada la manifestación del Espíritu para provecho.

Porque así como el cuerpo es uno, y tiene muchos miembros,

Pero todos los miembros del cuerpo, siendo muchos, son un solo cuerpo, así también Cristo.

Mas ahora Dios ha colocado los miembros cada uno de ellos en el cuerpo, como él quiso.

Pero ahora son muchos los miembros pero el cuerpo es uno solo.

De manera que si un miembro padece, todos los miembros se duelen con él,

Y si un miembro recibe honra, todos los miembros con él se gozan.

Vosotros, pues, sois el cuerpo de Cristo, y miembros cada uno en particular. Amén.

LECTURA 39

I Corintios 15:20-26, 35-38

Mas ahora Cristo ha resucitado de los muertos; primicias de los que durmieron es hecho.

Porque por cuanto la muerte entró por un hombre, también por un hombre la resurrección de los muertos.

Porque así como en Adán todos mueren, también en Cristo todos serán vivificados.

Pero cada uno en su debido orden: Cristo, las primicias; luego los que son de Cristo, en su venida.

Luego el fin, cuando entregue el reino al Dios y Padre, cuando haya suprimido todo dominio, toda autoridad y potencia.

Porque preciso es que él reine hasta que haya puesto a todos sus enemigos debajo de sus pies. Y el postrer enemigo que será destruido es la muerte.

Pero dirá alguno: ¿Cómo resucitarán los muertos? ¿Con qué cuerpo vendrán?

Necio, lo que tú siembras no se vivifica, si no muere antes.

Y lo que siembras no es el cuerpo que ha de salir, sino el grano desnudo, ya sea de trigo o de otro grano;

Pero Dios le da el cuerpo como él quiso, y a cada semilla su propio cuerpo.

LECTURA 40

Efesios 3:12,14, 16-21

En Cristo Jesús nuestro Señor tenemos seguridad y acceso con confianza por medio de la fe en él.

Por esta causa doblo mis rodillas ante el Padre de nuestro Señor Jesucristo,

Para que os dé, conforme a las riquezas de su gloria, el ser fortalecidos con poder en el hombre interior por su Espíritu;

Para que habite Cristo por la fe en vuestros corazones,

A fin de que, arraigados y cimentados en amor, seáis plenamente capaces de comprender con todos los santos cuál sea la anchura, la longitud, la profundidad y la altura,

Y de conocer el amor de Cristo, que excede a todo conocimiento, para que seáis llenos de toda la plenitud de Dios.

Y a Aquel que es poderoso para hacer todas las cosas mucho más abundantemente de lo que pedimos o entendemos, según el poder que actúa en nosotros,

A él sea gloria en la iglesia en Cristo Jesús por todas las edades, por los siglos de los siglos. Amén.

LECTURA 41

Efesios 4:1-7, 11-13

Yo pues, preso en el Señor, os ruego que andéis como es digno de la vocación con que fuisteis llamados,

Con toda humildad y mansedumbre, soportándoos con paciencia los unos a los otros en amor.

Solícitos en guardar la unidad del Espíritu en el vínculo de la paz;

Un cuerpo, y un Espíritu, como fuisteis también llamados en una misma esperanza de vuestra vocación.

Un Señor, una fe, un bautismo, un Dios y Padre de todos,

El cual es sobre todos, y por todos, y en todos.

Pero a cada uno de nosotros fue dada la gracia conforme a la medida del don de Cristo.

Y él mismo constituyó a unos, apóstoles; a otros, profetas, a otros, evangelistas; a otros, pastores y maestros;

A fin de perfeccionar a los santos para la obra del ministerio, para la edificación del cuerpo de Cristo,

Hasta que todos lleguemos a la unidad de la fe y del conocimiento del Hijo de Dios, a un varón perfecto, a la medida de la estatura de la plenitud de Cristo.

LECTURA 42

Filipenses 2:5-11

Haya, pues, en vosotros este sentir que hubo también en Cristo Jesús,

El cual, siendo en forma de Dios, no estimó el ser igual a Dios como cosa a que aferrarse,

Sino que se despojó a sí mismo, tomando forma de siervo, hecho semejante a los hombres;

Y estando en la condición de hombre, se humilló a sí mismo, haciéndose obediente hasta la muerte, y muerte de cruz.

Por lo cual Dios también le exaltó hasta lo sumo, y le dio un nombre que es sobre todo nombre,

Para que en el nombre de Jesús se doble toda rodilla de los que están en los cielos, y en la tierra, y debajo de la tierra;

Y toda lengua confiese que Jesucristo es el Señor, para gloria de Dios Padre.

LECTURA 43

Hebreos 11 (selección)

Es, pues, la fe la certeza de lo que se espera, la convicción de lo que no se ve.

Porque por ella alcanzaron buen testimonio los antiguos.

Por la fe entendemos haber sido constituido el universo por la palabra de Dios.

Por la fe Abel ofreció a Dios más excelente sacrificio que Caín, por lo cual alcanzó testimonio de que era justo.

Por la fe Noé, cuando fue advertido por Dios acerca de las cosas que aún no se veían, con temor preparó el arca en que su casa se salvase; y por esa fe condenó al mundo, y fue hecho heredero de la justicia que viene por la fe.

Por la fe Abraham, siendo llamado, obedeció para salir al lugar que había de recibir como herencia; y salió sin saber a dónde iba.

Por la fe Abraham, cuando fue probado, ofreció a Isaac; y el que había recibido las promesas ofrecía su unigénito.

Por la fe bendijo Isaac a Jacob y a Esaú respecto a cosas venideras.

Por la fe Jacob, al morir, bendijo a cada uno de los hijos de José, y adoró apoyado sobre el extremo de su bordón.

Por la fe Moisés, cuando nació, fue escondido por sus padres por tres meses, y no temieron el decreto del rey.

Por la fe Moisés, rehusó llamarse hijo de la hija de Faraón, dejó a Egipto, no temiendo la ira del rey; celebró la pascua y la aspersión de la sangre.

Por la fe pasaron el Mar Rojo como por tierra seca.

Por la fe cayeron los muros de Jericó después de rodearlos siete días.

¿Y qué más digo? Porque el tiempo me faltaría contando de Gedeón, de Barac, de Sansón, de Jefté, de David, así como de Samuel y de los profetas;

Que por fe conquistaron reinos, hicieron justicia, alcanzaron promesas, taparon bocas de leones,

Apagaron fuegos impetuosos, evitaron filo de espada, sacaron fuerzas de debilidad.

Se hicieron fuertes en batallas, pusieron en fuga ejércitos extranjeros.

Otros fueron atormentados, no aceptando el rescate, a fin de obtener mejor resurrección.

Otros experimentaron vituperios y azotes, y a más de esto prisiones y cárceles.

Fueron apedreados, aserrados, puestos a prueba, muertos a filo de espada; pobres, angustiados, maltratados.

Y todos éstos, aunque alcanzaron buen testimonio mediante la fe, no recibieron lo prometido;

Proveyendo Dios alguna cosa mejor para nosotros, para que no fuesen ellos perfeccionados aparte de nosotros.

LECTURA 44

I Juan 1:9,10; 2:1-6

Si confesamos nuestros pecados, él es fiel y justo para perdonar nuestros pecados, y limpiarnos de toda maldad.

Si decimos que no hemos pecado, le hacemos a él mentiroso, y su palabra no está en nosotros.

Hijitos míos, estas cosas os escribo para que no pequéis; y si alguno hubiere pecado, abogado tenemos para con el Padre, a Jesucristo el justo.

Y él es la propiciación por nuestros pecados; y no solamente por los nuestros, sino también por los de todo el mundo.

Y en esto sabemos que nosotros le conocemos, si guardamos sus mandamientos.

El que dice: Yo le conozco, y no guarda sus mandamientos, el tal es mentiroso, y la verdad no está en él.

Pero el que guarda su palabra, en éste verdaderamente el amor de Dios se ha perfeccionado; por esto sabemos que estamos en él.

El que dice que permanece en él, debe andar como él anduvo.

LECTURA 45

Apocalipsis 1:4-8,18

Gracia y paz a vosotros, del que es y que era y que ha de venir, de Jesucristo, el testigo fiel, el primogénito de los muertos, y el soberano de los reyes de la tierra.

Al que nos amó y nos lavó de nuestros pecados con su sangre, y nos hizo reyes y sacerdotes para Dios, su Padre;

A él sea gloria e imperio por los siglos de los siglos.

Amén.

He aquí que viene con las nubes, y todo ojo le verá, y los que le traspasaron; y todos los linajes de la tierra harán lamentación por él.

Sí, amén.

Yo soy el Alfa y la Omega, principio y fin, dice el Señor, el que es y que era y que ha de venir, el Todopoderoso.

Y el que vivo, y estuve muerto; mas he aquí que vivo por los siglos de los siglos. Amén.

LECTURA 46

Apocalipsis 19:1-9

Después de esto oí una gran voz de gran multitud en el cielo, que decía:

¡Aleluya! Salvación y honra y gloria y poder son del Señor Dios nuestro;

Porque sus juicios son verdaderos y justos; pues ha juzgado a la gran ramera que ha corrompido a la tierra con su fornicación, y ha vengado la sangre de sus siervos de la mano de ella.

Otra vez dijeron: ¡Aleluya! Y el humo de ella sube por los siglos de los siglos.

Y los veinticuatro ancianos y los cuatro seres vivientes se postraron en tierra y adoraron a Dios, que estaba sentado en el trono, y decían:

¡Amén! ¡Aleluya!

Y salió del trono una voz que decía:

Alabad a nuestro Dios todos sus siervos, y los que le teméis, así pequeños como grandes.

Y oí como la voz de una gran multitud, como el estruendo de muchas aguas, y como la voz de grandes truenos, que decía:

¡Aleluya, porque el Señor nuestro Dios Todopoderoso reina! Gocémonos y alegrémonos y démosle gloria; porque han llegado las bodas del Cordero, y su esposa se ha preparado.

Y a ella se le ha concedido que se vista de lino fino, limpio y resplandeciente; porque el lino fino son las acciones justas de los santos. Y el ángel me dijo:

Escribe: Bienaventurados los que son llamados a la cena de las bodas del Cordero.

Y me dijo: Estas son palabras verdaderas de Dios.

LECTURA 47

Apocalipsis 21:1-7

Vi un cielo nuevo y una tierra nueva; porque el primer cielo y la primera tierra pasaron, y el mar ya no existía más.

Y yo Juan vi la santa ciudad, la nueva Jerusalén, descender del cielo, de Dios, dispuesta como una esposa ataviada para su marido.

Y oí una gran voz del cielo que decía: He aquí el tabernáculo de Dios con los hombres, y él morará con nosotros; y ellos serán su pueblo, y Dios mismo estará con ellos como su Dios.

Enjugará Dios toda lágrima de los ojos de ellos; y ya no habrá muerte, ni habrá más llanto, ni clamor, ni dolor; porque las primeras cosas pasaron.

Y el que estaba sentado en el trono dijo: He aquí, yo hago nuevas todas las cosas. Y me dijo: Escribe; porque estas palabras son fieles y verdaderas.

Y me dijo: Hecho está. Yo soy el Alfa y la Omega, el principio y el fin. Al que tuviere sed, yo le daré gratuitamente de la fuente del agua de la vida.

El que venciere, poseerá todas las cosas; y yo seré su Dios, y él será mi hijo.

INDICES

INDICE METRICO

INDICE DE MELODIAS

INDICE DE MELODIAS

INDICE DE AUTORES, TRADUCTORES Y FUENTES ORIGINALES

INDICE DE AUTORES, TRADUCTORES Y FUENTES ORIGINALES

INDICE DE COMPOSITORES, ADAPTADORES Y FUENTES ORIGINALES

INDICE ANALITICO

INDICE ALFABETICO DE PRIMERAS LINEAS

INDICE ALFABETICO DE PRIMERAS LINEAS

INDICE ALFABETICO DE PRIMERAS LINEAS

INDICE ALFABETICO DE PRIMERAS LINEAS

Los himnos marcados con asteriscos sirven, en forma total o parcial, para el uso con niños o adolescentes.

NOTAS ACLARATORIAS A LA MUSICA

Melodías. Siguiendo una práctica ya universalmente establecida en la mayoría de los himnarios modernos, se ha incluído en el encabezamiento de cada himno un nombre que identifica la melodía del mismo. Esto tiene como propósito la individualización de dicha melodía, con prescindencia de las distintas versiones que de la letra pueda haber en nuestro idioma, o de las traducciones u originales en otros idiomas.

Los nombres de las melodías tienen muy diversos orígenes. En algunos casos los propios compositores las han bautizado con nombres de lugares, iglesias, personas, etc., relacionados con ellos personalmente o con sus composiciones. En otros han sido los editores, quienes con frecuencia lo han hecho dando el nombre del compositor a su melodía, a manera de homenaje. También la tradición ha nombrado algunas melodías según el himnario en que fueron publicadas por primera vez, el número que llevaban en él, etc. Finalmente, existen melodías que llevan como nombre simplemente las primeras palabras de la letra en su idioma original. Esto acontece especialmente con las melodías alemanas y francesas.

Metros. Junto al nombre de la melodía se ha colocado una serie de números que indican la cantidad de sílabas que incluye cada frase de la misma. En el caso de metros muy usados se han colocado las iniciales de los nombres que reciben, a saber: M.C. (Metro Común), M. Corto (Metro Corto), y M L. (Metro Largo). La D significa Doble, e indica que el himno incluye dos veces el metro indicado.

Conociendo todos los himnos de un mismo metro es posible usar las letras de unos con las melodías de otros o, dado el caso de que se posea un poema no existente en el himnario, y que tenga un metro determinado, saber cuáles melodías podrían aplicársele. Con ese fin se incluye también un índice métrico, al final del himnario.

Tiempo y carácter. Las indicaciones referentes al tiempo y carácter del himno, colocadas a la izquierda, sobre el primer compás del mismo, deben ser consideradas tan sólo como sugerencias del editor, con el propósito de guiar a los intérpretes a una ejecución adecuada, especialmente cuando se trata de composiciones enteramente nuevas. Los términos **muy moderado, moderado, animado,** muy **animado, movido** y muy **movido,** deben ser tomados en cuenta en ese orden, correspondiendo al primero el tiempo más lento y al último el más rápido.

Compositores. El nombre o nombres colocados a la derecha del encabezamiento corresponden a los compositores, adaptadores, etc., de la música. En algunos casos se ha incluido la fuente original de donde fue extraída la melodía, o la ciudad donde se la conoció o publicó por primera vez.

Autores. Los nombres a la izquierda del encabezamiento corresponden a los autores, traductores, adaptadores, etc., de la letra. El asterisco colocado delante del nombre de un autor indica que éste no escribió el poema en castellano pero que se desconoce el traductor o bien son varios los traductores.

Fechas. Las fechas colocadas junto a autores y compositores indican, si se trata de una sola, el año en que se compuso o editó la melodía o las palabras; de lo contrario se refieren al nacimiento y muerte de la persona en cuestión. Cuando a alguna fecha no se la puede precisar con exactitud se le antepone la h.. hacia.

Compases. En algunos himnos se ha conservado el compás de $\frac{1}{2}$, usado en el original de los mismos. Téngase en cuenta que se trata de un compás de tan sólo **un** tiempo, representado por una blanca, y que por lo tanto no se puede subdividir cada compás en dos, como se haría si fuera $\frac{2}{4}$, ni tampoco subdividir el himno en grupos de cuatro compases cada uno como si estuviera escrito en $\frac{4}{2}$, con tiempos fuertes y débiles. La observación del compás de $\frac{1}{2}$ es imprescindible para lograr la correcta acentuación de la frase.

En los himnos de ritmo libre no se ha incluido al comienzo la indicación de compás, y en algunos que incluyen dos ritmos se han colocado ambos al comienzo, indicando así que se usan indistintamente en el transcurso del himno.

Canto recitado. Para la ejecución de los salmos compuestos por Gelineau según el sistema de canto recitado (Nº 2, 13 y 269), deben tenerse en cuenta dos reglas generales: 1. Todas las notas redondas, no importa el número de sílabas que abarquen, deben tener la misma duración. 2. Debe cantarse como se habla. Las sílabas han de decirse con soltura, como en una lectura inteligente. La sílaba subrayada, que coincide con una nota redonda e indica el comienzo de un nuevo compás, generalmente se alarga un poco. Pero no debe alargarse, a) si está seguida de tres o más sílabas, b) si la palabra a la cual pertenece está seguida de un calificativo o de un complemento inseparable para el sentido.

RECONOCIMIENTOS Y PERMISOS

La Comisión Revisora del Himnario Evangélico, reconoce con gratitud a los autores, compositores, editores y actuales poseedores de derechos, que amablemente han concedido el permiso para incluir sus obras en este himnario, conforme a la lista que se registra a continuación:

The Abingdon Press: 159.
American Tract Society: "El Himnario".
Mrs. Prescott Baker: 227.
M. le Pasteur Marc Boegner - autorización de la Fédération Protestante de France para utilizar música del himnario "Louange et Prière": 22, 27, 32, 62, 86, 98, 117, 118, 136, 140, 151, 154, 159, 174, 181, 203, 216, 222, 224, 230, 232, 244, 258, 272, 273, 279, 280, 285, 297, 347, 362, 413, 426, 431, 461, 466, 469.
Pbro. Osvaldo Catena, "Gloria al Señor": 272, 280.
The Clarendon Press, Oxford, England: 295 (1º).
Mr. W. Lawton Cocker: 217.
J. Curwen & Sons, Limited: 49, 311.
The Chautauqua Institution: 33, 193.
The Church Pension Fund, *"By Permission of the Church Pension Fund"*: 39, 73, 92, 103, 177, 233, 334, 343, 438, 449
DePauw University, Mr. Van Denman Thompson: 270.
Miss J. Edgar: 35.
Elkan Vogel Co. Inc.: *"Copyright 1956. Permission for reprint from "Hymns and Responses for the Church Year" by Vincent Persichetti"*: 118.
The Epworth Press: 238.
W. Gwenlyn Evans & Sons, Ltd.: 165 (2º).
The Trustees of "The Fellowship Hymn Book": 249.
The H. W. Gray Company, Inc.: 220.
Earl E. Harper: 75.
The Hope Publishing Co.: 190, 308.
Mrs. John Hughes: 175.
Mrs. Dennis Hyde and the Abbot of Downside: 376
Marlborough College: 223.
Pbro. Miguel Natalio Namondetti. *"Versión castellana extractada de "42 Salmos para Cantar", edición experimental en castellano sobre melodías de Gelineau"*: 2, 13, 269.
Effie Chastain de Naylor, letra: 59, 62, 76, 452 letra y música: 451, 455, 457.
Sydney H. Nicholson: 309.
The Oxford University Press:
"Music copyright. Reprinted by permission of Oxford University Press, London": 93, 286, 291, 305, 349, 378, 403, 408, 432, 433 (2º), 434, 435.
"Tune from "Hymns of the Kingdom" reprinted by permission of the Trustees of the late Sir Walford Davies and the Oxford University Press": 354.
"Music copyright. Reprinted from "The BBC Hymn Book by permission of the Oxford University Press, London, England": 63, 77, 9 , 111, 178
The Pilgrim Press: 241, 242.
The Psalms and Hymns Trust: 359.
Dr. Julius Röntgen: 296.
The Royal School of Church Music: 309.
Schweizerischer Evangelischer Kirchenbund: 202, 218, 219, 277, 346, 355, 407.
G. Schirmer, Inc.: 82.
George P. Simmonds: *"Spanish poem used by permission"* 283; *copyright 1953*: 16; *copyright 1959*: 204; *copyright 1950 by G. P. Simmonds assigned to The Rodeheaver Co.*: 281, 318.
Stainer & Bell, Ltd.: 303.
Mrs. Ethel Taylor: 313.
The Westminster Press: 43.
"Music from The Hymnbook copyright, 1955 by John Ribble. Used by permission": 90, 182, 283, 295
Louris M. Westrup: 89, 194, 196, 254, 256, 301, 351, 334.

Autores y compositores que han contribuido con obras originales para la edición de este Himnario:
letra: Juanita R. de Balloch, 1, 156 - Juan Burghi: 17, 81 - Alberto López: 321 - Nicolás Martínez: 124 - Federico J. Pagura: 50, 303, 368, 376, 420, 437 - Isabel G. V. de Rodríguez: 7, 117, 231, 262, 371, 380, 417, 421, 424
música: A. Delbert Asay: 65, 420, 136, 437 - Lygia R. de Falvella: 26 - Roberto J. Leegstra: 17, 81 - Homero Perera: 50 - Pablo D. Sosa: 41, 121, 252.

Se ha hecho todo lo posible por localizar a los propietarios o actuales poseedores de derechos en vigencia para hacer uso de sus obras. En algunos casos los derechos de autor resultan inciertos. Si por esta causa o por nuestra inadvertencia u omisión algún material registrado ha sido utilizado sin el correspondiente permiso, agradeceremos nos sea comunicado a fin de reconocerlo e incluirlo en futuras ediciones.

Se terminó de imprimir en
METHOPRESS,
Doblas 1753, Buenos Aires,
el 5 de octubre de 1962.

DATE DUE

7/11/03			